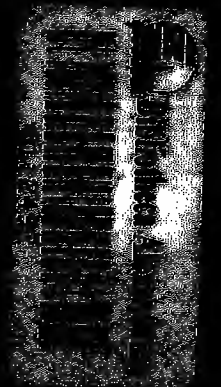


# غرائب اللغة العربية















بقلم  
الأب رفايل نخله اليسوعي

الطبعة الرابعة



دارالمشرق شرهم

ISBN 2-7214-8006-X

© Copyright 1986 by DAR EL-MASHREQ PUBLISHERS SARL  
All Rights Reserved جميع الحقوق محفوظة

التوزيع : المكتبة الشرقية ، ساحة النجمة ، ص. ب ١٩٨٦  
بيروت - لبنان



## المقدمة

في القاموس العربي عجائب وغرائب عديدة ، قلما نجد امثالها في قواميس اشهر اللغات ، فرأينا ان نذكر شيئاً منها ببعض التفصيل لفائدة اصحاب لساننا المجيد ولتفكيرهم . اعجب تلك المزايا مختص بلسنتنا وحدها ، وهو كونها قد أثرت تأثيراً ذا درجات متباينة من الشدة في نحو مئة من لغات العالم ولهجاته ، ومن جملتها ارقى اللغات الاوربية . فحسبنا ذلك فخراً يدوم الى منتهى الاجيال ويحثنا على زيادة التعلق بلساننا وبذل اقصى الجهد لتحسينه ولرفع مستوى آدابه وتوسيع نطاقها . والحمد لله تعالى ، لينبوع الفياض لكل انواع الخير ، على ما حلّى به لغة الضاد من المحاسن الرائعة .

لقد راجت بعون الرب - عز وجل - الطبعة الاولى لهذا الكتاب ، الصادرة في حلب سنة ١٩٥٤ . من اوضح الدلائل على ذلك الرواج ان وزارة معارف العراق قد اشترت خمساً وسبعين نسخة لمكاتب اساتذة مدارسها . فشجعنا هذا النجاح على تهئية هذه الطبعة الثانية ، التي هي نحو ثلاثة اضعاف الاولى بغزارة موادها ، وقد اقتضى ذلك من الابحاث الطويلة والتحقيقات المضنية ما يصعب تصوّره ، حتى على القارئ اللبيب .

لم نكتفِ باضافة عدة فصول جديدة جزيلة الفائدة ، بل توسعنا في ابواب الطبعة الاولى الى اقصى حدود الامكان ، وعلى الاخص في الكلمات الدخيلة ، فقد صار عددها نحو ٢٥١٥ بدلاً من ٥٢١ . وقد جعلنا لها في آخر الكتاب جدولاً ابجدياً ، فيه ، بعد كل كلمة ، اشارة الى اللغة التي اقتبست منها ، ورقم الصفحة الحاوية الشرح اللازم للكلمة ولاصلها .

في الختام نرجو من الخبراء غرض النظر عما يجدونه من الغلط ، ومساعدتنا على تصحيحه في الطبعة القادمة ، اذا بقينا في قيد الحياة ؛ ولهم سالف الشكر .<sup>(١)</sup>

القاهرة ، ١٢ كانون الاول ( ديسمبر ) ١٩٥٩

(١) عنوان المؤلف : المدرسة الكليريكية للاقباط الكاثوليك - الماعدي - القاهرة .

## تنبيهات خطيرة

- ١ إذا كان الحرفان الاولان من اسماء عربية او فارسية غير مشكّلين ، فذلك ، في الغالب ، دليل على ان الاول مفتوح ، والثاني ساكن.
- ٢ الخط الصغير - ينوب مناب الكلمة المشروحة التي في اول سطر جديد.
- ٣ القاطمة - وهي ؟ - تفصل ما بين مختلفه للكلمة ذاتها .
- ٤ هاكم جدول الاختصارات المستعملة في هذا الكتاب ، وقد رتبناها ترتيباً ابجدياً :

|                             |                                      |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| ح : حيوان غير السمك والطير. | ط : طير.                             |
| ر : راجع.                   | ن : نبات.                            |
| س : سمك.                    | • : تدل على ان المفعول به شخص.       |
| ش : شجر.                    | • ه : تدل على ان المفعول به غير شخص. |

البَابُ الْأَوَّلُ  
بَعْضُ غَرَائِبِ الْقَامُوسِ الْعَرَبِيِّ



## الفصل الاول كثرة الصيغ والمترادفات

### القسم الاول : كثرة الصيغ والكلمات والتعابير المترادفة

قد فاقت لغتنا اشهر اللغات بتلك الكثرة الفاحشة ، بسبب انتشارها في اقطار عديدة من آسية وافريقية واوروبية ، واختلاف تطورها في تلك البلاد منذ اربعة عشر قرناً على الاقل . حسبنا ضرب بعض الامثلة على تلك الوفرة في الصيغ والكلمات والتعابير .

كثيراً ما نجد صيغاً عديدة لمفرد كلمة : من اغرب امثال ذلك ان للكلمة اصبع تسع صيغ بثلاث حركتي الهمزة والياء فيها ، اي بوضع ضمة او فتحة او كسرة على ذينك الحرفين . كذلك انملة بثلاث حركتي الهمزة والميم . كذلك تعدد صيغ جمع مثنى الكلمات . قرد لها ستة جموع : اقرد ، قرد ، قيرد ، قيردة ، قردة . نمير لها ثمانية جموع : انمير ، انمار ، نمير ، نمور ، نيمارة ، نمور ، نمورة . ناقة لها تسعة جموع : ناق ، ناقات ، نوق ، انوق ، انؤق ، اونؤق ، اينؤق ، نياق ، انواق .

للداهية مثنى مرادفات مأنوسة او مماتة ، هاكم ١٣٨ منها :

آزمة ، اغوية ، أفرّة ، اكمل ، الخرساء ، العجوز ، ام اللهيتم ، ام صبار ، ام صبور ، ام طبق ، ام قسطل ، ام قشعم ، بانجة ، بائقة ، بسجري ، برح ، برحاء ، بنات اوبر ، تحسير ، جائحة ، جللى ، حائنة ، حازبة ، حاقة ، حلق ، خطب ، خناة ، خوئخوية ، خيفق ، دائرة ، دولول ، دامكة ، دبل ، درديس ، دلو ، دهر ، دهم ، دولة ، رزء ، رزيئة ، رقيم ، روسم ، زافرة ،

زفير ، سيد ، سدعة ، شدة ، شعراء ، صابة ، صاخة ، صاقرة ، صاقور ،  
صالة ، صرام ، صلعاد ، صيم ، صماء ، صمام ، صنمة ، صيرم ، صيلم ،  
ضراء ، ضيق ، طارقة ، طارقة ، طامة ، طلاطلة ، عريم ، عزاء ، عسر ،  
عسرة ، عضلة ، عضوض ، عظيمة ، عفرية ، عقبول ، علوق ، عناق ،  
عقواء ، غائلة ، غاشية ، غافصة ، غماء ، غمى ، غول ، فاجعة ، فادحة ،  
فاضة ، فاقرة ، فاقعة ، فالة ، فرة ، فلق ، فلق ، فليقة ، فليقة ، قارعة ، قرطاط ،  
قرعاء ، قنطير ، قنطير ، كارثة ، كرابية ، كريمة ، لأواء ، لُهم ، محنة ،  
مرمرية ، مرميس ، مصيبة ، مليم ، منظورة ، نائبة ، نآد ، نيدل ،  
نفضيل ، نطير ، نابجة ، نازلة ، ناطح ، ناقرة ، ناقلة ، نطلاء ، نقرس ،  
نكبة ، نكرء ، نكمة ، نوبة ، نيرى ، نيطل ، هازمة ، هتر ، هجهاج ،  
هناة ، هيعرون ، واقعة ، وامئة ، ورتتل .

التعابير الدالة على الاغتياب عديدة جداً ، ما عدا الكلمات المرادفة لها ، ومن  
جلتها : اعترض العريض ، مزقه ، مرغه ، نهكه ، وضره ، هته ، نخته ،  
لاكه ، قدح فيه ، نال منه ، مرج لسانه فيه — اكل لحم فلان ، رجع في لحمه ،  
كسر اظفاره في فلان ، قرع صفاته ، نحت أثلته ، وضعه على المنصة ، قام  
به وقعد ، جرس به ، استبرد لسانه عليه .

## القسم الثاني : كثرة المترادفات المتشابهة لفظاً

النوع الاول : مترادفات على وزن واحد ، مختلفة بتغير حرف  
واحد في الموضع ذاته من ذلك الوزن

عدد ازواج الحروف المختلفة ٣٧٨ ، وقد وجدنا امثلة على ازواج كلمات  
مترادفة من النوع المذكور ، لا تختلف احدهما عن الاخرى الا باحد حرفي  
كل زوج من الحروف ، ما عدا الحاء والذال ، ثم الظاء والهاء . بعد كل زوج من  
الحروف ذكرنا بقدر الامكان الموصوفات فالنوعت فالافعال ، وقد تجاوز ١٨٠٠  
عدد ازواج المترادفات المشار اليها في الجدول الآتي . لم نضع في الغالب اثنى

حركة على الافعال التي على وزن فعّل ، ولا على الاسماء التي حرفها الثاني ساكن .  
جعلنا علامة التنوين فوق آخر بعض الاسماء لتمييزها عن الافعال عند اللزوم .  
ان لم نشرح معنى مترادفين ، فهو معنى المأنوس منهما .

## الهمزة

- همزة وباء : هباء<sup>(١)</sup> - نأ .  
همزة وتاء : مَوَاء (صحراء) - سَأْ (ضرب) ، لَفَأَ عن الامر (صرفه) ، هاء ،  
اهراً اللحم (انضجه حتى تفسخ) .  
همزة وثاء : آب (رجع) ، فَنَأ الغضب (سكنه) ، لكأه بالسوط  
(ضربه) .  
همزة وجيم : آده الامر وجدّه به (عظم) ، حَلَأَه بالعصا (ضربه) .  
همزة وحاء : انكليس ، إزاءه ، كفي (نظير) - ارش بين الناس ، آن ، درأه  
(دفعه) ، ترام ، التأم ، لماه ، متأ (ضرب) .  
همزة وخاء : رخاء - انث ه (جعله يتشبه بالنساء) ، تأود الغصن .  
همزة وذال : تصدأ له (تعرض) ، هراً اللحم (طبخه حتى تفسخ) .  
همزة وذال : هذأ (قطع بسرعة) .  
همزة وراء : حتأ العُقْدَة (شدها) ، فقأ الدُمْلَ ، اكتاب .  
همزة وزاي : توكأ .  
همزة وسين : ألس (ذهب عقله) .  
همزة وشين : احين عليه (حقّد) ، آذى (اصلها أذى) واشدى ، حشأ النار  
(اوقدها) .  
همزة وصاد : أوب .  
همزة وضاد : اجيج (الصوت الحاصل من اختلاط الكلام) .

(١) مرادفها هباب ، بابائة الثاني من الحرفين اللذين قبل النقطتين ، مناب الاول . هكذا يعرف  
القارئ مرادف كل كلمة ، وان لم تذكره .

- همزة وطاء : شط<sup>١</sup> (شاطي<sup>١</sup>) .
- همزة وظاء : نشأة النبات (اول ما ينبت منه) .
- همزة وعين : أربون ، ساف النخل ، صدأ - كثأة (طثرة اللبن) - زؤاف (نعت للموت) - خبا ، دأم الحائط ، أفام الاناء ، قأه ، التسمى اللون (تغير) ، مأ القط .
- همزة وغين : نامة - آبت الشمس ، أرأه ، مأ القط ، ماء القط .
- همزة وفاء : تأنق ، اخطأ الصيد .
- همزة وقاف : زُهاء مئة ، طارئة (مصيبة) - شقأ الرأس .
- همزة وكاف : شائك وشاك السلاح (لابس سلاحاً تاماً) - رمأ بمكان (اقام فيه) .
- همزة ولام : لبوان ، كيف (نظير) - خجى ، خساً (طرد) ، خطي<sup>١</sup> في رأيه ، افتئت (مات فجأة) .
- همزة وميم : اشير<sup>١</sup> (بطير) ، طسي<sup>١</sup> (لخنم) ، هذا (قطع بسرعة) .
- همزة ونون : حنأ ، غلأ (اول الشباب) - أبه للامر ، اشر بالمنشار ، استأصل الشيء ، رنأت القوس (صوتت) ، هدأ (صار هادئاً) .
- همزة وهاء : ازيز الرعد (صوته) ، انا (ضمير المتكلم) ، آل (سراب) ، نثيم (صوت الاسد والفيل) - اجج النار (اوقدها) ، ارجأ الامر ، اراد ، اراق ، صأل الحصان .
- همزة وواو : لارب (عضو) ، لارث ، لكاف (برذعة) ، لإادة ، حم<sup>١</sup> (ابو الزوج او الزوجة) ، رأفة ، زؤان ، طاؤوس ، كف<sup>١</sup> (نظير) ، لبؤة - ابيه ، آخيه ، آرب (خدع) ، أرخ ، أرش بين الناس ، آزر ، آسى ، اشر بالمنشار ، تأكد ، أنب ه ، ختأه<sup>١</sup> (منعه) ، رفا الثوب ، شقأ

١) الهمزة المتحولة الى واو ، بعد فتحة ، في هذا الفعل وكثير من امثاله ، تقول الى تحول الواو الى الف .



الشعرَ (مشطه) ، ضبأ اليه (التجأ) ، عبأ المتاعَ (هياه) ، ملأه (اخذه كله) ، مأنه ، نأى ونوى (ابتعد) .

همزة وياء : رويثة ، زئبق ، سحابة (غلاف الدماغ) ، عباءة - طري ، المعى - اسين الماء ، حكأ وحكى (اصلها حكى) العقدة (شدها) ، دارأه ، ارجأ ، رفأ العروس ، رمأ على الخمسين (تجاوز ذلك العدد) ، اطرأه (بالغ في مدحه) ، افخه (اصاب يأفوخه اي اعلى رأسه) ، استقرأ الامر (تبعه) ، نكأ في العدو (قهره بالقتل والجرح) .

### الباء

باء وطاء : رب (الولد) (رباه) ، زكب (ملأ) ، سَاب (خنق) ، كَب (صرع) ، كبله (حبسه) ، نبأ (ارتفع) .

باء وئاء : تشعب (تفرق) ، كربه الغم (اشتد عليه) ، لب ولث بالمكان (اقام فيه) ، لَب (عطش) .

باء وجيم : زبره عن الامر ، نيرب (اغتاب) .  
باء وحاء : جانب ، سبابة وسباحة ، بشر (ذو بشر) ، وَيَب - بار (كسد) ، كَثَب (جمع) .

باء ونحاء : صابة (داهية) ، وسَب - نحب (لطم) .  
باء ودال : صَبَب (شدة الحر) ، قاب (مقدار) - وغب (لثيم) - حقيب المطر (احتبس) ، اربى على الخمسين من عمره ، سَاب (خنق) ، اسبل الستر ، عصب (لوى) ، علب الشيء (صلب واشتد) .

باء وذال : برأ (خلق) .  
باء وراء : درداب (صوت الطبل) - زكب (ملأ) ، اشتبك

---

(١) المرادف هو ربت . في حالة الادغام ، يتحول الحرف الثاني الى غيره ، ما لم تذكر المرادف الذي تحول فيه الحرف الاول او الحرفان .

الامر (التبس)، عاب ه ، قعّب في الكلام (اخرجه من قعر حلقه) ،  
نقّب عن الشيء .

باء وزاي : عجبّ (مؤخر الشيء) - جب (قطع) .  
باء وسين : باحة ، قاب (مقدار) - تحسب الخبر (استعلمه) ، تراكب  
الشعر (تراكم) ، لسب ولس (لحس) ، تلاقب (تشاتم) .  
باء وشين : غابش وغاش - نجّ (شجر) ، بقّ .  
باء وصاد : بردّ - نصب العنق .  
باء وضاد : تبرجت المرأة ، تغابى عن الامر (تغافل) .  
باء وطاء : باقة (طاقة) - شطب الشخص (بعد) .  
باء وظاء : رُعِبّ (مدخل النصل في السهم) - وكب على الامر  
(واظب) .

باء وعين : بطل العامل ، خرب (شق) ، سب ه ، قطب ، لسب .  
باء وغين : ابلق الباب .  
باء وفاء : إسكاب ، بُندق (التمر المعروف) ، قبّان ، يشب (حجر  
كريم) ، يصب (يشب) - نجّ (شجر) ، انبلج الصباح ، باء  
(رجع) ، حبا (اعطى) ، طيق يفعل كذا ، قحب (سعل) ،  
قارب ، انقضب (انقطع) ، قلب ، كربس (مشى كالمقيّد) ،  
التهب (اشتعل) ، نقب الفرخ البيضة ، نقّب عن الامر ، هبّت الريح ،  
وجب القلب .

باء وقاف : حيزب (جماعة من الناس) ، ربيّة (خلل بين الاصابع) ، اوباش  
- استغرب في الضحك ، لسب (لزيق) ، نشب في حباله ، نعب  
الغراب .

باء وكاف : زكب (ملاّ) ، شابه .  
باء ولام : عراقيب الامور (صعابها) ، ويب - بحتّ (محض) -

آب (رجع)، جاب البلد وجال فيه، سب ه، سلب السيف (استله)،  
اعتقبه (حبسه)، كتب (جمع)، نخب (اختار الاحسن)، تهدب  
الغصن (تدلى).

باء وميم : خطب (داهية)، دبار، غبص (وسخ ابيض يخرج من مجرى  
الدمع)، غيب، كتب، لازب (في ضربة لازب)، نكبة،  
وجبة (اكلة واحدة في اليوم)، يشب (حجر كريم) - بحث  
(محض) - بتر، بث ووث الحديث، تبعج (تكبر)، ثلب الاناء،  
دبل الارض، اربي على الخمسين، تراكب، زردب (خفق)، زكب  
(ملا)، اسهب في الكلام، صرب (قطع)، لطبان المكان  
(انخفض)، قبص الحصان (ركض بسرعة شديدة)، كبح، كتب  
(جمع). كعسب (هرب)، انتدب الامر (تيسر)، هذرب (اكثر  
الكلام)، هرب (بلغ اقصى حدود الشيخوخة)، اوبأ (اشار) -  
بيد أن...

باء ونون : بغل، بطاقة - بث ونث الخبر، نخب، لسب (لدغ).  
باء وهاء : بش (بشوش) - لبط به الارض (صرعه).  
باء وواو : باشق - باهر - شب النار (اشعلها)، شعبد، صب  
وصاب (سكب)، عصب الجرح، نبت به، نضب الثوب  
(خلعه).

باء وياء : حصبة وحصاة<sup>٢</sup> - ربب وربى الولد، اشجبه (احزنه)، قبع<sup>٣</sup>  
الخنزير (صوت)، لبيق ولاق الثوب به، نبض العرق (تحرك)،  
استوعب الشيء (اخذه كله).

(١) المرادف شبا : راجع حاشية الصفحة ١٢ .

(٢) اصلها حصية .

(٣) المرادف قاع : اصله قيع .

## التاء

تاء وثاء : مِنتَجَة (إِست) - تاب (رجع) ، تار البحر ، عتّه وعثّه  
(الح عليه) ، غت وغثّ الكلام (فسد) ، نقت العظم (استخرج  
مُخّه) .

تاء وجيم : نُتْفَة (القليل من الشيء) .

تاء وحاء : نقت العظم .

تاء ونحاء : فخت .

تاء وodal : ترّن ، تيرياق ، عُتْدَة ، وهته - سبّنتي (جسور) - زفت (ملاّ)،  
سأت (ختق) ، استى الثوب (اقام سداه) ، سمت ه (قصده) ،  
قت وقد الثوب (قطعه طولاً) ، قتر (عيّن المقدار) ، كرتحه (صرعه) ،  
كلت (جمع) ، مت ومد ، نأت (حسد) .

تاء وodal : هت وهذا الثوب (قطعه) .

تاء وراء : صتعه (صرعه) ، صات الرجل (صوت) ، هت العريض (مزقه) ،  
وكت الاناء (ملأه) .

تاء وزاي : كلت (جمع) ، لتب (التصق) .

تاء وسين : طست - رتل ورسل في القراءة (تأنق) ، غمت ، متح (ضرب) ،  
معت (ذلك) .

تاء وشين : تَوَقَّ .

تاء وصاد : ليصت - متخ (انتزع) .

تاء وضاد : تَلال - خفت بالصوت وخفضه ، هرت العريض (مزقه) .

تاء وطاء : رُتِيلاء (اسم انواع من الهوام كالذباب والعنكبوت) ، فُستان ،  
قُتر (جانب ، ناحية) ، وهته (وهدة) - تلح النهار ، تحتم (تكسر) ،  
غت وغطّ (اغطس) ، غليت ، افطلت بالامر (فوجئ به) ، لتخ ،  
مت ومطّ (مد) ، متاه (مده) .

تاء وظاء : كتم غيظه .

تاء وعين : بَكَتْ ، دَعَتْه ( دفعه دفعاً عنيماً ) ، سَلَتِ الرَّأْسَ ( قطعته ) .  
 تاء وغيين : تَوَلَّه ( داهية ) .  
 تاء وفاء : مَحْتَد - تَارَكَ ( ترك ) ، سَفَيْت ( شرب كثيراً ولم يرتو ) .  
 تاء وقاف : تُرْسُ الشَّمْسِ - حَلَّتِ الرَّأْسَ ، تَفْتَح ، فَات ه ( فاقسه ) ، نَهَتْ  
 الحمار .  
 تاء وكاف : حَتَمَ الْقَاضِي بِكَذَا ، عَنَّتْه ، لَتَز ( ضرب يجمع الكف ) .  
 تاء ولام : انْسَلَتْ ، فَتَق ( شق ) ، نَأَتْ ( حسد ) .  
 تاء وميم : مَحْتَم ( نعت القضاء ) - امْتَه ( قصده ) ، حَاتِ الطَّيْر ، غَمَتْ  
 وغمَّ ه .  
 تاء وزون : عَفَرِيَتْ ( خبيث ) ، فَتَنُ ( نوع ) - تَسَاب ( رجع ) ، سَكَّتِ  
 الحركة .  
 تاء وهاء : تَبَاءَ ( صحراء ) .  
 تاء وواو : تُجَاهَهُ ، هَوَتْه ( ارض منخفضة ) ، تُكَلِّه ( عاجز بكل امره الى  
 غيره - مت ( مد ) ، نَقَتِ الْعِظَمَ .  
 تاء وياء : سَتَلَ الدَّمْع ، عَنَّتْه ، مَت ( مد ) .

### الثاء

ثاء وجيم : فَتَ الْحَارَّ ( سَكَّن حرارته ) ، لَث وَلَجَّ عَلَيْهِ ( لَحَّ ) ، لَهَيْتْ ،  
 تَنَاثَلُوا وَتَنَاجَشُوا الْإِنْخِبَارَ ( تَبَاثُوهَا ) .  
 ثاء وحاء : نَقَتِ الْعِظَمَ ( استخرج مُمَخَه ) .  
 ثاء وخاء : ثَمَّنْ ه ، لَاث ( خلط ) ، نَفَثَ السَّاحِر .  
 ثاء ودال : رَثُ الْبَيْتِ ( سَقَطُ متاعه ) ، عَاثَرُ - رَبِئْه ( منعه ) ، لَيْثُ بِالْمَكَانِ ،  
 مَكَّث .  
 ثاء وذال : حُثَّالَه ( مَا يَسْقُطُ مِنْ قَشْرِ الشَّعِيرِ وَنَحْوِه ) ، هَنْبَيْتَه ( امر خطير او  
 عسير ) - حَثَا التَّرَابَ ( صَبَه ) ، شَحَثَ السَّكِين ، تَلَعَّم ، لَاثَ بِهِ .

ثاء وراء : ماث ( اذاب ) ، وُعْث الطريق .  
 ثاء وزاي : لَشَجْ - منج .  
 ثاء وسين : دُعْبُوْث ( احمق ) ، النُبْتُ ( شجاع ) - تلعثم ، مرث الصبي اصبغه ( لاكلها ) .  
 ثاء وشين : رث ورشّ الماء ، نبث البئر ( اخرج ترابها ) ، نثر الشيء ( فرقه ) .  
 ثاء وصاد : اثيل ( شريف الاصل ) .  
 ثاء وضاد : حث وحضر ، نكث العهد .  
 ثاء وطاء : رثء ورطأ ( حماقة ) .  
 ثاء وظاء : لث عليه ولظه ( الح ) .  
 ثاء وعين : ليكث الوسخ عليه ( التصق ) .  
 ثاء وغين : ثبن الثوب ( ثناه ونخاطه ) .  
 ثاء وفاء : اُرْثَة ( حد بين ارضين ) ، ثروة ( كثرة المال ) ، ثوم ، طثرة اللبن ، لِيْثام - كث وكثف الشعر ، لاث ( لالك ) ، انتكث الحبل .  
 ثاء وقاف : تفرث الناس .  
 ثاء وكاف : لاث .  
 ثاء ولام : رَغْث الولد ( رضع ) .  
 ثاء وميم : ثار التراب ، رمث ( اصلح ) ، لاقتث ( استأصل ) ، تلاطثت الامواج .  
 ثاء ونون : ثقب .  
 ثاء وهاء : لثاة - انثال التراب .  
 ثاء وواو : قحث الشيء ( اخذه كله ) .  
 ثاء وياء : نأث ( ابتعد ) ، نث الخبر ( نشره ) .

### الجيم

جيم وحاء : جَواَس ( حواس ) ، نُباَج ، مِنْتَجَة ( إست ) - جذ وحذ ( قطع ) ،

تجسس الخبر ( بحث عنه ) ، جلق الرأس ، سردج ( اهرل ) ، ضرج ( شق ) ، فلج الارض ، فاج العطر .

جيم وناء : مجنون - ازلج الباب ، صج وصنخ ( ضرب الحديد بالحديد ) ، صليج سمعه ( زال ) ، ضمجه بالعطر ، فلج ( شق ) ، ليج ( ضرب ) ، انتجب .

جيم ودال : جاسوس ، قنوج ( جماعة ) ، هرج ( فتنة في الشعب ) - جامله ، ارتيج ، هج وهذ ( هدم ) ، هجم ( هدم ) .

جيم وذال : فلج ( قسم ) ، لمج الطعام ( اكله باطراف فمه ) .

جيم وراء : حجي ، شجاعة - فاج المسك ( فاح ) ، ماج البحر .

جيم وزاي : هجيع من الليل - خبجه بالعصا ( ضربه ) ، فنج ( تكبر ) .

جيم وسين : دامج ( نعت الليل ) - اجن الماء ( فسد ) ، محج الجلد ( دلكه ) ، مجن ، تناجل .

جيم وشين : جاسع ( نعت للسفر ) - نأج الامر ( اخره ) ، هاج القوم ، تهارج القوم ( ثار بعضهم على غيرهم ) .

جيم وصاد : وجب الدين .

جيم وضاد : هجم على العدو ، هيّج .

جيم وظاء : جم وطم المكيال ( ملأه ) ، جمحت المرأة على زوجها ( تركته ) ، مشج ( مزج ) .

جيم وظاء : جرى الماء ، حجر عليه امرأ ( حرّمه ) ، تلمج بالطعام ( تناول منه قليلاً قبل الطعام الكامل ) .

جيم وعين : مجنون ، شجاء ( كثيرة الشجر ، نعت للارض ) ، هزيج من الليل - جزم على الشيء ، اخترج ، أرجد ( ارتعش ) ، فلج ( شق ) .

جيم وغين : مجذاف ( مقذاف ) . فاج المسك ، ( فاح ) .

جيم وفاء : رج الشيء ( هزه ) ، ضاج عنه ( مال عنه ) .

جيم وقاف : باثجة ( داهية ) ، جاه ، جراب ( غمد السيف ) ، زيغ ( خبط

البناء ( ، سرجين ( زبل ) ، فالوذج ( حلوى من دقيق وعسل وماء ) ،  
مالج ( آلة البناء ) ، ناجع ( نعت للدواء ) ، نافجة ( وعاء المسك ) -  
إجتث ( استأصل ) ، جدع ( قطع ) ، جذف ، جرح ، جازى ،  
حبيج ( ضرب ) ، خبيج ( ضرط ) ، شج ( شق ) ، فليج ، تلمج بالطعام ،  
مزج اللبن بالماء .

جيم وكاف : جريث ( نوع من السمك ) ، جهل ( تعب ) ، رجس - تجبر ،  
جاء بنفسه ، لرتج ، ارتجم ( تراكم ) ، لاج ، وجم ( إغتم ) .  
جيم ولام : افج<sup>١</sup> ( من يُبعد رجلاً عن الأخرى في المشي ) - جهد الدابة ،  
زجه بالرمح ( طعنه ) ، ازجه من مكانه ، اعجزه ، ماج عن الحق .  
جيم وميم : دجال ، الناجي ، هجس - جرت يده على العمل ( صلبت ) ،  
خمس اللحم ( اتن ) ، زمج القربة ( ملأها ) .  
جيم ونون : أترج وأترنج - جاع ، تشنج الجلد .  
جيم وهاء : جو - جاع ، داجنسه ، رجييه ورهب منه ( خاف ) ، وجيل  
( خاف ) .

جيم وواو : اعجزه الامر ( صعب عليه نيله ) .  
جيم وباء : شجع وشيع .

## الحاء

حاء وحاء : حشارة ( رعاك الناس ) ، مدح ( غسل في زهر الرمان البري ) ،  
وحش الناس ( ارذالهم ) - اصحم ( اسود ) - حبيج بالعصا ( ضرب ) ،  
دحم ( دفع بشدة ) ، رجم ، رضح النوى ( كسره ) ، تننج ( تكبر ) ،  
ازاح ، طمح بانفه ( تكبر ) ، فح وفخ ( شخر ) ، فحت وفخت الحية ،  
كفحه بالعصا ( ضربه ) ، متح ( نزع ) ، امتحط السيف ( استله ) ،

(١) مرادفها افجل .



امتسح السيف (إستله) ، مطحه بيده (ضربه) ، نضح (رش) ،  
استوحاه (استفهمه) .

حاء وذال : النواحي - حرد ، احاق به ، صبح (ضرب) ، كدح (كد) ،  
لحس ، لكح (ضرب بيده) ، امتاح (استعطى) .  
حاء وذال : ؟

حاء وراء : اشقح (اشقر) - حزم ه ، حفه (احاط به) ، حنت القوس  
(صاتت) ، ذرحه (نثره) ، سطحه (صرعه) ، شتخ عليه ، تطايح ،  
انفحجت الساقان .

حاء وزاي : حلق الشعر ، حمل ، حاول ه ، لحم بالمكان ولزمه .  
حاء وسين : حبر (جمال) ، حُفالة القوم ، وُج - فراطح (عريض) ، افطح  
(عريض الانف) ، - حام الطير ، كردحه (صرعه) ، لحس .  
حاء وشين : إحتد ، طاح السهم ، كدح لعياله (سعى لآعالتهم) ، كشح  
(طرد) .

حاء وصاد : حرف ه عن وجهه ، حاد ، لحق الى قوم ولصق بهم .  
حاء وضاد : فيتاح - رضح (كسر) ، نضح (رشح) .  
حاء وطاء : حرف الشيء (طرفه) ، حول (قدرة) - شبح (خلط) ، شحط  
المكان (بعُد) ، لطح (ضرب بباطن كفه) .  
حاء وظاء : الح والظ .

حاء وعين : باحة الدار - حجر القاضي عليه ، حاودته الحمى ، زاحم ، سبج  
الحمام ، سدح (ذبح) ، شتخ عليه ، قاذحه (شائمه) ، كبجه (منعه) ،  
لمح النجم ، لفحته النار - نحّم (حرف جواب) .

حاء وغيين : حور (قعر) ، وحر (حقْد) - دحر ، فاح العطر .  
حاء وفاء : يحيص (مهرب) ، سُحالة الناس - احرده ، احلس ، صحت  
السماء ، قحز ، قاذحه (شائمه) ، الح .

حاء وقاف : حفاوة - حتر ، حرش بين القوم ، صفتح يديه .

حاء وكاف : حاز ( جمع ) ، سفح ، لحس ، انتحس .  
 حاء ولام : وَيَجُ - اندحقت الرحيم ( خرجت من مكانها ) . زاح عن مكان ،  
 امسح السيف ( استله ) ، تمايح ، ناضح .  
 حاء وميم : رزح الجمل ( لم يستطع النهوض من فرط التعب ) . رضح النوى  
 ( كسره ) ، كئح ( جمع ) ، لطح .  
 حاء ونون : جحدله ، منح .  
 حاء وهاء : رحيق ( خمر ) ، نواحة - حذ وهذا ( قطع ) ، حمه الامر ، حن  
 اليه ، كدح لعياله ، متح الدلو ( اخرجته من البئر ) ، لحس . تماحك  
 انحصان ( اطالا خصوصتهما ) ، مدح ، مزح .  
 حاء وواو : زحل الشيء عن مكانه ، فح وفاح العطر .  
 حاء وياء : يبيحه - كدح الوجه ( خدشه ) ، توشح بثوب وتوشاه ( لبسه ) .

## الخاء

خاء وodal : فسح الرأي .  
 خاء وodal : خفيف ( سريع ) .  
 خاء وراء : شخ ، امتخ العظم ( اخرج مخه ) .  
 خاء وزاي : تملخ ه ( انتزعه ) .  
 خاء وسين : دخس ه في الرماد .  
 خاء وشين : خثرت عينه ( اصابها الغمص ) .  
 خاء وصاد : انخرم الوقت .  
 خاء وضاد : خاد ه ، خاف ، اخر الامر .  
 خاء وظاء : اخر ه ( اسقطه ) ، لحم ه ( لطمه ) .  
 خاء وظاء : شناخ ( اعلى الجبل ) .  
 خاء وعين : خطار - قلخ الشجر ، زلخ الرأس ( شجبه ) ، اختبر ه .  
 خاء وغين : رافخ ( رافه ) ، رخد - خبن الثوب ( ثناه وخطاه ) ، خط وغط

( شخر ) ، خن ( تكلم من انفه ) ، زخر البحر ، ساخت به الارض  
 ( انشقت واخفته في جوفها ) .  
 خاء وفاء : خصل ( قطع ) ، تخلص ، تخاضوا في الحديث ، رخ العجين  
 ( كثر ماؤه ) ، التخ والتفت العشب .  
 خاء وقاف : خز ، خصل ( سيف قاطع ) ، زرنخ - خلع ، خم وقم  
 ( كنس ) ، دخل ، زليخ ، مانحه ( تملقه ) .  
 خاء وكاف : ملنخ وملتك ( نعت للسكران الفاقد كل عقله ) - بخته ، خدش ،  
 خنع له وكنع اليه ( خضع ) ، متخ ( قطع ) .  
 خاء ولام : انسلخ الليل من النهار .  
 خاء وميم : اختلس ، تخلص ، خالسط ، تراخي الشيء ( ارتخى ) لم يكن  
 مشدوداً ) ، زخ ه ( دفعه ) ، شمخ الجبل ، لخ ه ( لطمه ) .  
 خاء ونون : خبيث .  
 خاء وهاء : رافخ - تخارشت الكلاب ( مزق بعضها بعضاً ) ، خدت النار ،  
 خنع ( خضع ) ، شدخ الرأس ، صخذته الشمس ( احرقته ) .  
 خاء وواو : رسخ .  
 خاء وياء : جليخ السكين ( صقله ) ، طليخ الجمل بالقطران .

## الدال

دال وذال : زُمرد ، سميد ( دقيق ابيض ) ، قُنغد ، يهودي - جدف ( حرك  
 المقذاف ) ، دفر ( خبث رائحته ) ، دقف الجريح ( اجهز عليه ) ،  
 داق ، شرد الجمع ( فرقته ) ، تنافدا ( ترافعا الى القاضي ) ، اوجده  
 ( اضطره ) .  
 دال وراء : قد ( مقدار ) ، منقاد - حشد الناس ، خدش ، دجن الحيوان ،  
 دس ورس ه ( اخفاه تحت الارض ) ، دق ( كان غير ثخين ) ، زند  
 الاناء ( ملأه ) ، صهدته الشمس ( احرقته ) ، طرد ، تنافدا ، هـ

الجمل ( كور صوته ) .

دال وزاي : ردّعة ( طين ) ، نهّاد مئة ( نحو مئة ) — افرد ه ( عزله ) ، فاد ( مات ) ، كدم ( عض ) ، كلد ه ( جمعه ) ، تهدم .

دال وسين : درب ، دعة العيش ( رغده ) ، قاد ( مقدار ) — جمد السمن ، ارعده ، لسد ( لحس ) ، لهد ( لحس ) ، مرد الطفل الثدي ( مصبه ) ، ماد ( تبختر ) ، ناد الغصن ( تحرك ) .

دال وشين : ارتعد ، كد ، ناقده ( جادله ) .

دال وصاد : محيد ، وهدة — مصد .

دال وضاد : وديعة ، وهدة — انفد الزاد ، انهد الاناء ( ملأه حتى يفيض ) ، ناهد ( قاوم ) .

دال وطاء : دبق ، وهدة — دسم الاثر ( لمحي ) ، دن وطن الذباب ، داس ، زرد ( بلع ) ، قرد ( قصر خطاه ) ، قشده ( ضربه بالعصا ) ، لدم ، مد ومط .

دال وطاء : فاد ( مات ) .

دال وعين : وكيد ( شديد ، متين ) — خضد اللحم ( قطعه ) ، ربد بالمكان ( اقام فيه ) ، رده عن الامر ، صدّه عن الامر .

دال وغين : مداص — دبر الزمان ، صدّه عن الامر .

دال وفاء : تطواد — اغيد ( لين العطين ) — ساعد ، صد عنه ( اعرض عنه ) ، طاد .

دال وقاف : مصدع ( فصيح ) — ادام ه ( جعله يدوم ) ، ندل ، نفد الشيء .

دال وكاف : ارمد ( بلون الرماد ) — سد وسلّ الباب ، هد ( هدم ) .

دال ولام : هذب العين ، وغد — داعبه ، صمده بالعصا ( ضربه ) ، غمده ( ستره ) ، مد وولد ، ماد الغصن .

دال وميم : خلدش ، دحص المذبوح برجله ( حركها بتشنج ) ، اندلس من اليد ( سقط ) ، ردى بحجر ، رضد المتاع ( نضده ) ، زاد ( اخاف ) ،

ازدرد ه (يلعه) ، سد وسمّ القارورة ، صرّد ه (قطّعه) ، صمد  
 القارورة ، غمد ه (ستره) ، هد .  
 دال ونون : غمد ه (ستره) ، متد بالمكان (اقام) .  
 دال وهاء : ابلد — دمت العين ، دوت الأذن ، كد .  
 دال وواو : دالسه (خادعه) ، دليه (كاد يذهب عقله من حزن او نحوه) ،  
 صدف عن الامر .  
 دال وياء : مدّ ومدى البصر — صدح الديك ، تصدد لك (لتيك وجهاً بازاء  
 وجهه) ، ضاده ، تكدد وتكدّى (احتمل الكد) ، لدّن ، هد وهاد البناء .

## الذال

ذال وراء : جذّ (قطع) .  
 ذال وزاي : اخوذى (حاذق) ، ذُعاف (سريع) ، هو نعت للموت — بذ  
 وبزّه (غلبه) ، حذ وحزّ (قطع) ، ذها (تكبر) ، لذّم بالمكان ولزّمه ،  
 لا ذ به ولاز اليه ، هذرف (اسرع) .  
 ذال وسين : ذريع — اذال الدمع ، تعذر الامر .  
 ذال وشين : ذاع الخبر .  
 ذال وصاد : قلد وقصّ الشعر .  
 ذال وضاد : تذاءل ، نبذ الشريان .  
 ذال وطاء : حاذ على الشيء وحاطه (حافظ عليه) ، ذر وطرّ النبات (طلع  
 ادنى شيء منه) ، ذلّق اللسان (فصّح) ، ذال الثوب .  
 ذال وظاء : غليد — خلد اللحم شخص او حيوان (اجتمع وصلّب) .  
 ذال وعين : ذربّ (فصيح) ، هو نعت للرجل) .  
 ذال وغين : شدّر (في قول العرب «تفرقوا شدّر مدرّ او شغّر بغرّ) .  
 ذال وفاء : جذّ (قطع) ، ذرق الطير (تغوط) .  
 ذال وقاف : ذلى ، هذى ، لاذ (التجأ) ، هذى ، ولد (اسرع في السير) .

ذال وكاف : ذَيْتَ ( في التعبير « قال زيت وذيت » اي كذا وكذا ) .  
 ذال ولام : قد ه ( ضرب قداله اي ما بين الاذنين من مؤخر الرأس ) .  
 ذال وميم : مهذار - جذ ( قطع ) ، حذ ( قطع ) ، ذرق الطير ( تغوط ) .  
 ذال ونون : جذب ه عن كذا ( ابعده ) .  
 ذال وهاء : ذف في السير ( اسرع ) .  
 ذال وواو : هذ ( قطع ) .  
 ذال وياء : لذم بالشيء ( هام به ) .

## الراء

راء وزاي : شغرية ( جعل المصارع رجله بين ساقى خصمه ليجندله ) ،  
 نحية الشيء ( طبيعته ) - حجره عن الشيء ( منعه ) ، مرج ( خلط ) ،  
 تمرن .  
 راء وسين : خيرٌ ، راحة ( ساحة ) ، قُنْدُر ( حيوان مائي ) - انعفر في  
 التراب ( تمرغ ) ، اغتمر في الماء ، مأر بين الناس ( افسد ) .  
 واء وشين : عرشٌ وعشّ الطير ( عُشه ) - انمر ( ذو نقط بيض وسود ) - حكر  
 ( ظلم ) ، ارتبك الامر ( تعقد ) ، رذخ الرأس ، غر وغش ، مرغ  
 العريض ( دنّسه ) ، امترق السيف ( استله ) ، نقر الحجر ، نقر عن  
 الشيء ( بحث ) ، ناقره ( خاصمه ) .  
 راء وصاد : رد وصدّ ( ردع ) ، راع ( اخاف ) ، هرب ، هصر ( كسر ) .  
 راء وضاد : مرّة - جار عنه ( حاد ) ، حرّض وحضّض .  
 راء وطاء : غورٌ ( وهدة ) - بطر ( شق ) ، تخطرى ( تجاوز ) ، مقر العُنق  
 ( كسره ) .  
 راء وظاء : تشرى ( تفرق ) .  
 راء وعين : فاقرة ( داهية ) ، قذّر - ردّه عن امر ، ركز الرُمح ونحوه ( غرزه  
 في الارض ) ، ارتكم ، افرم الاناء ، همرت العين بالدمع ( اسالته ) .

راء وغين : رَمَص ( وسخ ابيض يخرج من مجرى الدمع ) ، رَنَى ، مرث الدواء  
في الماء ( نفعه ) .

راء وفاء : صرير الباب ، كسرة ، منقار - ارنج ( واسع ) - جذر ( قطع ) ،  
اندرع يفعل كذا ( شرع ) ، شفير وشفت الدرهم ( نقص ) ، اغدر  
الليل ( اظلم ) ، قرقر وقرقف في الضحك ( اغرب ) ، قرقف ( ارتعش  
من البرد ) .

راء وقاف : شرق ( شق ) ، منقار - بقر ( شق ) ، دحر ، دمر عليه ( دخل  
بدون اذن ) ، دحر ( اخاف ) ، فرقع اصابعه .

راء وكاف : شرس ، ضرير وضريك - انسرب ، سكر الباب ( سده ) ،  
تهور ( وقع في الامر بدون ترو ) .

راء ولام : خراعة ، خيزري ( مشية فيها تفكك وتناقض ) ، زُمره ، صيرم  
( داهية ) ، طرس ( صفحة ممحوّة ) ، طمر ( ثوب بال ) ، فرق  
الرأس ( مفرق شعره ) ، قرفة ( قشر الشجر ) ، ناقرة ( داهية ) -  
جحدر ( جندل ) ، اخترق الكذب ، دارى ه ، دار الزمان ( تقلب ) ،  
إرتد عن الشيء ، ردّم ثوباً ( رقعته ) ، رازم بيتسه ، رصص البناء  
( الصق اجزاءه ) ، رصف الحجارة ( ضمها ) ، انسدر ، صُرمّت الأذن  
( قُطعت من اصلها ) ، طار الشعر ( طال ) ، غفره ( ستره ) ،  
وفر ، فرق البحر ، اقرع عن الشيء ، كسير ( تكاسل ) ، نثر الدرع  
عنه ( نزعه ) ، هدر الحمام ، همرت العين ( سال دمعها ) .

راء وميم : أوار ( عطش ) ، جريرة ، دُوار ، رغد ( نعت للعيش ) ، هدرأ  
( في التعبير « ذهب دمه هدرأ » ) ، فُجرة الوادي ( متسعه ) - حجرة  
عن الامر ( منعه ) ، درس المكان ( زالت آثاره ) ، دار ( بمعنى  
الدوران ) ، زمر القربة ( ملأها ) ، طرس ( محسا ) ، اعتمر ( لبس  
العمامة ) ، اعتصر به ، عقرت المرأة ، كرع في الماء ( شربه بفمه من  
موضعه بحد العنق ) ، كور ، توغر ( غفب ) .

راء ونون : حيزبور (عجوز) ، خرنوص ، رُدحة (اتساع المكان) ، سراج  
(مصباح) ، كندر (عدم الصفاء) ، وكر (عُش) - رجع فيه الطعام  
او الكلام (افاده) ، رضد المتاع ، رقص ، ارتكس (وقع في شر بعد  
نجاته منه) ، سكرت الريح ، صبره عن الامر (منعه) ، اصبر واصبر على  
شيء ، ضرب بك الارض ، تضافر ، تفكر ، مزر القربة (ملأها) ،  
ماره (قدم له المؤونة) .

راء وهاء : رمس (صوت خفي) ، تبرجت وتبرجت (تزينت) .  
راء وواو : رفيق - حزر (خفن) ، درس الزرع ، ارعد (هدد) ، ركز الرمح ،  
زهر (اشرق) ، طفر (وثب) ، عرضه وعوضه عن ماله بكذا ،  
تعارك ، قشر ، ثر .

راء وياء : مرزاب ، ضرغم (اسد) ، قراط وقيراط - تسرر وتسرى (اتخذ  
سرية) ، اشبر (اعطى) ، غرب النجم ، تقشر ، اقتفر الاثر ، هذر ،  
هر (انسكب) ، وفر (كثر) .

### الزاي

زاي وسين : رجز (قلدر) ، رزدق (صف من الناس) ، كُزبرة ، مهندز  
- شكير - احترز ، ازدى اليه (احسن) ، زود اللدع (نسجها) ،  
تزرع الى الشر ، زنيخ الدهن (فسد) ، شزب (كان ضامراً يابساً) ،  
قفز (مات) ، لزق ، لزيم ، تلمز ه (طلبه مرة بعد اخرى) ،  
مارز ه ، نخز ، نزغه بكلمة (نخسه) ، هاجزه (سارّه) ، همز  
(كسر) ، وهز ه (كسره ودقه) .

زاي وشين : جز وحش العشب (قطعه) ، زجره (منعه) ، تزل بالثوب  
(تلف) ، تقزع السحاب ، لكز (لكم) ، مزج ، مزق ، نزع ،  
توزع .

زاي وصاد : زاعقة ، فُرزة ، فزد ، قزد ، كرىز (جبن مصنوع بلبن



حامض) — رزين — بنز العين (فقأها) ، رقر ، زبر ، زدر ، زور (مال ،  
إعوج) ، قرز ، لزق ، مز ومص ، تملز ، نشز عن مكانه (ارتفع) ،  
نشزت من زوجها ونشبت عنه (عصته وابغضته) ، وهز ه كسره  
ودقه) .

زاي وضاد : زمانة (عاهة) ، وفز (سرعة ، عجلة) — تقوز ، لكز (لكم) ،  
هزم الحق ، وخزه بالرمح .

زاي وطاء : الزاني — زلعت الشمس ، ازعم ه ، قحزه (ضربه) ، لزّه ولطّه  
(الصقه) ، وخزه الشيب ، وزّن نفسه على الامر ، وهزه (داسه) .

زاي وطاء : زنّه بخير او شر .

زاي وعين : ناشز (ناقى) — رمز بيده (اشار) ، فز وفزع الظبي .

زاي وغين : دزّه (دفع بمعنى ابعد) .

زاي وفاء : زاخر ه .

زاي وقاف : وزر (حمل ثقيل) — بنز العين (فقأها) ، زين ، فرز (فصل) ،  
لر ولزق (التصق) .

زاي وكاف : رزين — اعتزل .

زاي ولام : زُهاءُ مئة — زقم الطعام (اكله بسرعة) .

زاي وميم : هزير وهزيم (صوت الرعد) — حجزه عن الامر (منعه) ، زالت  
الشمس (ابتعدت عن كبد السماء) ، لكز .

زاي ونون : رُزّ ورز (نبات) ، زُهاءُ مئة — زعب الغراب ، لر القوم  
(تزاخوا) ، قفز (مات) .

زاي وهاء : بزّ وهزه (غلبه) ، نزّه ونزّهه عن الرذيلة (ابعده) .

زاي ووواو : رازغ ه .

زاي وياء : ارتكز (اعتمد) .

## السين

سين وشين : خسف (ذُل) ، ساو ، سُباط ، سيرج ، سروال ،

طست ، غاطس (مُظلم ، هو نعت الليل) - حسل ه (رذله) ،  
حمسه (اغضبه) ، حسل ه (رذله) ، خفس (هدم) ، راس (اكل  
كثيراً) ، سريس وشريس ، سما ، غاطس (تغافل) ، فقس البيضة (كسرهما  
بيده) ، كسأه بالسيف (ضربه) ، كسح (كنس) ، كريس (مشى  
كالمقيّد) ، امتسل السيف (استله) ، تنسم منه العلم (اخذه) ، نهست  
الحية (عضت بدون جرح) .

سين وضاد : اسطبل ، سخب ، مسطبة ، سعت ، سقر (طير) ، سقر ،  
(جهنم) ، سُقع ، مسكوكات ، سِباخ (خرق الاذن) ، سنف  
(نوع) ، سوق ، سويق (الناعم من دقيق الحنطة والشعير) ، قراسيا  
(شجر) ، ناسور (مرض) - شكيس ، شموس (غير منقاد ؛ نعت  
للحصان ونحوه) ، غموس (كاذبة ؛ نعت لليمين) ، مسقع (فصيح)  
- دعس بالرمح (طعن) ، رسخ ، اسبخ النعمة ، سخر ، سرم  
(قطع) ، سطر الورق ، سقل ، ساغ له الشراب ، ساق الدابة ،  
عافسه (صارعه) ، عكسه عن الامر (صرفه) ، فسح الخشب ، فقس  
البيضة ، لسق ، مُغِس ، تلمس ، نبس (في التعبير « ما نبس بكلمة ») ،  
وهس ه (دقه) .

سين وضاد : ساع ، غسا الليل (اظلم) .  
سين وظاء : فُساط (خيمة من شعر) - غطسه (اغطسه) ، تلمس .  
سين وظاء : عكسه عن الامر .  
سين وعين : سلقه بلسانسه (آذاه) ، امتلس (اختلس) ، تنوس الغصن  
(تحرك) .

سين وغين : ندس (طعن) .  
سين وفاء : دسع ، سجر الماء ، سحُم (اسود) ، سها ، تغطرس .  
سين وقاف : ساحة الدار - لسعت الحية ، اورس الشجر .  
سين وكاف : تحسر ، لبس الامر عليك (جعله غير واضح) ، لسعت العقرب ،

لاس ، معس ( ذلك ) .  
 سين ولام : منيخ ( تافه ) ، نّماس ( نّتام ) - دّخس فيه ودخله ، تّماسك  
 ( في التعبير « ما تّماسك ان فعل كذا » ) ، مقس ( غمس ) .  
 سين وميم : نّماس - اختلس ، سحق ( اهلك ) ، استّقّع لونسه ، إنسل ،  
 عكسه عن الامر ( صرفه ) ، لطس ، تنس الاخبار ، نمس بين  
 الناس ( افسد ) .  
 سين ونون : سدّى ( بخار الماء المتكاثف ) - سف ونفّ الدواء او السويق او  
 نحوهما .  
 سين وهاء : أسلوب - سدل الثوب ( ارخاه ) ، اسرع ، توسم فيه الخير .  
 سين وواو : عس وعاس ( طاف ليلاً ) ، طفس ( مات ) .  
 سين وياء : الخامس ، السادس - حمست الحرب ، رمسه بجحر ، مأس بين  
 القوم ( افسد ) .

## الشين

شين وصاد : يشبّ ( حجر كريم ) ، يشف ( الحجر ذاته ) - فقش البيضة ،  
 قرش ( قطع ) ، مشع ( ضرب ) ، ناشبه الحرب ، ناوشه ( نازله ) .  
 شين وضاد : نشّاح ( نعت للأناء ) - خشع ، شريس ، قرش ( قطع ) .  
 شين وطاء : ارقش ( ذو نقط بيض وسود ) ، شريس - غشّى ، نبش ه  
 ( اظهره بعد خفائه ) .  
 شين وظاء : تعكش الامر ( تعسر ) .  
 شين وعين : شق ثوباً ، كدش ( دفع ) .  
 شين وغين : اشروقت العين بالدموع ، اشرى بين الناس ( افسد ) ، فشا .  
 شين وفاء : شاذّة ( نعت للكلمة ) ، عكش ( نعت للشعر الجعد المتبلد ) -  
 حفش ( قشر ) ، خش ( دخل ) ، عقش العود ( عطّفه ) ، نتش  
 الشعر ، ندش القطن .

شين وقاف: شَصَاب (لَحَام) - خربش العمل (افسده) ، عفش ه (جمعه) ،  
تعانش .

شين وكاف: شخ (شخر) ، شرع في الماء ، شمخ بانفه .  
شين ولام : احتوشوا عليه (احاطوا به) ، شحُم (سَمِن) ، اقشع عن المكان ،  
عكش ه (جمعه) ، تناوش ، تهبش لعياله (كسب . الا لاعتهم) .  
شين وميم : هشيش وهشيم (عشب يابس) - شق ومق ، شاكس ه ، شل ومل  
الثوب (خاطه خياطة خفيفة) ، نمش الكلام (زوره) .  
شين ونون : مُشتدَح ، شصيب - شحيح - خشع (خضع) ، شخر ، شهب  
الحمار .

شين وهاء : شَقَاف (بصفة نعت للقميص) - شذب الشجر ، تشاوش  
وتهاوش الناس .

شين وواو : شخز (طعن) .

شين وياء : رومشه بحجر ، غطش الليل (اظم) ، تناءش ، انتقش (اختار) .

## الصاد

صاد وضاد : حصَبٌ (حطَب) ، مناص - دحص (حرك رجله كالمدبوح) ،  
تصرع (تذلل) ، انقاص (انهدم) ، مص ومض ه (شربه مع جذب  
النفس) ، نصف ه (خدمه) ، هص وهض (كسر) ، هاص  
الطير (تغوط) .

صاد وطاء : حصَبٌ ، نصع (بساط من جلد يُفرش تحت من حُكم عليه بقطع  
رأسه) - ناصع (نعت اللون) - احتاص ، خرص (كذب) ، شصي  
السحاب (ارتفع) ، صرف ه ، غمص النعمة (لم يشكرها) ، غاص ،  
لص ولط الباب (اغلقه) ، املصت الحامل (اسقطت ولدها) .  
صاد وظاء : واصب .

صاد وعين : نص ونصع الحق (ظهر) .

- صَادَ وَغَيْنَ : صَمَاءَ ( دَاهِيَةٌ ) — لَاصَهُ عَنِ الْأَمْرِ وَلَاغَهُ إِيَّاهُ ( طَلَبَهُ مِنْهُ ) .  
 صَادَ وَفَاءَ : تَرَاصَّ الْقَوْمُ ( تَلَاصَقُوا ) .  
 صَادَ وَقَافَ : صِرَّةَ ( بَرْدَ ) — انْتَصَى ، صَوِيَ الرَّجُلُ ، التَّصَّى .  
 صَادَ وَكَافَ : وَاصَبَ ( وَاطْبَ ) .  
 صَادَ وَلَامَ : خَصَلَةَ ( خَلَّةَ ) — غَافَصَهُ ، انْقَصَى ، نَكَصَ عَنِ الْأَمْرِ ( اعْرَضَ ) .  
 صَادَ وَمِيمَ : حَاصَ ، هَصَ ( كَسَرَ ) .  
 صَادَ وَنُونَ : دَاصَ ( صَارَ خَسِيلَسًا ) ، مَحَصَ الذَّهَبَ ( نَقَاهُ بِالنَّارِ ) .  
 صَادَ وَهَاءَ : صَبَّى .  
 صَادَ وَوَاوَ : رَخَّصَ ( لَانَ ) ، أَصَدَ وَأَوْصَدَ الْبَابَ .  
 صَادَ وَيَاءَ : فَرَصَ ( قَطَعَ ) ، تَلَوَّصَ .

### الضاد

- ضَادَ وَطَاءَ : حَضَبَ — ضَبَّ ( صَوَّتَ ) ، قَرَضَ ( قَطَعَ ) ، قَضَبَ ( قَطَعَ ) .  
 ضَادَ وَظَاءَ : تَضَافَرُ ، عَضَّتْهُ وَعَظَّتْهُ الْحَرْبُ ، فَاضَ ( مَاتَ ) .  
 ضَادَ وَعَيْنَ : ضَانِي هُ ( قَاسَاهُ ) .  
 ضَادَ وَغَيْنَ : ضَرَضُمٌ وَضَرُغُمٌ ( اسْدَ ) .  
 ضَادَ وَفَاءَ : ضَخُمَ .  
 ضَادَ وَقَافَ : ضَابِجٌ هُ ( شَانَمَهُ ) .  
 ضَادَ وَكَافَ : فَضَّ وَفَلَ الْخَتَمَ .  
 ضَادَ وَلَامَ : نَاقَضَ الشَّاعِرُ الشَّاعِرَ ، قَايَضَ هُ ( بَادَلَهُ ) .  
 ضَادَ وَمِيمَ : هَضَّ ( كَسَرَ ) .  
 ضَادَ وَنُونَ : خَضَعَ .  
 ضَادَ وَهَاءَ : رَمَضَ النَّهَارَ ( اشْتَدَّ حَرُّهُ ) ، فَأَوْضَاهُ فِي الْأَمْرِ .  
 ضَادَ وَوَاوَ : ضَعُفَ الْبَصَرُ ، قَضَّ وَقَاضَ ( هَدَمَ ) .  
 ضَادَ وَيَاءَ : تَغَاضَضَ عَنِ الْأَمْرِ .

## الطاء

طاء وطاء : ناطور ( حارس الكرم او الزرع ) - جلفط السفينة ، شاط به الغضب ( اشتعل ) ، مشطت اليد ( دخلها شوك او نحوه ) ، وقطه ضربه ضرباً شديداً .

طاء وعين : إنقط ( انقطع ) ، مط ومعط ه ( مده ) ، نبط الماء . طاء وغين : طفا على الماء ، مط ومغط ه ، نبط الماء ، نفطت اليد ( ورمت من كد الشغل ) .

طاء وفاء : أشرط الناس ( اشرافهم ) - حلط ( اقسم ) ، شط ( بعد ) ، كشط الغطاء عن الشيء .

طاء وقاف : مصطع ( فصيح ) ، طوى ( جوع ) - احاط به ، احتاط على شيء ، عطف ه ، لاط به كذا ( كان لائقاً ) ، مشط الشعر ، املط ( افتقر ) ، انتطع لونه .

طاء وكاف : ارتطم ( تراكم ) ، اطر ه ، طارد العدو ( هاجمه ) ، التطم الخصوم ( لطم بعضهم بعضاً ) .

طاء ولام : غوط ( ارض منخفضة ) - كحط العام ( قحط ) ، طوى الامر عنك ( اخفاه ) ، مط الحبل ( مده ) .

طاء وميم : غطس ه ، اقتسطوا المال . طاء ونون : طيبة - شط ( بعد ) ، اوهطه ( اضعفه ) .

طاء وهاء : جلط جلد السباع ( نزعه ) .

طاء وواو : تهطرت البئر ( انهدمت ) .

طاء وياء : نطيط ونطيطي ( بعيد ) - تمطط وتمطى ( تمدد ) .

## الظاء

ظاء وعين : كظم الوعابة ( سده ) .

ظاء وغين : ظلل ( ماء جار بين الاشجار ) .

ظاء وفاء : ارعظ ه ( حثّه ليعجل ) .  
 ظاء وقاف : لماظ ( الشيء القليل الذي يُدّاق ) .  
 ظاء وكاف : لماظ — واظب على العمل .  
 ظاء ولام : ظمياء ( سمراء ؛ هو نعت للشفة ) — شظ وشلّ القوم ( طردهم ) .  
 ظاء وميم : جحّظ ( حدّد النظر ) .  
 ظاء ونون : كظ وكنظ ه ( غمه ) .  
 ظاه وهاء : ؟  
 ظاء وواء : حظ\* .  
 ظاء وياء : حظ\* وحظى .

### العين

عين وغين : نشوع ( سَعوط ) — ردع به الارض ( ضربه بها ) ، زلعت الشمس ( طلعت ) ، سلع الرأس ( شقه ) ، شعفه الحب ( تسلط على قلبه ) ،  
 عَمِشت العين ( ضعُفَ نظرُها ) ، عبر الوقت ، اعنى ( في التعبير ) ما  
 اعنى شيئاً « اي ما افاد ) ، عاب ه ، افعم الاناء ، مشعه ( ضربه ) ،  
 معس ( طعن ) ، معا القط ، نبع الماء ، نشعه الكلام ( لقنه اياه ) ،  
 نعى الغراب ، همع الرأس ( كسره ) .  
 عين وفاء : دُعاف ( قاتل ؛ هو نعت للسم ) ، عائسدة ( نفع ) — عرك ،  
 كتّع اللحم ونحوه ( قطّعه ) ، التفع بالثوب .  
 عين وقاف : بالوعة ، عرناس المغزل ، عاصفة ( نعت للريح ) — خفع بالسيف  
 ( ضرب ) ، دَلَع السيف ( استلّ ) ، عبى المتاع ( هبأه ) ، اعتسره  
 على كذا ( قسره عليه ) ، عور ، فرّع بينهم ، فلع ، امتشع السيف .  
 عين وكاف : عف وكفّ عن الامر ( امتنع ) .  
 عين ولام : مِنواع ( طريقة ) — ساطع ( مرتفع ؛ هو نعت للتراب ) ، مصقع  
 ( فصيح ) ، هاجع ( نائم ) — جمع ، خزع ( قطع ) ، دحك ( فرك ) ،

اطلع على مكان ( اشرف عليه ) ، عزق به ( التصق ) ، عاذبه ( التجأ ) ،  
عوى الحبل ، قاتع ه ، قطع ، نخع لسه الحب ( اخلصه ) ، همعت  
العين ( دمعت ) .

عين وميم : صمّح على رأي ، قطع .  
عين ونون : اعطى ، شع وشن الغارة ، عتف الشعر ، عازّ ه ( غالبه في العزة ) ،  
عكس ( قلب ) ، عاقره ( شاجره ) ، ماجع ه ( حادته بقلة حياء ) .  
عين وهاء : برّعة - اعجف ( مهزول ) - ارتعش ، اطلع ، عاود الامر ( عاد  
اليه ) .

عين وواو : لعاب ( ما سال من الفم ) ، معجسة الشباب ( اوله ) - دعس  
( وطى ) ، عبأ المتاع ( هياه ) ، معج البحر .  
عين وياء : موشّع - تجمع القوم ، رعم ه ، التمع لونه ( تغير ) .

### الغين

غين وفاء : جلغه بالسيف ( قطعه ) .  
غين وقاف : غريش ( نوع من النقد ) ، اغلف ( غسير مختون ) - ادمغ ه  
( ادخله ) ، غمس ( غطس ) ، شغ ه ( ضربه ) ، نبغ الشيء  
( ظهر ) .

غين وكاف : غربال ، غمامة ( ما يسد به فم حيوان ) - غبن الثوب ( ثناه الى  
داخله ثم خاطه ) ، غفر ه ( ستره ) ، غم وكم ( غطى ) ، تناغر  
( تجاهل ) .

غين ولام : ادغم ( نعت حصان وجهه ضارب الى السواد اكثر من بقية  
جسمه ) - غمز ه .

غين وميم : غيرة ( مؤونة ) - طغا الماء ( ارتفع ) ، غطط وغطمط البحر  
( علت امواجه ) ، لاغز ه ( كلمه على طريقة الالغاز ) .  
غين ونون : تزيغ .



غين وهاء : رافعٌ ( نعت للعيش ) - تغطرس ( تبخر ) ، لغتم ، غمز ( ضغط ) .  
 غين وواو : فغ وفاغ العطر ( فاح ) .  
 غين وياء : مغث الدواء ( دافه اي بلّيه بماء او نحوه ) .

## الفاء

فاء وقاف : صحيفة ( مطر شديد يحرق الارض ) ، وافه ( خادم معبد او كنيسة )  
 - حذف ( قطع ) ، خزف ، زحلف ه ( دحرجه ) ، رفاً بينهم  
 ( صالحهم ) ، زهف ( هلك ) ، يحف الرأس ( حلقه ) ، استُفّع لونه  
 ( تغيّر ) ، صلفع ( افلس ) ، تضاييف الوادي ، عفش ه ( جمعه ) ،  
 اغسف ( دخل في الغسق ) ، التُفّع ( تغير لونه ) .  
 فاء وكاف : فحصى برجله ( حك الارض بها ) ، زحلف ، زاف ( تبخر ) ،  
 عفش ه ( جمعه ) .

فاء ولام : نحيف - سدف الحجاب ( ارخاه ) ، اطف واطلّ ( اشرف على  
 مكان ) ، قصف ( قطع ) .

فاء وميم : فظاظلة ، فلاح ( نوتي ) - اعفش ( ضعيف النظر ) - جذف  
 ( قطع ) ، ازدقف ( بلع ) ، صلفع ( افلس ) ، إطفأنت الارض  
 ( كانت سهلة منخفضة ) ، طفر ( وثب ) ، قصف ( كسر ) .  
 فاء ونون : فقير - فتق ه ( شقه ) ، فقه الكلام ( فهمه ) .

فاء وهاء : جوفر ، فتودجٌ - تليف ، تاف البصر ، فت ه ( كسره بالاصابع  
 كسراً صغيرة ) ، فدغ ( شدخ ) ، إنفك ( في التعبير « ما انفك يعمل  
 كذا » ) ، قفز .

فاء وواو : جوف الشيء ( داخله ) ، حرافة ( طعم لاذع ) - غضيف وغضا  
 الليل ( اظلم ) ، تفجع ( تألم من مصيبة ) .  
 فاء وياء : ادنف ه ( قرّبه ) ، اغضف الليل ( اظلم ) .

## القاف

قاف وكاف : شَقَّة (مسافة) ، عَقَال ، إقْلِيد (مفتاح) ، لَقَن (طست من نحاس) ، نَيْزِق (رمح قصير) - قُح (محض) ، قصير - حَزَق (ضغط) ، دَقَه في صدره (دفعه) ، دَمَلَق ه (ملسه) ، دَهَق (كسر) ، رَق (كان غير ثخين) ، شَق (صعب) ، قَابِجَه (شاتمته) ، قَاتِلَه الله (لعنه) ، قَحَط العام ، قَارِبَه (تقرب اليه) ، قَرِث ه الامر ، قَطَعَ اللحم او نحوه ، قَهَر ه ، لَقَز (لكم) .

قاف ولام : مَمْشُوق (نحيل) ، يَمْشَق وَيَلْتَق (شديد البياض) ؛ هو نعت يُضَاف الى ابيض) - زَلَق ، سَحَق ، شَق وشَلَق الخشب او غيره .

قاف وميم : قَذِرَة (نعت لامرأة) - تَرَاقِي (في التعبير «تراقى امرهم الى كذا» اي صار اليه) ، غَسَق الليل (اظلم) ، قال (مال) ، نَقَش ه (لون وزين) .

قاف ونون : سَاقِيَة (ناعورة) - مَشَقَه بالسوط (ضربه) ، قَفَز الظبي ، لَيْتَق الطعام (ليته) .

قاف وهاء : قُبْلَة (لثمة) - عَاقَدَه ، إِنْقَار (انهدم) ، تَقَوَّر الليل (مضى كله او معظمه) .

قاف وواو : غَسَق الليل (اشتدت ظلمته) ، مَحَق ه (ازال آثاره) .

قاف وياء : حَذَق الخلل لسانه (لدعه) ، تَنَشَق .

## الكاف

كاف ولام : بَتَكَ (قطع) ، اكْبَ عَلَى الامر ، كَش وَلَشَّ ه (طرده) ، مَاحَك ه (خاصمه) .

كاف وميم : كَطَّ (ضَيَّق الخلق) - حَزَكَ ه ، زَمَكَ القِرْبَة (ملأها) ، صَكَ

(ضرب) ، لاحك ه بكذا (الصقه) ، تكسكم وتكم في ثيابه (تغطي) ،  
هذك .

كاف ونون : بكت وبنت ، رهك بالمكان (اقام) ، فرتك (تقاربت خطاه) .  
كاف وهاء : زكا النبات (نما) ، اشتبك الامر (التبس) ، لكز (لكم) .  
كاف وواو : حك وحاك الكلام في صدره (اثر فيه) ، سملك (ارتفع) ، شك  
وشاك ه (ادخل شوكة او نحوها في جسمه) ، استكثر من الشيء (طلب  
كثيراً منه) ، كده (قطع) .  
كاف وياء : تك وتاك (حمق) .

### اللام

لام وميم : نخل ونخل (صديق) ، رُعال (مُخاط) - نَمال - زلم الانساء  
(ملاؤه) ، سبج (صب) ، طلس (محا) ، عدل ، قصل (قطع) ،  
لخط المُخاط ، التَّقع لونه ، هالس ه ، استولى عليه .  
لام ونون : دخَل (فساد) ، سدل (ستر) ، سرحال (ذئب) ، منجليق (آلة  
حربية لرمي القذائف) - حالل (نعت يضاف الى اسود) ، خامل ،  
ادكل (ضارب الى السواد) ، لزيُّ شر (لا يكف عن الشر) ، لهيم  
(شربه) - الّ وان (ناح) ، نختل (خدع) ، دمل الارض ، اذله  
عن الامر ، رعل (حمق) ، سبحل (قال «سبحان الله» ) ، علون وعنون  
الكتاب ، غمل (ستر) ، استقل ، لبز ه (لقبه بلقب قبيح) ، لخته  
بالعصا (ضربه) ، لدده ، لدغ ، التَّقع لونه ، لقي ه ، امثشل  
السيف ، هتلت السماء (تتابع مطرها) .

لام وهاء : مهل ومهه ، نبيل - اشكل الامر (صعب) ، التَّقع لونه .  
لام وواو : خلاه (فراغ) ، طلالة (حسن الكلام) - سهل (غير صعب) ،  
لكيع (لثيم) - لاءمه (واقفه) ، لكزه (ضربه يجمع الكف) .  
لام وياء : خجل ، تذلل وتذلى ، ارذل ه (نبذه) ، ساهل ه ، ظل وطل بالدهن

او بغيره ، فصل ، افلق وافيتق الشاعر ، املّ واملى ( اكتب ) ، هلع ( خاف ) ، هملت العين ( دمعت ) ، وصل ( ضم ) .

### الميم

ميم ونون : دُكّة ( لون ضارب الى السواد ) ، شرمّ ( شق ) ، غيم ( سحاب ) ، عبر ( نوع من العطر ) ، غيم ( عطش ) ، قتام ( ظلام ) ، مجد ( سهل مرتفع ) ، مُخ ونُخ ، مدى ( غاية ) ، هدمة ( مطر خفيف ) — قاتم ( اسود ) ، ماطع ( خالص ، محض ) — دجم الليل ( اظلم ) ، تدمس ، اردمت الحُمى ( طالت ) ، رقم الخطّ ( وضع فيه النقط والحركات ) ، سخم ه ، كم وكن ه ( اخفاه ) ، مج ونمج ه من فقه ، مسخسه ( شوه صورته ) ، مط ه ( مدّه ) ، معا الققط ، مغى ( تكلم بوضوح ) .

ميم وهاء : مرميس وهرميس ( كركدن ) ، قوماة وهوماة ( صحراء ) — لطم ، ماع المعدن ( ذاب ) .

ميم وواو : فغمة العِطر ( عبقته ) ، مُشاة ( وُشاة ) — احمسّ ( شجاع ) — حتم ه ( احكمه ، اتقنه ) ، حجم ه عن الشيء ( منعه ) ، دجم الليل ( اظلم ) ، تعمج السّيل ( تلوى ) ، غسم الليل ( اظلم ) ، قدّم وقدا من السفر ، ملح البرق ، مزّع ه ، تمكن بالمكان ( رنخت قدمه فيه ) ، مهّد الفراش ، نغم ( في التعبير « ما نغم بحرف » اي ما نطق ) .

ميم وياء : منخوب ( جبان ) — جم وجمى الماء ( كثر ) ، احتكم الامر ( كان راسخاً ومُحكماً ) ، دميث وداث المكان وغيره ( لان ، سهّل ) ، ذم وذام ، رعم ورعى ه ( رقب ) ، ارغم ( اذلّ ) ، تسنم ه ( علاه ) ، اُغريم به ، لذّم بالمكان ( لزمه ) .

### النون

نون وهاء : ونية ( لؤلؤة ) — نّام — شنّر عليه وشهّره .

نون وواو : مَذْنِبَة (مِغْرِفَة) - دَجَن اللّيل (اِظْلَم) ، رَصَن هـ (اِتَقَنَه) ، شَجَن هـ (اِحْزَنَه) ، عَنَن وعَنَوَن الكِتَاب ، قَفَنَه (ضَرْبَه عَلَي قَفَاه) ، كَنَنَه وَكَوَنَه (ضَرْبَه حَتَّى اَعُوْجَت اَكْوَاعَه) .

نون وياء : اِنْسَان وَايْسَان ، دُجْنَة (ظِلَام) ، سَمَنَدَر (حَيَوَان) ، صِنْدِلَانِي (صِيدَلِي) - نَحْنَن وَنَحْنَى ، شَجِن (حِزْن) ، عَنَن وَعَنَى الكِتَاب ، اَغْنِظ وَاغَاظ هـ<sup>(١)</sup> ، تَلَقَن ، وَهَن (ضَعُف) .

## الهاء

هاء وواو : سَنَهِي ، شَفَهِي - اَهَب وَاوَهَب (هَيَّأ) ، كَدَه (قَطَع) .  
هاء وياء : دَلَه (تَحْيِر) ، رَدَه بِحَجَر (رَمَاهُ بِهِ) ، سَفَه (كَان جَاهِلًا اَوْ سِيءَ اَخْلُق) ، اَشَبَه وَاشَبَى ، نَهَى وَنَاء الطَّعَام (لَمْ يَنْضَج) .

## الواو

واو وياء : جَوَّظَان (اِخْتِيَال فِي الْمَشْيَةِ) ، حَوَّل (قُوَّة) ، حَوَّلَق (دَاهِيَة) ، شَوَّلَم (زَوَّان) ، شَوَّمَل (رِيح الشِّمَال) ، صَوَّار (قَطِيع بَقَر) ، ضَهَوَاء (بَرَكَة مَاء) ، ضِيَوَاء ، عُنْوَان ، مَوْعَة الشَّبَاب (اَوَّلَه) ، نَفَاوَة ، نَوَّرَج ، هَوَّشَة (اضْطِرَاب القَوْم) ، هُوَّام (حُب شَدِيد) ، هَوَّاء (صَحْرَاء) - مِلْوَاَح (سَرِيع الْعَطَش) - حَثَا التَّرَابَ (صَبَّه) - تَحَوَّل هـ فِيهِ (تَوَسَّه) ، سَوَّطَر عَلَي كَذَا ، سَوَّج هـ ، ضَحَا وَضَحَّى الرَّجُل (بَرَز لِلشَّمْس) ، تَضَوَّع العَطَر (فَاح) ، عَزَا وَعَزَى اِلَى (نَسَب) ، عَوَّر هـ ، قَفَا وَقَفَى هـ (ضَرْبَه عَلَي قَفَاه) ، تَفَوَّح الجُرْح ، تَهَوَّج الحر ، تَهَوَّر (اِنْهَدَم) ، هَوَّكَ وَهَيْتَكَ (اَسْرَعَ) .

---

(١) اصل اغاظ اغيظ .

### النوع الثاني : مترادفات مختلفة باضافة حرف واحد

هاكم بعض الامثلة عليها في الاسماء ثم في الافعال ، بالترتيب الهجائي .  
 في الاسماء : خُزَام وخُزَامِي ، دُدَّ ودَدَن ( لعب ، لهو ) ، رُزُّ ورُزُّ ، سَبَلْ  
 وسُنْبَلْ الحنطة وغيرها ، سَطَلَّ وسَيْطَلْ ، سَمَدًا وسَمَدًا ( على الدوام ) ، شَمْنَدِر  
 وشَمْنَدُور ، اُصْبَغُ واُصْبِغْ ، عُسْر وعُسْرَة وعُسْرِي ( ضيق ، داهية ) ، فَلَقْ  
 وفَلَقَة وفَلَقِي ( داهية ) ، فَيَرُوز وفَيَرُوزِج ، قُحْوَان وقُحْوَان ، قِنَطِير وقِنَطِير  
 ( داهية ) ، لَوِيَاء ولَوِيَاء ، مَلَك ومَلَاك ، مَوْنَة ومَوْنَة ، هُود ويهود ،  
 وز ولَوَز .

في الافعال : بَذَر وبَذَرَ المَال ( بَذَره ) ، جَحَل وجَحَلَ ه ( صرعه ) ،  
 جَدَل وجَدَلَ ه ( صرعه ) ، جَعَب وجَعِبَ ه ( صرعه ) ، خَلَعَ وخَلَعَ وخَلَعَ  
 البَطِيخ ( قَطَعه ) ، خَرَب وخَرَبَ الثَوْب ( شقّه ) ، خَلَب وخَلَبَس ه ( فتنه ) ،  
 دَرَق ودَرَقَ في السِر ( اسرع ) ، دَغَر ودَغَرَ ه ( خلطه ) ، رَقَص وعَرَقَص ،  
 سَلَق وسَلَقَ ه ( القاه على ظهره ) ، اسْتَوَى واستَوَى على شيء ، شَرَس وشَرَسَف  
 ( ساء خلطه ) ، صَقَعَ وصَوَّقَ ه ( ضربه على رأسه ) ، طَمَس وطَرَمَس وطَلَمَس  
 الكتابة ( محاسا ) ، غَشِم وغَشِمَر ( ظلم ) ، فَطَح وفَطَح ه ( عَرَضه ) ، قَرَص  
 وقَرَصَب ( قطع ) ، قَرَض وقَرَضَم ( قطع ) ، قَرَط وقَرَطَم ( قطع ) ، قَصَم وقَصَمَل  
 ( قطع ) ، قَطَب وقَطَبَط ( قطع ) ، قَعَش وقَعُوش ( هدم ) ، قَلَعَ وقَلَمَعَ ،  
 لَاز والاذ به ، هَدَم ودهَم ه ، هَرِمَت وهَرِمَت العجوز ، وفى واوفى الدِّين .

### النوع الثالث : مترادفات مختلفة بترتيب الحروف

هاكم بعض الامثلة عليها : لا فرق بين حركات المترادفات ان لم ندلّ عليه .  
 في الموصوفات : تَرَس وسَتَر ، خُفَّاش وخُشَاف ، ( وطواط ) ، دِمَقَس  
 ومدَقَس ( ديباج ) ، سَاحَة وسَاحَة ، شَرَخ وشَخَر الشبَّاب ، طَرْمُوس وطَرْمُوس  
 ( خبز الميلة ) ، غُضْرُوف وغُضْرُوف ( عظم لين ) ، كُرُح وركح ( بيت

واهب ) ، كُرُسُف وكُرفس ( قُطن ) ، كُركَدَن وكُركَنَد ، اوباش واوشاب ،  
 وافه وواهف ( خادِم كُنيسة او معبد ) .  
 في الصفات : ابرش واريش ( مختلف الالوان ) ، حقير وحَيقِر ، صَقيل  
 وصَلِيق ، مِصقل ومِصلق ( فصيح ) ، محت وحتم ( محض ) .  
 في الافعال : آب وباء ، ابه وبأه للامر ( انتبه ) ، بتل وبلت ( قطع ) ،  
 بنحس ونحيس ه حَقَّه ، تمَّه وتمَّه اللحم ( فسد ) ، جذب وجذب ، جعف وجفع ه  
 ( صرعه ) ، اجنى وانجى الشجر ( نضج ثمره ) ، حجم وحجم ه عن الامر ( منعه ) ،  
 حَمِد ومدح ، خربش وخرشب العمل ( لم يتقنه ) ، خشخش وشخشخ السلاح  
 ( صوت ) ، دحرج وحجدر ، دعس وعدس ( داس ) ، دعم وعمد ه ، ادغم  
 وادمغ ه في شيء ( ادخله ) ، ادهش واشده ، زمر ومزور القيربسة ( ملأها ) ،  
 تساروا وتراسوا الخبر ، سَرِعت وسَعَرَت الناقة ( اسرعت ) ، تسكع وتكسع ،  
 ساء وسأ ه ، صبغته وصبغته الصباغة ، طمس وطسم الكتابة ( محاه ) ، عافر  
 وراقع الخمر ، عمق ومعق ، عاق وعقا ه عن الامر ، عوق وعوق ه ، فطس  
 وطفس ( مات ) ، فاض وضا الحوض ، قطب وقببط الوجه ، قفا وقفا وقاف  
 الاثر ، تقلقل وتقلقل الشيء ، قامس وماقس ه ( غالبه في الغوص ) ، لطح وطلخ ،  
 لهسم ولهمس ما على المائدة ( اكله كله ) ، مغمغ وغمغم الكلام ( لم يوضحه ) ، ماء  
 ومأ القط ، ماغ ومغا القط ، نأى وناء ( ابتعد ) ، نتخ ونخت ه الطير ( خطفه  
 بمنصره ) ، تنازوا وتنازبوا بالالقباب ( تعايروا ) ، هذمل وهذلم ( مشى بسرعة  
 وبخطى متقاربة ) ، هلهل وملهه النسيج ( نسجه خفيفاً ) ، هنبت وهنتب  
 ( توانى ) ، ولَّى ولولى مُدبراً ، تهور وتوهر الليل ( مضى اكثره ) ، يشس  
 وأيس .

## الفصل الثاني

### كلمات فيها حكاية اصوات

تلك الكلمات كثيرة جداً في لغتنا ، وقد ميزنا بينها نوعين : الاول على اوزان شتى ، والثاني على وزن فعفع ومشتقاته ، وقد عيننا به تساوي مقطعي الفعل كما نرى في ضعضع .

النوع الاول : كلمات على اوزان شتى

هاكم بعض امثلة عليها مقسومة الى عدة طوائف .

١ كلمات تدل على اصوات الحيوانات والاشياء — عوى ونبح الكلب . ماء القط . نهق الحمار . صهل الحصان . قبع الخنزير . تأج الخروف . طأب التيس . خارت البقرة . قافت الدجاجة . غرد العصفور . هدرت الحمامة . نعب الغراب . زبط البط . نقت الضفدعة . زقع القرد . زأر الاسد . فحبت الحية . طن ودن الذباب . وع الطفل الباكي وابن آوى . فرقة الاصابع . حفيف اوراق الشجر . صليل السلاح . هزيم الرعد . خرير المياه . طنين الجرس . زفير النار . ازيز القدر ( عند الغليان ) . نشيش اللحم ( المطبوخ في القدر ) .

٢ افعال من جملة افعال الانسان — شرب . مص . لمس . تفل وبصق . نفخ . يح . سعل وقحب واح . عطس . تجشأ . غط ، بخ ، فح ، فج ، خر ، النائم . همس . صاح ، صرخ ، زعق ، عيج ، ضجج . ان ، آه ، ناح . شرط .



فسا<sup>١</sup> . صفر . زمر . كسر ، قطع ، قص . شق . دق . صدم .  
 ٣ اسماء حيوانات واشياء — غراب . وطواط . وروار . زُرزور . زيز .  
 خيز باز ( ذباب في روضة او نحوها ) . قطاة ( طير صوته « قطا » ) — صفصاف<sup>٢</sup> .  
 ريح . رعد . قبقاب<sup>٣</sup> . جرس . ناقوس . جُلجل . خلخال . طبل ، دبداب .  
 دف . بوق . صنج .

النوع الثاني : افعال على وزن فَعْلَع ومشتقاته

افعال دالة على اصوات الناس وحركاتهم

١ افعال مختصة بالكلام — تَتَغَمَّغ ، تَغْتَمَّغ ، تَغْتَمَّغ ، تَغْتَمَّغ ، ضَغْضَغ ،  
 عَطَط ، تَمَّغ ، جَمَّغ ، مَجَّغ ، غَمَّغ ، مَغْمَغ ، لَثَلْث ، لَجَلَج ، رَجَرَج ( تردد  
 في الكلام عن عيٍّ ولم يوضحه ) . بَعِيع ، بَقْبَق ، تَرْتَر ، وُرُور ، وُطُوط ، فُصْفُص  
 ( تكلم بغاية السرعة ) . بَرَبَر ، فَرَفَر ، ثُرْثُر ( اكثر الكلام بلا فائدة ) . وَسُوس ،  
 وَشُوش ، فَتَفَت ، هَمَّهَم ( همس ) . نَحْنَحْ وَقَحْقَح ( تردد صوته في حلقه ) . خَمَخَم  
 وَخَنَخَن ( تكلم من انفه ) . وَهَوَه ( ردد صوته عن حزن او جزع ) . دَمَدَم ( تكلم  
 بغضب ) .

٢ افعال مختصة بالضحك والضحك — قَهْقَهه ، قَرَقَر ، كَدَكَد ، كَرَكَر ،  
 هَاهَا ( اغرب في الضحك ) . كَتَكَت ( ضحك دون القهقهة ) — بَرَبَر ، صَرَصَر ،  
 عَجَج ( صاح بملء صوته ) . وَحُوح ( صاح ببجح ) . وَلُول ( ناح ) . دَقْدَق ،  
 ضَاضَا ، عَطَط ، وَعُوع الناس ( ضُجُّوا ) . غَمَّغ الجنود ( صاحوا عند القتال ) .  
 جَهَجَه بالسبع ( صاح به ليعده ) .

٣ افعال دالة على السير وتحريك اعضاء الجسم — سَمَسَم ( مشى على مهل ) .

(١) شرط بلا صوت .

(٢) في هذا الاسم حكاية حفيف اوراق الصفصاف عند هبوب الريح .

(٣) في هذا الاسم حكاية وقع القبقاب عند سير المحتلي به .

دخدخ ، ذخلخ ، دغدغ ، سعسع ، غلغل ، فرفر ، ململ ، هتهت ، هطهط ، وزوز (مشى بسرعة) . فلفل (مشى مسرعاً وتبخر) . مكمك (تدحرج في سيره) — دلدل رأسه او ذراعيه (حركها في سيره) . نزنز (حرك رأسه) . نضنض لسانه (حركة) . كهكه (نفخ في يده لازالة البرد) . دغدغ (اثار الضحك بلمس بعض مواضع الجسم) . دردر القمر (لاكه) . غرغر ، مضمض الماء او نحوه في فمه (حركة فيه) . فشفش ببوله (اساله) .

٤٢ افعال دالة على تحريك الاشياء — مثمث ، مزمز ، دأدا ، زأزا ، طلطل ، جلجل ، قلقل ، لقلق ، نجنج ، نصنص ، عسعس ، صعصع ، هرهر ، هشهش ، هفهف الشيء (حركة) . تعنع ، زعزع ، نشنش الشيء (حركة بعنف) . زحزه (ازاحه) . حصحصه (حركه ليستقر في غيره) . قثقت ولصلص الوتد (حركة لينزعه) . تننع الشيء (تحرك) . دهده الحجر (دحرجه) . تضررض الحجر (تحرك او تكسر) . سبسب ، سلسل ، ثجنج الماء (اساله) . رقرقه (صبه رقيقاً) . خضخضه (حركة) . شعشع الشراب (مزجه بماء) . شغشغ الماء في اثناء (صبه فيه ولم يملأه) . حشحث الميل في العين (حركة) . شفشف الدواء على جرح (ذره) . حسحس اللحم (قلبه على الجمر) . ددعدع المكيال (هزه ليسع ما يكال فيه) . دكدك حفرة (ملأها تراباً) . ثأثأ النار (اطفأها) . طحطح ، هتهت الشيء (كسره) . شرشره (شققه) . لعلع العظم او نحوه (كسره) . ضعضع البناء (هدمه حتى الارض) . زلزل الله البلد .

افعال دالة على اصوات الحيوانات وحركاتها .

شقشق ، شحشح ، جرجر ، قرقر الجمل . جعجعة (اصوات جمال مجتمعة) . وأوأ ، وقوق ، وعوع الكلب (وقفق اذا نبح عن خوف) . حمحم ، هطهط الحصان . مأماً الخروف والظبي . خفخف الخنزير والضبع . وعوع الثعلب وابن آوى . ضمضم الاسد . خرخر القط والتمر . صمصم القنفذ . زقزق ، شقشق ، صفصف الطير المغرد . عقعق الطير (ردد صوته) . قرقر الدجاج . وكوك الحمام .

زرزر الزرزور . صرصر الصُرْد والصقر . قطقط الحجل . لقلق اللقلق .  
كشكشت الحية ( صوتت بجلدها ) . دندن ، طنطن الذباب . رفرف الظير ( حرك  
جناحيه ) ، حفحف ( اسمع صوت طيرانه ) . لآلآ الثور بدننه ( حركه ) . لظلظت  
الحية رأسها ( حركته عن غيظ ) . دقدقت ، طقطقت ، دبذبت حوافر الدواب  
( صوتت في اثناء السير ) .

#### افعال دالة على اصوات الاشياء

١ افعال مختصة بالماء — طبطب الماء او السيل ( صوت ) . جرجر الماء  
( صوت في حلق شاربه ) . شلشل ( قطر ) . ترثرش ( سال ) . جججب ( سال  
قليلاً ) . تسحسح ( سال من فوق ) . رعرع ( سال على وجه الارض ) .

٢ افعال مختصة بالنار وبما وُضع عليها — حفحفت ، زمزمت النار ( صوت  
عند التها بها ) . حشحشت الشيء ( احرقته ) . معمع الشيء المحترق ( صوت ) .  
قشقش اللحم في القدر ( سُمع نشيشه ) . بقبقت ، غطغطت ، غرغرت ،  
نششت القدر ( سُمع صوت غليانها ) .

٣ كلمات مختصة بالرياح — ريحٌ يحسج ( خفيفة ) . سنسنت ، هرهرت  
الرياح ( صوت ) . سنسنت ( هبت باردة ) . سفسفت الشيء ( اطارته على وجه  
الارض ) . ذعذعت الشجر ( حركته بعنف ) .

٤ كلمات شتى — قرقر البطن . همهم ، لعلع الرعد ( سُمع هزيمه ) .  
جلجل السحاب ( سُمع رعده ) . طنطن ، صلصل الجرس والطست . خشخش ،  
خشخش السلاح والحلي والورق والثوب الجديد وكل شيء يابس . صلصل الخيام  
والحلي . هسهس الدرع والحلي . خفخف ثوبه الجديد او الورق ( خركها فصولاً ) .  
قضبفض العظم ( صوت عند انكساره ) . تكتكت الساعة . بقبق الكوز في الماء  
( صوت عند امتلائه ) . زمزم الشيء ( دوى عن بُعد ) . دبذب الشيء المعلق  
( اهتز ) . جعجعة الرحي . تحتحة ( صوت حركة سير من جلسد ) . كدكددة  
( صوت اصطدام شيتين صلبين ) .

## تكملة الفصل الثاني

### كيفية صوغ الافعال على وزن فمفع

كثير من تلك الافعال - سواء ادلت على الاصوات المذكورة ام لم تدل - مشتق من عدة انواع كلمات ؛ هاكم بيانها .

١ افعال مشتقة من افعال ثلاثية مضاعفة مرادفة لها - قف وقفقف النبات ( ييس ) . كس وكسكس الشيء ( دقه دقاً شديداً ) . كف وكفكف الرجل عن الشيء . كم وكسكم الشيء ( اخفاه ) . لمه وللمه ( جمعه ) . رجه ورجرجه ( حركه ) . كبه وكبكبه ( قلبه ) . نطه ونطنطه ( مده ) . رمه ورمرمه ، نكته ونككه ( اصلحه ) . هزه وهزهزه . قصه وقصقصه . ذر وذردر الحب او الملح . رص ورصرص البناء . غض وغضغض الماء ( انقصه ) . رك وركرك ( ضعف ) . ينج ويخنج النائم ، فح وفحفح ، خر وخرخر ( غط ) . هب وههب ( اسرع ) . عج وعجج ( صاح ) . فد وفد فد ( رفع صوته ) . حن وحنحن عليه . حثه وحثحثه على الشيء . هد وهدهد الجمل ( هدر ) . نق ونقنق الضفدع .

٢ افعال مشتقة من افعال ثلاثية او رباعية غير مضاعفة او من افعال خماسية - دجا ودجدج الليل . رأراً بعينه اي ادارهما ( من رأى ) . نهى ونهنه عن الشيء . كرر الشيء وكركره . التف بالثوب ، لفلف وتلفلف به . مرمر الماء ( امره على وجه الارض ) . ففقق ( افتقر افتقاراً مُدَقَّعاً ) . فحفخ ( فاخر بالباطل ) .

٣ افعال مشتقة من اسماء - وصوص ( نظر من الوصوص ، وهو ثقب بقدر العين في ستر او نحوه ) . فلفل الطعام ( جعل فيه الفلفل ) . كنكن ( لازم الكين اي البيت ) . لألاً الدمع ( انزله كاللؤلؤ ) . بأبأ الطفل ( قال « بابا » ) . مخمخ العظم ( اخرج مخره ) . ولول ( دعا بالويل على قريبه ) . طمطم ( سبح في الطمطام وهو وسط البحر ) . فصفص الدابة ( اطعمها الفصفصة ) . فصفص

الثوبُ أو العيش ( كان فضفاضاً اي واسعاً ) . كَثُكْتُ ( كانت لحيتته كثَّة ) .  
 ٤٠ افعال مشتقة من اسماء افعال - وحوح ( نفخ في يده لازالة البرد قائلاً  
 حو أو أتح ) . مهمه الرجل ( زجره بقوله مه اي إمتنع ) . صهصه به ( اسكته  
 بقوله صه ) . لعلع بالعائر ( قال له لعل أو لعلع أو لعا، وكلها دعاء بالانتعاش ) .  
 هلهل بالحصان ( زجره بقوله هلا ) . نخنخ بالابل ( قال لها إخ لتبرك ) . هجهجها  
 ( زجرها بقوله هيج ) . هتهتها ( زجرها عند الشرب بقوله هت ) . يأيا بها ( قال لها  
 أي ليسكنها ) . جأجأ بها ( دعاها الى الشرب بقوله جي ) . بسبس بها او  
 بالغنم ( دعاها قائلاً بس ) . شأشأ الغنم ( حثها على المشي بقوله شأ أو شو ) .  
 فعفع بها ( زجرها بقوله فع ) .  
 ٥٠ افعال مشتقة من حروف الجر او الابدسية - معمع ( اكثر من قول  
 و مع ) . عنعن الراوي ( قال « روى فلان عن فلان » وهلم جرأ ) . عنعن في  
 لفظه ( لفظ الهمزة كالعين ) . ررت ( تردد في لفظ الراء او والتاء ) . تأتأ ( تردد  
 التاء ) . فأفأ ( ردد الفاء ) .

(١) مع ان جيء فعل امر ، ادرجنا جأجأ هنا بسبب مجانسته لسائر الافعال .

## الفصل الثالث

### الكلمات المنحوتة

الكلمات المنحوتة ، اي المركبة من كلمتين او اكثر ، تُعد بالآلاف في الفارسية والارمنية وفي عدة لغات اوربية كالانكليزية والالمانية ، اما في لغتنا فانها تَحصى بالعشرات ، مما يصعب صوغ كلمات جديدة ، ولا سيما المختصة بالعلوم والفنون . دونكم بعض الامثلة عليها .

الصَهْصَلِيق هو الشديد من الاصوات . هذه الكلمة مركبة من فعلين : صهل وصلَق الذي معناه صاح .

مِشَلُوْز اسم نوع من الشمس حلو النواة ، وقد نَحَت من الكلمتين مَشَمش ولُوْز .

برمائي نعت يُطلق على الحيوان الذي يعيش على البر وفي الماء ، وهو منحوت من الكلمتين بر وماء .

ماهية الامر اي طبيعته اسم منحوت من الكلمتين « ما هو ؟ » .

الماجريات اي الحوادث كلمة منحوتة من « ما جرى » .

إمَّع أو إمَّعة اي من يتبع رأي الناس ، منحوتتان من « اني معك » .  
مُحَبَّرَم اي ماء حب الرُّمَّان .

لا أدريّة ، اسم مذهب فلسفي ، من « لا ادري » .

وَيْلَمَّه ( اصلها وِيلْ لأمه ) ؛ هي كلمة تُقال للمستجاد . يقال « رجلٌ ويلمه » للتعجب منه .

الهَوُوءُ ؛ معناها الاتحاد بالذات اي الجوهر . اصلها هَوَ هَوَ ، مع زيادة اداة التعريف .

في العربية نوع ثان من الكلمات المنحوتة ، المركبة من الكلمة « بنو » والمضاف اليها ، للدلالة على سلالة شخص ؛ من اشهرها : عبّدر اي بنو عبسد الدار ، بلحَرث اي بنو الحرث ، بلقين اي بنو القين ، بلهجم اي بنو الهجم .

النوع الثالث مختص بالاسماء المنسوبة ؛ هاكم بعض الامثلة عليه : عبشي من عبد الشمس ، عبقي من عبد القيس ، عبدي من عبد الدار ، عبدي من عبدالله ، تيملي من تيم اللات ، مروزي من مرو الشاهجان ، مرقسي من امرئ القيس .

اكثر الكلمات العربية المنحوتة من النوع الرابع ، وهي تعبّر عن قول كلمة او كلمتين او جملة كاملة ، وهي مركبة من بعض حروفها مع مراعاة ترتيبها في الغالب ؛ هاكم اكثرها .

|   |  |
|---|--|
| بسمل : نطق بالبسملة ، وهي عند<br>النصارى « باسم الآب والابن وروح<br>القدس » ، وعند المسلمين « باسم<br>الله الرحمان الرحيم » .<br>هيلل ، هلل : قال « لا اله الا الله » .<br>سبحل ، سبحن ، سبتح : قال<br>« سبحان الله » .<br>حمدل ، حمد : قال « الحمد لله » .<br>كبّر : قال « الله اكبر » .<br>حسبل : قال « حسبي الله » . | حوقل ، حولق : قال « لا حول ولا<br>قوة الا بالله العلي العظيم » .<br>ارجع ، رجع ، ترجع ، استرجع في<br>مصيبة : قال « إنا لله وإنا اليه<br>راجعون » .<br>حيعل المؤذن : قال « حيّ على<br>الصلاة ، حيّ على الفلاح » .<br>طلبق : قال : « اطل الله بقاءك » .<br>دمعز : قال « ادام الله عزك » .<br>قرّبه : قال له « حيّاك الله وقرّب |
|---|--|

|   |  |
|---|--|
| مرحبه ، رَحَّب به : قال له « مرحباً » .         | دارك » .                                 |
| بأباً : قال له « أبي » .                        | رعاه : قال له « رعاك الله » .            |
| شيوخه : قال له « يا شيخ » تبجيلاً .             | اسقاه ، سقاه : قال له « سقاك الله »      |
| هنأه : قال له « ليهنئك » اي ليسرك .             | او « سقياً لك » .                        |
| مرأه : قال له « هنيئاً مريئاً » .               | اعاذه ، عوّذه : قال له « اعينك بالله » . |
| رفاه ، رفاه : قال له « بالرفاء » <sup>(١)</sup> | نعثه : قال له « انعشك الله من            |
| والبنين » <sup>(٢)</sup> .                      | عثرتك » ، اي انهضك منها .                |
| اباه : قال له « فديتك بأبي » .                  | كبت : قال « كبت الله عدوك » .            |
| بأباً : قال « بأبي انت وامى » ،                 | غفر : قال : « غفر الله له » .            |
| ومعناها « ليتني افديك بهما ! »                  | رحم ، ترحم عليه : قال « رحمة الله        |
| جعفد ، جعفل ، جعلف : قال                        | عليه » .                                 |
| « جُعِلْتُ فداك » . يُقال ايضاً                 | مشكن : قال « ما شاء الله كان »           |
| فدى .   | او بالاختصار « ما شاء الله » ،           |
| صوبه : قال له « اصببت » .                       | وهما تعبيران عن التعجب .                 |
| بخبخه : قال له « بخب بخب » ، وهي                | سمعه ، سلمه ، سلم عليه : قال له          |
| كلمة مدح وإعجاب .                               | « السلام عليك » .                        |
| جدعه : قال له « جدعاً لك » ، اي                 | صبّحه : قال له « صباح الخير »            |
| « قطع الله عنك الخير » .                        | او « كيف اصبحت ؟ » .                     |
| تفّفه : قال له « تُفّاً » او تُفّ لك .          | مساءه : قال له « مساء الخير » او         |
| تبّه ، تبّه : قال له « تبّاً لك » اي            | « كيف امسيت ؟ » .                        |
| هلا كاً لك .                                    | اهل به : قال له « اهلاً وسهلاً » .       |
| تويّل : قال « يا ويلى ! » .                     | مسهله : قال له « اتيت سهلاً » .          |

(١) اذلّ .

(٢) بالاتفاق .

(٣) هذا القول دعاء للمتزوج .

(٤) التف وسخ الظفر .



حرب : دعا بالويل قائلاً « واحرباه » .  
 الحرب هو الهلاك أو الويل .  
 افّ ، افّ ، تأفف : قال « افّ »  
 من حزن أو ضجر .  
 آه ، آه ، تأوه : قال « آه » متوجعاً .  
 خطأه : قال له « يا مُخطئ » .  
 سوءاً عليه عمله : قال له « أسأت » .  
 كاذبه : قال له « كذبت » .  
 حمّره : قال له « يا حمار » .  
 فسقه : قال له « يا فاسق » .  
 زنتاه : قال له « يا زاني » .  
 كشخه ، كشخنه : قال له « يسا  
 كشخان » اي يا ديوث .  
 ايّه : صاح به « ايها الرجل » .  
 هلم به : قال له « هلم » .

نعمه ، انعم له : قال له « نعم » .  
 لبّاه : قال له « لبّيك » .  
 امّن ، هيمن : قال « آمين » .  
 غوث : قال « واغوثاه » .  
 ابس له : قال له « بس » اي يكتني .  
 صهصه القوم : اسكتهم بقوله « صه  
 صه » .  
 نسّس الطفل : قال له « إس إس »  
 ليبول او يتغوط .  
 فذلك الحساب : فرغ منه . قيل ان  
 فذلك مركبة من فاء العطف واسم  
 الاشارة ذلك ، وان المعنى المقصود  
 هو « فذلك الحسابُ يحتوي كذا  
 وكذا » .

## الفصل الرابع

### الاتباع

الاتباع هو الاتيان بكلمة على وزن كلمة سابقة لتعزيز معناها ، وكثيراً ما تكون الثانية لا معنى لها ؛ يتضح ذلك للقارئ اذا اهلنا شرحها في الجدول الآتي وفي الحواشي . اما كون الكلمة الاولى بلا معنى ، فهو نادر .

القسم الاول : الاتباع بكلمتين مختلفتان بالحرف الاول

|   |  |
|---|--|
| ما له آجل ولا عاجل : ما له شيء .                                    | حيث هو وليس هو .   |
| ما له آم <sup>(١)</sup> وعام <sup>(٢)</sup> : هلكت امرأته وماشيته . | بجت لحت <sup>(٣)</sup> ( برد ) : شديد .                                |
| اريض <sup>(٤)</sup> عريض : عريض .                                   | بر <sup>(٥)</sup> سر : ير ويسر .                                       |
| أف <sup>(٦)</sup> وتف <sup>(٧)</sup> : قلة .                        | ذهب دمه بضرأ مضرأ : هدرأ .   |
| أف <sup>(٨)</sup> وتف : تقال لدم شخص او انكار عمله .                | ما فيه بُلالة <sup>(٩)</sup> ولا علالة <sup>(١٠)</sup> : ما فيه بقية . |
| ذهبوا اناديد <sup>(١١)</sup> وتناديد : متشتتين .                    | بلغ ملغ <sup>(١٢)</sup> : خبيث ، لثيم .                                |
| رجئ به من حيث آيس وليس : من   | بلقع سلقع : مكان قفر .   |
|   | تاك <sup>(١٣)</sup> باك : احمق .                                       |

(١) آمت المرأة من زوجها : فقدته . (٢) عامت الجبال في اليبداء : سارت . (٣) جدي اريض : سمين . (٤) وسخ الأذن . (٥) وسخ الظفر . (٦) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٧) خالص . (٨) بقية . (٩) بقية . (١٠) احمق يتكلم بالفحش . (١١) احمق ؛ باك بمعنى تاك .

توساً له وحوساً<sup>(١)</sup>: دعاء على شخص .  
 ما في الدار ثاغٍ ولا راغٍ<sup>(٢)</sup> : ما فيها احد .  
 ما له ثاغية ولا راغية<sup>(٣)</sup> : ما له شيء .  
 ما له تعد<sup>(٤)</sup> ولا معد<sup>(٥)</sup> : لا قليل ولا كثير .  
 مفاجأة<sup>(٦)</sup> مفاجئة : احمق .  
 ثقة نقه ( شاهد او راو او عالم ) .  
 ثقيف<sup>(٧)</sup> لقيف : حاذق .  
 جائع نائع<sup>(٨)</sup> : جائع وعطشان .  
 يجبس<sup>(٩)</sup> عبس : لثيم .  
 ذهبوا جدع<sup>(١٠)</sup> مذع : متفرقين .  
 جوعاً له وحوساً<sup>(١١)</sup> .  
 لا حاء ولا ساء : تقال لابن مئة سنة لا يستطيع ان يزجر الغنم بكلمة « حاء » ولا الحمار بكلمة « ساء » .  
 حائر باثر<sup>(١٢)</sup> : شديد الحيرة .

تركهم حاث<sup>(١٣)</sup> باث ، او حوث بوث ،  
 او حوثاً بوثاً ، او حيث ييث : متفرقين .  
 ما ترك حاجة ولا داجة<sup>(١٤)</sup> : ما ترك شيئاً .  
 هم بين حاذف وقاذف : بين ضارب بالعصا ورام بالحجارة .  
 حاذق باذق : حاذق جداً .  
 حارّ جار ، او حارّ يار .  
 ما له حاف<sup>(١٥)</sup> ولا راف<sup>(١٦)</sup> .  
 ما له حائنة ولا آنة : ما له ناقة ولا شاة .  
 ما به حبّض<sup>(١٧)</sup> ولا نبض : لا يتحرك .  
 ذهب حبره<sup>(١٨)</sup> وسبره : جماله .  
 تركوا الأعداء حتّاً<sup>(١٩)</sup> بتاً<sup>(٢٠)</sup> ، او حتّاً فتاً : اهلكوهم .  
 حرّان<sup>(٢١)</sup> يران : شديد العطش .  
 سأطلبه من حسّي<sup>(٢٢)</sup> و بسّي<sup>(٢٣)</sup> : من جهدي ، او من حيث استطيع

(١) حاس القوم : خالطهم واهانهم . (٢) رغا الصبي : بكى اشد البكاء . (٣) رضا البعير : صوت . (٤) الغض من البقل . (٥) الغض من الشمر . (٦) هذه الكلمة والتالية بمعنى احمق . (٧) هذه الكلمة والتالية بمعنى حاذق . (٨) ناع ينوع : عطش . (٩) جبان احمق . (١٠) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (١١) جاسوا خلال الديار : جالوا فيها بالعيث والفساد . (١٢) ليست هنا بمعنى هالك . (١٣) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك كل من الكلمات التالية . (١٤) ما صغر من الحوائج . (١٥) حف الشجر : اسمع صوتاً ، الخفيف . (١٦) رف النبات : اهتز . (١٧) تحرك . (١٨) الخبر والسبر بمعنى الجبال . (١٩) حث الشيء عن الثوب : حكه وازاله . (٢٠) قطعاً . (٢١) شديد العطش . (٢٢) حسن : العلم بالشيء ، الشعور به . (٢٣) البس : الجهد .

جمال .  
 ما لي منه حم<sup>(١٥)</sup> ولا رم : لا بد لي منه .  
 عاد الى حنجه<sup>(١٦)</sup> وبنجه : الى اصله .  
 لا يعرف الخو من اللو : البين من  
 الخفي .  
 حواس عواس<sup>(١٧)</sup> : طلاب بالليل .  
 ما في نفسه حوجاء<sup>(١٨)</sup> ولا لوجاء : لا  
 يحتاج الى شيء .  
 هو في حور<sup>(١٩)</sup> وبور : لا شغل له ولا  
 دخل .  
 حوص<sup>(٢٠)</sup> وبوص : مغص .  
 وقع في حيص<sup>(٢١)</sup> يبص : في حيرة .  
 جعلت عليهم الارض حيص يبص :  
 ضيقها عليهم ، فلا مسكن لهم فيها  
 ولا باب للمكسب .  
 حيفس<sup>(٢٢)</sup> ليفس : شجاع .  
 حبيكة كبيكة<sup>(٢٣)</sup> ( امرأة ) : قصيرة  
 متكثلة .

ادراكه .  
 حسكة<sup>(١)</sup> مسكة : شجاع .  
 حسن بسن : حسن .  
 حشرة<sup>(٢)</sup> مشرة ( أذن ) : حسنة .  
 ما له حضض<sup>(٣)</sup> ولا بضض<sup>(٤)</sup> : ما له  
 شيء .  
 حضيضتي<sup>(٥)</sup> وبضيضتي : ما املكه .  
 حطي<sup>(٦)</sup> بطي<sup>(٧)</sup> ( شخص ) : جدير  
 بالاحتقار .  
 حطي<sup>(٨)</sup> نطي<sup>(٩)</sup> ( شخص ) : جدير  
 بالاحتقار .  
 لا يرى فيهم حفف<sup>(١٠)</sup> ولا ضفف<sup>(١١)</sup> :  
 اثر للعوز .  
 زرع في كل حق<sup>(١٢)</sup> ولق : في كل وهدة .  
 حقير فقير .  
 حكش<sup>(١٣)</sup> عكش<sup>(١٤)</sup> : ملتو على خصمه .  
 حل<sup>(١٥)</sup> وبل : حلال .  
 ما له حلب<sup>(١٦)</sup> ولا جلب<sup>(١٧)</sup> : لا نياق ولا

(١) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٢) نمت للأذن الجميلة ،  
 وكذلك مشرة . (٣) شيء . (٤) شيء قليل . (٥) هذه الكلمة والتالية بمعنى الملك .  
 (٦) جدير بالاحتقار . (٧) اثر . (٨) قلة المال وكثرة الميل . (٩) ارض  
 منخفضة . (١٠) لجوج . (١١) من لا يصنع خيراً . (١٢) حلال ، كذلك  
 البلب . (١٣) لبن مخلوب . (١٤) ما يجلب من بلد الى غيره . (١٥) بد . (١٦) الخنج  
 الاصل ، وكذلك البنج . (١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) حاجة . (١٩) هلاك .  
 (٢٠) مفص . (٢١) لا معنى لها وحدها ، وكذلك يبص . (٢٢) الذي يغضب ويرضى  
 بدون سبب معقول . (٢٣) تصغير كيككة ، وهي البيضضة .

|   |   |
|---|---|
| دائق <sup>(١٢)</sup> تائق (متاع) : لا ثمن له<br>لكساده .                | خائذ <sup>(١١)</sup> لائذ (شيء) : ضروري .                             |
| امور دُبس <sup>(١٤)</sup> ريس : مصائب .                                 | خاثر طائر <sup>(١٢)</sup> (لبن) .                                     |
| دحل <sup>(١٥)</sup> محل <sup>(١٦)</sup> : محتال .                       | خب <sup>(١٣)</sup> ضب <sup>(١٤)</sup> : مراوغ .                       |
| جاء الدهر بدولاته <sup>(١٧)</sup> وقولاته : بمصائبه .                   | خيث لييث او خبيث نبيث (شخص) :<br>شديد الخباثة .                       |
| ذلق طلق (لسان) : فصيح .   | خيث نبيث (شيء) : حقير .   |
| راغم <sup>(١٨)</sup> داغم (شخص) : مرغم .                                | خشل <sup>(١٩)</sup> فشل ، او خشيل فشيل<br>(شخص) : ضعيف .              |
| ما له رُبّع <sup>(١٩)</sup> ولا هبع <sup>(٢٠)</sup> : ما له شيء .       | خصي بصي ، او خصي لصي .  |
| رغماً دغماً سغماً : قسراً .   | ذهب دمه خضراً مضراً : هدرأ .  |
| زُكَاة <sup>(٢١)</sup> نكَاة <sup>(٢٢)</sup> : يقضي ما عليه<br>عاجلاً . | خظية <sup>(٢٦)</sup> بظية : كثيرة اللحم صلّيته .                      |
| هو في زة وقه : في غنى وضحك .  | خفاف <sup>(٢٧)</sup> ذفاف <sup>(٢٨)</sup> : لطيف ، رقيق<br>المعاشرة . |
| سائع لائغ : سهل البلع .   | خفيف ذفيف <sup>(٢٩)</sup> (شخص) : سريع<br>في عمله او سيره .           |
| ساغب لاغب : جائع وتعب الى حد<br>الاعياء .                               | خلط <sup>(١٠)</sup> ملط <sup>(١١)</sup> : مختلط النسب .               |
| ساقط بن ماقط <sup>(٢٣)</sup> بن لاقط : اصله<br>من العبيد ، فهو خسيس .   | سعيه في خياب بن هيّاب : في خسارة .                                    |
| سامك <sup>(٢٤)</sup> تامك (سنام) : عالٍ .                               | ما له خير ولا مير <sup>(١٣)</sup> .                                   |

(١) معوز . (٢) طر اللبن : صار ذا طثرة ، وهي « النشطة » في اللغة العامية . (٣) غشاش . (٤) قال العرب : اخدح من غب . (٥) ضعيف . فشل بالمعنى ذاته . (٦) كثيرة اللحم صلّيته . (٧) خفيف القلب . (٨) سريع ؛ خفيف . (٩) خفيف ؛ سريع . (١٠) الثمر المختلط من اصناف شتى . (١١) المختلط النسب ، اي الذي لا يعرف له نسب ولا اب . (١٢) طمام . (١٣) داق المال : قل . (١٤) الامور الدبس او الريس هي المصائب . (١٥) خلّاج . (١٦) من طردوه حتى اعيا . (١٧) الدولة من المال ما يتداوله الناس . (١٨) رغم الشيء : كرهه . (١٩) الفصل (اي ولد الناقة المفصول عن امه) المولود في الربيع في اول النّاج . (٢٠) الفصل المولود ربيعاً في آخر النّاج . (٢١) زكاة النقد : غني عاجل النقد . (٢٢) لا تستعمل وحدها ، وهي مشتقة من نكاه حقه اي وفاء اياه . (٢٣) مقطّ : اغاطه . (٢٤) مرتفع .

|  |  |
|--|--|
| سَاهٍ <sup>(١)</sup> رَاهٍ <sup>(٢)</sup> (جمل) : لِيَنَّ السَّيْرَ .              | شَجَاعٌ نَجَاعٌ .  |
| مَا لَهُ سَبَدٌ <sup>(٣)</sup> وَلَا لَبَدٌ <sup>(٤)</sup> : مَا لَهُ شَيْءٌ .     | شَحِيحٌ بِحِيحٍ ، أَوْ شَحِيحٌ نَحِيحٌ <sup>(٥)</sup> .                          |
| سَخَتْ <sup>(٦)</sup> نَحْتٌ (حَر) : شَدِيدٌ .                                     | تَفَرَّقُوا شَذَرَ مَذَرَ : فِي كُلِّ جِهَةٍ .                                   |
| سَدَمَانٌ <sup>(٧)</sup> نَدَمَانٌ : نَادِمٌ .                                     | الشَّرُّ وَالْبِرُّ .  |
| مَا لَهُ سَعْنَةٌ <sup>(٨)</sup> وَلَا مَعْنَةٌ <sup>(٩)</sup> : مَا لَهُ شَيْءٌ . | شَغِبَ <sup>(١٠)</sup> جَغِبَ : مَهِيَجٌ لِلشَّرِّ .                             |
| سَغْدٌ <sup>(١١)</sup> مَغْدٌ (مَطَر) : خَفِيفٌ .                                  | تَفَرَّقُوا شَغَرَ بَغَرٍ : فِي كُلِّ جِهَةٍ .                                   |
| لَا أَدْرِي إِنْ سَكَعَ <sup>(١٢)</sup> وَإِنْ هَكَعَ <sup>(١٣)</sup> :            | مَا لَهُ شَقْدٌ <sup>(١٤)</sup> وَلَا نَقْدٌ <sup>(١٥)</sup> : مَا لَهُ شَيْءٌ . |
| إِنْ ذَهَبَ .  | شَقِي لَقِي : شَدِيدُ الشَّقَاءِ .   |
| سَلِيخٌ <sup>(١٦)</sup> مَلِيخٌ <sup>(١٧)</sup> (طَعَام) : لَا طَعْمَ لَهُ .       | شَقِيحٌ <sup>(١٨)</sup> لَقِيحٌ : قَبِيحٌ .                                      |
| سَمِيحٌ <sup>(١٩)</sup> لَمِيحٌ : قَبِيحٌ جَدًّا .                                 | شَكِسَ لَكِسَ : خَشِنَ الطَّيْعُ .   |
| سَهْدٌ <sup>(٢٠)</sup> مَهْدٌ (شَيْءٌ) : حَسَنٌ .                                  | مَا ذَاقَ شِمَاجًا <sup>(٢١)</sup> وَلَا لِمَاجًا <sup>(٢٢)</sup> : مَا ذَاقَ    |
| فَعْلَهُ سَهْوًا <sup>(٢٣)</sup> رَهْوًا <sup>(٢٤)</sup> : بِسَهْوَةٍ ، عَفْوًا .  | شَيْئًا .  |
| بَعَثُوا بِالسَّوَاءِ وَاللَّوَاءِ <sup>(٢٥)</sup> : بَعَثُوا يَسْتَعِينُونَ .     | شَنْظِيَانٌ <sup>(٢٦)</sup> بَنْظِيَانٌ (أَمْرَأَةٌ) : شَرَسَةٌ                  |
| سَيِّغٌ لِيغٍ (طَعَام) : هَنِيءٌ .   | صَنْجَابَةٌ .  |
| شَاحِمٌ لِاحِمٌ : ذُو شَحْمٍ وَلَحْمٍ ؛ مَسْنٍ                                     | شَهْلَةٌ <sup>(٢٧)</sup> كَهْلَةٌ (أَمْرَأَةٌ) : كَهْلَةٌ .                      |
| يُطْعَمُ النَّاسَ شَحْمًا وَلَحْمًا .  | شَيْطَانٌ لَيْطَانٌ .  |
| لَا يَدْعُ شَاذَةً <sup>(٢٨)</sup> وَلَا قَاذَةً <sup>(٢٩)</sup> : لَا يَلْقَى     | صَادَهُ <sup>(٣٠)</sup> وَضَادَهُ : قَاوَمَهُ .                                  |
| أَحَدًا فِي الْحَرْبِ إِلَّا قَتَلَهُ .  | صَاغَرَ دَاغَرَ <sup>(٣١)</sup> : ذَلِيلٌ .                                      |

- (١) منقاد . (٢) رها : سار على مهل . (٣) قليل من الشعر .  
 (٤) صوف مثليد . (٥) شديد . (٦) نادم . (٧) كثرة الطعام أو قلته . (٨) مؤنث  
 من : قليل أو كثير . (٩) مطر خفيف . (١٠) تسكع . (١١) أقام . (١٢) مسلوخ .  
 (١٣) الفاسد من الطعام ؛ ما لا طعم له . (١٤) قبيح . (١٥) حسن . (١٦) سهلا .  
 (١٧) فعل الأمر رهوا ؛ على مهله . (١٨) العلم . (١٩) شد عن القوم : انفرد عنهم .  
 (٢٠) قد الحجر : رعى به . (٢١) بنخيل . (٢٢) مهيج للشرب . (٢٣) ولد الحرياء .  
 (٢٤) ما انفذته . (٢٥) قبيح . (٢٦) ما يرى به من العيب بعد ما يؤكل . (٢٧) ادنى  
 ما يؤكل . (٢٨) سينة الخلق . (٢٩) عجوز . (٣٠) زاحم . (٣١) ذليل ؛ حقير .

لقيته صحرةً بحرةً نخرةً<sup>(١)</sup> عياناً .  
خرج لهم صرحه<sup>(٢)</sup> برحةً : بارزاً لهم .  
صفوتي وقفوتي<sup>(٣)</sup> : خير ما لي .  
صقير<sup>(٤)</sup> مقر : حامض جداً .  
اتي بالصُّقَر والبقر<sup>(٥)</sup> : بالكذب .  
هم صقعي<sup>(٦)</sup> دقعي : لاصقون بالارض .  
صُّلاطح<sup>(٧)</sup> بلاطح : عريض .  
صلعمة بن قلعة : مجهول ابن مجهول .  
صلقع<sup>(٨)</sup> بلقع (مكان) : خال .  
حسن الصورة والشورة<sup>(٩)</sup> .  
ما به صوك<sup>(١٠)</sup> ولا بوك : ما به حركة .  
صوام قوام : يصوم نهاراً ويقوم ليلاً .  
ضائع سائح<sup>(١١)</sup> : ضائع .  
ضالّ تال .  
ضئيل بثيل<sup>(١٢)</sup> .  
ذهب به ضبعاً<sup>(١٣)</sup> لبعاً : باطلاً .

ضرس<sup>(١٤)</sup> شرس : شرس .  
ضعيف نعيم .  
ضيق ليق عيق : ضيق .  
طريد<sup>(١٥)</sup> شريد : مطرود ؛ هارب .  
طلق ذلق<sup>(١٦)</sup> ، او طُلِّقْ ذلق ، او  
طليق ذليق (لسان) .  
جاء بالطيم<sup>(١٧)</sup> والرم<sup>(١٨)</sup> : بمال كثير .  
طيور<sup>(١٩)</sup> فيور<sup>(٢٠)</sup> : سريع التحول من  
امر الى آخر .  
عابس كابس : عابس .  
ما له عافطة<sup>(٢١)</sup> ولا نافطة<sup>(٢٢)</sup> : ما له  
شيء .  
ما له عال<sup>(٢٣)</sup> ولا مال : ما له شيء .  
عبيق<sup>(٢٤)</sup> لبق : ظريف .  
عبيقان<sup>(٢٥)</sup> ربقان : سيء الخلق .  
ما ذاق عبكة<sup>(٢٦)</sup> ولا لبكة<sup>(٢٧)</sup> : ما

(١) لا تستعمل صحرة او بحرة او نخرة وحدها بالمعنى المشار اليه . (٢) من صرح الامر :  
اظهره . (٣) من قفا : فضل . (٤) لا تستعمل وحدها بمعنى حامض . اما مقر فهذا المعنى .  
(٥) الكذب . اما صقر وحدها فليس لها ذلك المعنى . (٦) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا  
التالية بالمعنى المذكور . (٧) عريض . (٨) خال . (٩) المنظر . (١٠) لا تستعمل هذه  
الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (١١) ساع يسبح الشيء : ضائع : ضئيل .  
(١٢) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (١٣) شرس . (١٤) مطرود ؛  
هارب . كذلك معنى شريد . (١٥) ذلق ذُلِّق وذليق نعرت تعني بلاغة اللسان . (١٦) العلم :  
العدد الكثير ؛ البحر . (١٧) الرم : الثرى . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) سريع  
الغضب . (٢٠) نعمة . عطف الضمان : عطس وطرح ما في انفه . (٢١) معزاة . قفطت  
المعزاة : عطست . (٢٢) لا يستعمل هذا الموصوف وحده . (٢٣) تفوح منه رائحة المسك .  
(٢٤) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية . (٢٥) حبة سويق ، وهو الناعم من دقيق الحنطة  
او الشعير . (٢٦) لقمة .

|  |   |
|--|---|
| جاء بعلق <sup>(١)</sup> فلق : بالداهية .                           | ذاق شيئاً .   |
| ما ذاق علوساً <sup>(١٠)</sup> ولا بلوساً : طعاماً .                | عبي <sup>(١١)</sup> شي ( شخص ) : من حصير في الكلام .                |
| عوز <sup>(١١)</sup> لوز : معوز .                                   | العُجْر <sup>(١٢)</sup> والبجر <sup>(١٣)</sup> : العيوب ؛ الاحزان . |
| عوق <sup>(١٢)</sup> لوق ( شخص ) : جائع .                           | جى به عزاً <sup>(١٤)</sup> بزاً <sup>(١٥)</sup> : على اي وجه كان .  |
| لقيته اول عوك <sup>(١٣)</sup> وبوك <sup>(١٤)</sup> : اول شي .      | عزب لزب : اعزب .  |
| غث رث <sup>(١٥)</sup> ، او غث نث ( كلام ) : سنيف .                 | عزيز مزيز : شريف ، مكرم .   |
| غضير <sup>(١٦)</sup> مضر ( عيش ) : ناعم .                          | عطشان عطشان .   |
| الفائق الراقق : مالك الامر .                                       | عفر <sup>(١٦)</sup> نفر : شرير جداً .                               |
| احق فاك <sup>(١٧)</sup> تاك : احق جداً .                           | عفرية نفرية ، او عفرية نفرية : خبيث ذو دهاء .                       |
| فدش <sup>(١٨)</sup> مدش <sup>(١٩)</sup> ( شخص ) : اخرق .           | عفش <sup>(٢٠)</sup> نقش : لا خير فيه .                              |
| فدم <sup>(٢٠)</sup> ثدم <sup>(٢١)</sup> لدم : احق .                | العقر والنقر : العاهة والافتقار .                                   |
| فذبذ <sup>(٢٢)</sup> : فرد .                                       | دون الامر عكاس ومكاس <sup>(٢٣)</sup> : مناصرة                       |
| فظ بظ : خشن الطبع .  | بين شخصين ، اي اخذ كل منهما   |
| فقير فقير <sup>(٢٤)</sup> ، او فقير وقير <sup>(٢٥)</sup> .         | بناصية الآخر .  |
| لا يفقه <sup>(٢٥)</sup> ولا ينقه <sup>(٢٦)</sup> : لا يفهم شيئاً . |   |

- (١) لا نظن ان هذه الكلمة ولا التالية تستعمل وحدها . (٢) العجرة : العقدة في الخشبة والخيط ونحوهما . (٣) بجرة : عقدة في البطن ؛ سرة . (٤) عز : قوي . (٥) مصدر بز : سلبه . (٦) غليظ ؛ غنيزير . (٧) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المقصود . (٨) مصدر ماكس : شاكسه . (٩) هذه الكلمة غير منصرفة ، ولا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود ، وكذلك الكلمة التالية . (١٠) ما يُملس اي يُشرب . (١١) محتاج . (١٢) لا تستعمل وحدها ، ولا الكلمة التالية بالمعنى المذكور . (١٣) مصدر عاك : اقبل . (١٤) يقال : لقيته اول بوك : اول شيء . (١٥) السقط من متاع البيت . (١٦) ناعم ، رافه . (١٧) احق جداً . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اخرق . (٢٠) احق . كذلك ثدم . (٢١) اضيفت لجرد الاتباع . (٢٢) ليست هنا بمعنى مثل . (٢٣) فقير جداً . (٢٤) ذليل . (٢٥) فقه الشيء : فهمه . (٢٦) فقه الحديث : فهمه .



ذهب مني فلتة<sup>(١)</sup> وسلطة<sup>(٢)</sup> : هرب ولم  
استطع ان الحقه .  
قشب<sup>(٣)</sup> خشب ( شخص ) : لا خير  
فيه .  
قليل بليل .  
كائنة<sup>(٤)</sup> بائنة<sup>(٥)</sup> ( شفة ) : غليظة .  
كثير اثير ، او كثير بشير .  
كر<sup>(٦)</sup> لز : بخيل .  
ليس به كوفة<sup>(٧)</sup> ولا توفة : لا عيب فيه .  
أعيذه من كل لامة<sup>(٨)</sup> وهامة<sup>(٩)</sup> : من  
كل شر .  
لب<sup>(١٠)</sup> طب : مواظب على الامر .  
لفظ<sup>(١١)</sup> كظ ( شخص ) : صعب المراس .  
هو من لفيئنا<sup>(١٢)</sup> وضيئنا<sup>(١٣)</sup> : ممن  
نضمهم الينا .

لق<sup>(١٤)</sup> بق ، او لفاق<sup>(١٥)</sup> بقاء : ثرثار .  
ماطع<sup>(١٦)</sup> ناطع ( بياض ) : خالص .  
مال<sup>(١٧)</sup> نال<sup>(١٨)</sup> ( شخص ) : غني سخي .  
مبلع<sup>(١٩)</sup> هبلع<sup>(٢٠)</sup> ( شخص ) : اكل .  
مثم<sup>(٢١)</sup> مقيم<sup>(٢٢)</sup> : من يأكل الجيّد  
والرديء من الطعام .  
محت<sup>(٢٣)</sup> بحث : محض .  
ما له عن ذلك محتد ولا ملتد<sup>(٢٤)</sup> : ما له  
مندوحة .  
مدّاع<sup>(٢٥)</sup> لذاع<sup>(٢٦)</sup> : مخلاف لوعوده .  
معير<sup>(٢٧)</sup> وعر ( شعر ) : قليل .  
مكتر<sup>(٢٨)</sup> مفر<sup>(٢٩)</sup> ( فرس ) : منقاد .  
نادم سادم<sup>(٣٠)</sup> .  
هائع<sup>(٣١)</sup> لائح : جبان جزوع .  
ما له هارب ولا قارب<sup>(٣٢)</sup> : ما له شيء .

(١) من سلت ه : قطعه . (٢) ما يرمى من الطعام السيء . (٣) كئمت الشفة : كثر دمه  
حتى كادت تنقلب . (٤) شفة متلفة محمرة من الدم . (٥) كز الديدن : منقبضها اي بخيل .  
(٦) رملة تخالطها حصباء . (٧) عين مصيبة بالشر والشر عموماً . (٨) سبب هم او حزن .  
(٩) لب على امر : مواظب عليه . (١٠) متشدد ، صعب المراس . (١١) لفيف : جماعة .  
(١٢) لا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود ؛ اصلها ضف ه : جمعه . (١٣) كثير الكلام . (١٤) لا  
تستعمل وحدها ، وكذلك بقاء . (١٥) خالص ، وكذلك معنى ناطع . (١٦) غني .  
(١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اكل . (٢٠) من يأكل  
الجيّد والرديء من الطعام . (٢١) من يأكل كل ما على المائدة . (٢٢) خالص ، محض .  
(٢٣) مصدر ميمي من التدد عن الشيء : مال عنه . (٢٤) عادم الوفاء ؛ كذاب . (٢٥) شديد  
اللذع بالخلاف وعوده . (٢٦) القليل من الشعر او الريش او نحوها . (٢٧) شديد الكر  
اي الهجوم على الاحياء . (٢٨) شديد السرعة ، صالح للفرار عليه . (٢٩) نادم .  
(٣٠) جزوع ؛ كذلك معنى لائح . (٣١) ليس من يهرب منه ولا من يتقرب اليه .

|  |  |
|--|--|
| خُذْ فِي هِدَيْتِكَ <sup>(١)</sup> وَقَدَيْتِكَ : كن ثابتاً          | هم في هِيَاط <sup>(١٢)</sup> ومِيَاط <sup>(١٣)</sup> : في مجيء   |
| على سيرتك .  | وذهاب واضطراب .  |
| هرج ومرج <sup>(٢)</sup> : اختلاط ؛ فتنة .                            | هيّ بن بي : مجهول ابن مجهول .                                    |
| هش <sup>(٣)</sup> بش : مسرور .                                       | هِيَا <sup>(٤)</sup> لِيَا <sup>(٥)</sup> ( رِيح ) : شديدة .     |
| اطعمه هَشّاً <sup>(٤)</sup> مشاً : طعاماً طيباً .                    | هَيِّنَ <sup>(١٦)</sup> لَيْنَ <sup>(١٧)</sup> : سهل الخلق .     |
| هُكَّعَ <sup>(٥)</sup> نَكْعَةً <sup>(٦)</sup> : احق .               | هَيِّنَ لَيْنَ <sup>(١٨)</sup> : سهل .                           |
| لم يأت بهيَّةً <sup>(٧)</sup> ولا بلة <sup>(٨)</sup> : لم يأت بشيء . | واحد قاحد : واحد .   |
| هَلَّعَ <sup>(٩)</sup> بَلْعَ ( ذئب ) : حريص .                       | وسَّاجَ <sup>(١٩)</sup> عَسَاجَ <sup>(٢٠)</sup> ( جمل ) : سريع . |
| جاء بالهشوش <sup>(١٠)</sup> والبوش <sup>(١١)</sup> : يجمع كثير .     | وَعَقَ <sup>(٢١)</sup> لَعَقَ : شديد الحرص .                     |
| تركهم هوشاً بوشاً : مختلطين .  | وَكُوعَ <sup>(٢٢)</sup> لَكُوعَ او وكيع لكيع : لثيم .            |

القسم الثاني : الاتباع بكلمتين مختلفان بحرف غير الاول

|  |   |
|--|---|
| رماه الله بأحوى <sup>(٢٣)</sup> ألوى <sup>(٢٤)</sup> : باكبر | رجوع فيه .  |
| الدواهي .  | جَوَّالَةٌ جَوَّابَةٌ .   |
| اخرسُ اخرس : شديد الخرس .                                    | حَافِذٌ <sup>(٢٦)</sup> حَاشِدٌ <sup>(٢٧)</sup> : مجتهد في خدمته او |
| طلق امرأته بثةً بثةً <sup>(٢٥)</sup> : تطليقاً لا            | سعيه .  |

(١) الهدية هي السيرة ؛ الطريقة . وكذلك القدية . (٢) مرَج ، لا مرَج ، بمعنى الاختلاط او الفتنة . (٣) هشوش ؛ كذلك معنى بش . (٤) الهش هو الرخو من كل شيء . (٥) احق . (٦) الاحق الذي اذا جلس ، لم يكده يبرح . (٧) مطر . (٨) ابتلال ؛ رزق او خير . (٩) حريص . (١٠) العدد الكثير . (١١) جماعة من الناس المختلطين . (١٢) إقبال . (١٣) إدار . (١٤) انتشار . (١٥) ريح لياع : شديدة . (١٦) متأن . (١٧) لين . (١٨) ذو لين . (١٩) نعت للجمل الشديد السرعة . (٢٠) صيغة المبالغة من عاسج ، وهو نعت للجمل الذي يمد عنقه في السير . (٢١) لثيم . (٢٢) هذه الكلمة وكل من النعوت الثلاثة التالية بمعنى لثيم . (٢٣) ما فيه سواد الى خضرة . (٢٤) عسر شديد . (٢٥) من بثل هـ : قطعه . (٢٦) حفد : اسرع في العمل . (٢٧) حشد القوم : اسرعوا للتعاون .

|   |   |
|---|---|
| طبيع <sup>١</sup> طمع <sup>٢</sup> : لثيم . | لعبادۃ الله .                           |
| لحب <sup>٣</sup> لصب <sup>٤</sup> : بخيل .  | مضياع مضياع <sup>٥</sup> للمال : مبذر . |
| متبتك <sup>٦</sup> متبتل : منقطع عن الدنيا  | بينهم منافسة ومناقسة : منافسة وتعاير .  |

ملحق : شبه الاتباع

لا فرق بينه وبين الاتباع الا بدلالته على معنيين متضادين ؛ هاكم بعض الامثلة المألوفة عليه .

|   |   |
|---|---|
| حرة <sup>٧</sup> على قرة <sup>٨</sup> : تقال لمن يظهر | العسر واليسر .  |
| خلاف ما يضمم .  | ادبر غريره <sup>٩</sup> واقبل هريره <sup>١٠</sup> : زال     |
| السامة والعامية : الخاصة والعامية .                   | حسنه وجاء سيئه .  |
| السراء والضراء : الرغد والشدة .                       | عامله بالهيواء <sup>١١</sup> واللواء <sup>١٢</sup> : باللين |
| العاجلة والآجلة <sup>١٣</sup> : الدنيا والآخرة .      | والعنف .  |

---

(١) لثيم . (٢) طامع . (٣) بخيل . (٤) لا معنى لها . (٥) لا معنى لها ، لكنها مشتقة من اساع ه : اضاعه . (٦) عطش . (٧) برد . (٨) المتأخرة . (٩) خلقه الحسن . (١٠) صوت الكلب دون النباح . (١١) مصدر هاوى ه : داراه . (١٢) مصدر لاوت الحية الحية ، اي التوت عليها .

## الفصل الخامس

### الثنى الدال على كائنين غير متشابهين

تنبيه - هذان الكائنان متلازمان ؛ وإلا فينبهما علاقة شبه أو غيره

|  |   |
|--|---|
| التي تشرق وتغرب فيها الشمس<br>صيفاً وشتاءً .       | الثقلان <sup>(١)</sup> : الانس والجن .                                  |
| الملوان <sup>(٢)</sup> ، الجديسان ، الاجدان ،      | الوالدان ، الابوان : الاب والام .                                       |
| الصرفان ، الصريفان ، الريدان <sup>(٣)</sup> ،      | الداران : الدنيا والآخرة .  |
| الطريدان <sup>(٤)</sup> ، الصرعان <sup>(٥)</sup> ، | القمران ، الازهران <sup>(٦)</sup> : الشمس والقمر .                      |
| العصران <sup>(٨)</sup> ، الاصرمان <sup>(٧)</sup> ، | السعدان : المشتري والزهرة .   |
| المتباريان ، المثنان <sup>(١٠)</sup> ، الحرسان ،   | النحسان : زحل والمريخ .   |
| الدائبان ، الفتيان ، ابنا سمير <sup>(١١)</sup> :   | الفرقدان : نيجان قريسان من القطب<br>الشمالي .                           |
| الليل والنهار .                                    | السيماكان : نيجان هما السماء الرامح <sup>(١٢)</sup><br>والسماك الاعزل . |
| السحران : الاول قبل الفجر ، والثاني<br>بعده .      | الناعقان : نيجان في الجوزاء .   |
| الفتنان <sup>(١٣)</sup> ، الصرعان ، العصران :      | الخافقان ، المشرقان : الشرق والغرب .                                    |
| الغداة والعشي .                                    | المشرقان والمغربان : اقصى الامكنة                                       |

(١) الثقل : كل شيء نفيس . (٢) ازهر : نير . (٣) سمي الرامح لان امامه كوكب يدعى راية السماء ورمحه . الآخر سمي الاعزل لانه ليس امامه نجم . (٤) ملا : زمان . (٥) الريد : الراكب وراء غيره . (٦) الطريد : من يولد بعد غيره . (٧) معناها الاصلي جماعتان من الجبال ترد احداهما الماء حين تصدر الاخرى . (٨) العصر : اليوم ؛ الغداة ؛ الليل . (٩) الاصرم : الفقير الكثير العيال . (١٠) امن : اضعفه . (١١) ابن سمير : الليل الذي لا قر فيه . (١٢) الفتن : الحال .

|  |   |
|--|---|
| الاصمغان <sup>(١٢)</sup> : القلب الذكي والرأي العازم . | الصرعان ، العصران ، القرتان <sup>(١١)</sup> ، البردان ،           |
| الاصفران : القلب واللسان .                             | الابردان ، الكرتان <sup>(١٢)</sup> ، الحلبتان <sup>(١٣)</sup> :   |
| الحسنين : الظفر والشهادة .                             | الصباح والمساء .  |
| الاقطعان : السيف والعلم .                              | العشاءان : المغرب والعتمة .                                       |
| الاطيان : الطعام والشراب .                             | الغيمهان : الظلمة والبطن .  |
| الاخبثان : البول والغائط ، الارق                       | الهباران <sup>(١٤)</sup> ، الهزاران <sup>(١٥)</sup> : كانون الاول |
| والقلق .   | وكانون الثاني .   |
| الامران : الفقر والهرم .                               | الصفيران : شهرا محرم وصفر .                                       |
| المترتان : النشر والامر العظيم .                       | النقدان ، الحجران : الذهب والفضة .                                |
| المريان : الافنتين والشيخ <sup>(١٦)</sup> .            | الغطوان <sup>(١٧)</sup> : المنعة والكثرة .                        |
| الاطوران <sup>(١٨)</sup> : في مثل هذا التعبير « بلغ    | الطريان <sup>(١٩)</sup> : السمك والرطب .                          |
| من العلم اطوريه » : الاول والآخر .                     | الاعميان : السيل والحريق .  |
| النربان <sup>(٢٠)</sup> : الشر والخلاف .               | الابتران <sup>(٢١)</sup> : العبد والعير <sup>(٢٢)</sup> .         |
| الايضان : الماء واللبن .                               | الاحصان <sup>(٢٣)</sup> : العبد والحمار .                         |
| الاسمران : الماء والحنطة ، الماء والرُمح .             | الاصرمان : الذئب والغراب .  |
| الاسودان : الماء والتمر ، الحية والعقرب .              | الكريمان : الحج والجهاد .   |
| الاصفران : الذهب والزعفران .                           | العجاوان <sup>(٢٤)</sup> : صلاتا الظهر والعصر                     |
| الاحمران : اللحم والخمر .                              | عند المسلمين .  |

(١) الباردتان . (٢) كر الليل والنهار : عادا . (٣) فيها اشارة الى الحلب في الصباح والمساء . (٤) السيف الهبار : الشديد القطع . في هذه التسمية اشارة الى شدة برد الشهرين المذكورين . (٥) من هر الكلب : صات يدون نباح من قلة صبره على البرد . (٦) من غطا ه : اخفاء . (٧) الطري نمت للحم او الفصن اللين . (٨) ابتر : مقطوع ؛ مقطوع الذئب . (٩) الحمار الوحشي . (١٠) الاحص : القليل الخير . (١١) سميت هكذا الصلاتان المذكورتان بسبب إسرار القراءة فيها . (١٢) الاصمغ : السيف القاطع . (١٣) شجر دائم الخضرة ، مر الثمر . (١٤) اصلها طور : حال ؛ حد بين شيئين . (١٥) مصدر ذرب السيف : كان حاداً ؛ ذرب الجرح : فسد واتسع .

|   |  |
|---|--|
| الحرّمان : مكة والمدينة .   | الاخضران : العشب والشجر .                          |
| العسكران <sup>(٢)</sup> : عرّقة <sup>(٤)</sup> ومِنى <sup>(٥)</sup> . | المجنّبتان <sup>(١)</sup> : ميمنة الجديش وميسرته . |
| المِصران ، البلدان ، البصرتان : كوفة والبصرة .                        | الرابضان <sup>(٣)</sup> : الانراك والحبشيون .      |
| الرقّتان : مدينتا الرّقة والرافقة .                                   | الحسّنان ، السيّدان : حسن وحسين                    |
| الفُراتان ، الرافدان <sup>(٦)</sup> : دجلة والفرات .                  | ابنا علي بن ابي طالب .                             |
| الزايان <sup>(٧)</sup> : نهران في اسفل الفرات .                       | العُمران ، الطيّبان ، الاكبران : ابو بكر وعُمَر .  |

---

(١) من جنّيه (بتشديد النون) : ابتعد عنه . (٢) من ريف الاسد على فريسته ، والقرن على قرنه . (٣) العسكر : الجمع . (٤) جبل في جوار مكة . (٥) موضع في مكة . (٦) الرافد : المعطي ؛ المعين . (٧) زباه : حمله وساقه .

## الفصل السادس

### بعض غرائب الصيغ

النوع الاول : صيغ الانفعال  
القسم الاول : وزن فعل المتعدي

١- وزن فعل بمعنى ضرب او اصاب شخصاً او حيواناً في جزء من جسمه ،  
ندل عليه ، عند اللزوم : اذن ، ارب ( لرب اي عضو ) ، افخ او يفخ  
( يافوخ اي اعلى الرأس ) ، ام ( أم الرأس اي جلدة دماغه ) ، انف ، بطن ،  
جبه ، جنب ، جنح الطير ، حلق ( حذقة العين ) ، حشا ، حقا ( حقو اي  
خصر ) ، حلق ، دمع ، ذفن ، رأس ، رأى<sup>(١)</sup> ( رئة ) ، رجل ، رفق ( مرفق ) ،  
ركب ( رُكبة ) ، ستسه ( است ) ، سر ( سُرة ) ، ساق ( ساق ) ، شغف  
( شغاف اي غلاف القلب ) ، شفه ، صبع ، صدر ، صلا ( صلا اي وسط  
الظهر ) ، صمخ ( صمخ اي باطن الاذن ) ، ضلع ، طحل ، ظهر او متن ،  
عضد ، عظم ، عقب ، فاد او قلب ( فؤاد ) ، فخذ ، فرص ( فريصة<sup>(٢)</sup> ) ،  
فهق ( فهقة اي اعلى فقار العنق ) ، قذل ( قذال اي مؤخر الرأس ) ، قفسا ،  
كبد ، كتف ، كرع ( كُراع<sup>(٣)</sup> ) ، كلى ( كلية ) ، مثن ( مئانة<sup>(٤)</sup> ) ، معد ،  
نسي ( النسا<sup>(٥)</sup> ) . وجه ، ورك ، يدى ( يد ) .

(١) مضارعه رأى . (٢) لحة بين الجنب والكتف ترتجف جداً عند الفزع . (٣) ما  
دون الركبة من مقدم الساق . (٤) مستقر البول ؛ موضع الجنين في بطن امه . (٥) المرق  
الممتد من الورك الى الكعب .

٢ - وزن فعل بمعنى ضرب شخصاً او حيواناً بالسهل معبته : جلد او ساط  
( بسوط ) ، ساف ( بسيف ) ، طرق ( بمطرقة ) ، عصا ، عمد ( بعمود ) ،  
فأس ، قضب ( بقضيب ) ، كلب الحصان ( بالكلاب اي المهاز ) ، هري  
( بهراوة اي عصا كبيرة ) .

٣ - وزن فعل بمعنى غلب الشخص في مغالبة نذل على موضوعها عند  
الضرورة . لكل فعل من هذه الافعال فعل آخر متعدد ، على وزن فاعل ، يعني  
المغالبة في الشيء ذاته : برع ، بكى ، بها ( البهاء اي الجلال ) ، باض ( البياض ) ،  
ثقف او مهر ، جاء ( كثرة المحي ) ، جاد او فتسا او كرم ، حجج او لسن  
( المحاجة اي الجدال ) ، حجا او ذهن او عقل ( العقل ) ، حق ( ادعاء حقه ) ،  
خصم او ضد ، خاف<sup>(١)</sup> او وجل ، خار او فضل ، رجح ( الوزن ) ، رضا  
( ارضاء شخص ) ، زاد ( زيادة ثمن ) ، سبق او سعى ( الركض ) ، سفه او شتم ،  
سكت ، سهم او قرع او قر ( القمار ) ، شجع ، شرف ، شعر ( الشعر ) ، شقا  
( الشقاء ) ، ضرب ، ظرف ، قس ( القمس اي الغوص ) ، عرض ( المعارضة ) ،  
عز ( العزة ) ، عصا ( التضارب بالعصا ) ، عطش ، عطا او وهب ( العطاء ) ،  
علم ( العلم ) ، فخر ، فقه ( المباحثة في العلم ) ، قصا ( القصو اي الاعتماد ) ،  
قوى ( القوة ) ، كثر ( الكثرة ) ، كاس ( الكياسة اي الفطنة ) ، مجد ( المجد ) ،  
نبل ( النبيل ) ، نضل ، نقب ( المناقب ) ، نام<sup>(٢)</sup> ، وجه ( الوجاهة ) ، وحل  
( الخوض في الوحل ) ، ونم ( التخممة ) ، وسم ( الوسامة اي جمال الوجه ) ،  
وضاً ( الوضاعة اي النظافة ) ، وعد .

٤ - وزن فعل بمعنى اطعم او سقى : تمر ، رطب ( الرطب ) ، خبز ، زات  
( الزيت ) ، شحم ، شوى ( اللحم المشوي ) ، عسل ، عظم الكلب ( العظام ) ،  
كأ ( الكم ) ، لحم . هبد ( الهبيد اي الحنظل ) ، لبن ، ماه ( الماء ) .

(١) مضارعها يخوف .

(٢) مضارعها ينوم .



## القسم الثاني : وزناً فُعِلَ وفُعِلَ بمعنى مريض

- ١ - وزن فُعِلَ يدل على مرض في جزء معين من الجسم : أذن ، بطن ، جنب ، حتي (حقو اي خصر) ، دماغ ، رثس ، ركب ، صدر ، صدغ ، طحل ، عضد ، عقب ، فئد ، كبدا ، كلي ، مثن ، معد .
- ٢ - وزن فُعِلَ يدل على مثل ذلك : انف الجمل ، حلق ، رجل ، رحمت المرأة (ريح) ، ظهر ، فقر (فقار) ، كتف ، كرع (كراع) ، كشح (كشح<sup>(١)</sup>) ، نسي (عرق النسا) ، نكب (منكب) .

## القسم الثالث : وزن افعَل

- ١ - افعَل بمعنى دخل مكاناً ندل عليه بين فوسين عند اللزوم ، ابرد (مكان البرد) ، اتهم او اوهم (تيهامة اي مكة او جنوب الحجاز) ، اثلج (مكان الثلج) ، اجبل ، اجنب (الجنوب) ، احجز (بلاد الحجاز) ، احرم (الحرم) اي مكان لا تنتهك حرمة ، احزن او اوعر (الحزن اي الارض الوعرة) ، ادير (مكان الدبور<sup>(٢)</sup>) ، ادغل (الدغل) ، اراح (مكان هبوب الريح) ، اريف (الريف) ، اسهل ، اشأم (الشام اي سورية) ، اشل (مكان الشمال<sup>(٣)</sup>) ، اصبي (مكان الصبا<sup>(٤)</sup>) ، اصعد (مكة) ، اصقع (مكان الصقيع اي الجليد) ، اعرق (بلاد العراق) ، اغرب (جهة الغرب) ، اغلس (مكان الغلس<sup>(٥)</sup>) ، اغار (الغور) ، افلى (الفلاة اي الصحراء) ، اقرّ (مكان القُر اي البرد) ، اقر (مكان يضيئه القمر) ، امطر ، انجد ، اوسط القوم (وسطهم) ، اوعث (الوعث اي الطريق الوعر) ، اوغر (مكان الوغرة اي شدة الحر) ، ايمن (بلاد اليمن) .
- ٢ - افعَل بمعنى صار شخص في وقت معين ، ندل عليه عند اللزوم . ابرأ (براء<sup>(٦)</sup>) ، ابرد او اقرّ (زمن البرد) ، اجد (شهر جُدادى الاولى او الآخرة) ،

(١) ما بين السرة ووسط الظهر . (٢) ريح تهب من الغرب . (٣) ريح تهب من الشمال . (٤) ريح تهب من الشرق . (٥) آخر ظلمة الليل . (٦) اول ليلة من الشهر القمري .

حرم (شهر محرم) ، اخرف (خريف) ، اخطر المريض (وقت الخطر) ،  
ادغش او اظلم (الدغش اي وقت الظلام) ، اربع (ربيع) ، ارغد او انعم  
(رغد) ، اسبت (يوم السبت) ، استن او اعام (اول سنة جديدة) ، اسغب  
(زمن السغب اي الجوع) ، اسحر (السحر) ، اشب (شباب) ، اشتي  
(شتاء) ، اشرق (شروق الشمس) ، اشهر (شهر كذا) ، اشهرت (شهر  
ولادتها) ، اشفق او اطفل (شفق<sup>(١)</sup>) ، اصبح ، اصاف (صيف) ، اضي ،  
اظهر (ظهر) ؛ اعم (العتمة<sup>(٢)</sup>) ، اعصر (عصر النهار) ، اغسق (غسق<sup>(٣)</sup>) ،  
افجر ، الأل او الليل (ليل) ، الأى (زمن لأواء اي داهية) ، أمحق القمر  
(محاق<sup>(٤)</sup>) ، امرض ، امسى ، انهر (نهار) ، اوهن (وهن<sup>(٥)</sup>) .

٣- افعَل بمعنى حان له ان يفعل او يُفعل به فعل نشير اليه عند اللزوم :  
اجزر الجمل (ذبحه) ، اجز الغنم (جز صوفه) ، اجز او اصرم النخل  
(قطعه) ، احش العشب (حشه اي قطعه) ، احصد الزرع ، ارقع الثوب  
(ترقيعه) ، اركب المهر (ركوبه) ، اسعفت الحاجة (قضاؤها) ، اشخص  
فلان (شخصه اي ذهابه) ، افصح النصارى (عيد الفصح) . افصل او افطم  
الرضيع ، افطر الصائم ، اقربت او اولدت (ولادتها) ، اقرن الدمل (تفقؤه) ،  
اقطف الكرم ، الحى العود (لحيه اي قشره) . انحض اللبن ، امرط الشعر  
(مرطه ي نفته) ، انتجت البهيمة (نتاجها) ، انسلت الدابة (نسل و برها اي  
سقوطه) .

٤- افعَل بمعنى وجد الشخص او الشيء متصفاً بصفة ندل عليها عند  
اللزوم : اخلى او اقفر او اوحش المكان ، اشكى (شاك) ، اصمّ ه ، اعفن  
ه ، اعمر المكان ، اعمى ه ، اقهر ه (مقهور اي مغلوب) ، اكتب ه (كاتب) ،  
امرض ه ، امطر المكان (ممطور) ، انام ه ، اوسع المكان ، اوشل الماء (وشل  
اي قليل) ، اوعر المكان .

(١) بقية نور الشمس في اول الليل . (٢) الثلث الاول من الليل . (٣) ظلمة اول  
الليل . (٤) آخر الشهر القمري . (٥) نحو نصف الليل .

هـ - افعَلْ بمعنى عدَّ الشخص أو الشيء ذا صفة نشير إليها عند الضرورة ، وقد حذفنا في الغالب هاء الضمير المتصل للاختصار : ابحَلْ ، ابله أو احمق ، اجبن ، اجلّ ه وه ، احسد ، احقر ه وه ، احلى ه ، احمد ه ، اخبث ، أخسّ ، اذلّ ، اذمّ ه ، ارنخص ، اسهل ، اشرّ ( شرير ) ، اشاق ه ( شائق ) ، اصبح ه ( صحيح أي صائب ) ، اصعب ، اعظم ه وه ، اعقل ، اعمى ( اعمى بالمعنى المجازي ) ، اغفل ، اغلظ ه ، اغلى ، افجر ( فاجر ) ، افدح ه ، افطع ، اقدر ه ، اكبر ه وه ، اكثر ه ، اكذب ، اكفر ، الذّ ، انكده ( نكده أي قليل الخير ) ، اهوج ، اوجد ( وحيد زمانه ) ، اهجى القول ( هجاء ) .

#### القسم الرابع : وزن فعَلْ

١- فَعَلَّ بمعنى عدَّ الشخص أو الشيء ذا صفة نشير إليها عند اللزوم : بَحَلْ ، بدع ( صاحب بدعة ) ، جهل ، جور ، خون ، زنى ، زور الكلام ، سرق ( سارق ) ، سفه ( سفيه أي سيء الخلق ) ، صوب الرأي ، ضعف ، ضلل ، ظلم ، عجز ( عاجز ) ، غفل ، غلط ( غلط ) ، فجر أو فسق ، كفر ، لأم .  
٢- فَعَلَّ بمعنى كتب حرفاً من حروف الابدادية : الف الألف ، تياً التاء ، جيم الجيم ، ذول الذال ، شين الشين ، صود الصاد ، ظياً الظاء ، غين الغين ، كوف الكاف ، لوم اللام ، موم الميم ، نون النون ، ووى أو اوى الواو ، يياً الياء .

#### القسم الخامس : وزن تفعل بمعنى تشبه

قد دللنا عند اللزوم على ما يُتشبه به : تأمرك ( الامريكي ) ، تبدى ( البدوي ) ، تثعلب ، تحضر ( اهل الحضّر ) ، تخلف أو تطبع ( اخلاق معينة ) ، تخث ( النساء ) ، تذأب ، تذكرت أو ترجلت ( الرجال ) ، تشيطن ، تصوف ( الصوفية ) ، تطفل ( الاطفال ) ، تعرب ، تفتى ( الفتيان ) ، تفحل ( الفحل في الذكورة ) ، تفرعن ( القراعنة في عتوم ) ، تفرنج ، تفعى ( الافاعي في خباثتها ) ، تلصص ، تليث ، تمدن ، تمورن ( الموارنة ) ، تمولى ، تنمر ( النمر في شرسته أو الوانه ) ، تهجر ( المهاجر ) ، توحش .

## القسم السادس : وزن تفاعل بمعنى تظاهر

قد اشرنا عند اللزوم الى ما يُتظاهر به : تباءس او تفاقر ، تباكى ، تباله او تحامق ، تجانن او تجاناً ، تجاهل ه او تناكر ه وه (عدم المعرفة) ، تجاهل او تسافه عليه (الجهل) ، تحازن او تغام أو تشاجى ، تحاسن (الحسن) ، تحالم (الحلم) ، تحادع (الانخداع) ، تحارس ، تساخى او تكارم ، تساكر (السُكر) ، تشاعر (الشاعرية) ، تصام أو تطارش ، تضامل ، تطارف ، تعاجم (العجمة<sup>(١)</sup>) ، تعارج (العرج) ، تعاشى (العشا<sup>(٢)</sup>) ، تعافل ، تعامى ، تغافل ، تغافى (الفتاء اي الشباب) ، تفاصح ، تقاصر (القَصْر) ، تمارض ، تماوت ، تناسى ، تناعس او تناوم ، تهارم (الهرم) ، تواقع .

النوع الثاني : صيغ الاسماء

## القسم الاول : وزن فاعِل

١ - وزن فاعل بمعنى اسم المفعول ، وهو نوعان .

النوع الاول بمعنى اسم المفعول وحده : عيش خافض بمعنى مخفوض اي رغيد ، لحية داهنة اي مدهونة ، عيشة راضية اي مرضية ، امرأة زائن اي مزينة ، سفينة شاحن بمعنى مشحونة اي مملوءة ، امر عارف اي معروف ، مكان عامر اي معمور ، العائلة بمعنى المعولة اي مجموع الاشخاص الذين يعولهم ابو الأسرة او غيره ، سرّ كاتم اي مكتوم ، خبر كاذب اي مكذوب (يقال : كذب ه الخبر) ، امر لاعن اي ملعون ، نائل بمعنى منيل اي عطاء .

النوع الثاني بمعنى اسم المفعول يليه حرف جر ذو ضمير متصل : مال راجح اي مربوح به ، ليل ساكر اي مسكور فيه (سكرت الريح : سكنت) ، ليل ساهر اي مسهور فيه ، يوم صائم اي مصوم فيه ، امر عازم اي معزوم عليه ،

(١) عدم الافصاح في الكلام . (٢) سوء البصر في الليل والنهار ، او عدم البصر في الليل فقط .

يوم عاصف اي معصوف فيه ، يمين فاجرة اي مفجور فيها ( فجر الخالف : كذب ) ، ليل نائم اي منوم فيه .

٢ - وزن فاعل المضاف الى موصوف لتقوية المعنى ، وكلاهما من اصل واحد .  
برحٌ بارح : شدة ثقيلة . بوش ( جماعة مختلطة ) بائش . تُكل ثاكل . جهد جاهد . حرز حارز : مكان شديد المناعة . حاجة حائجة . دبل ( تُكل ) دابل . دهر ( زمان طويل ) داهر : شديد . ذيل ذائل : هوان شديد . زمن زامن : شديد . سبيل سابلة : مسلوكة . شعر شاعر : جميل جداً . شغل شاغل . شيب شائب . صيف صائف : شديد الحر . عذج ( شرب ) عاذج . عرب عاربة : صرحاء . قبط قاطط . ليل لائل : شديد الظلام . مثل مائل : جهد شديد . موت مائت : شديد . نسيب ناسب : شعر غزل ممتاز . هتر ( كذب مضاد للعقل ) هاتر . همج هامج : ادنى الناس مقاماً . هوش ( عدد كثير ) هائش . هول هائل . ولع ( كذب ) والع . ويل وائل .

٣ - وزن فاعل بمعنى صاحب شيء ندل عليه . باقر ( بقر ) ، تارس ( تيرس ) ، تامر ( ثمر ) ، جامل ( جبال ) ، خابز ( خبز ) ، رامج ( رُمج ) ، سالخ ( سلاح ) ، سائف ( سيف ) ، شائك ( شوك ) ، فارس ، فاكه ( فاكهة ) ، كاس ( كُسوة ) ، لاهن ( لبَن ) ، لاحد ( لحد ) ، لاحم ( لحم ) ، ماتن ( متن مخطوط او كتاب ) ، نابل او ناشب ( نبل او نُشَاب اي سهام ) ، ناعل ( نعل ) ، وارق<sup>١</sup> ( ورق ) .

### القسم الثاني : وزن افعال

١ - افعالٌ بمعنى كبير او صغير بجزء من اجزاء جسمه .  
افعل بمعنى كبير : اجبه ( كبير الجبهة ) ، ارأس او اهوم ، ارجل ، ارقب ، اركب ( كبير الركبة ) ، استسه او اعجز ( كبير الاست ) ، اشفه ، اصدر ،

(١) نمت الشجر .

اظفر ، اعتق ، ( طويل الرقبة ) ، اجيد ( طويل الرقبة جميلها ) ، ارقب او اغلب ( غليظ الرقبة ) ، اعين ( كبير حدقة العين اسودها ) ، انجل ( كبير العين جميلها ) ، افوه ( كبير الفم ) ، اقلف ، اكبد ، اكرش ( كبير البطن ) ، اكوع ( كبير الكوع <sup>(١)</sup> ) ، انيب ( كبير الانياب ) ، اهضم ( كبير الثنايسا <sup>(٢)</sup> ) ، اوجن ، اورك ، وطباء ( كبيرة الثدي ) .

افعل بمعنى صغير : اخفش ( صغير العينين ) ، اصعل ( صغير الرأس والعنق ) ، اكزم ( صغير الانف او الاصابع ، اكسّ ( صغير الاسنان ) ، اكش ( صغير الرجلين ) .

٢ - افعلُ التفضيل السماعي ؛ يمكن استعماله بصفة افعل التعجب ؛ ها كم اشهر امثاله : ابكى ( اكثر بكاءً ) ، ابقي ( اكثر بقاءً ) ، ابلّ ( من مبلول ) ، ابلغ ( اشد تأثيراً ) ، ابيض ( اكثر بياضاً ) ، اتجر ( اكثر متاجرةً ) ، اجنّ ( من مجنون ) ، احقّ ( اكثر حقاً ) ، احمق او ارعن ، احوط ( فيه احتياط اشد ) ، احوّل او احيل ( من محتال ) ، اخشى او اخوف ( من مخشي ) ، اخصر او انخص ( من مختصر او ملخص ) ، اخطب ( امهر بالخطابة ) ، خير او امثل ( افضل ) ، ارأى او اولى ( اجدر ) ، ارجل ( اشد رجولةً <sup>(٣)</sup> ) ، ارجى ( من مرجو ) ، اردّ او ازكى او اعود : افيد ، ازكى ( اطيب للاكل ) ، ازهى ( اشد زهواً اي كبرياء ) ، اسرّ ( من مسرور ) ، اسلم ( اكثر إبعاداً للضرر ) ، اسنّ ( اكبر سنّاً ) ، اسود ( اكثر سواداً ) ، اشأم ( من مشؤوم ) ، اشجر ( اكثر شجراً ) ، شر ( اكثر خبائثاً او ضرراً ) ، اشعر ( اكثر شاعريةً ) ، بيت شعر اشعر ( اجمل ) ، اشغل ( من مشغل ) ، اشفّ من فلان ( اكبر قليلاً ) ، اصرد ( شخص اشد تألماً من البرد ) ، اضوأ ( من مضيء ) ، اطبق ( امهر ) ، اطنف ( اكثر زهداً ) ، اظلم ( من مظلم ) ، اعجب ( من متعجب ) ، اعذر ( من

(١) طرف الزند الذي يلي الابهام .

(٢) اسنان مقدم الفم ، اثنتان في اعلاه واثنان في اسفله .

(٣) كمال الرجل .

معذور) ، اعربُ لساناً ، اعرف (من معروف) ، اعطى (اكثر عطاءً) ، اعمى (اشد ضللاً) ، اعنى بكذا (اكثر اهتماماً به) ، اعين (اشد اصابةً بعينه) ، اغم (اكثر اغتماماً) ، اقوف<sup>١</sup> للآثر (اشد اقتفاءً له) ، اكتب ، اكرم (اشد اكراماً) ، اكسى (اكثر اكتساءً ؛ اكثر اعطاءً للكسوة) ، الحن (احسن قراءة او غناءً ؛ اسبق فهماً) ، الص (من لصي) ، الوم (اجدر باللوم) ، امثل (اكثر تماثلاً من مرضه) ، امدى او اندى (ابعد مدًى بصوته) ، امدح (من امدح اي مُنتن) ، اموت او اموت قلباً (ابلد) ، اقل ذكاءً) ، اموه او اميه (اكثر ماءً ؛ تقال عن البئر) ، اميل (اشد ميلاً) ، اندى (انحنى) ، انسب (ارق نسيماً اي شعراً غزلياً) ، انصف (من مُنصف) ، انكر (من مُنكر اي مستقبَح) ، انول (اكثر عطاءً او عطيةً) ، انسير (اوضح) ، اهوج (من اهوج: طويل احمق طائش) ، اهوى اليك (احب) ، اهيب (من مهيب) ، اوجع (من مُوجع) ، اودّ (اكثر ودّاً) ، اوزن (اقوى ؛ امكن<sup>٢</sup> ؛ اكثر وجاهةً) ، اوكس<sup>٣</sup> (انقص) ، اولى للمعروف (من اولى معروفاً اي صنعه) .

### القسم الثالث : وزن فُعالة بمعنى السُقَاطة او البقية

١- فُعالة بمعنى سقَاطة، وهي ما يسقط من الشيء بمعالجته في الغالب: برادة، براية، جراحة (بجرد العود او الجلد) ، جزازة ، حثالة (سقَاطة من قشر الشعير او الارز ومثلها) ، حذافة او قطاعة او قراضة او قضابة او قلامة ، حكاكة ، حلالة (نتافة الصوف) ، حلاقة ، خراطة ، ذراوة او نسافة (بتنرية الحب) ، صحالة (برادة ذهب او فضة) ، عصافة (سقَاطة كالتبن من السنبُل) ، قذاذة

(١) من قفا الاثر : تبعه .

(٢) من مكين : ذو مكانة .

(٣) وكس الشيء : نقص .

( بقذ<sup>١</sup> الريش والذهب ونحوهما ) ، قُرَاطة ( بتقريـط السراج<sup>(٢)</sup> ) ، قشارة ، قصاصة ، قطافة ( بقطف العنب ) ، قطامة ( ما سقط بعد قطمه<sup>(٣)</sup> ) . قلامة ( بقلم الظنفر ) ، لفاظة ( باللفظ من الفم ) ، مراطة ( بمط الشعر اي بنتفه ) ، مشاطة ، مشاققة ( بمشق الكتان او نحوه ) مصاصة ( ما يسقط في المعدة بالمص ) ، مواراة ( نسالة الصوف ) ، نثافة ، نثارة ، نجارة ، نحاعة ، نسالة ( ينسل الشعر او الريش او الصوف ) ، نشارة ، نفاضة ، نقارة ( ينقر الحجر اي بحفره ) .  
 ٢-فعالة بمعنى بقيّة ؛ حشاشة (بقيّة حياة) ، حطامة او كسارة (بعد الكسر) ، خلالة ( بقيّة الطعام بين الاسنان ) ، رذالة ( بقيّة من اردل الشيء بعد رذله ) ، شفاقة ( بقيّة ماء في اناء ) ، صبابة او نطافة ( بقيّة محتوى اناء بعد الصب ) ، صهارة ( بعد الصهر اي الاذابة ) ، عصارة ( بقيّة الثفل بعد العصر ) ، غسالة ( بقيّة شيء بعد غسله ) ، قرارة او كدادة ( بقيّة محتوى القدر بعد الغرف منها ) ، قرامة ( بقيّة الخبز الملتصق بالتنور او الفرن ) ، قامة او كسّاحة او كناسة ( بعد الكنس ) ، كدامة ( بقيّة الشيء المأكول ) ، لماظة ( بقيّة طعام في الفم ) ، مضاعة ( بعد المضغ ) ، نخالة ( بقيّة في المنخل بعد النخل ) .

#### القسم الرابع : وزن مفعلة بمعنى الكثرة او السبب

١ - بمعنى الكثرة في مكان معين ؛ هاكم اشهر الامثال على ذلك المعنى ، وقد جعلنا بين قوسين ، عند اللزوم ، ما تدل كل كلمة على كثرته .  
 مأبلة ( ليل ) ، مأسدة ، مأوذة ( لوز ) ، مبطخة ، مبقلة ، متجرة ( تجارة ) ، متفحة ( تفاح ) ، متانة ( تين ) ، متيهة او مضلة ( تيه اي ضلال ) ، مثعلة ( ثعالب ) ، مثورة ( ثيران ) ، مجبنة ( الجبن الذي يؤكل ) ، مجدرة ( جدري ) ، مجازة ( جوز ) ، محشة ( حشيش ) ، محصبة او محصاة او منقلة

(١) قد الريش : قطع اطرافه وحرقه .

(٢) نزع ما احترق من فتيلته .

(٣) قطع هـ : عضه وذاقه .



الحصباء اي الحصى ) ، محمة (حُمَى) ، محيسة (حيات) ، مدرجة (دُرَاج) ، مدفأة (دَفء) ، مدلبة (دَلْب) ، مداكة (ديوك) ، مذابة ، مذبة (ذُبَاب) ، مرزة (رُز) ، مرمونة (رُمان) ، مزيرة (زناير) ، مسبعة (سباع) ، مسقمة (اسقام) ، مسلاة (تسلية) ، مشمة ، مشاهة (شياه) ، مصححة (صِحَّة) ، مضببة (ضباب) ، مضحاة<sup>(١)</sup> (مضحو<sup>(٢)</sup>) ، مطارة (طيور) ، مظبية (ظبياء) ، مظرة (ظير : حجر حاد كالسكين) ، معطشة<sup>(٣)</sup> ، معقرة (عقارب) ، مفارة ، مفحمة ، مفردة (فدور : وعول) ، مفعاة (افاع) ، مقناة او مفيأة<sup>(٤)</sup> (في : ظل) ، مقناة (قناة) ، مقصبة ، مقطنة (قطن) ، مكلاة (كلا : العشب الرطب او اليابس) ، مكأة (كم) ، ملصمة (لصوص) ، ملازة (لوز) ، ممغرة (مغرة : طين احمر يُصبغ به) ، مهلكة او متعسة او متلفة ، موزة (وز) .

٢ - يدل ايضاً وزن مفعلة على السبب ؛ قد وضعنا بسين قوسين ، عند اللزوم ، الشيء التي تدل كل كلمة على سببه .

مأيمة<sup>(٥)</sup> (ترم) ، مبخله ، مبرة (بر) ، مبردة (برد) ، مبطأة ، مبولة ، متخمة ، متعبة ، متعسة او متلفة (هلاك) ، مثكلة ، مجبنة (جبانة) ، مجلبة (حدوث شيء) ، مجهلة ، محسدة ، محسمة او مقطعة (حسم اي قطع) ، محسنة (حسن) ، محقرة (احتقار) ، محمدة ، مخبنة (خبانة) ، مخزاة (خيزي) ، مخيية ، مدرجة<sup>(٦)</sup> (ارتقاء) ، مذمة ، مزجرة او مطردة (طرد) ، مزهقة (زهوق اي موت) ، مسخطة ، مسفهة (سفه<sup>(٧)</sup> اي كثرة الشرب) ، مسقطة ، مسلاة (سلوان) ، مسهفة (سهف اي عطش شديد) ، مسمنة ، مشحدة ، مشغلة ، مشكرة (شكر اي غزارة اللبن في ضرع الناقة) ، مصححة (صحة الجسم) ، مصحاة (مضحو من السكر او نحوه) ، مصلحة (صلاح : ضد الفساد) ،

(١) مكان لا تكاد تغيث عنه الشمس . (٢) ضحا الشيء : اصابته الشمس . (٣) مكان لا ماء فيه . (٤) مكان لا تطلع عليه الشمس . (٥) أم متزوج من زوجها : فقدته بالموت . (٦) من درج : رقي في الدرج . (٧) سفه الشراب : اكثر منه .

مضحية ، مطمعة ، مطهرة ( طهارة ؛ نظافة ) ، معنفة ( عُنف ) ، معابة ( عيب  
بمعنى مصدر عاب ه : نسبة الى العيب ) ، مفسدة ، مفضحة ، مفلحة ( فلاح ) ،  
مفازة ، مقساة ( قساوة ) ، مكرمة ( كرم ؛ اكرام ) ، مكسلة ، مكظّة  
( اكتظاظ اي امتلاء مفرط بالطعام ) ، ممحقة ( محق : إبطال ، ازالة ) منهية  
( انتباه ) ، منجاة ، منحسة ، مندمة ، منفقة ( نفاق اي رواج ) ، منهكة  
( انتهاك حرمة ) ، منومة ، مهزمة ( هرّم ) ، مهيبة ، ميتمة .

#### القسم الخامس : اشهر صيغ المبالغة في النعوت

١- على وزن اسم الفاعل المؤنث : خائنة ، مُدركة ( فهامة ) ، داهية  
( خَدّاع ) ، راقية ( كثير الرقية اي السحر ) ، راوية ( كثير رواية الشعر او  
الحديث ) ، زانية .

٢- على وزن فُعَلَة : امنة ( جدير جداً بان يؤمن "اي يوثق به" ) ، بولسة  
كثير البول ) ، جشمة ( جثم : تلبد بالارض ) ، نخذلة ، رقدة او نومة او هجعة ،  
سؤلة ، سهرة ، شربة ، صرعة ، ضجعة ( ضجج : وضع جنبه على الارض ) ،  
ضحكة ، طلقة ( كثير التخليق ) ، عذلة ، عرقة ، عيبة او همزة ( يعيب الناس  
كثيراً ) ، غدره ، قعدة ، قوله ، كذبة ، لحنة ( كثير الخطي في الاعراب ) ،  
لسعة ( كثير القرص بلسانه ) ، لعبة ( كثير اللعب او المزح ) ، لعنة ، لومة ،  
نكحة ( نكحها : تزوجها ) ، هذرة ( هذر : هذى ) ، هزأة ، هقعة ( كثير  
الالتكاء والاضطجاع بين القوم ) ، وكلة ( كثير وكل اموره الى غيره ) ، ولجة  
( كثير الولوج اي الدخول ) ، ولعة ( كثير الولوع بما لا يعنيه ) .

٣- على وزن فعّالة : جوابة او جوالّة او رحالة . خوانة ، دعاية ، رعابة  
( كثير الارعاب ) ، رعادة او قوالّة ( كثير الكلام ) ، زناة ، سلاية ، شتامة ،  
عدالة او لومة ، علامة ، عيابة ، فزاعة ، فهامة ، قراصة ( كثير القرص بلسانه ) ،

---

(١) امن ه : وثق به

كتابة ، لحانة (لحنة) ، لقاطة ، ملالة ، نسابة (كثير العلم بالانساب) ،  
هذاة ، وقاعة (كثير الاغتياب) ، وهابة .

٤ - على وزن فَعِيل : صديق ، صميت ، طليق (كثير التطلق) ، ظفير  
(كثير الظفر بما يحاول نيله) ، ظليم ، عبيث (عبيث : لعب ، هزل) ، عشيق ،  
فخير ، فكير (كثير التفكير) ، لعيب ، مريد (مرد : عتا ، عصي) ، مسيح<sup>(١)</sup>  
(جوابة) ، مسيك (مُسَكَّة اي كثير البخل) ، نكيح (نُكْحَة) .

٥ - على وزن مِفْعَال : مبسام ، مخلاف (كثير الاختلاف في وعوده) ،  
مسفار (جوابة) ، مضحاك ، مطعم (كثير القيرى) ، مطلق (طُلُقَة) ،  
مطاع ، مظفار (ظَفِير) ، مظاء او معطاش ، معشاب (تقال عن ارض  
كثيرة العشب) ، معطار (كثير التعطر) ، معطال (تقال عن امرأة كثيرة الاستغناء  
عن الزينة) ، معطاء ، معيان (كثير الاصابة بعينه) ، مغوار (كثير الغارات) ،  
مفراح ، مفضال او منعام ، مقدم ، مقوال (كثير القول) ، منبات (تقال  
عن ارض كثيرة النبات) ، منحار (كثير النحر ؛ كثير الجود) ، منفاق (كثير  
النفقة) ، مهذار ، ميجاز (كثير الايجاز) ، ميقان (كثير الايقان بما يسمعه) ،  
ميلاه (تقال عن ام شديدة الحزن لموت ولدها) .

٦ - على وزن مِفْعِيل : مطليق (مِطْلَاق) ، معطير (مِعْطَار) ، مكثير  
منطيق (كثير الفصاحة) .

القسم السادس : المصدر المستعمل بصفة نعت او موصوف

اكثر تلك المصادر تستعمل بمعنى النعت الذي على وزن اسم الفاعل . هاكم  
كثيراً من اشهرها . تجور : جائر . زيف (نقد) : زائف . شت : شات اي  
متفرق عُرِي (حصان) : عارِ اي بلا سرج . عَقّ (ولسد) : عاقّ .

(١) وقع في شخص : اغتابه .

(٢) مسح في الارض : ذهب .

علانية<sup>(١)</sup> (رجل) : اموره ظاهرة . غَوْر (ماء) : غسائر<sup>(٢)</sup> . فضاء (مصدر)  
فضا المكان اي اتسع ( : واسع ( نعت للمكان ) . فلّ (مصدر فل الاعداء  
اي هزمهم) : منهزم . قرّ (بوم) : قارّ<sup>(٣)</sup> . ندر (شيء) : نادر . سلم : مُسلم .  
بعضها بمعنى نعت على غير وزن اسم الفاعل ، مثل النعوت التالية المختصة  
بالرجال : بذل : كريم . حظ . حظيظ<sup>(٤)</sup> . حقّ بكذا : جدير به . فيض (نعت  
للماء) : كثير . لد : اللدّ<sup>(٥)</sup> ، ملّ : ملول . وبّد (مصدر وبّد : ساء حاله) :  
سبّئ الحال . وقار : وقور .

بعضها بمعنى نعت على وزن اسم المفعول . حمد (شخص او شيء) : محمود .  
ذم : مذموم . سكب (ماء) : مسكوب . صب (ماء) : مصبوب . غصب  
(شيء) : مغصوب . نسقّ على كذا : منسوق<sup>(٦)</sup> عليه .  
قليل منها يُستعمل بمعنى الموصوف . خُلّة<sup>(٧)</sup> : خليل . علاج : دواء . كنز :  
شيء مكنوز<sup>(٨)</sup> . لهُو : امرأة ملهُو بها . وقف : شيء موقوف على عمل خيري او  
غيره .

في كثير من تلك المصادر يستوى المذكر والمؤنث والمفرد والجمع ؛ هاكم  
اشهرها . خِصب (ارض) : مخصبة . براء او خلاء من كذا : بريء منه .  
دَنَف (شخص) : مريض يلزمه مرضه . دوى : مريض . رضى : مرضي  
عنه . زَوْر : زائر . مشنأ (مصدر ميمي من شنأ) : مُبغض الناس . صَوْم :  
صائم . ضنى : ضن<sup>(٩)</sup> . قرّ : فارّ . فطر : فاطر اي قاطع الصوم ، بحت<sup>(١٠)</sup> ،  
محض<sup>(١١)</sup> : خالص . ثقة : موثوق به . نجد ذلك الاستواء في نصف (لا كبير  
ولا صغير) مع انها ليست مصدراً .

في بعض تلك المصادر يستوي المفرد والجمع . عدل : عادل . قِسط (مرادف

---

(١) جمعها علانون . (٢) فازل في باطن الارض . (٣) بارد . (٤) ذو حظ .  
(٥) شديد الخصوبة . (٦) نسق الكلام : عطف بعضه على بعض . (٧) صداقة  
(٨) كنز هـ : جمعه وادخره . (٩) من تمكن منه الضعف . (١٠) بحت : كان بحتاً اي خالصاً  
(١١) محض هـ : سقاء المحض اي اللبن ونحوه الذي لا يخالطه غيره .

عدل ( : عادل . كرم ( رجل ) : كريم . نبه : نبه بمعنى شريف . نجوى :  
مُنْجَج . نصر : ناصر<sup>(١)</sup> . نوح ( نساء ) : ناثحات .  
في بعضها يستوي المذكر والمؤنث . صمو ( سماء ) : صاحبة . محل ( ارض ) :  
ماحلة .

النوع الثالث : صيغة تدل على افعال و اسماء

وهي وزن فعالِ المبني على الكسرة

١ - النوع الاول موصوفات . براح ( اسم علم ) ، حناذ : الشمس . بوار :  
هلاك . جباذ ، حلاق : الموت . جداع : سنة شديدة تذهب بالمال . كلاح :  
السنة المُجْدِبة . لطاط : السنة الحائلة دون العطاء . جعار ، غثار ( اسم علم ) ،  
قشاح ، نفاث : الضبيع . قثام : انثى الضبيع . حماد : محمداً . حماد له : حمداً  
له . خناز : امرأة مُتَنِّنة . ذفار : الدنيا . دفار ، رغال ، قثام ، قطاف ( اسم  
علم ) : امة . سباط : حُمى . شلال : شلل اليد . صرام : الحرب . فياح :  
الغارة . صمام ( اسم علم ) : داهية شديدة . لحاص : داهية . طمار : مكان  
مرتفع . عقاق : عقوق ولد بوالديه . فجار : الفجور . قثام : غنيمة كثيرة .  
قفاس : امرأة لثيمة . كرار : خرزة للسحر . كفاف : المثل اي المائل . يباس :  
إست . يسار : الميسرة اي جهة اليسار . لباب لباب : لا بأس .

٢ - النوع الثاني نعوت . جاءت الخليل بداد بداد : متبذدة . جماد : بخيل .  
فغار ( نعت للطعنة ) : نافذة . لزام ( نعت للضربة ) : لازمة اي دائمة . لكاع  
( نعت للمرأة ) : لثيمة .

بعض هذه النعوت لا تُستعمل الا في نداء المرأة . يا خباث : يا خبيثة . يا  
خناث ( شتيمة ) : يا مثنية في مشيتها . يا غدار : يا غادرة . يا فجار : يا  
فاجرة . يا فساق : يا فاسقة .

(١) نصر ه : دفع عنه الضرر .

٣ - النوع الثالث بمعنى فعل امر . بدار : بادر اي أسرع . تراك : أترك هذا . حذار : إحدّر . دراك : أدرك . سماع : إسمع . صمام : تصاموا في السكوت . علاق : تعلّق . عواد : عُدّ . فعال : إفعّل . مساس : مُسّ . مناع : إمنع . نزاف ماء البئر او نحوه : إستنزفه . نزال : إنزل . نظار : انتظر . نعاء فلاناً : إنعه . دُعني كفاف : كُفّ عني ( اي إصرفني ) فأكف عنك . احياناً تُجعل لا الناهية قبل تلك الصيغة . لا شلال : لا تشلّل يدك . لا مساس : لا تمس .

٤ - النوع الرابع بمعنى فعل غير فعل الامر . قطاط : يكتفي . لاهمام : لا اهتمّ بذلك ولا افعله .

٥ - النوع الخامس بغير المعاني السابقة . حساس : كلمة يقوّلها من طلب شيئاً فلم يجده .

تفنيه - نجد كلمات قليلة على غير وزن فعال مبنية على الكسر ، من جملتها بجّاح بمعنى نفاد الشيء ، ومحام ( لم يبق شيء ) ، او على وزن فعال مبنية على الفتح ، مثل قناع وخمار الممنوعتين من الصرف ، بمعنى النعجة .

## الفصل السابع

### بعض غرائب لغوية شتى

القسم الاول : بعض الصيغ الغريبة

١ - في الافعال. افعال السلب تدل على زوال شيء او ازالته او تجنبه، وهي في الغالب على احد الاوزان التالية .

وزن افعل - اعتب ه : ازال عنه العتاب بارضائه . اشكى ه : ازال عنه الشكوى . اعجم الكتاب : ازال عنه العُجمة بوضع النقط والحركات على كلماته . اعذب الماء : ازال عذبه اي طُحله . افزع ه : ازال عنه الفزع . انصل السهم : ازال فصله . اشفى المريض : زال شفاؤه . افلس الرجل : زال عنه آخر فلس .

وزن فعل - زيغ ه : ازال زيغه اي ميلانه .

وزن تفعّل - تنجس : فعل ما يزيل عنه النجاسة . تأثم ، تخرج ، تحث ، تحوب : تجنب الاثم .

٢ - في الاسماء .

مصادر على وزن مفعول - محلوف اي حليف ، مصدر حلف . محصول مصدر حصل شيء . معقول مصدر عقل الغلام اي ادرك او بلغ . ميسور مصدر يسر اي سهل . مجهود مصدر جهد اي اجتهد .

اسم الآلة على وزن مُفْعَل - منخل . مدهن : آلة للدهن .

نعوت على وزن فَعِيل - هي نادرة جداً . منها لَيْد : نعت لأمة أو اتان  
تلدان كل سنة .

نعوت في آخرها ميم مزیدة على اصلها للمبالغة - فُسْحُم : فسيح . زُرْقُم  
(المذكر والمؤنث) : شديد الزُرقة .

التصغير في صيغة « افعِل » التعجب - من امثاله المألوفة : ما أُحْسِنَه !  
ما أُمْلِحَه ! ما أُحْيَلَه !

٣ - في الافعال والاسماء - كلمات مركبة من الحرف ذاته مكرراً ثلاث  
مرات .

افعال : زَزَه : صفعه اي ضرب بكفه قفاه او جسمه . هَه : لثغ واحتبس  
لسانه .

اسماء : بَبّ : غلام سمين . صَصَصُ او ققق الصبي : غائطه . دِدِدُ :  
لاعب ؛ لاه .

#### القسم الثاني : غرائب المثنى والجمع

١ - غرائب المثنى - المثنى يُستعمل احياناً بمعنى تكرار العمل ؛ ها كم بعض  
الامثلة : حنانيك : تحنّ عليّ مرة بعد اخرى . هداديك : مهلاً بعد مهل .  
لبّيك : لبّاباً بعد الباب على طاعتك (البّ على الامر : لزيمه) . سعديك :  
أسعدك ، اي اساعدك ، اسعاداً بعد اسعاد . دواليك : تداول الامر تداولاً بعد  
تداول . هجاجيك ، هداذك : كُفّ عن الامر كُفّاً بعد كف (من هجّ : هدم ؛  
هذ : قطع) .

#### ٢ - غرائب الجمع .

الجمع يكون احياناً بصيغة المفرد : حاضر اي حاضرون ، سامر اي سُمار ،  
حاجّ اي حجّاج .

جمع المذكر باضافة تاء مربوطة الى المفرد - تناسيئة : القائلون بالتناسخ .  
حامرة : اصحاب الحمير . حطّابة . حمّارة . خيّالة . رحّالة . رمّاحة (رمّاح :  
حامرة) .



صانع الرماح) . صليبية . صفاتية : الناكرون صفات الله . صوفية . عسالة :  
مشتارو العسل . قدرية : ناكرو القدر . معطلة : ناكرو كمالات الله . مقاتلة :  
مقاتلون . ناشئة ( ناشئ : شاب ) . نصيرية .

الجمع على وزن فعلى نادر جداً — حجلة حبلى ، ظربان<sup>(١)</sup> ظربي .  
جمع على وزن مفاعل ، لا ميم في اول مفردة — جهل مجاهل ، حُسن محاسن ،  
خطَر مخاطر ، سُم ( ثقب ) مسام ، سوء مساوي ، شؤم مشائم ، شبه مشابه ،  
شيخ مشايخ ، فقر (هم) مفاقر ، قحمة<sup>(٢)</sup> مقاحم ، قدر مقاذر ، لحة<sup>(٣)</sup> ملامح ،  
نحس مناحس .

جمع مختلف كل الاختلاف عن مفردة — امرأة نساء ، خُلد<sup>(٤)</sup> مناجذ .  
جمع بلا مفرد — اوزاع : جماعات . اوضاح : جماعات من قبائل مختلفة .  
تعاجيب : عجائب . تماس : مصائب . تناشير : خطوط التلاميذ . عجاف الدهر :  
حوادثه . كسور الاودية : منعطفاتها . مرشد الطُرُق : ما استقام منها . مرافع :  
اصول اليدين والفخذين . مراهب : احوال . مصاعب . مطايب الشيء : خياره .  
معاير : عيوب . مناكب الطير : اربع ريشات بعد القوادم . هزائر : شدائد .

### القسم الثالث : من غرائب نصب الاسماء

١ — نصب الاسم للدلالة على المسافة — هو مني دعوة الرجل : على مسافة  
الرجل الذي ادعوه . هو مني رمية السهم . هو مني مزجر الكلب .  
٢ — اسماء منصوبة منتهية بكاف المخاطب وبعدها اسم الجلالة منصوباً —  
نشدك الله : انشدك الله ، اي سألتك او اقسمت عليك بالله . عمرك الله :  
سألت الله تعميرك اي اطالة عمرك . قعدك او قعدك الله : ناشدك الله ، كأنه  
قاعد معك ليحفظك .

(١) حيوان بحجم القط ، لونه اغبر ضارب الى السواد ، ورائحته منننة . (٢) مهلكة اي  
موضع الهلاك . (٣) ما يدا من محاسن الوجه ويساؤه . (٤) حيوان يعيش تحت الارض ،  
ليس له عينان ولا اذان .

## الفصل الثامن

### بعض الكلمات الدقيقة المعاني

في لغة الضاد مئات كلمات قد بلغت معانيها مبلغاً من الدقة لا نكاد نجد له مثيلاً في أشهر لغات العالم المتقدمين ، وليس ما ذكرناه منها سوى حفنة من كتيب :

- نحيم ( رجل ) : صوته خارج من جوفه .  
 حذاق : ختام تعلم القرآن ؛ وليمة تُصنع احتفالاً بذلك .  
 شعوبي : من يحتقر العرب ويفضل الأعاجم .  
 صمير : رجل يابس اللحم على العظام ، تفوح منه رائحة العرق .  
 إثنوي : من يصوم كل يوم اثنين .  
 خثمة : اجتماع قوم يذبحون ويأكلون ، ثم يجمعون الدم ، فيخلطونه بالطيب ، ويغمسون أيديهم فيه ، ويتعاهدون ألا يتخاذلوا .  
 صافية : ارض جلا عنها أهلها وماتوا ، ولا وارث لهم .  
 ضبيب : موضع من الجبل تحمي عليه الشمس حتى تشوي اللحم .  
 هادي الرجل : جاء كل منهما بطعام واكلاه معاً .  
 تناهدوا : انفق كل واحد بقدر نفقة الآخرين ليشتروا طعاماً يأكلونه معاً .  
 عجب نفسه عن الطعام : حرما إياه ، وهو يشتهي ، ليُشبع مؤاكله .  
 اعتفد : اغلق بابه على ذاته ليموت جوعاً ولا يتسول .  
 استفاه : اكل وشرب كثيراً بعد قلة المؤونة .  
 قطم الشارب : ذاق الشراب وكرهه ، فزوى وجهه وقطب .

- وغل عليهم : دخل عليهم وشرب معهم بدون ان يدعى .  
 اغب ه الزائر : زاره يوماً ولم يزره في غده ، على وجه مطرد .  
 الحلف ضيفه : آثره بفراشه ولحافه في شدة البرد .  
 اكهى : دفأ اطراف اصابعه بنفسه .  
 كهكه : تنفس في يده ليدفئها .  
 وجوح : نفخ في يديه من شدة البرد ، وصاح « حو حو » .  
 وقل : رفع رجلاً واثبت الاخرى في الارض .  
 فحجج : تدانى في المشي صمدراً قدميه وتباعد عقباه .  
 دلج : اخذ دلواً ومشي بها من البئر الى الحوض ليُفرغ ماءها فيه .  
 شاطأ ه : مشى كلٌ منهما على شاطئ .  
 مثد بين الحجارة : استتر بها ونظر من خلالها الى العدو .  
 اكذب : صبح به ، وهو ساكت متناوم .  
 غشم الحاطب : احتطب ليلاً ، فقطع كل ما قدر عليه بلا نظر ولا فكر .  
 افرس الراعي : غفل فأخذ الذئب شاة من غنمه .  
 ادر : انفلق صفاقه<sup>(١)</sup> ، فوقع قسم من معاه في صفته<sup>(٢)</sup> .  
 استقفاه بالعصا : اتى من خلفه وضرب قفاه بها .  
 تجاباً : تزوج كلٌ منهما اخت الآخر .  
 تظاءما : تزوج كل منهما اخت امرأة الآخر .  
 تسنت المرأة : تزوجها ، مع كونه لثيماً وهي كريمة ، لكثرة ماله وقلة مالها .  
 اتقى : تزوج ثلاث نساء .  
 حرث : كان له اربع زوجات .  
 الدى : كثرت لِداته اي المولودون معه .  
 ايتنت المرأة : خرجت رجلاً مولودها قبل رأسه في الولادة .

(١) الصفاق هو الجلد الاسفل الذي يمسك البطن ؛ فاذا انشق ، حدث الفتق . (٢) الصفن وعاء الخصية .

سُبَاعِي : مولود سبعة اشهر بعد اول الحمل به .  
 المثقَى : من مات له ثلاث زوجات او اكثر .  
 المثقَاة : من مات لها ثلاثة ازواج او اكثر .  
 امات المرأة : مات ولد لها .  
 اغابت المرأة : غاب زوجها .  
 تفتت البنت : سئرت وامتنعت عن اللعب مع الصبيان .  
 تكتنت المرأة : لبست برقعها وقفّازها وحذاءها .  
 واصفه : باعه شيئاً وصفه له بدون ان يُريه اياه .  
 ولج المال : جعله في حياته لبعض اولاده ، حتى يكف الناس عن استعطائه .

كابل الدار : اخبر شراءها ليشتريها غيره ، ثم اخذها بالشفعة .  
 انمى لفلان : تركته في قليل الخطاء حتى يبلغ اقصاه ، فيصبح غير معذور .  
 توارد الشاعران : عبراً عن المعنى ذاته بالالفاظ عينها ، بدون ان ينتحل احدهما الآخر .

كرف الحمار : شم البول فرفع رأسه وقلب جحفلته ، اي شفته .  
 مجرت الشاة : صمّ ولدها في بطنها ، فهزلت وعجزت عن النهوض .  
 نعى الصيد : غاب عنك بعدما أصيب ، فمات بحيث لا تراه .  
 ناء النجم : سقط في الغرب مع الفجر ، وطلع آخر يقابله في الشرق .  
 بين مئات من اشباه الكلمات السابقة الدقيقة المعاني نجد عدة صيغ مشتقة من الاعداد الاصلية ثلاثة ، اربعة وما يليها الى عشرة . نكتفي بذكر ما اشتق من ثلاثة ، فان المشتق من الاعداد الاخرى يماثله .

ثلث القوم : كان ثلثهم ؛ اخذ ثلث ما لهم .  
 ثلث الشيء : اخذ ثلثه .  
 ثلث الشيء : جعله ذا ثلاثة اجزاء . من المعنى الاخير قد اشتق

المثلث<sup>(١)</sup> وهو سطح ذو ثلاثة اضلاع محيطة به .

اثلت القومُ : صاروا ثلاثة .

ثِلثٌ : سقي الزرع مرة في ثلاثة ايام - ربيع<sup>(٢)</sup> ، خمس ، سدس ،

سبع ، ثمن ، تسع ، عشر ( بكسر الحرف الاول منها ) : ورود الابل

الماء مرة كل اربعة ايام ، كل خمسة ايام الخ .

اتوا ثُلثًا او مَثَلثَ ( بالمنع من الصرف ) : اتوا ثلاثةً ثلاثة .

ثلاثي : مركب من ثلاثة اجزاء<sup>(٣)</sup> .

---

(١) بمثل ذلك الاشتقاق يقال : المربع ، الخمس الخ . (٢) حتى الربيع هي التي تنوب المريفس مرة كل اربعة ايام . (٣) من العدد اثنين قد اشتقت الصيغة الآتية : ثنى الرجل أو ثناه : صار ثانيه ؛ ثنى الشيء : جعله اثنين ؛ ثناءً أو مثنى : اثنين اثنين ؛ ثنائي : مركب من جزئين .

## الفصل التاسع

### معاني اسماء الاعلام

|   |   |
|---|---|
| الافخش : ضيق العينين ، ضعيف البصر خلقة .  | ابو العتاهية : ابو الجنون .                 |
| الازهر : مُشرق الوجه .  | ابو العلاء : ابو الغلبة ، الفالوذج .        |
| الاصمعي : اسم مشتق من الاصم ، وهو الصغير الأذنين ، العقل الذكي ، السيف القاطع . | ابو فِراس : الاسد .                         |
| الاعشى : السبى البصر ، المبصر في النهار دون الليل .                             | احمد : افعل تفضيل من حميد او محمود .        |
| الاقشر : مصغر الاقشر : من انقشر انفه من فرط الحر ، البرص ، الكثير السؤال .      | ادهم : اسود .                               |
| الاهم : من انكسرت ثناياه من اصولها .  | اسامة : اسم علم للاسد .                     |
| البُحْثَرِي : القصير .  | اشعب : ذو منكبين احدهما بعيد عن الآخر .     |
| البديع : السمين ، المبتدع .   | أكثم : كبير البطن .                         |
| البطين : الكبير البطن .   | الاثير : جوهر السيف ، المكرم .              |
|   | الاحنف : معوج الرجل الى الداخل .            |
|   | الاحوص : الضيقة زاوية عينيه الخارجية .      |
|   | الاخطل : طويل الأذنين مسترخيها ، ذو الخطل . |

|  |  |
|--|--|
| الريّان : الاخضر الناعم من<br>غصون الشجر . وجه ريّان :<br>كثير اللحم . | التيهامي : من اهل مكة ، من اهل<br>جنوب الحجاز .                                    |
| الزبراء : الكبيرة الكاهل ، المؤذية .                                   | الجاحظ : الذي عيناه ضخمتان<br>ناتئتان .  |
| الزبرقان : الخفيف الخية ، القمر .                                      | الجوهري : صانع الجواهر ، بائعها .  |
| الزبير : الرجل الظريف .  | الحارث : الاسد .   |
| الزجاج : صانع الزجاج .   | الحريري : صانع الحرير ، بائعه .  |
| الزرقاء : الخمر ، السماء .   | الحصين : مصغر حصن : مكان<br>منيع محمي ، سلاح .                                     |
| السائب : السائر بسرعة (من ساب<br>يسيب) .                               | الحطيطية : القصير القبيح الوجه .   |
| السكيت : آخر خيل الحلبة (١) .  | الخفاف : بائع الانخفاف اي<br>الاحذية .   |
| السكيت ، السكيت : الكثير<br>السكوت .                                   | الخنساء : البقرة الوحشية ، مؤنث<br>الخنس وهو ذو الانف العالي<br>الارنية اي الطرف . |
| السليك : مصغر سلك : فرخ<br>القطا او الحجل .                            | الخواص : بائع الخوص اي ورق<br>النخل .  |
| السموأل : الذباب ، الظل .  | الدولي : اصلها الدثلي من دثل :<br>الذئب ، ابن آوى .                                |
| الشنفري : سُمي هكذا لحدّة طبعه .                                       | الرازي : من اهل الريّ ، وهي<br>مدينة في ايران .                                    |
| اصل اسمه الشنفارة : نشاط الناقة<br>وحيدتها .                           | الربيع : مطر الربيع ، العشب<br>النابت في الربيع .                                  |
| الصباي : الهاجم ، الخارج من<br>دين الى غيره .                          | الريضي : المرضي عنه .  |
| الصعب : الابي ، الاسد .  |  |
| الصفار : صانع الصفّر اي<br>النحاس .                                    |  |

(١) الخيل المجموعة للسباق .

|   |   |
|---|---|
| المهلَّب : من نُتِفِ هُلْبَه اي<br>شعره ، المهجُو ، المشتوم .   | الصنِّي : الصديق المخلص .   |
| المهلهل : هلهل في الامر : تأني .  | الطيرِماح : الطويل .  |
| هلهل الثوب : نسجه بخيلاً . هلهل<br>الشعر : ارتجله ولم ينقحه .   | الطَمَاح : البعيد النظر ، الشريه .                                |
| المورَّق : صانع الورق .   | الظاهر : المتصر .   |
| الناشئ : ولد جاوز حد الصغر<br>وشب ، كل ما يظهر او يحدث في<br>الليل .                                  | العجاج : الصيَّاح .   |
| الناهض : فرخ الطير القادر على<br>الطيران .  | العسَّال : الجاني العسل ، الذئب ،<br>المهترِليناً ( نعت للمرح ) . |
| النضر : الذهب .   | العقاد : صانع الخيوط والازرار ،<br>بائعها .                       |
| النُّعْمان : الدم .   | الفارض : الرجل الضخم ، العالم<br>بالفرائض <sup>(١)</sup> .        |
| الهَيْثَم : الصقر ، فرخ النسر ،<br>فرخ العقاب . شجر من الحمض<br>وهو ذو الملوحة والمرارة من النباتات . | الفارع : الفائق غيره بالجمال .                                    |
| الوليد : المولود ، الصبي ، العبد .  | الفضيل : صاحب الفضيلة .   |
| أُمَيَّة : تصغير أمة : خادمة ،<br>مملوكة .  | المأذِي : العسل .   |
| انَّس : من تأنس به .  | المبرَّد : الذي اضعفه المرض .                                     |
| انور : افعل تفضيل من نير ،<br>جميل .  | المتلمس : الطالب الشيء مراراً<br>بتكلف .                          |
|   | المتقَّب : من ثقَّبه الشَّيب : ظهر<br>عليه .                      |
|   | المضرَّس : المصاب بالبلايا ، الذي<br>حنَّكه الايام .              |
|   | المعتضد : المستعين بغيره .  |
|   | المقنَّع : المنكَّس رأسه على<br>الدوام .                          |

(١) موضوع علم الفرائض تسعة ميراث على اصحابه .



|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| أوس : عطية .                   | حُدام : بطيء ، كسلان .          |
| إياس : مصدر آس اي اعطى ،       | حفص : شبل .                     |
| يأس .                          | حفص : عالم ، جمل ضعيف ،         |
| باقل : جامع البقل .            | عمود خباء <sup>(١)</sup> .      |
| بكر : الفتى من الجمال .        | حمّاد : كثير الحمد .            |
| بهرام : نوع من الرياحين .      | حمد : محمود .                   |
| قامر : صاحب التمر ، الكثير     | حمزة : اسد ، بقلة في طعمها      |
| التمر .                        | حمز <sup>(٢)</sup> .            |
| ثعلبة : انثى الثعلب ، الإست .  | حميد : مصغر احمد بالترخيم .     |
| ثمامة : نبت ضعيف لا يطول .     | حنبل : قصير وضخم البطن .        |
| جابر : جبر العظم : اصلحه بعد   | حنيفة : من حنيف : مستقيم ،      |
| انكساره . جبر الفقير : اغناه . | متمسك بدين الاسلام .            |
| جاد : باطل .                   | حنين : مصغر حن : نوع من         |
| جبير : مصغر جبر : شجاع .       | الجين .                         |
| جحدر : قصير .                  | حوقل : شيخ .                    |
| جُدام : مرض يشبه البرص .       | حيدر : قصير (رجل) ، اسد .       |
| جذيمة : من جذيم : مقطوع .      | خاقان : ملك .                   |
| جرير : زمام دابة .             | خالد : مُقيم في مكان . شيخ      |
| جسّاس : جاسوس .                | ابطأ عنه الشيب .                |
| جعفر : نهر ، ناقة كثيرة الدر . | خديجة : دابة مولودة قبل الاوان  |
| جهيزة ( اسم امرأة ) : الجهيز   | او ناقصة الخلق .                |
| من الخيل هو الخفيف .           | خزيمة : من خزم اللؤاؤ : نظمته . |
| حاتم : اسود ، حاكم ، قاض .     | خطّاب : الكثير الخطاب ، الساعي  |
|                                | لعقد خطبة .                     |

(١) خيمة من صوف او من وبر الجمال . (٢) لذع اللسان من طعم الحردل او نحوه .

|  |  |
|--|--|
| التفضيل من سالم .  | خَلَفَ : وَلَدَ ، وَلَدَ صَالِح .                            |
| سِنَمَار : لص .  | دُرَيْد : تصغير الترخيم من ادرد :                            |
| سهل : سهل الوجه : قليل لحمه .                                    | الذاهية اسنانه .   |
| سهل الخلق : لينه .   | دَعِيل : ناقة قوية .   |
| سُوَيْد : تصغير الترخيم من اسود .                                | دَعْد : حيرباء .   |
| سيد : سيد .  | ربيعة : روضة ، خوذة من حديد يلبسها الفارس في الحرب .         |
| شاهين : طير من نوع الصقر .                                       | زُبَيْدَة : نبات ، مصغر زُبْدَة (من معاني زبدة افضل الشيء) . |
| شَدَاد : شد : ركض . شد على                                       | زُبَيْر : مصغر زير : قوي .                                   |
| الاعداء : هم عليهم .   | زُهَيْر : تصغير الترخيم من ازهر : مشرق الوجه .               |
| شمردل : جميل ، الفتى الطويل السريع من الجمال وغيرها .            | زِيَاد : مصدر زايد : غلبه في الزيادة .                       |
| شِهَاب : كوكب ، نيزك .   | زيد ، زيدان : زيادة .  |
| صدوف (اسم امرأة) : امرأة تعرض وجهها للرجل ثم تصدف عنه اي تباعد . | زينب : شجر حسن المنظر طيب الرائحة .                          |
| صفوان : صخر املس .   | سالم : بريء من عيب أو آفة .                                  |
| صمصامة : سيف لا ينثني .  | سَيْط : وَلَدَ الولد وقد غلب على ولد البنت .                 |
| ضِبَّة : طلع النخل قبل انفلاقه .                                 | سحبان : سيل يجرف كل ما مر به .                               |
| ضِرَار : مصدر ضار : ضره .  | سديف : شحم السنام ، قِطَع السنام .                           |
| ضمضم : جري ، غضبان ، اسد .                                       | سلمى : اسم نبات .  |
| طارق : الآتي ليلاً ، كوكب الصبح .                                | سَلَم : تصغير سلم اي سطل ، تصغير الترخيم من اسلم : افعل      |

(١) شيء بشكل نعلين مطبقين ، والشر منضود بينهما .

|  |  |
|--|--|
| عُرْوَة : النفيس من المال ، ما<br>يُعتمد عليه .  | طُخَيْم : تصغير الترخيم من اطخم :<br>كَبَش رأسه اسود وسائر جسمه<br>كَدِر . |
| عَصَام : مستدق طرف الذنب ،<br>كُحْل ، عُرْوَة يعلّق بها الوعاء .   | طَرَفَة : اسم شجر .  |
| عَفِيرَة : دُحْرُوجَة (الجُعَل ١) .  | طَلْحَة : اسم شجر .  |
| عَفَان : عفن في الجبل : صعد .  | طَه : معنساه في الحبشية<br>« يا رجل » .                                    |
| عُقْبَة : آخر من بقي من عائلة<br>او قوم ، ما يؤكل من الخلو بعد<br>سائر الطعام ، شيء يُعطى بدلاً<br>من غيره . | ظهير الدين : مساعده .  |
| عِكْرِمَة : انثى الحمام .  | عائشة : حسنة الحال .   |
| عَلْقَمَة : من علقم : نبات<br>الحنظل ، كل شيء مُر .  | عامر : جرو الضبع ، اسم فاعل<br>من عمر الله : عبده .                        |
| عليّ : شريف .  | عبّاس : كثير العبوس ، اسد .  |
| عمار : قوي الايمان ، حلیم<br>وقور في كلامه .   | عبلة : سمينة .   |
| عُمَر : معدول عن عامر<br>(ر. عامر) .   | عُبَيْد : مصغر عبد .   |
| عمير : صفيق اي كثيف النسج<br>(ثوب) .   | عتّاب : كثير العتاب .  |
| عنترَة : ذُبَابَة .  | عُتْبَة : منعطف الوادي .   |
| عَوَف : الذي يكذّب لعياله ،<br>ضيف ، اسد ، ذئب ، ديك ،<br>نبات طيب الرائحة ، حظ .                            | عُثْمَان : فرخ الحُبَارَى ، حيّة ،<br>فرخ حيّة .                           |
|  | عُجْرَد : سريع خفيف ، غليظ<br>شديد .                                       |
|  | عَدِيّ : جماعة قوم يعدون<br>للقتال .                                       |
|  | عُرْقُوب : عَصَب غليظ فوق<br>العقب .                                       |

(١) ما يدخرجه الجمل . (٢) نوع من الخنافس .

- عِيَاض : مصدر عاضه من كذا :  
اعطاه عوضاً عنه .
- عِيَّاش : بائع العيش اي الخبز ،  
صيغة مبالغة من عاثش اي عاثش  
في الرفاهة .
- غَسَّان : حدة الشباب .  
غَطْرِيف : سيد شريف .  
فاروق : الذي يفرق بين الامور ،  
الشديد الفرق اي الفزع .
- فرزدق : قِطْع العجين ، فُتَات  
الخبز ، الرغيف الساقط في التنور .  
فَيْصَل : حاكم ، قاضٍ ، سيف  
قاطع .
- قابوس : رجل جميل الوجه حسن  
اللون .
- قُثِّم : معدول عن قائم : معطاء .  
قس : صاحب الجمال الذي لا  
يفارقها .
- قطام ( اسم امرأة ) . اصله قطام :  
صقر .
- قَيْس : مصدر قاس : تبختر .  
كافور : طيب يؤخذ من نبات  
الكافور .
- كالب : صاحب الكلاب .  
كعب : شرف ، مجد .
- كُلْثوم : الكثير لحم الخدين والوجه .  
لبيد : طير يلبد في الارض فلا  
يكاد يطير ، جُوَاق صغير ، محلاة .
- لقيط : مولود منبوذ .  
لَيْلَى : خمر ، نشوة الخمر ، نعت  
لليلة الشديدة السواد .
- مادر : مدره : طلاه بالطين .  
مازن : مزن شخص : اشرق وجهه .  
محمّد : كثير الخصال الحميدة .  
مخزوم : خزم الآلى : نظمها .  
مِسْعَر : شديد ، مؤقذ النار .  
مسعود : من اسعده الله تعالى .  
مُصْعَب : الفحل ، الحصان الذي  
لم يُركب فصار صعباً .
- مُعَاوِيَة : كلب ، جرو الثعلب .  
معد : غليظ ، الغض من الثمر .  
معن : كل ما يُنتفع به .  
مغيرة : مسقية ( ارض ) . غاره :  
نفعه . غاره بخر : اعطاه اياه .
- مَكْرَم : سخي .  
نُحَيْف : تصغير الترخيم من نحيف .  
نزار : مصدر نزر شخص : كان  
قليل الخير .  
نضر : ذهب .

|  |  |
|--|--|
| هشام : سخاء .  | نوار ( اسم امرأة ) : المرأة النافرة من الشك في فضيلتها .             |
| همداني : كثير الكلام ، من اهل همدان وهي مدينة في ايران . | نؤاس : نسيج العنكبوت .   |
| هند : مئة او اكثر من الجمال .                            | نؤف : ارتفاع ، سنام عالي .   |
| واثل : ملتجئ* (من وأل : التجأ) .                         | نؤفل : شاب جميل ، رجل معطاء .  |
| ورقة . من ورق : الجمال ، المال من الماشية والدراهم .     | هاشم : حلاّب اللبن الخاذق ، من فت الخبز وبلّّه بالمرق فجعله ثريداً . |
| وصيف : غلام دون المراهق ، البالغ اوان الخدمة .           | هبنقة : من هبنتق : قصير ، احمق .                                     |

## الفصل العاشر

### اصل بعض الكلمات

النوع الاول : اصل الكلمات ذات معنى حمي

كثير منها مشتق على وجه منطقي من كلمات ذات معنى حسي ايسر ؛  
ها كم بعض الامثال ، وقد جعلنا فيها نقطة بين الكلمة المشتقة واصلها ؛ امّا  
الخط الصغير فهو يُغني عن اعادة الكلمة المشتقة . الاسماء الاصلية والمشتقة تمتاز  
عند اللزوم عن الافعال بتكوين الرفع .

برق . برق : لمع .

بندقية . بندق : كل ما يُرمى به من رصاص كُروي وسواه .

تَلَيْسَة : خِصِيَة . - : كيس .

جَرَّة : اناء معروف . جر .

جهة . وجه . الجهة قطعة ارض تُتَرى امام وجهها .

حُطام الدنيا : اموالها . - الشيء : ما تحطم منه .

حلّ في مكان . حل الرحل عند الوصول الى غاية السفر .

حمام . حم الماء : مَخْنَتَه .

مَخْدَة : خد .

خُف : حذاء . - : رجل الجمل .

خُفّاش : وطواط . خَفِش : ضعف نظره .

مِخْلَب : ظُفْر السباع الماشية او الطائرة . خلب بظُفْره : جرح ؛ خدش .

دَابَّة : حيوان يُركب او يُحْمَل . - : ما دب من الحيوان .

- دوري : طير يألف الدور اي البيوت .  
 رحل . رحل : امّعة المسافر .  
 رص ه : الصق اجزاءه . رصاص .  
 ركّب ه : جعل بعض اجزائه فوق غيرها . - ه مطية .  
 رمس . رمس : غطى .  
 رائحة : ما يُشم . راح : ذهب . الرائحة تذهب اي تنتشر .  
 سطر : صف كلمات . - : صف شجر .  
 سلك : خيط يدخل ثقب الخرز او نحوه . سلك الطريق : دخله .  
 سماء . سما : ارتفع .  
 سمن . سمن : سمين .  
 شبّاك : نافذة فيها قضبان خشب او حديد متعارضة . شبك .  
 صديق : فجر . - : مشقوق . قد تصور العرب الفجر يشق ظلام الليل .  
 مِصدغة : مِخذة . مُدغ .  
 عِنان : سَير الحِجام . عن له شيء : ظهر امامه واعترض . العِنان يعترض الفم .  
 عنقود . انعقد الزهر : تضامت اجزائه فصارت ثمرًا .  
 غمام . غم : غطى .  
 فتق : صُبج . فتق : شق . راجع « صديق » .  
 مفتول الخلق : متين البنية . جبل مفتول .  
 فجر : اول ضياء الصباح . فجر القناة : شقها . راجع « صديق » .  
 فطم الرضيع . - الحبل : قطعه .  
 فلاحة : حرفة الفلاح . فلح الارض : شقها .  
 فلق : صُبج . فلق : شق . راجع « صديق » .  
 فلّك : مدار النجوم . فلكت الفتاة : استدار ثديها . قد تصور القدماء الفلك بشكل كُرّة جبّارة .  
 قطار : قطار سكة حديدية . - : صف جمال احدها وراء الآخر .

قطران : مادة تُستقطر من خشب بعض الاشجار . قطر .  
 كسف الوجه : عبس ، تغير . — الشمس .  
 كفة الميزان . كف اليد .  
 كُم الثوب ؛ كيم الزهر . كم : غطى .  
 لب : فؤاد . — الثمر : داخله .  
 لفظ : نُطق . لفظ هـ من الفم : اخرج منه .  
 لواء : راية . لوى . اللواء يُلوى ويُنشر .  
 منجل . منجل هـ : ضربه بمقدّم رجله فتدحرج .  
 نعام : طير كبير معروف ، ريشه ناعم .  
 نافذة . نفذ البيت الى الطريق : اتصل به .  
 نهر : نهر الماء : جرى .  
 هامة : حيوان يدبّ على الارض . هم الحيوان : دب .  
 همزة : همزة الوصل او القطع . — : نخسة . شُبّه صوت همزة القطع  
 بنخسة .  
 ميزاب : قناة يجري فيها الماء . وزب الماء : جرى .

النوع الثاني : اصل الكلمات ذات معنى مجرّد

آلاف منها مشتقة ، في العربية كما في سائر اللسن ، من كلمات ذات  
 معنى حسي ، لان العقل البشري يقتبس كل افكاره المجردة من الاشياء الحسية .  
 احياناً تُشتق من كلمات ذات معنى مجرد ابسط . دونكم امثالا عديدة .  
 ايباء : عزة النفس . ابي الدنيا .  
 آتى هـ شيئاً : اعطاه اياه . — هـ الشيء : جعل هـ يأتيه .  
 اثني : تزوج ثلاث نساء . اُثنيّة : حجر توضع عليه القدر . ثلاثة  
 الاثاني : ناحية من جبل تسند القدر عليها وعلى حجّرين امامها .  
 آزر : ساعد . ازّر : ظهر .



- امرٌ في « اعطى ه باسره » اي كاملاً . - : قيد اي قطعة جلد مستطيلة .  
 اكّد الخبر او نحوه . - السرج : شدة .  
 المعني : ذكي . لمع .  
 ايّد : اثبت ؛ قوى . يدّ .  
 بتول : من انقطع عن الزواج . بتل : قطع .  
 بحث عن شيء . - : حفر الارض .  
 ابرم ه : احكمه . - الحبل .  
 بيضعة : عدد قليل . - : قطعة لحم .  
 بيّت شعر : شبه بيت مرتّب الاقسام .  
 تلا كتاباً او نحوه : قرأه باتّباع كلماته . - : تبع .  
 تاب الخاطئ الى الله . - : عاد .  
 ثقّف ه : هدّبه . الرُمح : قومه .  
 ثنى ه : طواه . إثنان .  
 اثني عن امر : ابتعد عنه . - : انطوى .  
 جبي الضرائب . الماء في حوض : جمعه .  
 اجحف الدهر بالناس : اهلكهم . - السيل بشيء : ذهب به .  
 جحيم : جهنم . - : نار شديدة .  
 جدول كُتب او غيرها . - : نهر صغير .  
 تجرد عن الاباطيل او نحوها : لم يتعلق بها . - عن ثوب .  
 جارية : خادمة ؛ مملوكة . جرى . الجارية تجري في خدمة سيدها .  
 جازف : تكلم بدون تبصر . - ه باع له بلا وزن ولا كيل .  
 جزم الفعل : ازال حركة او حرفاً من آخره . - ه : قطعه .  
 جمع شخص : تبع هواه . - حصان : عصي راكبه .  
 جمعة : يوم يجمع المسلمين في الجوامع .  
 جمهور : جماعة القوم . - : رمل كثير متراكم .

جنى جناية : جنى ثمرًا ( محرّمًا ) .  
 جار : ظلم . — عن طريق : مال عنه .  
 جاش الصدر : تهبج غضبًا . — القدير : غلّت .  
 جيش . جاشت القدير : غلت .  
 حثالة الناس : رُدّالهم . — : ما يسقط من قشر الشعير او نحوه .  
 أحجية : لغز . حجي : عقل .  
 حذافير في « اعطى » بحذافيره « اي كاملاً . حذفور ، حذافار : جانب .  
 محرّم : اسم شهر كان القتال محرّمًا فيه .  
 حريم الرجل : نساؤه . — : محرّم . المرأة محرّمة لغير زوجها .  
 حزم : عزم . حزم الاشياء : ربطها .  
 حكم على الرعية . — الحصان ، وضع عليه حكمة ، وهي قسم اللجام المحيط  
 بحنكيه .

مُحيّا : وجه . سلام العرب كان « حيّ الله وجهك » .  
 اخترع ه : ابدعه . — ه : شقه .  
 ختم الامر : اتمه . — عقداً : وضع ختمًا في آخره .  
 خسف القمر ؛ خسف المكان ( ذهب في جوف الارض ) . — الشيء : نقص .  
 خطيئة : خطأ .  
 خطر الامر بالبال . — الشخص : مشى وهو يرفع يديه ويخفضها .  
 خلّد : حيوان يسكن تحت الارض . خلد بمكان : سكن فيه .  
 خلف ه : كان خليفته اي قام مقامه . خلف : وراء .  
 خامرت قلبه الكبيراء او غيرها : دخلته . — : خالط .  
 خيار : ستر لرأس المرأة . خمر ه : ستره .  
 خميس : جيش . خمسة . الجيش فيه خمس فريق : المقدّمة ، القلب ،  
 الميمنة ، الميسرة ، الساقة .  
 خنفس عن الناس : كرههم . خنفساء : حشرة كريهة الرائحة .

درس الكتاب . درس الحنطة : داسها بالنورج او غيره .  
 داعم ه : خاصمه بشدة . دحك الجليلد : فركه .  
 دفع الثمن . - ه : ابعد .  
 ادلى ببرهان : اتي به . - : انزل الدلو في بئر .  
 تدلى الثمر من الشجر . دلى الدلو : انزلها في بئر .  
 الدنيا : الحياة الحاضرة . - : مؤنث الادنى . الحياة الحاضرة ادنى قيمة  
 من الآخرة .  
 داهن ه : خدعه . دهن . الخداع قد شبه بطيلاء يُخفي الحقيقة .  
 ادار مدرسة . - عجلة : جعلها تلور .  
 ذرع : قدرة . - : طول الذراع الممدودة .  
 رئيس . رأس .  
 ارتبك في صعوبة : لم يكديجد مخرجاً منها . - في الوحل : سقط فيه .  
 ربا الولد : نشأ . - المال : زاد .  
 رجح الرأي . رجحت كفة الميزان .  
 رخّم الكلمة : حذف آخرها . - ه : قطع ذنبه .  
 ترادفت كلمتان . - شخصان : ركب احدهما خلف الآخر .  
 رُدّيني : رُمح . رُدّينة : اسم امرأة اشتهرت بتقويم الرماح .  
 مرساة سفينة . رسا : ثبت ، رسخ .  
 ركب ، ارتكب ذنباً . - دابة .  
 رُمّة في « اعطى ه برمته » اي كاملاً . - : قطعة جبل بال . التعبير السابق قد  
 نشأ عن كون رجل اعطى غيره جملاً برمة في عنقه .  
 راهب : عضو رهبانية . - : خائف اي خائف الله .  
 روح : نفس . ريح . الريح من اخف الاشياء المادية واخفها .  
 زمام الامر : القائم به . - : لجام .  
 زميل الشخص ، مماثله بالحرفة . - : راكب وراء غيره .

- زَوْجَه بفلانة . - ه بغيره : قرنه به .
- زاره . زور : مال . الزائر يميل عن طريقه للزيارة .
- سببٌ : واسطة . - : حبل . الحبل واسطة لادراك غايات عديدة .
- سبتٌ : اسم يوم . سبت : استراح . السبت يوم راحة اليهود .
- سبر ه : اختبره . - الجرح او البئر : امتحن غورهما .
- اسبوع . سبعة .
- اسبغ النعمة : اتمها . - الثوب : اطاله واوسعه .
- سبي العقل او القلب : فتنه . - العدو : اسره .
- اسدى اليك : احسن . - النسيج : اقام سداه .
- سرد الحديث : احسن سياقه . - الدرع : نسجها .
- ساعد . ساعدٌ : اسفل الذراع .
- سعى للامر : اجتهد لنيله . - : مشى ؛ ركض .
- سُقِط في يده : ندم . النادم يعرض يده ، فيكون فيه قد سقط عليها .
- سكن : صار مسكيناً . - : كف عن الحركة او العمل .
- سُلالة : نسل ؛ ولد . - : ما استُل من شيء اي اُخرج منه برفق .
- سلسلة الانشاء . - : لين ؛ انقياد .
- سناء : سمو المقام . - : ضياء .
- سهلٌ : كان غير صعب . - المكان : كان سهلاً .
- ساس الناس : حكم عليهم . - الدواب : اعتنى بها وراضها .
- ساغ الامر : جاز . - الشراب : سهل شربه .
- سوقه : رعيته من الناس . ساق دابة او نحوها .
- تشاءم : ضد تفاعل . - : اتجه الى الشأمة اي الشمال ( ضد اليمين ) .
- تشاجروا : تخاصموا ؛ فكأنهم اشتبكوا اشتباك الاشجار .
- شحاذ : متسول . شحذ السكين : احده فاخرج منه شيئاً .
- شدة : عُنف ؛ داهية ؛ شظف العيش . شد الحبل او غيره .

شرح صدرك : افركك . - ه : وسعه .  
 شرطي . شرط : علامة . الشرطي له علامة خاصة .  
 شرع يفعل كذا . - في الماء : دخله .  
 شارع : طريق . شرع الطريق : انضح .  
 شراع سفينة . شرع ه : رفعه جداً .  
 شريعة . شرع الرمح : سدده .  
 شرف : علو النفس او المقام . - : مكان عال .  
 شظف : سوء العيش . - : مصدر شظفت يده اي خشنت .  
 شعر : ضد ثر . - : شعور .  
 شغف بشخص او شيء : اشتد حبه لها . - : أصيب شغاف قلبه اي غلافه .  
 شفيع فيك عند شخص . - ه : جعله شفيعاً باضافة مثله اليه . الشفاعة شُبهت  
 بمضاعفة حُظوة طالبيها عند المشفوع اليه .  
 شق الامر : صعب . - ه .  
 اشتق كلمة من كذا . - ه : اخذ شقّه اي نصفه .  
 شقيق : اخ مولود من الوالدين ذاتهما . - : نصف الشيء .  
 شمل الامر الناس او الاشياء : عمهم . - ه : غطاه بالشملة ، وهي ثوب واسع .  
 شق ه . - رأس دابة : شده الى شجرة او وتد عال .  
 شوط في « سار شوطاً في العلم » . - الحصان : جريه مرة واحدة الى الغاية .  
 استشار ه . - العسل : جناه .  
 صبا : مال الى الصبوة ، وهي طيش الصبيان .  
 صحيح : خال من العيب ؛ مطابق للحقيقة . - : غير مريض .  
 صها السكران : عاد اليه صفاء عقله . صها اليوم : كان بلا غيم .  
 صدر الكتاب : ظهر . - الشخص عن الماء : عاد منه .  
 صداع : وجع الرأس . صدع ه : شقه بدون جعله قطعتين .  
 صرف فعلاً . - الدراهم : صرفها .

انصرم العام : انقضى . - الحبل : انقطع .  
 صعب ، اصعب الامر . اصعب الحمل : لم يُرَض .  
 صفقة : عقد بيع . صفق ه : ضربه ضرباً يُسمع له صوت . كان عقد  
 البيع عند كثير من الشعوب القديمة يتم بضرب يد البائع على يد المشتري .  
 اصاب الشخص : صح رأيه . - السهم كذا .  
 صيتٌ : سُعة . - : صوت .  
 تضلع من علم او نحوه . - : امتلاً شبعاً .  
 تطارحوا الحديث : تبادلوه . تطارحوا : تراموا .  
 اطلق في الكلام : عممه ولم يقيده . - الاسير .  
 اطمأن اليك : وثق بك . - المكان : انخفض .  
 انطاد : صعد في الهواء . طَوْدٌ : جبل عال .  
 طاش الشخص : خف عقله . - السهم عن الغرض .  
 ظلم : خالف العدل . - : وضع الشيء في غير محله .  
 ظاهر : ساعد . ظهرٌ .  
 عدل : كان عادلاً . - ه : قومه .  
 عنراء : بتول . - : دُرّة غير مثقوبة .  
 اعترض على شخص . - بناءً او غيره في طريق فنع الناس عن سلوكه .  
 عارك ه : قاتله . عرك الجلد : فركه .  
 عاضد : ساعد . عضدٌ : اعلى الذراع .  
 عفا : غفر . - الريح الاثر : محته .  
 عقب ه : جاء بعده . عقبٌ : مؤخر الرجل .  
 عاقب الذنب . - ه : تبعه . العقاب يتبع الذنب .  
 عقبّة : صعوبة . - : طريق صاعد وعر .  
 اعتقد الحقيقة . عقد الحبل . الاعتقاد تقيد العقل بحقيقة .  
 تعقد الامر : صعب . - الحبل : كثرت عُقده .

عقلٌ: عقال : حبل يُشد به الجمَل في وسط ذراعه. العقل يربط صاحبه بالحقيقة.  
 علقَة : دُويبة تمص دم الانسان . علق .  
 اعتمد عليك : اتكل . — على حائط او غيره : اتكأ .  
 عمر شخص : عاش زماناً طويلاً . — بيته : لازمه .  
 عنت ه الامر : حمّله مشقة . — الشيء عظماء مجبوراً : كسره .  
 عند : خالف الحق مع معرفته . — عن طريق او قصد : مال عنه .  
 عادة : عاد . العادة تسبب عودة الاعمال ذاتها .  
 عين : جاسوس . — : عضو النظر .  
 غبن ه في البيع : خدعه . — الثوب : ثناه ثم خاطه .  
 غرض : مقصد . — : هدف .  
 تغاضى عن امر : تغافل . — : ضم احد جفنيه على الآخر .  
 غفر : غفا . — ه : ستره .  
 غلة : دخل من كراء بيت او فائدة ارض . غل المكان : دخله .  
 غلا الثمن . — السهم : ارتفع في سيره وجاوز المدى .  
 غم ه : احزنه . — : غطى . شبه الغم بغطاء ثقيل يحيط بالنفس .  
 استغنى عن كذا . — : اغنى .  
 اغتاب ه : ذكر عيبه حين غيابه .  
 غيَّب : غوث اي مساعدة ( من الله تعالى ) .  
 فجر عن الحق . — عن السرج : مال عنه .  
 فححص : امتحن . — : حفر الارض .  
 افحم ه : اسكته ببرهان قاطع . — الطفل : بكى حتى انقطع صوته .  
 فرض ه : اوجبه . — الخشب : حزه .  
 افراط : جاوز الحد المعقول . — الاناء : ملأه حتى فاض .  
 فسد شيء : ضد صلح . — اللحم او نحوه : اتن .  
 فسق شخص : ابتعد عن الحق او الفضيلة . — الرطبة عن قشرها : خرجت .

فَصُحْ : كان فصيحاً . - اللبَن : أخذت عنه الرغوة :  
 فضح ه : كشف عيوبه . - ه الصُّبْح : ظهر له .  
 فطر الصائم . - ه : شقه .  
 فطر ه : أنشأه ؛ اخترعه . - ه شقه .  
 فكّه ه : أطربه بكلام لذيذ . - ه : أطعمه الفاكهة .  
 فالجٌ : زوال الاحساس والحركة في نصف الجسم ، كأنه مشقوق . فليج ه :  
 شقه .  
 افلس : زال ماله ، فلم يبق له فلس ، وهو نقد نحاسي .  
 تقبض عن الامر : نفر منه . - الجِلْد : انقبض .  
 قحبة : مومسة . قحِب : سعل . المومسة تقحب تنبيهاً لسوء قصدها .  
 قرّت عينه : فريح . - : برد . البرد عند العرب كناية عن الفرح .  
 قِرْفَة : قشرة شجر من نوع الدارصيني مستعملة بصفة تابل . - : قشرة ؛  
 قشرة شجر .  
 قُطْبُ الكُرّة او الارض . قطب : قطع . القُطْب يظهر كأنه محل انقطاع .  
 قافية الاشعار . قفا الاثر : تبعه . القافية تابعة كل بيت شعر .  
 قلّده عملاً او وظيفة . - ه قِلادة : جعلها على عُنقه .  
 اقلق ه . - ه من مكانه : حرّكه .  
 قاموس : مُعْجَم . - : بحر .  
 قام الشخص بكذا . - الدابة بحملها .  
 قاوم ه : ضادّه . - ه : قام معه .  
 قَوْم : شعب . - : اعداء يقومون للحرب .  
 مقام : رتبة شخص في المجتمع . - : محل الاقامة .  
 كرب ه الامر : شق عليه . - القيد : ضيقه .  
 كظم غيظته : حبسه وتسلط عليه . - الباب : اغلقه .  
 كافاه ه : جازاه . - ه : ساواه . المكافأة تساوي الاستحقاق .



كفر بالله او بالنعمة . هـ : ستره .  
 مكان : موضع يكون فيه شخص او غيره . كان .  
 مكانة : مقام . مكان .  
 لآلئ النجم او البرق . لؤلؤ .  
 لحم هـ ( احكمه ) ؛ لحم قطعتي معدن ( لأمهما ) . لحمة النسيج .  
 لده : شدد مخاضته . اللديدان : جانبا العنق تحت الاذنين . كثيراً ما  
 يقبض كل من الخصمين ليدّي الآخر .  
 لودعي : ذكي . لذع برأيه او ذكائه : اسرع الى الفهم اسراع النصار الى  
 اللذع اي الاحراق .  
 التوى الامر : صعّب . - : مطاوع لوى .  
 لاق الشيء : كان مطابقاً لسُنن الاخلاق . - الثوب بك : كان على قياس  
 جسمك .  
 متّع به بشيء : اطل تنعمه به . هـ : اطاله .  
 مجد : رفعة . - : نجد اي سهل عال .  
 امتحن : فحص . - الفضة : صفّاها بالنار .  
 مرة : فعلة واحدة . - : اجتياز واحد . شُبّهت الفعلة بمرور الفاعل  
 بعمل ما .  
 مريرة : عزيمة . - : جبل مفتول فتلاً شديداً .  
 مرّنه : درّبه . هـ : لينه .  
 مزاج : مجموع احوال الجسم الصحية . مزج .  
 مزية : صفة حسنة . ميز . المزية تميّز شخصاً عن غيره .  
 مطل هـ حقّه او بحقه : اجلّ وفاء الحق بوعود باطلاة . - الحديد : طرّقه لاطالته .  
 ملّيق ، تملّق هـ . ملّق هـ : لينه .  
 ملك . ملك . يظهر الملك كأنه يملك بالبدأ .  
 ملاك ( اصلها ملأك المقلوبة عن مألّك ) . مألّك : رسالة . الملاك يقوم بوظيفة  
 رسول الله بين البشر .

مَوَّه الحَقِيقَةُ : افسدها بظواهر خادعة . هـ : طلاه بماء الذهب او الفضة .  
 نبغ الشخص : امتاز بالعلم او غيره . - الشيء : ظهر .  
 نتيجة : شيء ناتج عن غيره . - ولد .  
 نثر : ضد الشعر . نثره : شتته . يظهر ان الكلمات مشتتة في النثر  
 لعدم الوزن .  
 مندوحة في « لك عن هذا الامر مندوحة » اي يمكنك تركه . - اتساع .  
 نازع المريض . - هـ الشيء : جاذبه اياه . تصور العرب الحياة والموت يتنازعان  
 المنازع .  
 نازل هـ : حاربه . نزل . عند العرب الاقدمين كان كل من الفريقين  
 المتحاربين ينزل من الجبال ويركب الخيل للمحاربة .  
 منزلة : مقام . - محل النزول اي الاقامة بعد سفر .  
 انشأ مقالة . هـ : احدثه .  
 نظم الشعر . - اللآلئ او نحوها : جمعها في سلك .  
 انتظم الامر : استقام . - اللآلئ : جمعت في سلك .  
 نفس . نفس . النفس من ارق الاشياء المادية واخفاها .  
 نقد كتاباً . - الدراهم : فحصها ليعرف جيدها من رديها .  
 نُكس المريض : عاد اليه المرض . نكس هـ : قلبه .  
 نكى العدو : قهره بقتله او جرحه . - الجُرْح : قشره قبل تمام التئامه .  
 نُهى : العقل . نهى . العقل ينهى الانسان عن الشر .  
 تهتك الشخص : افتضح . - السِتر : انشق .  
 اهدى لك شيئاً . - العروس الى زوجها : زفها اليه .  
 هذب هـ . - الشجر : قطع بعض غضبونه غير المفيدة .  
 هفا القلب : مال الى شيء . - الريش في الهواء : طار وارتفع .  
 هام به : احبه . - سار بلا قصد . كثيراً ما يكون الحب بلا قصد معقول .  
 توترت العلاقات بينهم . - الاعصاب : اشتدت فصارت كاللاتار .  
 وثيق به . وثاق : قيد . الثقة تقيد صاحبها بمن يثق به .

وردت عليه رسالة او غيرها . — الشخص الماء : اتاه .  
وزر : خطيئة . — حمل ثقيل .  
واسطة . وسط . الواسطة بين القصد والامر المقصود .  
وصل ه بشيء : اعطاه اياه . ه بشيء آخر : جمعها .  
تواضع الشخص . — الارض : انخفضت .  
وقر الشخص : كان رزيناً . وقر : حمل ثقيل .  
تيمن : تفاعل ، وهو ضد تشاءم . — انجحه الى اليمين .  
يمين : قتم . — اليد اليمنى . كان العرب القدماء ، اذا تحالفوا ، يضرب  
كل منهم يمينه على يمين غيره .

## الفصل الحادي عشر

### بعض غرائب الانشاء اللفظية

ايات كل حروفها عواطل اي بدون نقط

الحمد لله الصمد حال السرور والكمند  
الله ، لا اله الا الله ، مولاك الاحد ؛  
اول كل اول ، اصل الاصول والعُمد ،  
الواسع الآلاء والآراء علماً والمدد .  
الحول والطول له ؛ لا درع الا ما سرد !  
كل سواه هالك ؛ لا عدد ولا عدد !

ايات كل حروفها معجمة اي ذات نقط

بين جنبي شمة<sup>(١)</sup> خشنت في قضيف<sup>(٢)</sup> تبيتني خشن ؛  
قضيت جفني بيقظة ثبتت غب بين ، فبت في غبن<sup>(٣)</sup> .  
بي شقيق<sup>(٤)</sup> يغيب غيبة ذي ضغن<sup>(٥)</sup> بيتن تجنبي ؛  
شيخ فن ، فتي شنشنة ، شب في بيت نخبة ، فبي<sup>(٦)</sup> ؛  
ينتني زين<sup>(٧)</sup> جنة جنيت ، يتني شين ضينة بغني<sup>(٨)</sup> .

(١) مشقة . (٢) محل فيه قضيف اي صغار الحصى . (٣) معنى هذا البيت : بدلاً من فومي في الماضي ، صرت في ارق دائم بعد ابتعاد محبوبتي ، فأصبحت خاسراً . (٤) معناه : افدي بروحي ائماً . (٥) حقد . (٦) معنى البيت : هو شيخ بالفن ، شاب باخلاقه ، ترمع في بيت ناس ممتازين ، فاعل مقامهم . (٧) زينة . (٨) يتجنب عيب البخل بواسطة غني يطلب ماله ليجود به .

يبين فيها كلمة عاطلة فكلمة مسجدة

لا تفي العهد فتشفيني ، ولا تُنجز الوعد. فتشفي العلاء ؛  
تقتضي احكام بغية ؛ طالما نفذت احكامها بسين الملا .

ايات فيها حرف عاطل فحرف معجم

ونديم بات عندي ليلة ، منه غليل ؛  
خاف من صنع جميل ؛ قلت : « لي صبر جميل ؛  
» قرّة « لي ميل قلب منك ، يا غصناً يميل ؛  
» سيدي ، رِقّ للذي ؛ سيدي ، عبدٌ ذليل ا »

ايات تقرأ طرداً وعكساً بدون تغيير

تمكن قراءة كل بيت من اليمين الى الشمال ومن الشمال الى اليمين ، لان ترتيب  
الحروف هو ذاته . ذلك من اغرب الغرائب في اللغة العربية .

قرّ يُفرط عمداً مُشرق ، رش ماءً دمعٌ طرف يرمق<sup>(١)</sup> ؛  
قد حلا كاذبٌ وعد تابعٌ لعباً تدعو بذاك الحدق<sup>(٢)</sup> ؛  
قبس<sup>(٣)</sup> يدعو سناء<sup>(٤)</sup> ؛ ان جفا ، فجناه انس وعد يسبق ؛  
قر في إلف نداما<sup>(٥)</sup> قلبه ؛ بلقاهها ذيف<sup>(٦)</sup> لا يفرق<sup>(٧)</sup> .

بيتا مدح يصيران هجاء بقراءة كل بيت عكساً

باهي المراحم ، لابس كرم ، قدير ، مُسند<sup>(٨)</sup> ؛  
باب لكل مؤمل ، غنم لعمرك مرفد<sup>(٩)</sup> .

اذا عكسنا ترتيب حروف كل بيت ، وجدنا بقي الهجاء الآتين :

- 
- (١) فرح . (٢) معنى البيت : جميل كالقمر ، يريد ان يسطع جلاله سطوعاً مفرطاً ، فكل  
من يراه يسكب الدموع . (٣) معناه : نعمة الحدقين ، الشبهة باللعب ، تنادي القلب .  
(٤) شعلة نار مأخوذة من نار كبيرة . (٥) يدعو لمآته الى الحب . (٦) فرح في مؤانسة  
بعضائها . (٧) مصاب بمرض ثقیل . (٨) لا يخاف . (٩) اسند في العلو معناه حمل عليه  
حملة شديدة . (١٠) ارفد بمعنى اعطى او اهان .

دنيس ، مريد ، قامر<sup>(١)</sup> ، كسب المحارم<sup>(٢)</sup> لا يهاب ،  
دفير ، ميكر ، معلّم ، نغل ، مؤمل كل باب<sup>(٣)</sup> .

بيتا ملح يصيران هجاءً بعكس ترتيب كلماتها

حلّموا فما ساءت لهم شيم<sup>(٤)</sup> ؛ سمّحوا فما شحت لهم منن<sup>(٥)</sup> ،  
سِلّموا ، فما زلت لهم قدم<sup>(٦)</sup> ؛ رشدوا فما ضلت لهم سنن<sup>(٧)</sup> .

إذا عكسنا ترتيب كلمات كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

منن<sup>(٥)</sup> لهم شحت ، فما سمّحوا ؛ شيم<sup>(٤)</sup> لهم ساءت ، فما حلّموا ؛  
سنن<sup>(٧)</sup> لهم ضلت ، فما رشدوا ؛ قدم<sup>(٦)</sup> لهم زلت ، فما سلّموا .

آيات مدح تصير هجاءً بقراءة الاشطر الاول من كل بيت

إذا اتيت نوفل بن دارم ، امير مخدوم وسيف هاشم ،  
وجدته اظلم كل ظالم على الدنانير او الدراهم ،  
واجفل الاعراب والاعاجم بعرضه وسره المكاتم<sup>(١)</sup> .  
لا يستحي من لوم كل لائم إذا قضى بالحق في الجرائم ؛  
ولا يراعي جانب المكارم في جانب الحق وعدل الحاكم .  
يقرع من يأتيه سن النادم ، اذ لم يكن من قديم بقادم<sup>(٢)</sup> .

إذا قرأنا الشطر الاول من كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

إذا اتيت نوفل بن دارم ، وجدته اظلم كل ظالم ،  
واجفل الاعراب والاعاجم ، لا يستحي من لوم كل لائم ،  
ولا يراعي جانب المكارم ، يقرع من يأتيه سن النادم .

(١) معنى الشطر : قبيح السيرة ، خبيث ، يلعب بالقمار . (٢) الاشياء المحرمة . (٣) معنى البيت : نتن ، كثير الهجوم في القتال ، عليه علامة الحرب ، ابن زنى ، يطرق كل باب طلباً للربح .  
(٤) معنى الشطر : هم كرام فما قلت احساناتهم . (٥) معنى هذا الشطر : هم في طريق الحق ، فلا تحيد سيرتهم عنه . (٦) كاتمه الامر بمعنى كتم الامر عنه . صيغة اسم الفاعل هنا بمعنى اسم المفعول ، اذ يقال « سر كاتم » بمعنى « سر مكتوم » . (٧) كل الآيات السابقة ، من اول هذا الفصل ، موجودة في كتاب « مجمع البحرين » للشيخ ناصيف اليازجي اللباني المتوفى سنة ١٨٧١ .

امثال اخرى على ما يُقرأ طرداً وعكاً

- ١ - قال العباد الاصفهاني للقاضي الفاضل ، حين ركب يريد السفر :  
« سر ، فلا كبا بك الفرس . » فاجابه القاضي : « دام علاء العباد . »
- ٢ - كمالك تحت كلامك .
- ٣ - عقرب تحت بُرّقع .
- ٤ - بلحّ تعلق تحت قلعة حلب .
- ٥ - مودته تدوم لكل هول ؛ وهل كلّ مودته تدوم ؟
- ٦ - ان شهدنا كيف معنى نِعَمَ فيك ، اندهشنا .

مثل آخر على بيت فيه كلمة عاطلة فكلمة معجبة

الحُرّ يجزي والكرام تُثيبُ ، واللّؤم يجزي والهلمام ينسبُ .

بيتان كل حروفهما مفصولة احدهما عن الآخر

زُر دارودٌ ، ان اردت وروداً ، واربع ودع داراً اوت داودا ؛  
واذا رأوا مرءاً ودوداً وارداً ، زادوه ودأ ان رأوه ودودا .

بيتان كل حروفهما متصلة احدهما بالآخر

سلّ متلفي عطفاً ؛ عسى يتعطف ، فلقد قسا قلباً ، فلا يتلطفُ ؛  
ظبيّ تحكّم بي ، فسلب جفنه سقماً لجسمي ، بعضه لي متلفُ .

اغنى بيت عربي بالكلمات

أُسْمُ (١) ، اَعْلَ (٢) ، طُل (٣) ، سُد ، عَش ، اَبَق ، اسَلَم ، مُر ، اَنَه ، اَقِل (٤) ،  
صَل (٥) ، اُول (٦) ، هَب ، اَغْنِ ، جُسَد ، زِد ، صِل (٧) ، اَعِن ، اَنِل (٨) !

في هذا البيت تسع عشرة كلمة ، وكلها افعال امر ؛ وقد تحتم علينا ان نضع  
كل شطر في سطر كامل لقرط طوله . كل الف بدون همزة لا يُلفظ بها .

---

(١) كن سامياً . (٢) علي في المكارم : شرف . (٣) طال عليه : احسن اليه .  
(٤) اقال عثرتك بمعنى انهضك او غفر ذنبك . (٥) صال عليه بمعنى هجم . (٦) اولاه  
معروفاً بمعنى صنعه اليه . (٧) أعط . (٨) اقال بمعنى اعطى .

### بعض تحف الجناس

الجناس تشابه كلمتين في اللفظ كله او بعضه ، هاكم بعض الامثلة عليه .

عضنا الدهر بناه ؛ ليت ما حل بنا به !

اذا لم يكن ملكٌ ذا هبة ، فدعه ، فدولته ذاهبة .

لا تعرضنَّ على الرواة قصيدةً ، ما لم تكن بالغت في تهذيبها ؛

فاذا عرضت القول غير مُهذب ، عدوه منك مقالةً تهذي بها .

احسنُ خلق الله وجهاً وفاقاً ؛ إن لم يكُ الاولَ بالحُسن ، فمن ؟

وكم يجباه الراغبين اليه من مجال سجد في مجالس جود !

الصدق في اقوالنا اقوى لنا ، والكذب في افعالنا افعى لنا .

اخبروها بانه ما تصدى لسُلُو عنها ، ولو مات صدّاً .

كلكم قد اخذ الجمام ، ولا جام لنا ؛ ما الذي ضر مدير الجمام لو جاملنا ؟

### ايات للبري في كل كلماتها

فأشعاره مشهورةٌ ومشاعره<sup>(١)</sup> وعشرته مشكورةٌ وعشائره<sup>(٢)</sup> ،

وشوه ترقيش<sup>(٣)</sup> المرقش رقصه ، فاشياعه يشكونه واشاعره<sup>(٤)</sup> و

وشاق الشباب الشَّم<sup>(٥)</sup> والشَّيب وشيه<sup>(٦)</sup> فنشوره نشر المشوق وناشره<sup>(٧)</sup> .

شمائله معشوقة كشَموله ، ومَشهده مستبشر<sup>(٨)</sup> ومَعاشره<sup>(٩)</sup> .

شكورٌ ومشكور وحشورٌ مُشاشه<sup>(١٠)</sup> شهامةٌ شَمير<sup>(١١)</sup> يطيش<sup>(١٢)</sup> مُشاجره<sup>(١٣)</sup> .

(١) شعر : ما يُستدفاً ويستظل به من الشجر . (٢) عشيرة : بنو الاب الادنون .

(٣) رقص الكلام : زعره . (٤) جمع اشعر : اللحم الخارج تحت الظفر . (٥) اشم :

الكريم ؛ السيد ذو الالفة . (٦) وشى الثوب : حسنه بالالوان وبقشه (هنا المقصود تزيين الكلام) .

(٧) المنشور من مؤلفاته هو اقامة من الموت لمن شاقه الحب اليها . (٨) مشهد : مجتمع الناس .

استبشر به : سر . (٩) معشر : جماعة ؛ عائلة . (١٠) مشاش : خلق . (١١) الماضي

في الامور المحرب . (١٢) طاش : ذهب عقله . (١٣) شاجر : خاصمه .



البَابُ الثَّانِي  
تأثيرُ العربِيَّةِ دُونَ سِوَاهَا  
فِي نَحْوِ مِئَةِ مِنْ لُغَاتِ الْعَالَمِ



## تمهيد

اليونانية واللاتينية اقدم جداً من العربية ، وقد نبغ فيها مئات من النافرين والشعراء قبل انبلاج فجر الآداب العربية . مع ذلك لم تؤثر على توالي الاجيال تأثيراً يذكر الا في لغات اوربة والتي انتقلت منها مع الفاتحين والمهاجرين الى اقطار اميركة واسترالية . اما الفرنسية والانكليزية ، وهما اشد اللغات تأثيراً في السن الشعوب المتمدنة ، فلم يتجاوز نفوذهما في العالم حدود تأثير اليونانية واللاتينية . بعكس ذلك نرى للعربية ، مع تناقص سطوع شمس آدابها عدة عصور قبل القرن التاسع عشر ، تأثيراً واضحاً غير يسير في نحو مئة من اللغات واللهجات الناطق بها ارقى الاقوام في انحاء اوربة واميركة واسترالية ، ونحو خمسين من شعوب آسية وافريقية . ان هذا المجد المختص بلغة الضاد لمن العجب العجائب ، فيثير قوى العقل لاكتشاف اسبابه ، وقد توخينا ايضاحها في هذا الباب .

السبب الاول هو سرعة انتشار الاسلام بعيد سنة ٦٢٢ - وهي ابتداء التاريخ الهجري - في كل البلاد المحيطة بشبه جزيرة العرب ، محل ظهوره ، ثم في اربعة العصور التالية وحتى ايامنا بين كثير من الاقوام الساكنين في آسية الوسطى والغربية ، وفي 'فريقية الشمالية والمركزية ، بل في عدة اصقاع من اوربة الشرقية . بما ان لغة القرآن العربية مقدسة عند المسلمين ، لم يُسَيِّغُوا الى جيلنسا ترجمة نصه الى السن الشعوب المحمدية ، فتحتم على ربوات ادباء من افرادها درس لغتنا للتمكن من تلاوة القرآن وفهم معانيه .

السبب الثاني ، الذي لا يكاد ينفصل عن الاول ، هو كثرة فتوحات العرب المتوالية بشبه سرعة البرق الخاطف في انحاء العالم القديم ، الحاوي قارات آسية وافريقية واوربة .

السبب الثالث هو تأثير الثقافة العربية في اوربة طول القرون الوسطى .

## الفصل الاول

### انتاج العربية لعدة لغات عامية

سنة عشر عاماً فقط بعد الهجرة فتح العرب فلسطين وسورية ولبنان (سنة ٦٣٨) ، ثم مصر (٦٤٠) ، طرابلس الغرب (٦٤٤) ، مراکش (٦٨١) ، الجزائر (حول ٦٨٣) ، تونس (٦٩٨) ، مالطة (٨٧٠) .

في كل تلك البلاد ما لبثت العربية ان نابت على لسان شعوبها مناب لغاتهم الاصلية ، كالآرامية في سورية والقبطية في مصر . ثم شوهوها لشدة استصعابهم اياها ، تشويهاً متزايداً مع مرور العصور ، فحذفوا حركات النحو من اواخر الكلمات ومزج كل منهم بها مئات عناصر من لسانه الاصيلي ، ثم من لغات الاجانب الذين ربطته بهم علائق تجارية او سياسية . هكذا نشأت شيئاً فشيئاً نحو عشرين لهجة عربية يتكلم بها الآن معظم اهالي البلاد العربية ، البالغ مجموع عدد سكانها زهاء اثنين وسبعين مليوناً ونيّفاً . ها كم جدولها ، وبعد اسم كل واحد عدد اهاليه بين قوسين ، على حسب احصاء حديث : المملكة السعودية (٦٠٠٠،٠٠٠) ، لبنان (١٢٤٦،٠٠٠) ، سورية (نحو ٣٦٥٦،٠٠٠) ، المملكة الاردنية (١٣٣٣،٠٠٠) ، العراق (٤٨١٧،٠٠٠) ، مصر (٢٠٧٢٩،٠٠٠) ، السودان (١٠٦١٤،٠٠٠) ، مالطة (٣١٧،٠٠٠) ، ليبيا (١١٧٤،٠٠٠) ، تونس (٣٧٨٣،٠٠٠) ، الجزائر (٩٤٣٢،٠٠٠) ، مراکش (٩١٨٤،٠٠٠) .

من كل اللهجات العربية المنتشرة في تلك الاقطار لم ترتق الى مستوى

الادب سوى المالطية ، مع ان اهلها اقل من سواهم . في قاموسها مزيج غريب من العربية والايطالية ، واكثر كلماتها ذات المعاني المجردة او العصرية مقتبسة من الايطالية . المالطية تُكتب بالحروف اللاتينية .

في كل اللهجات المتولدة من العربية الفصحى مئات كلمات مشتقة من الفاظ موجودة في لغة الضاد ، بيد انها مئة او قليلة الاستعمال ، ولذلك لا يعرف هذا الاصل العربي غير المتضلعين من لساننا . نذكر في الجدول التالي الاصل العربي المجهول لكلمات من لغة لبنان وسورية العامية ، ولم نُضيف اليه بين قوسين ما يقابله في اللهجة المذكورة الا اذا اختلف عنه اختلافاً يُذكر .

|                                  |                       |                           |
|----------------------------------|-----------------------|---------------------------|
| أحّ : سعل .                      | تعنّفص : تكبر .       | ( حشد له : دافع عنه ) .   |
| استوى الطعام : نضج .             | تلفلف بثوب : غطى      | حط الشيء : وضعه .         |
| أنّ ( عنّ ) : ناح .              | جسمه به .             | حمّص الحب : حمّسه وقلاه . |
| اهبل : احمق .                    | حارة : مكان تدانت فيه | حنّش : نوع من الحيات .    |
| تأمري . ما في البيت              | البيوت .              | حوش : ما حول دار .        |
| تأمري <sup>(١)</sup> ( دومري ) . | حافّ : نعت الخبز الذي | حوش : جمع .               |
| تحوّش به : اعترض له .            | بدون إدام .           | حوكّ : على حوكه : مثله .  |
| تحوّج : طلب حاجته .              | حد . داره حدّ داري :  | حوّل : انتقل .            |
| نخ العجين : حمض .                | مجاورة لها .          | خاطر ه : راهنه .          |
| تزيبر <sup>(٢)</sup> : تكبر .    | حسّ : صوت .           | خبط : ضرب ضرباً           |
| تشاحن : تباغض .                  | حسّكة : عظم دقيق .    | شديداً .                  |
| تصويّنة : سور حول بيت            | حسيس : صوت خفي .      | خرّاط : كذاب .            |
| او حديقة .                       | حشد القوم : دُعوا     | خرم عن الطريق : عدل       |
| تعالج : تقاثل .                  | فاجابوا               | مسرعين . عنه .            |

(١) انسان .

(٢) زبر بمعنى غضب او عتب في لهجة لبنان .

|                      |                           |                          |
|----------------------|---------------------------|--------------------------|
| خَش : دخل .          | العضلات .                 | فاضي . مكان فاض :        |
| خطوة : مرّة .        | صح : شني .                | خال .                    |
| دعس : داس .          | صحّا : افاق .             | فخت : ثقب .              |
| راح : ذهب .          | صدرة ( صدرية ) :          | فخفخ : افتخر بالباطل .   |
| زعى : صاح .          | ثوب للصدر .               | فزر : كسر ؛ شق .         |
| زعيل : ضجر .         | صيرم ( سرمايه ) : خُف     | فطس : مات .              |
| زم : ربط ؛ شد .      | منعسل .                   | ففش البيضة : كسرها       |
| زيح : خط مستطيل .    | صفقه : ضربه ضرباً له      | بيده .                   |
| ساعور : جدي الماعز . | صوت .                     | قد : قدر ؛ قامة .        |
| سفته : لطمه .        | صفن : اطرق مفكراً ؛ تأمل  | قرص العجين : قطعه        |
| سكر الباب : اغلقه .  | ملياً .                   | اقراصاً .                |
| سلف مالاً : اقرضه .  | صفّع الماء : صار بارداً . | قعد يشتمني : صار         |
| سيخ : سكين كبيرة .   | صوب : جهة .               | يشتمني .                 |
| شاله : رفعه .        | طحم : هجم .               | كب الشيء : قلبه .        |
| شبح الرجل : مدّه     | طلع : خرج .               | كش : طرد .               |
| كالصلوب .            | طلمة (١) : خبزة .         | لاطئة ( لاطيه ) : قلنسوة |
| شيخ : بال .          | عاطل من الادب او نحوه :   | تُلطأ بالرأس اي          |
| شختورة : زورق .      | خال منه .                 | تُلصق به .               |
| شجر النائم : غط .    | عتال : حمال .             | لم : جمع .               |
| شطبه : مد عليه خطأ . | عتمة : ظلمة الليل .       | مرسة : حبل .             |
| شطف : غسل .          | عزّره : لامه .            | مطرح : مكان يُطرح        |
| شقفة : قطعة خزف .    | عسل النائم : هوّم .       | اليه .                   |
| شلّحه : عراه .       | عيّط : صاح .              | مغط الشيء : مدّه .       |
| شنجت ( صنّجت )       | غط : غمس .                | مكتوب : رسالة .          |

(١) في لهجة لبنان: رفيف مستدير رقيق ذو طبقتين .

|                        |                           |                             |
|------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| مناهدة : مخاطبة .      | نط : وثب .                | هَوَّره : أوقعه في الهلاك . |
| ناقره : نازعه .        | نفناف : قِطع الثلج        | ورِشٌ : نشيط ؛              |
| نتش الشعر : نتفه .     | الضئيلة .                 | خفيف .                      |
| نُتْفة من الشيء : قليل | نُقْرة : تجوف في القفا .  | وشوشه : كلمه همساً .        |
| منه .                  | نقر الظبي : وثب صُعْداً . | وطى الشيء : خفضه .          |
| نده : صوت .            | هَرْدَبَة : عجوز .        | وهره : اثار فيه الخوف .     |

## الفصل الثاني

### تأثير العربية في ٣٧ لغة اتخذت حروفها

لقد تجاوزت فتوح العرب من عصور عديدة حدود العالم العربي السابق ذكره . فتحوا الهند في القرن السابع ، وإيران سنة ٦٥٢ ، وبالدشستان في القرن الثامن . بعد ابتداء التاسع قد استولوا على تركستان ونشروا الاسلام في كل انحاءها . اما افغانستان فقد انتحل اهلها هذا الدين في النصف الاول من ذلك العصر . ثم نشره في جزيرة جاوة العظيمة تجار عرب ويرانيون سنة ١٢٠٠ ، فزاد انتشاره على توالي الاجيال وكاد يصير الدين الوحيد فيها سنة ١٥١٠ . اما الجزائر الفيليبية فان العرب من اهم عناصر شعبها ، مع الهنود والصينيين والاوربيين ، وقد اذاعوا الاسلام في قسم منها . هكذا انتشر القرآن وامتد نفوذ العربية في كثير من بلاد آسية ، بل في افريقية ايضاً حيث فتح العرب شطراً كبيراً مما نسميه الآن السودان والسودان الفرنسي ، فنشروا دينهم بين سكانها وانشأوا دولاً كبيرة لم يبق لها اثر . اما التتر ، الذين انتحل الاتراك منهم الاسلام ، فقد فتحوا سنة ١٢٢٦ اهم مدن روسية وظلوا مستولين على قسم كبير من تلك البلاد الى سنة ١٣٨٠ . تلك العوامل الدينية والسياسية قد افضت حتماً الى شدة تأثير العربية في كثير من البلاد الخارجة عن حدود العالم العربي . نجد فيها عشرات اللسن المكتوبة بحروف عربية ، وقد دخل قاموس كلها تقريباً عدد كبير من الكلمات العربية . هاكم جدول سبع وثلاثين منها مرتباً على حسب القارات ، وقد ذكرنا عند اللزوم بين قوسين ، بعد كل لغة ، موطن الناطقين بها . شركة التوراة البريطانية والاجنبية ، التي مركزها في لندن ، طبعت الانجيل في جميع تلك اللسن بالحروف العربية .



### لغات ذات حروف عربية في اوربة

- ١ القازانية (روسية الشرقية) . ٢ النوكائية (روسية الجنوبية) .
- ٣ الكوموكية (ساحل بحر الخزر الشمالي الغربي) .

### لغات ذات حروف عربية في آسية

- ١ التركية (١) . ٢ الايرانية . ٣ الازربيجانية (شمال ايران الغربي) .
- ٤ الكردية ولها عدة لهجات ( كردستان الواقعة اراضيها في العراق وتركيا وايران) .
- ٥ الافغانية (افغانستان) . ٦ البالوتشية (بالوتشستان الواقعة في جنوب افغانستان) . ٧ البراهوية (بالوتشستان الشرقية) . ٨ الهندستانية (الهند الشمالية) ؛ يتكلم بها خمسة وعشرون مليوناً من المسلمين وعدة ملايين غيرهم بجانب لغاتهم الخاصة . ٩ الداخينية ، لغة المسلمين في الهند الغربية والجنوبية ، وهي شديدة الشبه بالهندستانية . ١٠ الكشميرية (ولاية كشمير في اقصى شمال الهند) . ١١ الكورازية (الولاية ذاتها) . ١٢ البلتية (بلتستان الواقعة في شمال تلك الولاية) . ١٣ البنجابية (ولاية بنجاب في شمال الهند) . ١٤ الملتانية (الولاية ذاتها) . ١٥ السندية (الاقليم الشمالي من ولاية بومباي في الهند) ، ولها عدة لهجات . ١٦ التاميلية (جنوب الهند وجزيرة سيلان) . ١٧ اللهندية (بشاور، مدينة في ولاية من الهند على الحدود الشمالية الغربية) . ١٨ المليالامية (ساحل مالابار في الهند الجنوبية الغربية) . ١٩ الازبكية (٢) بضم الهمزة (تركستان وآسية المركزية) . ٢٠ الجاكتائية (واحة مرف Merv في تركستان Turkmenistan الروسية) . ٢١ الكيرغيزية (٢) (تركستان الصينية وآسية المركزية الروسية وسيبيرية الغربية) ، وهي ذات لهجات عديدة . ٢٢ الكشغرية (٢)

---

(١) قد كتبت التركية بحروف عربية عدة عصور ، الى ان فرض مصطفى كمال اتاترك كتابتها بالحروف اللاتينية من نحو ثلاثين عاماً .

(٢) لغة شديدة الشبه بالتركية .

(٣) لغة شديدة الشبه بالتركية .

- ( تركستان الصينية ) . ٢٣ الجاوية ( جزيرة جاوة ) . ٢٤ السُّدانية ( جاوة الغربية ) . ٢٥ المالائية ( في عدة اقطار من ملايزية<sup>(١)</sup> ) ، ولها لهجات كثيرة . ٢٦ السولوية ( جزائر سولو ، وهي من الجزر الفيليبية ) .

#### لغات ذات حروف عربية في افريقية

- ١ القبائلية ( بعض انحاء بلاد الجزائر ) ، ولها عدة لهجات . ٢ الشلهائية ( جنوب مراکش ) ، وهي كثيرة اللهجات . ٣ السواحلية ( افريقية الشرقية ) . ٤ البمبارية ( السودان الفرنسي ) . ٥ الفولية ( غينية الفرنسية ) . ٦ الهوسائية ( نيجارية وغيرها ) . ٧ الغنبيه ( غنبيه ، وهي مستعمرة انكليزية في افريقية الغربية ) . ٨ الفياديكية ( بين درّ وكِرمَة في حوض النيل ) .

\* \*

اكثر هذه اللغات السبع والثلاثين اقتباساً للكلمات العربية هي الايرانية والتركية والهندستانية واشباهها ، فان قاموس كل منها حافل بآلاف من الفاظ لغتنا ، بحيث لا يكاد يمكن العثور على جملة طويلة في تلك الالسن لا تحوي عدة عناصر عربية . في الاربع والثلاثين آية الاولى من انجيل القديس يوحنا قد وجدنا من كلمات لغتنا ١١١ في الايرانية ، ١٠٤ في التركية ، ٨٠ في الهندستانية .

---

(١) هذا الاسم يدل على شبه جزيرة مالاکة وعدة جزائر اوقيانية ، من اشهرها بورنيو والجزر الفيليبية .

## الفصل الثالث

### تأثير العربية في اكثر لغات اوربة

القسم الاول : تأثير العربية العام في اكثر لغات اوربة

سبب تأثير لغة العرب في كل لغات اوربة تقريباً هو فتوحاتهم فيها. لم يمتص على ظهور الاسلام بينهم ربح من الزمان حتى فتحوا النربونية (la Narbonnaise) وهي ولاية من فرنسة القديمة واقعة على ساحل البحر المتوسط. ثم حاولوا غزو ذلك القطر ، فانتصر عليهم الملك شرل مرتل ( Martel ) انتصاراً جازماً سنة ٧٣٢ في معركة مجاورة لمدينة پواتيه ( Poitiers ) . اما اسبانية فقد اتوها سنة ٧١٠ فغزوها وجعلوها مملكة خاضعة لخليفة بغداد ، ثم صارت مملكة مستقلة تناقص اتساعها بانكسارهم في عدة حروب اصلاهم الوطنيون نارها ، فلم يبق لهم سوى مملكة الاندلس الصغيرة في جنوب اسبانية ، وقد غلبوا عليها سنة ١٤٩٣ ، وكان ابو عبدالله آخر عواهلهم. اما البرتغال فقد فتحوها سنة ٧١٤ ، فظلت تحت سيطرتهم الى سنة ١١٣٩ ، اذ انتصر الفونس بن هنري ده بوركوني ( Bourgonne ) ، كونت البرتغال ، على خمسة من اقباهم المتحالفين لمقاومته ، فاعلنه جنوده في ساحة القتال اول ملك لبلادهم .

لقد ضاعف تأثير تلك الفتوحات في لغات اوربة سمو ثقافة العرب . كانوا قد اقتنوا حصبة كبيرة من علوم فئة من ارقى الشعوب القديمة ، ولا سيما اليونانيين ، واقتبسوا من هؤلاء ومن الايرانيين اصول الفنون الجميلة ، وحسّنوا صناعات سورية

وايران ، و اضافوا الى تلك الثروة الثالثة مالا طارفاً من ثمار جهودهم ، فصاروا من قادة تمدن اوربة في القرون الوسطى .  
 هاكم جدول مئة وخمس من الكلمات العربية التي اقتبست كلها او قسماً كبيراً منها اكثر لغات اوربة ، ولا سيما اشهرها .  
 اثنتا عشرة مختصة بالدين الاسلامي : اسلام ، حريم ، خليفة ، صوفي ، قرآن ، مؤذن ، محمدي ، مسجد ، مسلمون ، مُفْتٍ ، منارة ، هجرة .  
 اربع متعلقة بالعرب : امير ، بدويون ، شوقيون ، مستعرب .  
 خمس ذات صلة بالحكومة : امير البحر ، دار الصناعة ، ديوان ، سلطان ، وزير .

ثلاث مختصة بالرياضيات : جبر ، الخوارزمي ، صفر .  
 اربع متعلقة بعلم الفلك : سمت ، سمت الرأس ، عضادة ، نظير .  
 سبع مختصة بالكيمياء : اكسير ، إنيق ، قِلي ، كحل ، كيمياء ، مُلغَم ، طلق .  
 تسع هي اسماء حيوانات او مواد حيوانية : بَيْغَاء ، جمل ، زباد ، زرافة ، صقر ، غزال ، قرمز ، مسك ، يربوع .  
 خمس وثلاثون هي اسماء نباتات او مواد نباتية : أَشْنَة ، برقوق ، زعرور ، كاكنج ، بطيخ ، تمر هندي ، جدوار ، جُلجلان ، حشيش ، حلفاء ، خروب ، خطمي ، رتم ، زعفران ، سحلب ، سُكَّر ، سُمَّاق ، سنا ، سَيْسبان ، صُفْيراء ، صندل ، عنبر ، فستق ، قيرطم ، قطران ، قطن ، قند ، قهوة ، كافور ، كبابة ، كشوتي ، لُبَّان جاوي ، ليمون ، نارنج ، ياسمين .  
 ست وعشرون كلمة شتى : بلخش ، ترجمان ، تعريف ، جرّة ، جلفط ، جين ، حشاشين ، زجاج ، سُموم ، شال ، شراب ، شرق ، صُفْة ، طاس ، عود<sup>(١)</sup> ، فقير ، قُبّة ، فُلُك ، قنطار ، لكي ، مخزن ، مطرح ، الموصل<sup>(٢)</sup> ، نارجيله ، ناعورة ، واحة .

(١) آلة الطرب المعروفة . (٢) مدينة في العراق .

قد تغير معنى هذه الكلمات عند اندماجها في لغات اوروبا ؛ سندكر ما آلت اليه في الفرنسية ، وهو صيغة ثابتة او قليلة التغير في بقية السن اوروبا .  
صفر قد تحولت في اكثرها الى كلمتين ، الاولى بمعنى صفر اي عدم العدد (zéro) ، والثانية بمعنى رقم (chiffre) .

سمت اي طريق او اتجاه ، تحولت الى azimuth بمعنى الزاوية المؤلفسة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي يحتوي جرمًا من الاجرام السماوية . اما سمت الرأس ، وهي نقطة السماء التي فوق رأس الراصد ، فقد اقتضبت وتحولت الى zénitq .  
العصادة .. وهي في الاصل خشبة من الخشبين اللتين على جانبي الباب — تحولت الى alidade ، وهي مسطرة لقياس الزوايا ، تدور حول نقطة في طرفها ، وينتقل طرفها الآخر على دائرة ذات اقسام متساوية .

القلي مادة ناتجة عن احتراق نبات الحمض . قد تحولت الى alcali التي معناها الصود (soude) او البوتاس او مادة اخرى لها مثل خواصها .  
الكحل قد تحولت في الفرنسية القديمة الى alcohol الدالة على كل مسحوق شديد الدقة مثل الكحل ، وعلى المادة التي اسمها الآن alcool الناتجة عن تقطير الخمر او نحوه .

المُكغم — وهي اسم مفعول « الغم معدناً » اي خلطه بالزئبق — قد تحولت الى amalgame بمعنى الامتزاج الكيماوي بين معدن والزئبق .  
سلطان تحولت الى sultan للدلالة على عاهل تركية القديمة وبعض دول شرقية اخرى مثل مراکش .

وزير تحولت الى vizir بمعنى وزير من وزراء سلاطين تركية .  
امير او امير البحر تحولت الى amiral الدالة على ضابط من الدرجة العليا في اسطول الحكومة .

ديوان تحولت الى douane بمعنى الممكس اي الكُمرَك .  
دار الصناعة تحولت الى arsenal الدالة على معمل ومخزن للأسلحة ولسائر المعدّات الحربية .

نارنج تحولت الى orange بمعنى البرتقال .  
البرقوق كانت بمعنى الشمس والخوخ ، فتحولت الى abricot للمشمش فقط .

قند ، اي غسل قصب السكر بعد جموده ، قد تحولت الى candi بمعنى السكر المنقى المتبلور الشبيه بالشفاف .

شرق تحولت الى sirocco للدلالة على ريح حارة تهب من الجنوب الشرقي على البحر المتوسط وسواحلها .

شرقيين تحولت الى sarrasins . وهو اسم اطلقوه في القرون الوسطى على العرب الغازين بعض اقطار اوروبا وافريقية الشمالية .

حريم التي من جملة معانيها نساء الرجل ، قد تحولت الى harem الدالة على ذلك المعنى وعلى قسم البيت المختص بتلك النساء .

حشاشين تحولت الى assassins الدالة على شيعة من اهالي آسية الغربية قد اشتهر اعضاؤها في القرن الحادي عشر بادمانهم شرب الحشيش وبكثرة ارتكابهم القتل . في العصور المتأخرة صارت assassin بمعنى قاتل .

القُبَّة تحولت الى alcôve بمعنى قسم من غرفة منزول عنها ، يحتوي فراشاً واحداً او اكثر .

تعريف تحولت الى tarif بمعنى جدول اسعار او مكوس .

شراب تحولت الى sirop الدالة على ماء كثير السكر يحتوي مادة طبية او نباتية عطرية .

النارجلية اي ثمرة جوز الهند، قد تحولت الى narguile بمعنى الاناء المستعمل لشرب التبناك ، لان كثيراً من الشرقيين كانوا يشربونه بواسطة نارجلية مجوفة .

العود ، اسم آلة الطرب المعروفة ، تحولت الى luth الدالة على آلة قديمة شبيهة بالعود ، اتخذها بعض اهل اوروبا عن العرب .

الموصل ، اسم مدينة العراق المشهورة ، قد اشتقت منه mousseline بمعنى

نسيج بخيف من القطن او الصوف او الحرير ، كان الاوربيون يشترطونه من الموصل .

بعد ايضاح تغير معاني بعض الكلمات العربية المثة والخمس المنتقلة الى اكثر لغات اوربية ، تقدم للقراء جدوها الكامل مع ما يقابلها في الفرنسية ، الانكليزية ، الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية ؛ ولو كان عندنا قواميس اغنى بالمواد في اللسان الاخيرة الثلاثة ، لاستطعنا اضافة عدة الفاظ الى الاعمدة المختصة بها . الفرنسية اشهر اللغات اللاتينية واكثرها انتشاراً ، وكذلك مقام الانكليزية بين اللسان الجرمانية ، ومكانة الروسية بين اللغات الصقلية .

في الجدول الآتي تمثل الفرنسية سبع لغات لاتينية اخرى وهي : البروفنسية ( provençal ) التي يتكلم بها اهالي عدة ولايات في جنوب فرنسا ، الاسبانية ، الكاتالونية لغة اقليم كاتالونية الواقع في جنوب اسبانية الشرقي ، البرتغالية ، الايطالية ، الرومنشية لسان بعض ولايات سويسرة ، الرومانية لغة بلاد رومانية .

الانكليزية تمثل ست لغات جرمانية اخرى وهي : الالمانية ، الهولندية ، الدانيمركية ، الاسوجية ، النرويجية ، الاسلندية لغة جزيرة اسلندة الواقعة في شمال انكلترا .

الروسية تمثل سبع لغات صقلية اخرى وهي : الروثانية المنطوق بها في جنوب روسية وفي قسم من بولونية ، البلغارية ، الصربية والسلوفانية لغتا يوغوسلافية ، البولونية ، البوهيمية والسلوفاكية لسانا شاكوسلواكية .

يتضح من ذلك البيان ان عدد لغات الجدول الاوربية ومجانستها ستة وعشرون ، وقد اقتبست كلها اكثر الكلمات العربية المثة والخمس المذكورة فيه .

تحتم علينا طبع الكلمات الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية بغير حروفها ، بحروف لاتينية ماثلة وعلى طريقة كتابة الفرنسية بقدر الامكان ، مع لفظ كل الحروف الاخيرة ، ما عدا كون kh تُلفظ كالحاء ، و gh كالغين ، و th كالثاء ، و dh كالذال .

## جدول منه وخص كلمات عربية

| العربية                  | الفرنسية      | الانكليزية | الروسية   |
|--------------------------|---------------|------------|-----------|
| إسلام                    | islam         | islam      | islami    |
| أشنة ، ن .               | usnée         | usnea      |           |
| الإكسير                  | elixir        | elixir     | elixir    |
| الإنبيق                  | alambic       | alembic    |           |
| البرقوق                  | abricot       | apricot    | abrikos   |
| الجبر                    | algèbre       | algebra    |           |
| الخوارزمي <sup>(١)</sup> | algorithm (٢) | algorithm  |           |
| الديوان                  | douane        |            |           |
| الزجاج <sup>(٣)</sup>    | zagaie        | assegai    |           |
| الزعرور                  | azerole       | azarole    |           |
| السمت                    | azimut (٤)    | azimuth    | azimout   |
| العضادة                  | alidade (٥)   | alidada    |           |
| العود                    | luth          | lioutnia   |           |
| القبّة                   | alcôve (٦)    | alcove     | al'kov    |
| القلي                    | alkali        | alkali     | alkali    |
| الكأكنج ، ن .            | alkékege      |            |           |
| الكحل                    | alcool        | alcohol    | alkagol'  |
| الكيمياء                 | alchimie (٨)  | alchemy    | alkhimia  |
| المُلقَم <sup>(٩)</sup>  | amalgame      | amalgam    | amal'gama |

(١) محمد الخوارزمي من أشهر العلماء الرياضيين العرب ؛ مات حول سنة ٨٤٧ . (٢) هذه الكلمة وما يقابلها في سائر اللغات . تدل على نوع من الحساب . (٣) جمع الزُّج ، وهو الحديدية الحادة الطرف التي في أسفل الرمح . ما اشتق منها في لغات الغرب ، يدل على نوع سهام مستعملة بصفة اسلحة . (٤) معنى هذه الكلمة وامثالها الزاوية المكوّنة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي



## الدمج كثير منها في لغات اوروبية

| المجرية        | الارمنية            | اليونانية            |
|----------------|---------------------|----------------------|
| <i>islam</i>   | <i>islamoutioun</i> | <i>islamismos</i>    |
| <i>alixir</i>  | <i>iksir</i>        | <i>elixirion</i>     |
| <i>lombik</i>  | <i>imbik</i>        |                      |
|                | <i>bargoug</i>      | <i>verikokko</i>     |
| <i>algebra</i> |                     | <i>alyevra</i>       |
|                | <i>hazortni</i>     |                      |
|                | <i>azimout</i>      |                      |
| <i>lant</i>    |                     | <i>laouto</i>        |
| <i>alkôv</i>   |                     |                      |
| <i>alkâli</i>  | <i>algali</i>       | <i>kali</i>          |
|                | <i>elkiakendj</i>   | <i>alihakavon</i>    |
| <i>alkohol</i> | <i>alkol</i>        | <i>alkolikos</i> (v) |
| <i>alkémia</i> | <i>alkimia</i>      | <i>alkhimia</i>      |
| <i>amalgam</i> |                     |                      |

فيه نجم ما . (٥) آلة لقياس الزوايا . (٦) تجوف في حائط غرفة يوضع فيه سرير .  
 (٧) نعت معناه كحولي . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني علماً حاول اصحابه بواسطته تحويل  
 المعادن الرخيصة الى ذهب . (٩) من الفم المعدن : شخلطه بالزئبق .

| العربية              | الفرنسية       | الانكليزية | الروسية                   |
|----------------------|----------------|------------|---------------------------|
| الموصل <sup>١)</sup> | mousseline (٢) | muslin     | <i>mouslin</i>            |
| امير                 | émir (٢)       | ameer      | <i>émir</i>               |
| امير البحر           | amiral         | admiral    | <i>admiral</i>            |
| ببغاء                | papegai        | popinjay   | <i>popougay</i>           |
| بدوين                | bédouin        | bedouin    | <i>bidwin</i>             |
| بطيخ                 | pastèque       |            |                           |
| بلخش <sup>٤)</sup>   | balais         | balas      |                           |
| ترجمان               | drogman        | dragoman   | <i>dragaman</i>           |
| تعريف                | tarif (٥)      | tariff     | <i>tarif</i>              |
| تمر هندي             | tamarin        | tamarind   | <i>tamarindoveuy plod</i> |
| جدوار <sup>٦)</sup>  | zédoaire       | zedoary    | <i>tsédoaria</i>          |
| جرة                  | jarre          | jar        |                           |
| جلجلان <sup>٧)</sup> | zinzolin       | ginger     |                           |
| حلفط <sup>٨)</sup>   | calfater       |            | <i>konopatit'</i>         |
| حمل                  | chameau        | camel      |                           |
| جين                  | djin           | jinn       | <i>djin</i>               |
| حريم                 | harem (٩)      | harem      | <i>garyem</i>             |
| حشاشين               | assassin (١٠)  | assassin   |                           |
| حشيش <sup>١١)</sup>  | hachich        | hashish    | <i>khachich</i>           |
| حلفاء ، ن.           | alfa           | alfa       |                           |
| خروب                 | caroube        | carob      |                           |
| خيطي <sup>١٢)</sup>  | ketmie         |            | <i>ketmia</i>             |

(١) مدينة في العراق . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني نسيجاً رقيقاً كان يُجلب من الموصل .  
(٣) هذه الكلمة وامثالها تعني لقب شرف وراثياً في البلاد العربية . (٤) لعل (من الحجارة  
الكريمة) وردي اللون . (٥) هذه الكلمة وامثالها تعني جدول اسعار بضائع او مبالغ مكوّن  
او نحو ذلك . (٦) ساق مختفية تحت الارض لبعض انواع الزعفران الأستريالي . (٧) بذر  
السمسم . ما يقابلها في سائر اللغات يدل على لون بنفسجي ضارب الى الحمرة، كان يُصنع بالبلد

| المجرية          | الارمنية        | اليونانية          |
|------------------|-----------------|--------------------|
| <i>mouslin</i>   |                 | <i>moucélina</i>   |
| <i>amir</i>      | <i>amir</i>     | <i>émiris</i>      |
| <i>admirâlis</i> |                 | <i>amiralis</i>    |
| <i>papagâl'</i>  | <i>papaghan</i> | <i>papaghalos</i>  |
| <i>badwin</i>    | <i>bédévi</i>   |                    |
|                  |                 | <i>balaci</i>      |
|                  | <i>tarkman</i>  |                    |
| <i>tarifa</i>    |                 | <i>tarifa</i>      |
| <i>tamarin</i>   |                 | <i>tamarindhos</i> |
|                  | <i>djadoar</i>  |                    |
|                  | <i>garas</i>    |                    |
|                  |                 | <i>isyinon</i>     |
|                  |                 | <i>kalafatizo</i>  |
|                  |                 | <i>kamilos</i>     |
| <i>djin</i>      | <i>djin</i>     |                    |
| <i>hârem</i>     | <i>harem</i>    | <i>kharemi</i>     |
|                  | <i>hachich</i>  | <i>khacici</i>     |
|                  |                 | <i>kharoupi</i>    |
|                  | <i>kedmi</i>    |                    |

المذكور . (٨) جلفط السفينة: سد حوزها بخرق أو بمشاقة الكتان، وطلاها بالقار أو نحوه .  
 (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على المسكن المختص بالنساء ، وعلى الاخص في بيوت المسلمين .  
 (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى قاتل . (١١) بمعنى النبات الذي تستخرج منه مادة مخدرة .  
 (١٢) نوع من الحيازة .

| العربية                | الفرنسية                | الانكليزية | الروسية  |
|------------------------|-------------------------|------------|----------|
| خليفة <sup>(١)</sup>   | calife                  | caliph     | kalif    |
| دار الصناعة            | arsenal <sup>(٢)</sup>  | arsenal    | arsinal  |
| ديوان                  | divan <sup>(٣)</sup>    | divan      | divan    |
| رتم <sup>(٤)</sup>     | rétama                  |            |          |
| زباد <sup>(٥)</sup>    | civette                 | civet-cat  | tsivetta |
| زرافة                  | girafe                  | giraffe    | jirafa   |
| زعفران                 | safran                  | saffron    | cheufran |
| مخلب                   | salep                   | salep      | salep    |
| سكر                    | sucre                   | sugar      | sakhar   |
| سلطان                  | sultan                  | sultan     | soultan  |
| سُمّاق، ن .            | sumac                   | sumac      | soumakh  |
| سمت الرأس              | zénith                  | zenith     | zénit    |
| سَعُوم <sup>(٦)</sup>  | simoun                  | simoom     | samoum   |
| سنا، ن .               | séné                    | senna      |          |
| سَيَسْبَان، ن .        | sesbane                 | sesban     |          |
| شال                    | châle                   | shawl      | chal     |
| شراب                   | sirop <sup>(٧)</sup>    | syrup      | siropp   |
| شرق                    | sirocco <sup>(٨)</sup>  | sirocco    | siroko   |
| شرقين                  | sarrasin <sup>(٩)</sup> | saracen    |          |
| صَفَّة <sup>(١٠)</sup> | sofa                    | sofa       | sofa     |
| صفر                    | chiffre <sup>(١١)</sup> | cipher     | tsifra   |
| صفر                    | zéro                    | zero       |          |

(١) بمعنى خليفة المسلمين . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني مستودع اسلحة . (٣) هذه الكلمة وامثالها ، الآ في الارضية ، تدل على مقعد طويل ذي حشايا او نحوها في موضع الجلوس . (٤) مجلس سياسي ؛ مجلس الوزراء . (٥) نوع من الشجيرات المستعملة للتزيين (٦) حيوان شبيه بالقط تستخرج منه مادة عطرة . (٧) ريح حارة . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني عصير فواكه او نباتات عطرة مخلوطة بماء كثير السكر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على

| المصرية          | الارمنية           | اليونانية        |
|------------------|--------------------|------------------|
| <i>kalifa</i>    | <i>khalifa</i>     | <i>khalifis</i>  |
| <i>arzendl</i>   |                    |                  |
| <i>dtoân</i>     | <i>tivan</i> ( ٤ ) | <i>dhiवानion</i> |
| <i>jirâf</i>     |                    |                  |
| <i>châfrâgne</i> | <i>sahleb</i>      | <i>zafora</i>    |
| <i>tsoukor</i>   | <i>chakar</i>      | <i>salépi</i>    |
| <i>soultân</i>   | <i>soultan</i>     | <i>zakhari</i>   |
| <i>zénit</i>     | <i>zénit</i>       | <i>soultanos</i> |
| <i>samoumsél</i> |                    | <i>zénith</i>    |
|                  | <i>sespan</i>      | <i>sinamiki</i>  |
| <i>châl</i>      |                    |                  |
| <i>stroup</i>    | <i>charab</i>      | <i>siropi</i>    |
| <i>chirokkô</i>  |                    | <i>sirokko</i>   |
| <i>sérétchen</i> | <i>saraguinian</i> |                  |
| <i>sôfa</i>      |                    | <i>sofas</i>     |
| <i>zéro</i>      | <i>zeuro</i>       |                  |

رياح جافة وحارة جداً تهب من الشرق في عدة بلاد . (١٠) اسم أطلقه أهل الغرب على المسلمين في القرون الإسلامية القديمة . (١١) مقعد مظلل في جوار جامع . ما يقابلها في سائر اللغات يدل في الغالب على مقعد طويل ذي حشية في موضع الجلوس وثلاثة مساند ، منها اثنان على الجانبين . (١٢) هذه للكلمة وامثالها بمعنى رقم الاعداد .

| العربية                       | الفرنسية                | الانكليزية     | الروسية          |
|-------------------------------|-------------------------|----------------|------------------|
| صُفْرَاء <sup>(١)</sup>       | sophora                 | sophora        | <i>sophora</i>   |
| صَقْر <sup>(٢)</sup>          | sacre                   | saker          |                  |
| صندل ، ش .                    | santal                  | sandal         | <i>sandal</i>    |
| صوفي                          | soufi                   | soofee         |                  |
| طاس                           | tasse                   |                | <i>tchacha</i>   |
| طلق <sup>(٣)</sup>            | talc                    | talc           | <i>tal'k</i>     |
| عنبر <sup>(٤)</sup>           | ambre                   | amber          | <i>ambra</i>     |
| غزال                          | gazelle                 | gazelle        | <i>gazel'</i>    |
| فستق                          | pistache                | pistachio      | <i>fistachka</i> |
| فقير                          | fakir <sup>(٥)</sup>    | fakir          | <i>fakir</i>     |
| فُلُك <sup>(٦)</sup>          | felouque <sup>(٧)</sup> | felucca        |                  |
| قرآن                          | coran                   | koran          | <i>koran</i>     |
| قرطم ، ش .                    | carthame                |                |                  |
| قَرَمَز <sup>(٨)</sup>        | kermès <sup>(٩)</sup>   | kermes         | <i>kermes</i>    |
| قَطْرَان                      | goudron                 |                |                  |
| قُطْن                         | coton                   | cotton         |                  |
| قند <sup>(١١)</sup>           | candi <sup>(١٢)</sup>   | candy          |                  |
| قنطار                         | quintal <sup>(١٤)</sup> | quintal        | <i>tsentnér</i>  |
| قهوة                          | café                    | coffee         | <i>kafé</i>      |
| كافور                         | camphre                 | camphor        | <i>kamfara</i>   |
| كبابة ، ن .                   | cubèbe                  | cubeb          | <i>koubéba</i>   |
| كُشُوتِي <sup>(١٥)</sup>      | cuscuta                 | cuscuta        |                  |
| لُبَان جَاوِي <sup>(١٦)</sup> | benjoin <sup>(١٧)</sup> | benzoin laurel | <i>benzoï</i>    |

(١) نوع شجر للتزيين . (٢) نوع من الطيور يصاد به . (٣) ذرور معدني من مركبات المغنيسية . (٤) مادة راتنجية عطرية . (٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على ناسك من فئة نساك غير فصاري في الهند . (٦) سفينة . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على سفينة طويلة ضيقة ، ذات اشعة ومقاذيف . (٨) نوع صبغ احمر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على حشرة يُستخرج من جسمها المجفف صبغ احمر قاني . (١٠) لون قرمزي . (١١) عسل قصب

| اليونانية       | الارمنية         | المجرية                |
|-----------------|------------------|------------------------|
|                 | <i>sopor</i>     |                        |
|                 | <i>djagour</i>   |                        |
|                 | <i>djantan</i>   |                        |
| <i>sandalon</i> |                  | <i>soufi</i>           |
|                 | <i>tas</i>       | <i>tchécha</i>         |
|                 | <i>talg</i>      |                        |
| <i>talk</i>     | <i>ambar</i>     |                        |
| <i>amvaron</i>  |                  | <i>gazella</i>         |
|                 | <i>bisdag</i>    | <i>pistacia</i>        |
| <i>fistiki</i>  | <i>fakir</i>     | <i>fakir</i>           |
| <i>fakiris</i>  |                  |                        |
| <i>félouka</i>  | <i>ghouran</i>   | <i>korân</i>           |
| <i>koranion</i> |                  |                        |
| <i>kermézi</i>  |                  | <i>karmajin</i> (١٠)   |
| <i>katrami</i>  | <i>katran</i>    | <i>kâtrâgne</i>        |
|                 |                  |                        |
| <i>kandio</i>   |                  | <i>kandirozot</i> (١٣) |
|                 | <i>guentinar</i> | <i>kwintâl</i>         |
| <i>kafés</i>    |                  | <i>kâvé</i>            |
| <i>kafoura</i>  | <i>kapour</i>    | <i>kâmfor</i>          |
|                 | <i>koubab</i>    |                        |
|                 | <i>ouban</i>     | <i>banzoa-goumi</i>    |

السكر بعد تجمده . (١٢) هذه الكلمة وامثالها تطلق على السكر المتبلور . (١٣) نمت للسكر المتبلور . (١٤) وزن خمسين كيلوغراماً . كلمات اللغات الأخرى تدل على وزن يختلف مقداره . (١٥) نبات يلتف على الشجر والشوك، لا أصل له في الأرض ولا ورق . (١٦) صمغ=عطر منسوب إلى جزيرة جاوة في هندونيسيا، يستخرج من نوع من شجر الاسطرك . (١٧) الكلمة الفرنسية benzine، التي نجد امثالها في أشهر لغات الغرب، مشتقة من benjoin، فهي من أصل عربي .

| العربية                 | الفرنسية     | الانكليزية | الروسية     |
|-------------------------|--------------|------------|-------------|
| لكي <sup>(١)</sup>      | laquais (٢)  | lackey     | лакэй       |
| لَيَمُون                | limon        | lemon      | лимон       |
| مؤذَن                   | muezzin      | muezzin    | муэзин      |
| محمّدي                  | mahométan    | mahometan  | магометанин |
| مخزن                    | magasin      | magazine   | магазин     |
| مستعرب <sup>(٤)</sup>   | mozarabe (٥) | mozarab    | мозараб     |
| مسجد                    | mosquée      | mosk       | мечеть      |
| مسك                     | musc         | musk       | муск        |
| مسلمون                  | musulman     | moslem     | мусулман    |
| مطرح <sup>(٦)</sup>     | matelas      | mattress   | матрас      |
| مُفتي                   | mufti        | mufti      | муфтий      |
| منارة                   | minaret      | minaret    | минарет     |
| نارَجيلَة               | narguilé (٧) | narghile   | наргиле     |
| نارنج                   | orange (٨)   | orange     | апельсин    |
| ناعورة                  | noria        | noria      | нория       |
| نظير <sup>(٩)</sup>     | nadir        | nadir      | надир       |
| هجرة                    | hégire (١٠)  | hegira     | гегира      |
| واحة                    | oasis        | oase       | оазис       |
| وزير                    | vizir (١١)   | vizier     | визирь      |
| ياسمين                  | jasmin       | jessamine  | жасмин      |
| يُرْبوع <sup>(١٢)</sup> | gerboise     | jerboa     | жербоа      |

(١) المولى بشخص ؛ الذي يلازمه . (٢) هذه الكلمة وامثالها تدل على خادم شخص غني  
 لا بس ثوباً مختصاً بمهته . (٣) مستودع ميرة جيش . (٤) من صار دخيلاً بين العرب  
 (٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على مسيحي اسباني خاضع لسلطة العرب حين احتلالهم قسماً  
 بلاده . (٦) المفروش؛ ما يُفرش وينام عليه . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على النارجيلة (الاركة  
 في لغة لبنان وسورية العامة) ، التي يُشرب بها التنباك . كان وراء التنباك فيها مصنوعاً بث



| المصرية            | الارمنية           | اليونانية           |
|--------------------|--------------------|---------------------|
| <i>lakây</i>       | <i>ladj</i>        | <i>lakés</i>        |
|                    | <i>lémon</i>       | <i>lémoni</i>       |
| <i>mouezzin</i>    | <i>muezzin</i>     |                     |
| <i>mohamadân</i>   | <i>mahmédagan</i>  |                     |
| <i>magazin</i> (٢) |                    | <i>maghazi</i>      |
| <i>mozarâb</i>     | <i>mozarapatsi</i> |                     |
| <i>matchat</i>     | <i>meuzguît</i>    |                     |
|                    | <i>mouchg</i>      | <i>moskhos</i>      |
| <i>mouzoulmân</i>  | <i>mouçoulman</i>  | <i>mouçoulmanos</i> |
| <i>matrats</i>     |                    |                     |
| <i>moufti</i>      | <i>moufti</i>      | <i>mouftis</i>      |
| <i>minaret</i>     | <i>minaré</i>      | <i>minarés</i>      |
|                    | <i>narguîlé</i>    | <i>naryilés</i>     |
| <i>narantch</i>    | <i>narintch</i>    | <i>nérantisi</i>    |
|                    |                    |                     |
| <i>nadir</i>       | <i>natir</i>       | <i>nadhir</i>       |
| <i>hajira</i>      | <i>hidjret</i>     |                     |
| <i>oâzis</i>       | <i>ovacis</i>      | <i>oacis</i>        |
| <i>vazér</i>       | <i>vézir</i>       | <i>véziris</i>      |
| <i>yâzmin</i>      | <i>hasmig</i>      |                     |

النارجيل المحبوف . (٨) هذه الكلمة وامثالها بمعنى برتقانة ؛ اما الكلمة اليونانية فعناها نارنج .  
 (٩) بمعنى سميت القدم او الرجل في علم الفلك . (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى التاريخ  
 الهجري المألوف عند المسلمين . (١١) هذه الكلمة وامثالها كانت تُطلق على وزير من وزراء  
 سلاطين تركية . (١٢) حيوان يشبه الفأر ، قصير البدن ، طويل الرجلين والذنب .

فضلاً عن كلمات الجدول السابق ، قد اندمجت في اكثر لغات اورية اسماء نجوم مقتبسة من العربية . نكتفي بذكر بعضها بصيغتها الفرنسية : Altaïr النسر الطائر ، Véga النسر الواقع ، Bételgeuse إبط الجوزاء ، Aldébaran الدبران ، Alford الفرد ، Rigel رجل الجوزاء ، Sirius الشّعرى .

في اورية ، ما عدا اللغات المذكورة في الجدول السابق ومجانساتها ، السن اخرى كثيرة قد اقترضت كلمات عديدة من لغتنا . سنذكر في ما يلي بعض تلك الالفاظ وبجانب كل منها اصلها العربي .

نجد في الليتوانية ، وهي من اللغات البلطية الصقلية ، mogametonas محمدى ، algebra الجبر ، chemija كيمياء ، alkoholis الكُحل ، viziris وزير ، admirolas امير ، girafa زرافة ، abrikosas البرقوق ، kava قهوة ، jasminas ياسمين ، chafranas زعفران ، haremas حريم ، alkova القبة ، muslinas الموصل .

اما الفنلندية فنجد فيها : islami اسلام ، moslemi مُسلم ، moskea مسجد ، minareetti منارة ، kaliffi خليفة ، kernia كيمياء ، alkoholi الكحل ، sulttani سلطان ، amiraali امير ، kameli جمّل ، gaselli غزال ، aprikka البرقوق ، kahvi قهوة ، jasmiini ياسمين .

لا يصعب علينا ذكر لغات اورية اخرى اقترضت عدة كلمات من لساننا ، لكننا قد احجمنا عن ذلك لعدم إضجار القارئ . على كل حال بعد الايضاحات السابقة يسوغ لنا التأكيد ان العربية قد اثرت تأثيراً عاماً غير زهيد في اكثر لغات اورية ، البالغ عددها ثلاثة وسبعين على الاقل ، وسوف يزيد القارئ إيقاناً بهذه الحقيقة بعد مطالعة القسم الثاني .

## القسم الثاني : تأثير العربية الخالص في بعض لغات اوروبا

الفرع الاول : تأثير لغتنا الخالص في الاسبانية ، البرتغالية ، الفرنسية والانكليزية

بسبب احتلال العرب لاسبانية والبرتغال مدة عصور ، قد اخذت لغتنا هذين البلدين من لسانهم مئات كلمات لانجد لاكثرها اثرأ في لغات سائر الاقطار الاوربية . قد حدث مثل ذلك في الفرنسية لتواتر علائق فرنسا مع الشرق العربي منذ نشوب الحروب الصليبية ، وعلى الاخص بعد احتلالها بلاد الجزائر من سنة ١٨٣٧ . ونشر حمايتها على تونس سنة ١٨٨١ وعلى مراكش سنة ١٩١٨ . كثرة المرسلين والسُباح الانكليز والاميركيين في بلاد الشرق العربي . منذ قرن ونصف على الاقل ، فضلاً عن احتلال انكلترا بعض الاقطار العربية ، قد نتج عنها اندماج بضع مئات كلمات عربية في الانكليزية .

تتضح من الجداول الآتية درجة عمق تأثير العربية في الاسبانية . البرتغالية . الفرنسية والانكليزية . الكلمات المطبوعة بحرف لاتيني مائل في تلك الجداول . قد كتبناها على الطريقة الفرنسية لعدم وجود بعض حروفها الاصلية .

## بعض الكلمات الاسبانية المقتبسة من العربية

|                |                         |             |                        |
|----------------|-------------------------|-------------|------------------------|
| albacara       | البكرة                  | acegna      | السانية <sup>(١)</sup> |
| albacea (١٤)   | الوصي                   | aceite      | الزيت                  |
| albacora (١٥)  | الباكورة                | aceituna    | الزيتونة               |
| albagnil       | البناء                  | acequia     | الساقية <sup>(٢)</sup> |
| albaire        | البیض                   | adalid (٣)  | الدليل                 |
| albala (١٦)    | البلاغ                  | adarga (٤)  | الورقة <sup>(٥)</sup>  |
| albaquia (١٧)  | البقية                  | adelfa      | الدفلی                 |
| albarazo (١٨)  | البرص                   | adobe (٦)   | الطوب                  |
| albarda        | البردة                  | adufe       | الدف                   |
| albarran (١٩)  | البراني                 | agnil       | النیل ، ن .            |
| albeitar       | البيطار                 | ajarafe (٧) | الشرف <sup>(٨)</sup>   |
| alberca (٢٠)   | البركة                  | alacena (٩) | الخزانة                |
| alboheza       | الخبزي                  | alacran     | العقرب                 |
| albornia (٢١)  | البرنية <sup>(٢٢)</sup> | aladar      | العدار <sup>(١٠)</sup> |
| albornos       | البرنس                  | alafia      | العفو                  |
| albotin        | البطم ، ش .             | alamud (١١) | العمود                 |
| albricias (٢٣) | البشارة                 | alarde      | العرض للجنود           |
| albudeca       | البطيخة                 | alarife     | العريف <sup>(١٢)</sup> |
| albufera (٢٤)  | البحيرة                 | alazan (١٣) | الحصان                 |

- (١) الناعورة . (٢) نهر صغير . مقابلها الاسباني يعني ترعة . (٣) رئيس جنود .  
 (٤) ترس . (٥) ترس من حلود ليس فيها خشب ولا عقب . (٦) طوب (اي آجر) غير مشوي . (٧) القسم الاعلى من مدينة . (٨) المكان العالي . (٩) خزافة منمنجة في حائط .  
 (١٠) الشعر المحاذي للأذن . (١١) قضيب من حديد لاغلاق باب او نافذة . (١٢) العالم بالشيء ؛ مقابلها الاسباني يعني مهندس البناء . (١٣) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (١٤) منزل وصية ميت . (١٥) تينة سوداء ضخمة بكيرة . (١٦) أمر ؛ وثيقة يشهد صاحبها على تناوله من غيره مبلغاً من المال . (١٧) رصيد حساب . (١٨) نوع من البرص . (١٩) اجنبي . (٢٠) حوض ماء يحيط به جدار . (٢١) اناة كبير اجوف مستدير . (٢٢) اناة من خزف . (٢٣) هدية يعطاها الآتي ببشارة . (٢٤) بحيرة من الماء المالح على شاطئ بحر .

|                 |                         |               |                        |
|-----------------|-------------------------|---------------|------------------------|
| alfabega        | الحبث                   | alcachofa     | الخرشوف                |
| alfageme (١٥)   | الحجّام                 | alcaet (١)    | القائد                 |
| alfamar (١٦)    | الاحمر                  | alcahaz (٢)   | القنص                  |
| alfange         | الخنجر                  | alcahuet      | القواد                 |
| alfaqueque (١٧) | الفكّاك                 | alcalde       | القاضي                 |
| alfalui         | الفقيه (في الاسلام)     | alcandia (٣)  | الحنطة                 |
| alfarda (١٨)    | العارضة <sup>(١١)</sup> | alcantara     | القنطرة <sup>(٤)</sup> |
| alfarero        | الفخاري                 | alcaparro     | الكبر <sup>(٥)</sup>   |
| alfayate        | الغياط                  | alcaravan     | الكرّوان ، ط .         |
| alferez (٢٠)    | الفارس                  | alcarceгна    | الكريسة ، ن .          |
| alfil           | الفيل <sup>(١١)</sup>   | alcartaz (٦)  | القيرطاس               |
| alfoli          | الهرّي                  | alcatifa      | القטיפه <sup>(٧)</sup> |
| alforjas        | الخرج                   | alcazar       | القصر                  |
| algar           | الغار <sup>(١٢)</sup>   | alcazuz       | عرق السوس              |
| algarabe        | الغرب <sup>(١٣)</sup>   | alcornoque    | القرق <sup>(٨)</sup>   |
| algarabia       | العربية (اللغة)         | alcorza (٩)   | القرص                  |
| alguacil (٢٤)   | الوزير                  | alcrebite     | الكبريت                |
| alharaca (٢٥)   | الحركة                  | alcurnia (١٠) | الكنية                 |
| alholva         | الحلبة ، ن .            | alcuzcuz (١١) | الكسكس <sup>(١٢)</sup> |
| alhucema        | الخزامى                 | aldaba (١٣)   | الضبة                  |
| aljaba          | الجبعة                  | aldea         | الضبيعة                |
| aljibe          | الجب                    | alema (١٤)    | الماء                  |

(١) حاكم ولاية . (٢) قفص كبير . (٣) خير نوع من الحنطة . (٤) بمعنى جسر للمبور فوق الماء . (٥) شجيرة معروفة . (٦) ورقة ملفوفة بشكل مخروط . (٧) دثار نخل . (٨) نوع من السديان يؤخذ منه الفلين . (٩) حلوى من معجون النشا والسكر . (١٠) محدد شخص . (١١) نوع طعام يصنع بالدقيق والعلس . (١٢) نوع طعام مصنوع بالدقيق . (١٣) الضبة ؛ مقرعة الباب . (١٤) حصّة كل شخص من ماء تسقى به الاراضي . (١٥) حلاق . (١٦) غطاء احمر لفراش . (١٧) فكّاك العبيد من اسر العبودية . (١٨) قطعة خشب ضخمة ممدودة بين اعلى حائط وغيره . (١٩) خشبة معرّضة في سقف بيت . (٢٠) الملازم الثاني في جيش . (٢١) اسم قطعة معروفة من قطع الشطرنج . (٢٢) المغارة . (٢٣) نوع صفصاف . (٢٤) شرطي . (٢٥) الصريح .

|               |                 |              |               |
|---------------|-----------------|--------------|---------------|
| azafate       | السفط الصغير    | alloza (١)   | اللوذ         |
| azahar        | المسطح          | almaciga     | المصطكى       |
| azofar (١٠)   | زهرة البرتقال   | almaraco     | المردقوش      |
| azogue        | الصفير          | almazara     | معصرة زيت     |
| azote         | الزئبق          | almez        | الميس ، ش .   |
| azucar        | السوط           | almohada     | المخدة        |
| azucena       | السكر           | almohaza     | المحسة        |
| azud          | السوسنة البيضاء | almud        | المُد (مكيال) |
| fulano        | السد في نهر     | alondra      | القنبرة       |
| honsar (١١)   | فلان            | alquiler     | الكراء        |
| mameluco (١٢) | عنصر (١٢)       | altramus     | الترمس        |
| mandil (١٤)   | مملوك           | alubia       | اللوبيا       |
| matraca (١٥)  | منديل           | anyagaza (٢) | النجاشي (٢)   |
| mazmorra (١٦) | مطرقة           | arcaduz      | القادوس (١)   |
| mezquino (١٨) | مطمورة (١٧)     | arrabal      | الربض         |
| mohatra (١٩)  | مسكين           | arrayan      | الريحان (٥)   |
| rambla (٢٠)   | مخاطرة          | arroz        | الرز          |
| rehén (٢١)    | رملة            | atabal (٦)   | الطبل         |
| vega (٢٢)     | رهن             | atahona (٧)  | الطاحونة      |
| zalema (٢٤)   | بقعة (٢٣)       | atalaya (٨)  | الطليعة (١)   |
| zaratan (٢٥)  | سلام            | ataud        | التابوت       |
|               | سرطان           | auge         | اوج           |

(١) لوز اخضر او 'مر. (٢) شيء يستعمل لجذب الطيور في الصيد. (٣) من يثير الصيد ليمر على الصياد. (٤) قادوس فاعورة. (٥) بمعنى الآس. (٦) طبل بشكل نصف كرة. (٧) مطحنة تحركها الخيل. (٨) برج يرصد منه الجنود اعداءهم. (٩) من يبعث قدام جيش ليطلع على احوال الاعداء. (١٠) مزيج معين من النحاس والتوتيا المعدنية. (١١) ينبوع. (١٢) اصل. (١٣) احمق. (١٤) مئزر (tablier). (١٥) نوع من النواقيس اليدوية (crécelle). (١٦) سجن تحت الارض. (١٧) حفرة تحت الارض لحفظ الحبوب. (١٨) بنجل. (١٩) عقد قرض بربا فاحش. (٢٠) ساحل ريلي. (٢١) شيء مرهون. (٢٢) حقل. (٢٣) قطعة ارض. (٢٤) انحناء شديد لتحية شخص. (٢٥) سرطان في الصدر.

## بعض الكلمات البرتغالية المقتبسة من العربية

|                |                        |               |                        |
|----------------|------------------------|---------------|------------------------|
| alfaiate       | الخياط                 | alazaoun (١)  | الحصان                 |
| alfange (١٥)   | الخنجر                 | albarda       | البردعة                |
| alfaqui (١٦)   | الفقير                 | albufeira (٢) | البُحيرة               |
| alfarrôba      | الخروبة                | alcaçar (٣)   | القصر                  |
| alfavaca       | الحبقة ، ن .           | alcachofra    | الخُرشوف               |
| alfazêma       | الخزماي                | alcaçus (٤)   | عرق السوس              |
| alféola        | الحلوى                 | alcaide (٥)   | القائد                 |
| alfêres (١٧)   | الفارس                 | alcaparra     | الكبر ، ن .            |
| alfôrge        | الحُرَج                | alcaravaoun   | الكرَّوان ، ط .        |
| alforria (١٨)  | الحرية                 | alcaravia     | الكر ويا ، ن .         |
| algaravia      | العربية (اللغة)        | alcateia (٦)  | القطيع                 |
| algibe         | الجُب                  | alcatifa (٧)  | القطيفة <sup>(٨)</sup> |
| algibeira      | الجيب                  | alchemila (٩) | الشملة <sup>(١٠)</sup> |
| alguazil (١٩)  | الوزير                 | alcôfa (١١)   | القفنة                 |
| alicerce       | الاساس                 | alcunha (١٢)  | الكنية                 |
| aljôfar (٢٠)   | الجوهر                 | aldcia        | الضبيعة                |
| almagre        | المغرة <sup>(٢١)</sup> | aldrava (١٣)  | الضبة                  |
| almanchar (٢٢) | المنشر                 | alecrim (١٤)  | الاكليل                |
| almargem       | المرج                  | alface        | الخنس                  |

(١) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (٢) بحيرة ماء مالح في جوار بحر . (٣) قصر محصن ؛ قلعة . (٤) رُب السوس . (٥) حاكم مدينة . (٦) قطع وحوش . (٧) طنفسة . (٨) دثار مخمل للرجال . (٩) رداء للنساء . (١٠) ثوب واسع . (١١) سلة مصنوعة ينصبون الصنصاف . (١٢) موصوف او نعت يضافان الى اسم شخص . (١٣) مزلاج . (١٤) اكليل الجبل ، ن . (١٥) سكن كبير متقوس . (١٦) فاسك مسلم . (١٧) الملازم الثاني (من الضباط) . (١٨) إعتاق عبد . (١٩) شرطي في اسبانية القديمة . (٢٠) لزوجة صغيرة . (٢١) نوع من الطين الاحمر يُصنع به . (٢٢) محل يُنشر فيه التين او نحوه لتجفيفه .

|               |                        |                |                        |
|---------------|------------------------|----------------|------------------------|
| anil          | النيل ، ن .            | almatricha     | المفرشة <sup>(١)</sup> |
| arrabalde     | الربض                  | almécega       | المصطكى                |
| arratel (١١)  | الرطل                  | almocafre      | المخفر <sup>(٢)</sup>  |
| arrôz         | الرز                   | almocavar (٣)  | المقبرة                |
| assucêna (١٢) | السوسنة                | almocreve (٤)  | المكاري                |
| atafôna       | الطاحونة               | almoêda (٥)    | المزايدة               |
| atalaia (١٣)  | الطليلة                | almofaça       | المحسة                 |
| ataude        | التابوت                | almofada       | المخدة                 |
| auge (١٤)     | أوج                    | almofariz      | المهراس <sup>(٦)</sup> |
| azafama (١٥)  | الزحمة                 | almoxatre (٧)  | النشادر                |
| azeite        | الزيت                  | almude         | المد                   |
| azeitôna      | الزيتونة               | alqueire (٨)   | الكيل                  |
| azêmala       | الزاملة <sup>(٩)</sup> | alquiler       | الكراء                 |
| azougue       | الزئبق                 | alvanel        | البناء                 |
| mesquinhoho   | مسين                   | alvara (٩)     | البراءة                |
| roman         | رمان                   | alveitar       | البيطار                |
| xadrêz        | شطرنج                  | alverca        | البركة                 |
|               |                        | alviçaras (١٠) | البشارة                |

(١) مفرش يوضع على الرجل ويقعد عليه . (٢) يكسر الميم : آلة الحفر . (٣) مقبرة المسلمين  
 او اليهود في الزمن القديم . (٤) بقال . (٥) بيع بالمزايدة . (٦) الهاون . (٧) ملح  
 النشادر . (٨) مكيا لالجوامد ، وآخر للسوائل . (٩) وثيقة او امر صادران من الملك .  
 (١٠) هدية للآتي ببشارة . (١١) وحدة وزن قديمة ، مقدارها ٤٥٩ غراماً .  
 (١٢) زئبق ابيض . (١٣) حارس . (١٤) اعلقة . (١٥) جم غفير . (١٦) دابة  
 يحمل عليها .



## بعض الكلمات الفرنسية المتبسة من العربية

|                  |           |               |                        |
|------------------|-----------|---------------|------------------------|
| cheik(١٤)        | شيخ       | abelmosch     | حب المسك،              |
| cramoisi         | قرمزي     |               | ن .                    |
| doum             | دوم       | alambiquer(١) | الانبيق                |
| doura            | ذرة بيضاء | alcarazas(٣)  | الكرارز <sup>(٢)</sup> |
| echec et mat(١٥) | الشاه مات | alezan(٤)     | الحصان                 |
| fellah(١٦)       | فلاح      | alfange(٥)    | الخنجر                 |
| gazel(١٧)        | غزل       | algarade(٦)   | الغارة                 |
| hammam(١٨)       | حمام      | alguazil(٧)   | الوزير                 |
| haras(١٩)        | فرس       | alhaje        | الحاج ، ن .            |
| henné            | حناء      | almée(٨)      | عائلة                  |
| houri(٢٠)        | حور       | ben           | بان ، ش .              |
| jupe             | جبة       | bulbul        | بلبل                   |
| kabile           | قبائلي    | burnous(١٠)   | برنس <sup>(٩)</sup>    |
| kan              | خان       | cadi(١١)      | قاضي                   |
| kandjar(٢١)      | خنجر      | caracoler(١٣) | كركر <sup>(١٢)</sup>   |
| khamzin(٢٢)      | خمسين     | carafe        | غرفة                   |
| kharaj           | خراج      | carvi         | كروياء ، ن .           |

- (١) فصل من مادة عناصرها القابلة للتبخر بواسطة تحويلها الى بخار وتكثيف بخارها .  
 (٢) كوز ضيق الرأس ؛ قارورة . (٣) وعاء من فخار لتبريد الماء . (٤) حصان لونه بين الاحمر والاصفر . (٥) سيف عريض متقوس . (٦) تعنيف او شتم فجائيان وصاحبان .  
 (٧) شرطي في اسبالية القديمة . (٨) راقصة مصرية . (٩) ثوب له غطاء للرأس متصل به .  
 (١٠) رداء طويل من صوف للرجال بشكل برنس . (١١) قاض في محكمة شرعية اسلامية .  
 (١٢) كركر الرحي؛ ادارها . (١٣) دار نصف دورة على اليمين او الشمال (حصان) .  
 (١٤) شيخ قبيلة ؛ واعظ مسلم . (١٥) عبارة مألوقة في لعب الشطرنج . (١٦) فلاح مصري . (١٧) شعر غزلي عند العرب والاييرانيين . (١٨) حمام في الشرق الادنى . (١٩) محل تربية فحول وحجور لتحسين جنس الخيل . (٢٠) امرأة جميلة في جنة المسلمين . (٢١) سكنين طويل ضيق وضخم المقبض . (٢٢) اسم السموم في مصر .

|                |                     |              |                      |
|----------------|---------------------|--------------|----------------------|
| rahat loukoum  | راحة الحلقوم        | kibla        | قبلة                 |
| salamalec (١٠) | سلام عليك           | kohol        | كحل                  |
| sonna          | سنة <sup>(١١)</sup> | koubba (١)   | قبة                  |
| sorbet (١٢)    | شربة                | luffa        | لوف ، ن .            |
| talisman       | طلسم                | maboul (٢)   | مهبول <sup>(٢)</sup> |
| vali (١٣)      | وال                 | matraque (٤) | مطرقة                |
| vilayet (١٤)   | ولاية               | matras (٥)   | مطرة <sup>(٥)</sup>  |
| zaouia (١٥)    | زاوية               | médersa (٧)  | مدرسة                |
| zaptieh (١٦)   | ضبطية               | mesquin (٨)  | مسكين                |
| zékat          | زكاة                | moucre       | مكار <sup>(١١)</sup> |

### بعض الكلمات الانكليزية المقتبسة من العربية

|           |                     |              |                       |
|-----------|---------------------|--------------|-----------------------|
| bulbul    | بلبل                | afreet       | عفريت                 |
| cadi (٢٠) | قاضي                | albacore     | البكر <sup>(١٧)</sup> |
| cavass    | قواس                | anil         | النيل ، ن .           |
| curcuma   | كركم ، ن .          | athanor (١٨) | التنور                |
| doom-palm | دوم <sup>(٢١)</sup> | attar (١٩)   | عطر                   |

(١) بناية على قبر ولي مسلم من اولياء الله . (٢) غنخل العقل . (٣) هبلته امه : ثكلته . مهبول بمعنى فاقد العقل في عدة لهجات عربية عامية . (٤) عصا ضخمة . (٥) وعاء من زجاج طويل العنق مستعمل في الكيمياء . (٦) قرية . (٧) مدرسة اسلامية عالية في الجزائر . (٨) بخيل ؛ عادم النبل . (٩) مكري اللواب ؛ وهي تطلق في الغالب على البغال او الحمار في لبنان . (١٠) السلام عند العرب . (١١) بالمعنى الاسلامي . (١٢) شراب من مثلج من عصير الفواكه مخلوطاً بالسكر وبمشروب كحولي . (١٣) حاكم ولاية في تركية . (١٤) ولاية في تركية . (١٥) معهد تعليم اسلامي في الجزائر وتونس . (١٦) فرقة من الجيش التركي كانت تقوم مقام الشرطة . (١٧) الفتي من الجمال . (١٨) نوع كور كان يستعمله محاولو تحويل المعادن الدون الى ذهب . (١٩) عطر مستخرج من الزهور . (٢٠) قاض في محكمة شرعية اسلامية . (٢١) شجر يشبه النخل .

|               |                         |           |                       |
|---------------|-------------------------|-----------|-----------------------|
| khutba        | خطبة <sup>(١)</sup>     | durra( ١  | ذرة                   |
| kibbah        | قبلة                    | eblis( ٢  | ابليس                 |
| luffa         | لوفة ، ن .              | fellah    | فلاح                  |
| mameluke      | مملوك <sup>(١٠)</sup>   | ghazi( ٢  | غازي                  |
| marabout      | مرابط                   | ghoul     | غول                   |
| maravedi( ١ ٢ | مرايطين <sup>(١١)</sup> | hadj      | حج                    |
| mollah( ١ ٢   | مولى                    | harmel    | حرميل <sup>(١)</sup>  |
| mooktar( ١ ٤  | مختار                   | henna     | حناء                  |
| moonshi( ١ ٥  | منشي                    | howdah    | هودج                  |
| nabk          | نبت <sup>(١٦)</sup>     | imam      | إمام                  |
| nakara( ١ ٨   | نقارة <sup>(١٧)</sup>   | jereed( ٥ | جرید                  |
| natron        | نطرون                   | jubbah    | جبة                   |
| neskhi        | نسخي <sup>(١٩)</sup>    | kabyle    | قبائلي <sup>(٦)</sup> |
| olibanum      | اللبان <sup>(٢٠)</sup>  | kaffiyeh  | كوفية                 |
| omlah( ٢ ١    | عملاء                   | kafir     | كافر <sup>(٧)</sup>   |
| racket        | راحة <sup>(٢٢)</sup>    | khamzin   | خمسين <sup>(٨)</sup>  |

(١) نبات يشبه الذرة . (٢) رئيس الملائكة العاصين ، عند المسلمين . (٣) محارب .  
(٤) نبات حبه كالسمسم . (٥) نوع من السهام الصغيرة المستعملة في بعض الألعاب  
الرياضية في البلاد العربية . هذه الكلمة مشتقة من جريد النخل . (٦) شخص من البرابرة في  
بلاد الجزائر وقونس ، ولم لغة شديدة الاختلاف عن العربية . (٧) جمعها المألوف عند  
المسلمين . (٨) اسم ريح حارة جداً تهب في مصر من الجنوب . (٩) بمعنى الخطبة الملقاة يوم  
الجمعة في الجوامع الاسلامية . (١٠) اسم أطلق على المبيد والاسرى الذين انتحلوا الاسلام في  
مصر . (١١) اسم سلالة من ملوك العرب في الاندلس . (١٢) اسم نقد اسباني قديم ضربه  
العرب حين حكمهم على الاندلس . (١٣) معلم العقائد الاسلامية او الشرع الاسلامي .  
(١٤) المحامي من اهل الهند . (١٥) كاتب او كاتب اسرار في الهند . (١٦) ثمر شجر  
السلو . (١٧) من ثمر العود او الدف : ضربه . (١٨) نوع طبل بشكل نصف كرة . (١٩) نوع  
من الخط العربي . (٢٠) صمغ شجرة ورقها كالآس . (٢١) اسم الموظفین الوطنيين في  
المحاكم المدنية الهندية . (٢٢) باطن اليد .

|             |                      |           |                     |
|-------------|----------------------|-----------|---------------------|
| shaitan     | شیطان                | ramadan   | رمضان               |
| sheikh(٧)   | شیخ                  | razzia(١) | غزوة                |
| sherif (٨)  | شریف                 | rob(٢)    | رُبّ                |
| shiah       | شیعة <sup>(٩)</sup>  | roc       | رُخ <sup>(١٠)</sup> |
| sura        | سورة <sup>(١١)</sup> | sahib(٤)  | صاحب                |
| tare        | طرح                  | sakieh(٥) | ساقية               |
| ulema(١١)   | علماء                | salam(٦)  | سلام                |
| varan       | ورل <sup>(١٢)</sup>  | saphenous | صفین                |
| vilayet(١٣) | ولاية                | shafiite  | شافعي               |

الفرع الثاني : تأثير لغتنا الخاص في لغات البلاد البلقانية

نجد في كل لغة من ست على الاقل من لغات البلاد البلقانية — بغض النظر عن التركية — مئات من الكلمات العربية ، مما يدل اجلى الدلالة على كون لغتنا قد اثرت فيها مثل تأثيرها في الاسبانية والبرتغالية . تلك اللسان الستة هي :

١<sup>٦</sup> الرومانية ، لغة رومانية اللاتينية الاصل .

٢<sup>٧</sup> الصربية القرواطية ، وهي لغة صقلبية ينطق بها معظم اهالي يوغوسلافية ، بيد ان الصربيين منهم يكتبونها بالابجدية الروسية ، اما القرواطيون فبالحروف اللاتينية .

---

(١) غزوة للثب . والتدمير . (٢) رب نخشّر للثار الناضجة . (٣) طائر وهي كبير . (٤) لقب يطلقه الهنود على كل سيد من اهل الغرب . (٥) 'ناعورة' . (٦) التحية في البلاد العربية . (٧) رئيس قبيلة من العرب . (٨) امير او زعيم عربي . (٩) ملة معروفة من المسلمين . (١٠) فصل من فصول القرآن . (١١) طلاب يتخرجون في العلوم الدينية الاسلامية . (١٢) حيوان شبيه بالضف ، اكبر منه ، طويل الذنب دقيقه . (١٣) ولاية تركية .

٣ السُّلوفانية ، لغة قسم من اهالي يوغوسلافية ، شديدة الشبه بالسابق ذكرها ، وذات ابجدية لاتينية .

٤ البلغارية ، لغة صقلية لا تُكتب بسوى الحروف الروسية .

٥ الالبانية ، وهي من اللغات الهندية الاوربية وذات شبه غير يسير باللاتينية ، وقد اقترضت حروفها .

٦ اليونانية الحديثة ، الفصحى والعامية ، ولا يخفى عن ذوي الثقافة ان لها ابجدية خاصة .

لم تؤثر العربية في تلك اللغات الست على وجه مباشر ، بل بواسطة التركية المقتبسة آلاف كلمات من لساننا ، وقد انتشرت فيها بسبب احتلال الاتراك بلاد الناطقين بها مدة قرون عديدة . بقيت صربية تحت حكم الاتراك من سنة ١٣٨٩ الى ١٨٧٨ ، السنة التي تحررت فيها ايضاً رومانية من نيرهم الفادح لها منذ سنة ١٣٩٢ . اما بلغارية فقد خضعت لهم من اواخر القرن الرابع عشر الى سنة ١٩٠٨ اذ اصبحت مملكة مستقلة. البانية قد ظلت تحت سيادتهم من عام ١٤٦٧ الى ١٩١٢ ، وبلاد اليونان من سنة ١٤٦٠ الى ١٨٢١ .

قد اوضحنا في الجداول الآتية شدة تأثير العربية في خمس من لغات تلك البلاد البلقانية ، بواسطة التركية ، وقد اهلنا السلوفانية لشدة شبهها بالصربية القرواطية . معظم الكلمات المذكورة في تلك الجداول ، ان لم نقل كلها ، قد اندمج في الالسن المذكورة بعدما اقتبس رأساً من التركية وبلغظ مماثل للفظها ، فأدى ذلك الى تشوه بعضها وتنكره علينا .

## بعض الكلمات الرومانية المقتبسة من العربية

|          |             |          |              |
|----------|-------------|----------|--------------|
| gclat    | جلاد        | aba      | عباءة        |
| ghiaur   | كافر        | acaret   | عقار         |
| giuvaer  | جوهر        | adet     | عادة         |
| hac      | حق          | alca     | حلقة         |
| hagiu    | حاج         | alva     | حلوى         |
| hal      | حال         | aman     | امان         |
| halal    | حلال        | amanet   | امانة        |
| halca    | حلقة        | bacal    | بقال         |
| hamal    | حمال (عتال) | berechet | بركة         |
| han      | خان         | bina     | بناء (بناية) |
| hap      | حب          | bostana  | بستان        |
| haram    | حرام        | cadiu    | قاض          |
| harcat   | حركة        | cafes    | قفص          |
| hat      | حد          | caimacam | قائم مقام    |
| hat      | خط          | calup    | قالب         |
| havuz    | حوض         | casap    | قصاب (لحام)  |
| hazna    | خزنة        | cataif   | قطائف (حلوى) |
| huzmet   | خدمة        | catifea  | قطيفة        |
| huzur    | حضور        | chalvari | سروال        |
| ibrichim | إبريسم      | chibrit  | كبريت        |
| machala  | ما شاء الله | chirie   | كيراء        |
| mahala   | محلة        | cusur    | قصور         |
| mahmur   | مخمور       | dohan    | دخان         |
| maidan   | ميدان       | dughiana | دكان         |
| marafet  | معرفة       | fitil    | فتيل         |
| masala   | مشعل        | geamie   | جامع (مسجد)  |

|           |                 |              |                |
|-----------|-----------------|--------------|----------------|
| sateur    | ساطور           | mascara      | مسخر (استهزاء) |
| sided     | صدف             | mazdrac      | مزراق          |
| sinet     | سند (وثيقة)     | mehenguiyou  | مَحَلَّ        |
| susan     | سمسم            | meremet      | مرمة (ترميم)   |
| temenea   | تمن             | meschin      | مسكين          |
| tertip    | ترتيب           | meterez      | مترس           |
| techkéréa | تذكرة مرور      | meuraz       | مرض            |
| tecnefes  | ضيق النفس (مرض) | moflus       | مُفلس          |
| vekil     | وكيل            | mouchama     | مشمع           |
| zambil    | زنبيل           | mouchteriyou | مُشتر          |
| zaraf     | صراف            | musafir      | مسافر          |
| zarf      | ظرف             | nazar        | نظر            |
| zarif     | ظريف (حسن)      | raft         | رف             |
| .         | ضابط            | rizilic      | رذل            |
|           | ضيافة           | rouchfet     | رُشوة          |
|           |                 | sabor        | صبر ، ن .      |
|           |                 | sahan        | صحن            |

### بعض الكلمات القرواطية المقتبسة من العربية

|               |            |            |       |
|---------------|------------|------------|-------|
| ja (٤)        | حب         | adet       | عادة  |
| .m            | خردل       | àlât       | آلة   |
| rut           | بقسم ، ش . | ama        | أما   |
| rat (٥)       | بارود      | amal       | حمال  |
| beritchet (٦) | براءة      | aman (١)   | امان  |
|               | بركة       | amanet (٢) | امانة |

- (١) عفو ؛ نعمة . (٢) وديعة . (٣) دواء بشكل الحب . (٤) الحرف ز يُلفظ كالياء .  
(٥) وثيقة لمنح امتياز . (٦) إقبال ، تقدم ، غلة الارض .

|               |            |            |                    |
|---------------|------------|------------|--------------------|
| hamam         | حمام       | biljur     | بلور               |
| han           | خان        | bina (١)   | بناء               |
| handjar       | خنجر       | bostan     | بستان              |
| haps          | حبس        | bumbul     | يلبل               |
| haramija (١٠) | حرامي      | cherbé (٢) | شراب               |
| haratch (١١)  | خراج       | cheytan    | شيطان              |
| havan         | هاون       | dava       | دعوى (شكوى)        |
| hazna (١٢)    | خزنة       | din (٣)    | دين                |
| hazur         | حاضر       | dinar (٤)  | دينار              |
| hendek        | خندق       | divan (٥)  | ديوان              |
| hesap         | حساب       | djamiya    | جامع               |
| imam          | إمام       | djawour    | كافر               |
| iman          | إيمان      | djelat     | جلاد               |
| inad (١٣)     | عناد       | djep       | جيب                |
| insan         | انسان      | djinn      | جين                |
| jakrep        | عقرب       | doganja    | دكان               |
| jemin         | يمين (قسم) | dova (٦)   | دعاء               |
| jezan         | اذان       | duhan      | دخان (بمعنى التبغ) |
| kadar         | قادر       | evlat (٧)  | اولاد              |
| kadija        | قاض        | filj       | فيل                |
| kalem         | قلم        | haber      | خبر                |
| kalup         | قالب       | hajvan     | حيوان              |
| karanfil      | قرنفل      | hak (٨)    | حق                 |
| kasaba (١٤)   | قصبه       | halka (٩)  | حلقة               |

(١) بناية كبيرة . (٢) شراب مركب من الماء والعسل . (٣) إيمان . (٤) قطعة نقد كالفرنك في فرنسا . (٥) مجلس شورى . (٦) صلاة المسلمين . (٧) نسل . (٨) اجر العامل ونحوه . (٩) حلقة من حديد . (١٠) سارق . (١١) ضريبة مفروضة على كل فرد من افراد الأمة . (١٢) صندوق المال ؛ كنز . (١٣) خصام . (١٤) ضيعة كبيرة .



|           |       |           |       |
|-----------|-------|-----------|-------|
| raja(٦    | رعية  | kasap     | قصاب  |
| ramazan(٧ | رمضان | katil     | قاتل  |
| sanduk    | صندوق | kavez     | قفص   |
| sahat     | ساعة  | kesa(١    | كيس   |
| tchata    | كاتب  | kijamet(٢ | قيامة |
| tchévab   | جواب  | kirija    | كرءاء |
| tchitab   | كتاب  | kurban    | قربان |
| tefter(٨  | دفتر  | kusur(٣   | قصور  |
| vajda     | فائدة | machala   | مشعل  |
| vakup(٩   | وقف   | mahala(٤  | محلة  |
| vala      | والله | makaze    | مقص   |
| zanat(١٠  | صنعة  | mejdan    | ميدان |
| zulum(١١  | ظلم   | neimar(٥  | معمار |

## بعض الكلمات البلغارية المقتبسة من العربية

قد تحتم علينا طبع هذه الكلمات بالحروف اللاتينية ، عوضاً عن البلغارية

|           |           |         |              |
|-----------|-----------|---------|--------------|
| berat(١٢  | براءة     | bakalin | بقال         |
| bereket   | بركة الله | bakhar  | بهار         |
| biliour   | بلور      | barout  | بارود        |
| bostan(١٣ | بستان     | batal   | بطال         |
| chalvari  | سروال     | bedel   | بدل (مبادلة) |
| daireh(١٤ | دائرة     | belia   | بلاء         |

- (١) كيس الدراهم . (٢) عاصفة ؛ آخر الاجيال . (٣) تقهقر . (٤) حي من احياء مدينة . (٥) مهندس البناء . (٦) تابع لدولة ما . (٧) صوم رمضان . (٨) سجل الحسابات . (٩) مال موقوف على شؤون دينية عند المسلمين . (١٠) حرفة يدوية . (١١) استبداد . (١٢) وثيقة لمنح وظيفة او وسام او نحو ذلك . (١٣) مبقلة . (١٤) مسكن من مساكن بيت .

|             |                 |            |                 |
|-------------|-----------------|------------|-----------------|
| kaçab       | قصاب (لحام)     | davia      | دعوى في (محكمة) |
| kecia       | كيس (للدراهم)   | dioukiana  | دكان            |
| khadjiya    | حاج             | djamia     | جامع (مسجد)     |
| khamalin    | حمال (عتال)     | djeb       | جيب             |
| khan        | خان (فندق)      | djevaïr    | جوهر            |
| khandjar    | خنجر            | djins      | جنس             |
| khap(٦      | حب              | dram       | درهم            |
| kharamiya(٧ | حرامي           | elmaz      | الماس           |
| khardal     | خردل            | emliak(١   | املاك           |
| khinab      | عُتَاب          | enfié(٢    | انفية           |
| khouria(٨   | حور (جمع حوراء) | esnaf(٣    | اصناف           |
| kibrit(٩    | كبريت           | eza(٤      | اذى             |
| kiria       | كراء            | fetva      | فتوى            |
| makhala(١٠  | محلة            | fitil      | فتيل            |
| megdan      | ميدان           | guiyaourin | كافر            |
| raïa(١١     | رعية            | gourbet    | غربة            |
| sabour      | صبر، ن.         | ibrik      | ابريق           |
| sakhan      | صحن من نحاس     | jivak      | زئبق            |
| samour      | سمور            | kadaïf     | قطائف (حلى)     |
| sandeuk     | صندوق           | kadia      | قاضي            |
| sarafin     | صراف            | kadifé(٥   | قطيفة           |
| sedef(١٢    | صدف             | kadren     | قادر            |
| tchorab     | جورب            | kaleup     | قالب            |

(١) ضريبة على العقارات . (٢) سوط . (٣) نقابة . (٤) ما يؤلم النفس .  
 (٥) تحمل . (٦) دواء بشكل حب . (٧) قطاع الطرق . (٨) امرأة بديةة الجمال  
 من نساء جنة المسلمين . (٩) ثقباب . (١٠) حي من احياء مدينة . (١١) اسم كان  
 يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٢) ما يسمى عرق اللؤلؤ في اللغة العامية .

|            |       |              |            |
|------------|-------|--------------|------------|
| verem(٢    | ورم   | tefter(١     | دقتر       |
| vezni      | ميزان | vaciya       | وصي        |
| zanayat(٣  | صناعة | vakeuf       | وقف        |
| zeftin(٤   | زيتون | valiya       | وال        |
| zift       | زفت   | varak        | ورق        |
| zioumrioud | زمرد  | vekil        | وكيل       |
|            |       | vekil khardj | وكيل الخرج |

### بعض الكلمات الالبانية المقتبسة من العربية

|           |            |           |                       |
|-----------|------------|-----------|-----------------------|
| gajle(١٠  | غائلة      | adet      | عادة                  |
| gajret(١١ | غيرة       | aman(٥    | امان                  |
| gazep     | عذاب       | amanet(٦  | امانة                 |
| habèr     | خبر        | bereqet(٧ | بركة                  |
| hadum(١٢  | خادم       | dava      | دعوى (في محكمة)       |
| hagrèp    | عقرب       | dekika    | دقيقة (جزء من الساعة) |
| hajr(١٣   | خير        | dyqan     | دكان                  |
| hak       | حق (حقيقة) | dyrnja(٨  | دنيا (بالمعنى العامي) |
| hall      | حال        | emer      | امر (مصدر امر)        |
| halla     | خالة       | erz       | عرض                   |
| hallat    | آلة        | ezgjèt(٩  | اذنية                 |
| hallk(١٤  | خلق        | felakë    | فلقة                  |
| hallva(١٥ | حلوى       | filan     | فلان                  |
| hamall    | حمام       | fukara    | فقير                  |
| hamam     | حمام       |           |                       |

- (١) سجّل. (٢) مرض السل. (٣) حرفة. (٤) زيت الزيتون. (٥) ربحك !  
 (٦) وديمة. (٧) غلة الارض. (٨) الحرف ز يلفظ كالياء. (٩) تعذيب.  
 (١٠) هم. (١١) غيرة ؛ نشاط. (١٢) خصي. (١٣) فائدة. (١٤) جمهور.  
 (١٥) نوع من الحلوى يضاف اليه الجوز واللوز.

|             |               |            |              |
|-------------|---------------|------------|--------------|
| hendèk      | خندق          | han        | خان (فندق)   |
| heqim(١٠٤)  | حكيم          | hap(١)     | حب           |
| hereqèt(١٥) | حركة          | haps(٢)    | حبس          |
| hesap       | حساب          | haràb(٣)   | خراب         |
| hile        | حيلة          | haràm(٤)   | حرام         |
| hise        | حصّة          | haratch(٥) | خراج         |
| hudud(١٦)   | حدود          | hardàll    | خردل         |
| hurxhe      | خُرُج         | harxh(٦)   | خُرج (نفقة)  |
| hyqēm       | حُكْم (سلطان) | hàsel(٧)   | حاصل         |
| hyqymèt     | حكومة         | hasha(٨)   | حاشا         |
| hyxhèt(١٧)  | حُجّة         | hasm       | خصم          |
| hyzmèt      | خدمة          | hasrèt(٩)  | حسرة         |
| ikrar(١٨)   | اقرار         | hater(١٠)  | خاطر         |
| ilaka(١٩)   | علاقة         | hava       | هواء         |
| ilaxh       | علاج (دواء)   | haxhar     | خنجر         |
| ilèt        | علة (عيب)     | haxhèt     | حاجة         |
| imami       | إمام          | haxhi      | حاج          |
| inad(٢٠)    | عناد          | hàzen(١١)  | خزينة        |
| insani      | انسان         | hàzer      | حاضر (مستعد) |
| iqiram(٢١)  | اكرام         | helaq(١٢)  | هلاك         |
| ishalla     | ان شاء الله   | helbèt(١٣) | البنة        |

(١) دواء بشكل حب . (٢) يمين . (٣) مقفر . (٤) عاهر . (٥) ضريبة .  
(٦) الحرفان xh 'يلفظان كالجيم في لبنان . (٧) النجيليات graminées . (٨) sh تلفظان  
كالشين . (٩) بنفس ، حسد . (١٠) مراعاة شخص . (١١) كنز . (١٢) خاسر  
ماله . (١٣) بلا شك . (١٤) طيب . (١٥) فائدة . (١٦) حد . (١٧) وثيقة  
تملك ؛ عقد مخطوط . (١٨) وعد . (١٩) قريب كالم ونحوه . (٢٠) بنفس ، حقد .  
(٢١) ترحيب .

|            |                    |           |                     |
|------------|--------------------|-----------|---------------------|
| kube       | قُبَّة             | ispati(١  | إِثْبَات            |
| kulihû(٩   | كَلَه              | istifa(٢  | اسْتِعْفَاء         |
| kumri(١٠   | قُمْرِي            | itibar    | اعتبار (إجلال)      |
| kura(١١    | قُرْعَة            | izen      | إِذْن               |
| kurâ       | قُرْآن             | jahudi    | يَهُودِي            |
| kurbân     | قُرْبَان           | jani      | يَعْنِي (بمعنى كذا) |
| kusur(١٢   | قُصُور             | jesir     | أَسِير              |
| kymèt      | قِيَمَة            | jetim     | يَتِيم              |
| kyvèt      | قُوَّة             | kabullê   | قَبُول (استحسان)    |
| lezèt      | لَذَة              | kadife    | قَطِيفَة (مُخَمَّل) |
| made       | مَادَة             | kaher(٣   | قَهْر               |
| mahallê(١٣ | مَحَلَّة           | kala      | قَلْعَة             |
| mavi(١٤    | مَائِي             | kalèm     | قَلَم               |
| mehlem     | مَرْهَم            | kallp(٤   | قَلْب               |
| mejdan     | مَيْدَان           | karajfil  | قَرْنَفِل           |
| mendiz     | مِهْنَدِس          | karar(٥   | قَرَار              |
| meqeme     | مَحْكَمَة          | kasap     | قَصَاب (لَحَام)     |
| mera(١٥    | مَرْعَى            | kasavèt(٦ | قَسَاوَة            |
| meram      | مَرَام             | kast      | قَصْد               |
| meremèt    | مَرْمَة (تَرْمِيم) | katill    | قَاتِل              |
| mereqèp(١٦ | مُرْكَب            | kaull(٧   | قَوْل               |
| mergjàn    | مَرْجَان           | kaurr     | كَافِر              |
| met(١٧     | مَيْت              | kjamèt(٨  | قِيَامَة            |

- (١) شاهد . (٢) تخلية ، استقالة . (٣) هم . (٤) زائف (نفسد) .  
 (٥) حد . (٦) هم . (٧) اتفاق ، عقد . (٨) مصيبة . (٩) على وجه كلي .  
 (١٠) يمام هندي . (١١) نوبة tour . (١٢) ذنب . (١٣) حي من احياء مدينة .  
 (١٤) لازوردي . (١٥) مرعى مشترك بين الالهالي . (١٦) حبر . (١٧) جثة .

|               |                     |             |                |
|---------------|---------------------|-------------|----------------|
| saber         | صبر (اصطبار)        | mide        | معدة           |
| sabi          | صبي صغير            | mishlis     | مجلس           |
| sahàt         | ساعة                | muhabèt(١)  | محبة           |
| salltanèt(١٢) | سلطنة               | murad       | مراد           |
| sebèp         | سبب                 | musafir(٢)  | مسافر          |
| sedèf(١٣)     | صدف                 | myfti       | مفت            |
| sefa(١٤)      | صفاء                | mylk        | ملك            |
| selamèt       | سلامة               | mymleqèt(٣) | مملكة          |
| sende         | سنة                 | mymqim      | ممكن           |
| senduk        | صندوق               | myshamâ     | مشمع           |
| sevap(١٥)     | ثواب                | myshteri(٤) | مستر           |
| shart         | شرط                 | nafile(٥)   | نافلة          |
| sheitan       | شیطان               | nahije(٦)   | ناحية          |
| sherjat(١٦)   | شريعة               | nefër(٧)    | نفر            |
| sherr(١٧)     | شر                  | niet        | نية            |
| sherriya      | خبائثة (اصل الكلمة) | qiber       | كبير           |
|               | الالبانية من شر)    | rabitah(٨)  | رابطة          |
| shube         | شبهة (شك)           | radif       | رديف ( بالمعنى |
| shyhrèt(١٨)   | شهرة                |             | العسكري )      |
| shyqyr(١٩)    | شكر                 | raha        | رائحة          |
| tabut(٢٠)     | تابوت               | rahàt(٩)    | راحة           |
| tahmin(٢١)    | تخمين               | rixha(١٠)   | رجاء           |
| takàt         | طاقة (مقدرة)        | sabàh(١١)   | صباح           |

- (١) محادثة . (٢) ضيف . (٣) اقليم ، وطن . (٤) زبون . (٥) مُسدى .  
 (٦) اقليم . (٧) جندي . (٨) واسطة . (٩) مستريح . (١٠) توصل ، عريضة .  
 (١١) فجر . (١٢) ابهة . (١٣) عرق اللؤلؤ (في اللغة العامية) . (١٤) راحة ،  
 لذة . (١٥) عمل صالح ، حسنة . (١٦) الشرائع التركية . (١٧) خبائثة ، خداع .  
 (١٨) عيد ، احتفال . (١٩) الشكر لله تعالى . (٢٠) حمل جثة ميت . ٢١ ارجحية .

|            |                  |             |               |
|------------|------------------|-------------|---------------|
| xhehnèt    | جنة (دار النعيم) | talim (١)   | تعليم         |
| xhehenèm   | جهنم             | tamah       | طمع           |
| xhelàt     | جلاد             | tamàn (٢)   | تمام          |
| xhep       | جيب              | tobe        | توبة          |
| xhevahir   | جوهر (حجر كريم)  | vade (٣)    | وعد           |
| xhevap     | جواب             | vaki        | واقع (حادث)   |
| xheza      | جزاء             | vakth       | وقت           |
| ymer       | عمر              | vakuf       | وقف           |
| zahif (٨)  | ضعيف             | vatàn       | وطن           |
| zamàk      | زنبق             | veqil       | وكيل          |
| zamàn      | زمان             | vesvese (٤) | وسوسة         |
| zanatë (٩) | صنعة             | vilajèt     | ولاية (اقليم) |
| zapt (١٠)  | ضبط              | vixhud (٥)  | وجود          |
| zyft       | زفت              | xhade (٦)   | جادة          |
|            |                  | xhahil (٧)  | جاهل          |
|            |                  | xhami       | جامع (معبد)   |

(١) تدريب ، تمرين عسكري . (٢) على وجه الدقة ، بالضبط (٣) اجل معين لدفع دين او نحو ذلك . (٤) شك ، تهمة . (٥) داخل الجسم . (٦) طريق كبير . (٧) قاسر . (٨) مراض . (٩) حرفة يدوية . (١٠) تسلط الانسان على ذاته .

## بعض الكلمات اليونانية المقتبسة من العربية

تنبيه - قد طبعناها بالإنجليزية اليونانية ، وبجانب كل منها تعيين لفظها بالحروف اللاتينية بقدر الامكان .

|          |              |             |            |                |        |
|----------|--------------|-------------|------------|----------------|--------|
| κατιφές  | katifés (١   | قطيفة       | μπακαλής   | bakalis        | بقال   |
| καβγάς   | kavghas (١٠  | غوغاء       | μπαχαρικά  | bakharika (١   | بهار   |
| κεσάτι   | kécati       | كساد        | μπελάς     | bélas (٢       | بلاء   |
| κεσές    | kécés (١١    | كأس         | μποστάني   | bostani (٣     | بستان  |
| χαμπάρι  | khabari      | خبز         | μπουχαρίδα | boukharidha (٤ | بخار   |
| χασάπης  | khaçapis     | قصاب (لحام) | μπρισίμι   | bricimi        | إبريسم |
| χασούρα  | khaçoura     | خسارة       | μπρίκι     | briki          | أبريق  |
| χάλι     | khalali      | حلال        | νταούλι    | daouli (٥      | طبل    |
| χάλι     | khali        | حال         | ντέφι      | défi           | دف     |
| χάλκας   | khalkas      | حلقة        | ντελάλης   | délalis        | دلال   |
| χάλβας   | khalvas (١٢  | حلو         | ντεβλέتي   | devléti        | دولة   |
| χამάλης  | khamalis     | حمام (عتال) | ντουنيás   | dounias        | دنيا   |
| χამάμι   | khamami      | حمام        | φίτιλι     | fitili         | فتيلة  |
| χαντάκι  | khandaki     | خندق        | φουκαρأس   | foukaras       | فقير   |
| χαντζάρι | khandzari    | خنجر        | ιμάμης     | imamis         | إمام   |
| χάνι     | khani        | خان (فندق)  | ινάτι      | inati          | عناد   |
| χάπι     | khapi (١٣    | حب          | κασαβέτι   | kaçavéti (٦    | قساوة  |
| χάψη     | khapsi       | حبس (سجن)   | καδής      | kadhis (٧      | قاضي   |
| χαράμι   | kharami (١٤  | حرام        | καφάσι     | kafaci (٨      | قفص    |
| χαράμης  | kharamis (١٥ | حرامي       | καράτι     | karati         | قيراط  |

(١) التوابل . (٢) هموم ؛ كروب . (٣) مبقلة . (٤) مدخنة . (٥) طبل طويل رقيق .  
 (٦) غم . (٧) قاض شرعي عند المسلمين . (٨) شباك ؛ حاجز مصنوع بفضبان خشب او حديد .  
 (٩) غنم . (١٠) مشجرة . (١١) طاس . (١٢) نوع من الحلوى المصنوعة بالذيق . (١٣) دواء  
 بشكل حب . (١٤) لعنة . (١٥) سارق .



|            |                 |               |          |              |         |
|------------|-----------------|---------------|----------|--------------|---------|
| μαραφέτι   | maraféti ( ١٠   | معرفة         | χαράτσι  | kharatsi     | خراج    |
| μασκαρέω   | maskarévo ( ١١  | مسخر (١٢)     | χασνές   | khasnés      | خزنة    |
| μαβύς      | mavis ( ١٣      | مائي          | χατζίς   | khatsis      | حاج     |
| μερεμέτι   | mérémeti        | مرمة (ترميم)  | χαβάνι   | khavani      | هاون    |
| μερτζάνι   | mertzani        | مرجان         | χαβουζα  | khavouza     | حوض     |
| μειντάνι   | meydani         | ميدان         | χαιρι    | khayri ( ١   | خير     |
| μουσαφίρης | mouçafiris ( ١٤ | مسافر         | χαιβάνι  | khayvani ( ٢ | حيوان   |
| μουσαμάς   | mouçammas       | مشمع          | χάζι     | khazi ( ٣    | حظ      |
| μουφλουζής | mouflouzis      | مفلس          | χάζιρι   | khaziri      | حاضر    |
| μουργάτης  | mourtatis ( ١٥  | مرتد          | χουσμέτι | khousméti    | خدمة    |
| μουστερίς  | moustéris ( ١٦  | مشر           | κίνα     | kina         | حناء    |
| νισεστές   | nicestés        | نشاء          | κιβούρι  | kivouri      | قبر     |
| ραχάτι     | rakhati         | راحة          | κορμπάνι | korbani      | قربان   |
| ραβέντι    | ravendi         | راوند         |          |              | (تضحية) |
| ραγιζ      | rayas ( ١٧      | رعية          | κουμπές  | koubés       | قبة     |
| ρεζίλικο   | réziliki ( ١٨   | رذيل          | κουσουρι | kouçouri ( ٤ | قصور    |
| ριτσας     | ritsas          | رجاء (التماس) | κουμάσι  | koumaci      | قاش (٥) |
| ρουσφέτι   | rousféti        | رُشوة         | λουκούμ  | loukoum ( ٦  | حلقوم   |
| σακάτης    | sakatis ( ١٩    | سقط           | μαχαλάς  | makhalas ( ٧ | محلة    |
| σακκάς     | sakkas ( ٢٠     | سقاء          | μαξούλι  | maksouli ( ٨ | محصول   |
| σαμτάνι    | samtani         | شمعدان        | μαξούς   | maksous ( ٩  | مخصوص   |
| σεντέφι    | sédéfi ( ٢١     | صدف           | μαντήλι  | mandili      | منديل   |

(١) فائدة ؛ تقدم . (٢) ما يحمل عليه من الدواب . (٣) لذة ؛ ملهى . (٤) عيب . (٥) بمعنى نسيج في اللغة العامية . (٦) راحة الحلقوم ، في اللغة العامية . (٧) حي من احياء مدينة . (٨) محصول الارض ؛ حصاد . (٩) بتمدد . (١٠) واسطة ؛ حيلة . (١١) سحر اي استهزاء . (١٢) مصدر سحر . (١٣) ازرق مشيع . (١٤) ضيف . (١٥) كافر . (١٦) زبون . (١٧) اسم كان يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٨) استهزاء ؛ عار . (١٩) شخص تنقصه ذراع او ساق ، يد او رجل ، او شخص مصاب بمنجز احد تلك الاعضاء عن الحركة . (٢٠) حامل الماء في السقاء الى البيوت في الزمن الماضي . (٢١) عرق اللؤلؤ ، في اللغة العامية .

|         |             |           |         |            |             |
|---------|-------------|-----------|---------|------------|-------------|
| βαλής   | valis (٥    | وال (حاكم | σεφέρι  | séféri (١  | سفر         |
| ζαμάνι  | zamani      | ولاية (   | σειζής  | séyizis (٢ | سائس        |
| ζάρι    | zari        | زمان      | σοκάκι  | sokaki (٣  | زُقاق       |
| ζαρίφης | zarifis (٧  | زهر (٦    | τερτίπι | tertipi (٤ | ترتيب       |
| ζεύκι   | zevki (٨    | ظريف      | τσέπι   | tsépi      | جيب         |
| ζιαφέτι | ziyaféti (٩ | ذوق       | τζαμί   | tzami      | جامع (مسجد) |
|         |             | ضيافة     |         |            |             |

(١) حرب . (٢) خادام اسطبل . (٣) شارع صغير (٤) مهارة . (٥) حاكم ولاية في تركية .  
(٦) في لعب النرد ، اي الطاولة في اللغة العامية . (٧) ذو لباقة (٨) لذة ؛ ملهى (٩) وليمة .

البَابُ الثَّالِثُ  
الكَلِمَاتُ الدَّخِيلَةُ فِي الْعَرَبِيَّةِ



## تمهيد

ان العرب في تاريخهم الطويل وفتوحاتهم الكثيرة الممتدة على عدد كبير من اقطار اوربة وآسية وافريقية ، قد خالطوا عدة شعوب مدة قرون وتعلموا لغاتها ، واقتبسوا من امدنها بعض العلوم والفنون . فنتج حتماً عن ذلك اندماج مشات كلمات من السنة تلك الاقوام في لسان العرب ، ولا سيما الناقصة في قاموسه .

لقد توخينا في هذا الباب تقييد نتائج بحثنا المتعب عن اكثر تلك الالفاظ الدخيلة ، وترتيبها بشكل جداول ابجدية على حسب اللغات التي اخذها العرب عنها ، مع بيان لفظ كل منها في اللسان الاصلي ، ولم نذكر معناها فيه الا اذا اختلف عن المعنى العربي . قد اختصرنا مقدمات تلك الجداول ، لان هذه جوهر الباب الثالث ، ولم نرد من جهة اخرى اطالة بحثنا الى حد الافراط .

من الواضح للخبراء ان معالجة هذا الموضوع شديدة الوعورة ، لان العرب ومن ورثوا لغتهم في العصور الاخيرة لم يدرسوا اصل الكلمات الدخيلة في لسانهم درساً علمياً ، كما فعل معظم شعوب اوربة ، ولم يعينوا مثلهم في القواميس مصدر تلك الكلمات الاندرة ، مكتفين في الغالب بقولهم انها دخيلة . على كل حال قد طالعنا بنظر النقد الدقيق اشهر الكتب المختصة بالكلمات الدخيلة . ولم ندرج منها في الجداول الآتية سوى ما ايقننا مصدره المباشر او رجحنا حقيقته ، بل اصفنا اليها الفاظاً عديدة مما اكتشفناه . هاكم عنوانات المؤلفات المشار اليها :

« المعرب من الكلام الاعجمي » لابي منصور الجواليقي .

« الالفاظ السريانية في المعاجم العربية » للبطريرك اليعقوبي اغناطيوس افرام

برصوم .

« الكلمات الدخيلة الآرامية في العربية » لفريديكس<sup>(١)</sup> .

« الالفاظ الفارسية المعربة » للمطران ادوي شير .

(١) هذا الكتاب مطبوع بالامانية ؛ دولكم عنوانه في هذه اللغة :

Frœnkell — « Die aramäischen Fremdwörter im arabischen ».

## الفصل الاول

### اكثر الكلمات المقتبسة من الآرامية

حول سنة ٥٠٠ قبل المسيح صارت اللغة الآرامية اللغة العامة الرسمية في كل بلاد الشرق الادنى القديم ، وقد ثابت مناب العبرية والكنعانية . من جهة اخرى جعل الفُرس الآرامية لغتهم الدبلوماسية .

خالط العرب السريان ، وهم في مقدمة الشعوب الآرامية في الجاهلية والقرون الاولى للاسلام . فاقتبسوا منهم ، الى العصر السادس بعد الهجرة ، مئات كلمات مختصة بالزراعة<sup>(١)</sup> ، الصناعة ، التجارة ، الملاحة والعلوم . كذلك استعاروا منهم الفاظاً عديدة مختصة بالنصرانية ، بعضها سرياني محض والباقي من اصل يوناني ، لكنه قد نُقل الى العربية بصيغته السريانية

السريان والكلدان — وكلا الشعبين آراميان — قد خدموا العرب خدمة عظيمة بنقلهم الى العربية اشهر الكتب العلمية اليونانية ، اجابةً لطلب الخلفاء العباسيين ، حين نشأة دولتهم . لما فتح العرب بلاد الشام والعراقين العربي والعجمي ، كان اكثر اهلها نصارى ، يتكلمون بلهجات آرامية شتى ، ما عدا الجالية اليونانية ، وقد تمسكوا بتلك اللهجات الى ان فُرضت عليهم العربية .

---

(١) اكثر الكلمات العربية القديمة المختصة بالزراعة آرامية الاصل ، لان الاعراب كانوا يحتقرون الزراعة ، فضلاً عن كون بلادهم الاصلية ، اي شبه جزيرة العرب ، فقيرة جداً بالحيوانات والنباتات . لم يكن فيها قداماً لا دجاج ولا اوز ، وكان الخنزير نادراً . الآراميون هم الذين غرسوا النخل في ذلك القطر .

اللغة الآرامية الغربية ، المشتق اسمها من آرام ، اسم سورية في العبرانية ، قد انتشرت بلهجات مختلفة في الاناضول ، سورية ، لبنان ، فلسطين ، مصر وشبه جزيرة العرب ، ولا يزال يتكلم بلهجاتها الجديدة اهل ضيعة معلولا الواقعة في شرق دمشق وسكان بقعة من العراق مجاورة لمدينة الموصل واهالي ناحية اورمية في ايران . السريانية اشهر لهجات الآرامية الغربية ، وقد بلغت آدابها اوج الكمال من القرن الثالث الى الثامن . في تلك الحقبة كانت لهجة الرها<sup>(١)</sup> السريانية اللغة الادبية الوحيدة لكل نصارى الشرق الادنى. ثم ضاق نطاقها شيئاً فشيئاً بعد الفتح العربي ، فصارت لغة كنسية ، لا غير ، تتلى بها بعض صلوات القديس في طائفتي الموارنة والسريان . حين الفتح العربي كان ادباء سورية دائبين على ترجمة اشهر مؤلفات اليونانيين الى السريانية ، وقد حفلت اديار رهبانهم بتلك الترجمات النفيسة ، فتردد اليها كثير من ادباء العرب ونقلوا الى لغتهم قسماً كبيراً من كنوزها .

في الجدول الآتي للكلمات الآرامية الاصل ، ذكرنا بعد كل كلمة عربية مقابلها السرياني ، ثم بيان لفظه بالابجدية اللاتينية ، ضارين صفحاً ، في الغالب ، عن ترقيق بعض الحروف السريانية في احوال كثيرة . سبب ذلك الاهمال ايقاننا ان ذلك الترقيق ليس قديماً ولم يؤثر تأثيراً يُذكر في ما اقتبسه العرب من الآرامية.

---

(١) الرها مدينة قديمة غنية توجد آثارها في جنوب تركيا الشرقي، وقد صار اسم المدينة الواقعة في جوار تلك الآثار اورفا .

|                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| إرزبة : مطرقة النجار الخشبية .   | آب ( الشهر ) . ob                     |
| آزاف : arzafto : مطرقة .         | آب ( في الثالوث الاقدس ) . ab         |
| ارف الارض : قسمها وحددها .       | . abo                                 |
| ر . ارفي .                       | آجر . agoûro                          |
| أرفي : من يمسح الاراضي ويعين     | آذار . odor                           |
| حدودها . arfo                    | مذاب . ر . مرزاب .                    |
| إزدهر : لحدز . ezdhar            | آس ، ن . oço                          |
| حدز .                            | آنك : رصاص . onko                     |
| أس : اساس . achito               | آب : ثمرة . ébo                       |
| أسا الجرح : داواه . aci          | آبار : رصاص اسود . aboro              |
| شفي .                            | ابل : نثسك . ébal                     |
| أسبوع . chaboû'o                 | أبل : حزن . étébel                    |
| إسكاف . ouchkofo                 | ايل : راهب . abilo                    |
| أسكفة : عتبة باب . eskoûfto      | ناسك .                                |
| اسل ، ن . awalo                  | اتون ، اتون : موقد نار الحمام         |
| إشتيام : الغائص في البحر لانتشال | حجارة توقد فيها النار لتصيرها كلساً . |
| سفينة غرقت فيه . échat           | اتو : atoûno : من لم : دخن .          |
| yamo : قعر البحر .               | إجار : سقف . égoro                    |
| إشفي : مثقب تُخرز به النعال .    | ادوناي : الرب الاله . adonay          |
| chfoyo : مسلة .                  | إردخل : لقب السيد المسيح في           |
| اشل : قلنس أي حبل السفينة        | بعض الكتب الكنسية . ardaño            |
| الضخم . achlo                    | مهندس البناء : بناء .                 |
| إصحاح : قسم من التوراة او        | ارخ . yarho : شهر .                   |



|   |  |
|---|--|
| الانجيل . شوما shohō : قسم من كتاب ؛ فصل .              | انبا : اب روجي اي مُرشد . ادا . âbo                    |
| إصليت : سيف صقيل ماضٍ .                                 | انبوب : ما بين عقدتين من القصب ؛ كل اجوف مستدير . ادها |
| صحا salto : سيف .                                       | aboûbo : قصبة ؛ انبوب اجوف يسيل فيه الماء او غيره .    |
| اصيص : إناء يُبال فيه . اوا                             | أنبوثة : شجرة مقلوعة باصلها .                          |
| esō : ماعون حقير .                                      | نح nbach : حفرة .                                      |
| إطرية : طعام كالخيط من الدقيق . اهنم aṭrin              | اندر : ييدر . اؤوا edro                                |
| اطلس : نسيج حرير رفيع . اهنم                            | اؤز . wazo lo  |
| aṭlas .   | ايار . ائم ȳor   |
| افك : كذب . هف hfah :                                   | ايلول . اهنم ayloûl                                    |
| غير ؛ افسد .  | ايل ، ح . املا aylo                                    |
| افك ه عن رأيه : قلب رأيه . ر .                          | بابوس : طفل ؛ صبي صغير .                               |
| اصل الكلمة السابقة .                                    | ححه boboûço  |
| اقنوم : شخص . ههه qnoûmo                                | باحورى . يوم باحورى : يوم                              |
| اكار : حراث . اها akoro                                 | نوبة مرض . ههه boûhrono                                |
| اكاف : برذعة . اهنم oûkfo                               | بارك الله : سبحه . ههه bareh                           |
| أكلة : مقصرة القصار الذي يدق الجوخ . اها aklo : مطرقة . | باسور . ههه besré : عنب                                |
| إكليل : تاج . ههه klilo                                 | غير ناضج .   |
| إمر : حمل . اهنم emro                                   | باعوث : صلاة لثاني عيد الفصح                           |
| آمن : صدق حقيقة اوحاها الله تعالى . ههه haymen          | في بعض الطوائف . ههه bo'ôuto :                         |
| أمهات : جمع أم . ههه emhoto                             | صلاة ؛ طلب .   |
|   | باكورة : اول الثمر . ههه bakorto                       |

بسيط : غير مركب ؛ سهل .  
 فشيئاً fchîto .  
 بشنقة : خرقه تشد المرأة طرفيها  
 تحت ذقنها لوقاية الخمار من الاوساخ .  
 فشمغاً fachmogo : خرقه .  
 بط ، ط . حها baço .  
 بطيخ . فها faîho .  
 بطم ، ش . فهمها beîmto .  
 بعير : غائط ذوات الخلف والظلف .  
 حها b'oûro : غائط ذوات الاربع .  
 بعير : جل بازل اي طلع نابه .  
 حها b'iro : دابة تحمل احمالاً او تجر  
 مركبة .  
 بقعة : قطعة ارض . فها fqa'to :  
 حقل ؛ سهل .  
 بلخية ، ش . حها bhaloyto .  
 بلوط ، ش . حها baloûto .  
 بور ( نعت للارض ) . حها  
 . boûro .  
 بيبي ، س . حها bînoyto .  
 ييب : مجرى الماء الى الخوض .  
 حها bîbo : قناة .  
 بيت : دار . حها bayto ؛ من  
 حها bot : اقام في مكان .  
 بيدر . حها bayt edro . ر . اندر .

بالوعة . حها boloû'to .  
 بجران : نوبة مرض . حها  
 . boûhrono .  
 برخ . زيادة ؛ نماء . حها  
 . boûrhto : بركة ؛ عطية .  
 برذعة . حها barda'to .  
 براني : خارجي . حها baroyo .  
 كنائمه baronoyt : في خارج كذا .  
 برية : صحراء . حها baro : خارجي ؛  
 صحراء .  
 برشان . حها foûrchono :  
 مقدمة ؛ خبز القربان المقدس .  
 برشعنا : اسم علاج قديم .  
 حها bar cho'teh : ابن ساعته .  
 برص . حها barço ؛ من حها  
 bras : حفر ؛ ثقب .  
 بركة الجمل : الصق صدره بالارض .  
 حها brek .  
 بركة . حها brekto .  
 برنساء ، برنشاء : انسان . حها  
 . bar nocho .  
 بريمة : مثقب . حها boûromo .  
 بزر . حها : بازر اي ناثر البزر .  
 بساً بالامر : تهاون . حها bso :  
 احتقر ؛ رذل .

|   |   |
|---|---|
| اتقن ه : احكمه . atqen :<br>رتب .                     | بيعة : كنيسة . bî'to :<br>بيضة ؛ قبة . كانت قبة في كثير من<br>الكنائس القديمة . |
| تكة : رباط السروال . tēkto :<br>تلميذ . talmîdo .     | تاجر : بائع خمر ( اقدم معانيها ) .<br>tagoro .                                  |
| تمساح ، تمسح . tamsf .<br>تموز . tamouz .             | تاسوعاء . اليوم التاسع من شهر .<br>tch'oyo : تاسع .                             |
| تنور . tanoûro : من<br>شبهه به tanoûro : مكان النار . | تبر ه : كسره . tabar .  |
| تنوم : قنّب . tanoûmo :<br>نوع قنّب .                 | تبر : زجاج مكسّر . tebro :<br>كيسرة .   |
| تينين : حبة كبيرة . tanîno .<br>توت ، ش . touito .    | تين . tebno .   |
| تبيل : العالم . tîbel .                               | تخم ه : جعل له حداً . tæm .   |
| تيمن : جنوب . taymno .                                | تخم : حد . thoumo .   |
| تين ، ش . tîno .                                      | ترجم . targuem .  |
| تب : جلس متمكناً . yiteb :<br>جلس .                   | ترجمان . targmono .   |
| تب : إجلس : teb .                                     | ترص الميزان : قومه . tras :<br>قوم .  |
| تبور : هلاك . tboro :<br>خراب ؛ من tbar : كسر .       | تريص ( نعت للميزان ) : مستقيم .<br>triso : مستقيم ( نعت عام ) .                 |
| تريّا : اسم مجموعة نجوم .<br>touraya .                | ترّاع : بواب . taro'o .   |
| تعاله ( ممنوعة من الصرف ) : أنثى<br>الشعلب . ta'ito . | ترعة : باب . tar'o : من<br>træ : شق .   |
|   | ترعة : قناة عميقة . tour'to .   |
|   | تشرين . techrin .   |

مِجْدَل : قصر . مِجْدَل : magdlo  
قلعة .

جاذفُ السفينة : ر . جادف .  
جريباء : ريج الشمال .  
garbio : من حادف : شمالي .  
جريب : نوع مكيال .  
gribo .

جرجير ، ن .  
garguïro : البعوض الصغير .  
gargso : نوع بعوض .

جرجس : الطين الذي يُختم به .  
garguechto : صلصال .  
جاروشة : رحي اليد التي يُجرش  
بها اي يُطحن بدون تنعيم .  
goroûchto .

جُرام : نواة ؛ تمر يابس .  
garmo : نواة البلح .  
جُرن : حجر منقور للماء وغيره .  
goûrno : غرفة حمام كلها من  
حجارة .

جزير : رجل يختاره اهل ضيعة لما  
عليهم من نفقات من ينزل بهم من قبل  
السلطان . gazïro : مساعد .  
جوزل : فرخ الحمام قبل ان ينبت

مِثْقَال : وزن معروف .  
matqolo .

ثالوث .  
tlitoyoûto : هناك .  
tamon : ثمن .  
ثنيان : دون السيد في المرتبة .  
tenyono : الثاني .

ثوم ، ن .  
toûmo : متسلط ؛ متكبر ؛ عات ؛  
الجوزاء .  
gaboro : قدير ؛  
الجوزاء .

جبر : رجل .  
gabro : جبروت ، جبروت : قدرة  
عظيمة .  
gaboroûtol : جبورة : كبرياء . ر . اصل  
جبروت .

تجبر : تكبر .  
etgabar : جُبْن (طعام) .  
gôûbno : جبا الخراج : جمعه .  
gbo : جمع .

اجتبي ه : اختاره .  
gbo : جُدَاد : كل متعقد من خيط او  
غصن .  
gdodo : خيط .  
جادفُ السفينة : دافعها بالمجداف :  
gadofo .

جَدَف .  
gadef .

- ريشه . أه ٤٤ zoûglo .  
 جاسوس . ٤٤٤ gochoûcho .  
 جسر : معبر على نهر او نحوه .  
 ٤٤٤ guechro .  
 جسماني . ٤٤٤٤ goûchmono .  
 جعقيل ، ن . ٤٤٤٤ ga'folo .  
 جفنة : كرمة . ٤٤٤٤ gféto .  
 جَل ، جَلّ الدابة : كالثوب  
 للانسان . ٤٤٤٤ galo .  
 مجلّسة : كرّاس . ٤٤٤٤  
 mgalto : ملفّ مخطوطات ؛ كتاب ؛  
 من ٤٤٤٤ golo : لفّ .  
 مجلب : سوط . ٤٤٤٤ maglbo .  
 جليد : ماء جامد . ٤٤٤٤ glido .  
 جلام : جزّاز الصوف . ٤٤٤٤  
 . goloûmo  
 جالوت : جلاء اليهود القدماء عن  
 وطنهم . ٤٤٤٤٤٤ goloûto : أسر .  
 جليّان : كشف ؛ اسم سفر  
 الرؤيا للقديس يوحنا الرسول . ٤٤٤٤٤٤  
 guelyono : رؤيا .
- جلواز : شرطي . ٤٤٤٤ galwozo .  
 جمّ المكيسال : ملأه الى رأسه .  
 ٤٤٤٤ gamem : ملأ .  
 جمرة : بثرة عريضة عميقة في اللحم  
 مع التهاب شديد . ٤٤٤٤٤٤ gmoûrto .  
 جمّل : حبل السفينة . ٤٤٤٤٤٤  
 . gamlo  
 جملون . ٤٤٤٤٤٤ gamloûno :  
 جمل صغير .  
 جنّة . ٤٤٤٤٤٤ ganto .  
 مجنّ : ترس . ٤٤٤٤٤٤ mguéno .  
 جند . ٤٤٤٤٤٤ goûdo .  
 جنز ه : اخفاء . ٤٤٤٤٤٤ gnaz .  
 جنز الميّت : وضعه على سرير ؛  
 صلى الكاهن عليه . ر . اصل جنز .  
 جو الشيء : داخله . ٤٤٤٤٤٤ gawo .  
 جوّاني : داخلي . ٤٤٤٤٤٤٤٤ gawoyo .  
 جوذياء : مدرعة<sup>(١)</sup> من صوف  
 يلبسها النواتي . ٤٤٤٤٤٤٤٤ goûdio .  
 جيّار : صاروج<sup>(٢)</sup> . ٤٤٤٤٤٤٤٤  
 gayro : كيلس .

(١) ثجبة مشقوقة المقدّم .

(٢) الكلس واخلامه .

|                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| تدمير ؛ حرب . من سَاحِ hrah :       | جير : ر . اصل جيتار .              |
| خرب ؛ حارب ؛ قتل .                  | جيش . سَاحِ gayço : غارة           |
| حردون : ضب . سَاحِ hardono .        | بقصد النهب .                       |
| حريف : لاذع الطعم . سَاحِ           | حاج ، ن . سَاحِ hago .             |
| hrifo : حاد ؛ لاذع الطعم .          | حاشا : نبات طيب الرائحة يتبل       |
| حراق : ماء شديد الملوحة . سَاحِ     | به الطعام . سَاحِ hocho .          |
| herko .                             | حان ، حانة : موضع بيع الخمر .      |
| حرم : طرد الكنيسة شخصاً من          | سَاحِ honoû .                      |
| شركة المؤمنين . سَاحِ hermo .       | حانوت : موضع بيع الخمر ( اقدم      |
| حزاز ، ن . سَاحِ hazozito .         | معانيها ) . سَاحِ honoûto : دكان . |
| حزاء ، حاز : الناظر الى الوجه       | حاني : خمار . سَاحِ honoûyo .      |
| او الى الاعضاء ليتكهن ؛ الخبير      | حُب : جرة كبيرة . سَاحِ hoûbo .    |
| بالامور . سَاحِ hazoyo : الناظر ؛   | حابورة : مقعد اليهود في مجامعهم .  |
| الحكيم .                            | سَاحِ habroûto : جماعة اليهود ؛    |
| حازر : دقيق الشعر . سَاحِ           | كنيسهم اي معبدهم .                 |
| hezro : دقيق .                      | حبيس : راهب حبس ذاته في            |
| حزيران . سَاحِ hziron .             | صومعة . سَاحِ hbicho .             |
| حُسان : عد . سَاحِ hoûchbono .      | حبَق المتاع : جمعه . سَاحِ hbaq :  |
| حسان : ظن . ر . اصل حُسان .         | جمع .                              |
| حشرة . على الارجح من وُسا           | حُتامة : ما بقي من الطعام على      |
| rahcho : حيوان من الهوام اي         | المائدة . سَاحِ hoûtomo : حاتمة ،  |
| الحيوانات الزاحفة ؛ من وُسا rhach : | نهاية .                            |
| زحف .                               | حرورية : حُريرة . سَاحِ hoû        |
| حصلة . سَاحِ hşad .                 | hrouro : تحرر .                    |
| حصن . سَاحِ hesno ؛ من سَاحِ        | حرب . سَاحِ harbo : سيف ؛          |

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| تُحَوَّبَ : تجنب الذنب . ١١س٢٢    | ḥsen : كان قوياً .                       |
| ethayab : اذنب .                  | مِحَطَّ : خشبة او حديدة لنقش              |
| حَوَّرَ : بَصَّرَ ؟ عقل . سَ٢٢١   | الجلد . مَسْ٢١ mhato : ليرة ؟ من س٢١      |
| hawro : بصر .                     | ḥat : خاط ؟ حفر .                        |
| حَوَّرَ ، ش . سَ٢٢١ hawro ؟ من    | حكيم : عالم . سَ٢٢١ ḥakimo ؟             |
| سَ٢٢١ ḥeworo : ابيض .            | من سَ٢٢١ ḥkam : عليم .                   |
| حَوَّارَى : دقيق ابيض . سَ٢٢١     | حَلَّة : ثوب يستر كل الجسم .              |
| ḥeworoto .                       | سلا ḥélo : ثوب نسائي طويل .              |
| حَوَّك ، ن . سَ٢٢١ hawko .        | حَلَّتَيْت : صمغ الانجيدان . سَ٢٢١        |
| حَوَّلَ : قوة . سلا ḥaylo .      | ḥeltito .                                |
| حَسِير : حَمَى . سَ٢٢١ ḥirto :   | حلفاء ، ن . سَ٢٢١ ḥalfo .                |
| مكان محصن .                       | حَمَمُ المَاءَ : بَخْتَن . سَ٢٢١ ḥamem . |
| حَيَّلَ : قوة . ر . اصل حَوَّلَ . | حَمُّ الظهيرة اي وسط النهار :             |
| حيوان . سَ٢٢١ ḥayoụtono .       | شدة حرها . سَ٢٢١ hoûmo : حر               |
| خان : حان . ر . اصل حان .         | الشمس وغيرها .                            |
| خبش الاشياء : جمعها . على         | حُمَى . سَ٢٢١ ḥemto : حرارة .            |
| الارجح من سَ٢٢١ ḥbach : احتوى .  | حِمَص ، ن . سَ٢٢١ ḥemso .                |
| خبص ه : خلطه . على الارجح         | حُمَاض ، ن . سَ٢٢١ ḥmoû'to .             |
| من سَ٢٢١ ḥbas : ضغط .            | حنان : رحمة . سَ٢٢١ ḥnôno .              |
| خبيص : حلوى مخبوصة . سَ٢٢١        | حندقوق ، ن . سَ٢٢١ ḥand-                 |
| ḥabîso : حلوى من طحين وسمن       | qouqo .                                   |
| وعسل .                            | حنوط : ما تحنط به جثة ميت .               |
| خبيل ه الحزن : افسد عقله . سَ٢٢١  | سَ٢٢١ ḥouñto : سَ٢٢١                     |
| ḥbal : افسد .                    | حاب : اذنب . سَ٢٢١ ḥob .                 |
| خابية . سَ٢٢١ ḥobito .           |   |

|   |  |
|---|--|
| قَضِيبٌ ؛ عَصَا .   | خَاتَمٌ . سَمَاءُ hōtmo .                          |
| اِخْتِطَافٌ : كَوْنُ النَّفْسِ مَخْطُوفَةً                    | خَتَنٌ : زَوْجُ الْبَنَتِ . سَمَاءُ hatno :        |
| فِي رُؤْيَا أَوْ نَحْوِهَا . سَمَاءُ hōtfoũto .               | زَوْج .  |
| خُلْدٌ ، ح . سَمَاءُ hōũldo ؛ مَنْ                            | خَاتَنٌ هـ : صَاهِرُهُ . سَمَاءُ haten :           |
| سَمَاءُ hōlad : حَفَرٌ .                                      | تَزْوِجٌ .   |
| خُلْفَرٌ ، ن . سَمَاءُ hōroũlo .                              | خَرَّوْبٌ ، خَرْنُوبٌ . سَمَاءُ hōroũbo .          |
| خَلْفٌ عَنْ خُلُقٍ أَبِيهِ : تَغْيِيرٌ . سَمَاءُ hōlaf :      | خَرَبَقُ النَّبَاتُ : اتَّصَلَ بَعْضُهُ            |
| خَلْفٌ : فَأَسْ كَبِيرَةٌ . سَمَاءُ hōloũfto :                | بِبَعْضٍ . سَمَاءُ hōarbeq : شَبَكٌ ؛ عَقْلٌ .     |
| خِلَافٌ ، ش . سَمَاءُ hōélofo .                               | خَرَبِقٌ ، ن . سَمَاءُ hōũrbkono .                 |
| خَمْرٌ . سَمَاءُ hōamro .                                     | خَرْدَلٌ . سَمَاءُ hōardlo .                       |
| خَمِيرٌ . سَمَاءُ hōmĩro .                                    | خَرَزٌ : مَا يُنْظَمُ فِي سَلَكٍ مِنَ الْوَلُؤِ    |
| خَمِيلَةٌ : دِثَارٌ مُخَمَّلٌ . سَمَاءُ hōmĩlto :             | وَنَحْوِهِ . سَمَاءُ hōraz : رَتَبٌ ؛ ادْخَلَ .    |
| خَنْزِيرٌ . سَمَاءُ hōziro .                                  | خَرْطُومٌ : أَنْفُ الْقَيْلِ . سَمَاءُ hōarfoũmo : |
| خَنْزِيرٌ : غُدْدٌ صَلْبَةٌ فِي الْعُنُقِ                     | خَرْفٌ . سَمَاءُ hōarfo : أَنْفٌ ؛ خَرْطُومٌ .     |
| عَلَى سَطْحِهَا دَرَنٌ شَبِيهِ الْعُقْدِ . سَمَاءُ hōazĩrot : | خَرْفٌ . سَمَاءُ hōarfo : أَنْفٌ ؛ خَرْطُومٌ .     |
| خَنْفُوسٌ . سَمَاءُ hōonoũso .                                | خَرْفٌ . سَمَاءُ hōarfo : أَنْفٌ ؛ خَرْطُومٌ .     |
| خَنْفَسَاءٌ . سَمَاءُ hōarfoũchto :                           | خَرْفٌ . سَمَاءُ hōarfo : أَنْفٌ ؛ خَرْطُومٌ .     |
| خَنْفَسَاءٌ سَوْدَاءٌ .                                       | خَرْفٌ . سَمَاءُ hōarfo : أَنْفٌ ؛ خَرْطُومٌ .     |
| خَنْثَاقٌ : (مَرَضٌ) . سَمَاءُ hōonoũqo .                     | خَرْفٌ . سَمَاءُ hōarfo : أَنْفٌ ؛ خَرْطُومٌ .     |
| خَوْخٌ ، ش . سَمَاءُ hōoũho .                                 | خَرْفٌ . سَمَاءُ hōarfo : أَنْفٌ ؛ خَرْطُومٌ .     |
| خَوْصٌ : وَرَقُ النَّخْلِ . سَمَاءُ hōoũso :                  | خَرْفٌ . سَمَاءُ hōarfo : أَنْفٌ ؛ خَرْطُومٌ .     |



|                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| ادركه : علمه ؛ فهمه . وۆب drak :   | خيّاط . سّها hayoto .              |
| دخل مكاناً .                       | دار : بيت . وۆما dayro : مسكن ؛    |
| دشن : اعطى . وۆم dachen .          | من وۆ dor : سكن .                  |
| دشن الثوب : لبسه اول مرة .         | دّب ، ح . وۆم débo .               |
| وۆم dachen : اهدى هديّة .          | دبرة : بقعة مزروعة . وۆما          |
| داشن : هدية . وۆم dochno .         | dabro : حقل .                      |
| دفران ، ش . وۆما dafrono .         | دبس : عسل النحل ؛ عسل التمر        |
| دقرانة : نيمة . وۆما doûqoro :     | او نحوه . وۆم debcho .             |
| ضربة .                             | دبق بكذا : التصق . وۆم dbeq .      |
| دقلة ( مائة ) : نخلة . وۆم deqlo . | دبق ، دابوق . وۆم doûbqo .         |
| كدالك : ارض فيها غلظ .             | دجل : كذب . وۆم daguel .           |
| وۆس daḥdah :                       | دحل : خاف . وۆم dḥel .             |
| دلب ، ش . وۆم doûlbo .             | دخس ه في الرماد : دسه . وۆم        |
| دالية : كرمه . وۆم dolito .        | dkach : ثقب .                      |
| مدماك : صف لبن او حجارة            | دوخلة : وعاء منسوج بالخوص          |
| في بناء . وۆم mdabqoyo :           | يوضع فيه التمر . وۆم toûhlo : سلّة |
| ملتصق ؛ من وۆم dbaq : التصق .      | مصنوعة بالخوص .                    |
| دُمية : صورة ؛ صنم . وۆم           | درب : طريق . وۆم derbo .           |
| dmoûto : شبه ؛ صورة . من وۆم       | دُرّاج ، ط . وۆم darogo .          |
| dmo : شابه .                       | درس الحنطة او نحوها : داسها        |
| دن : جرّة كبيرة تُركّز في حفرة .   | بالنورج او غيره . وۆم drach .      |
| وۆم dano .                         | دُرّاعة : جبّة مشقوقة المقدم .     |
| دنج : عيد الغطاس . وۆم             | وۆم doûr'o : ثوب تحتاني من         |
| denho : إشراق ؛ ظهور .             | صوف عند الرومان .                  |

|   |   |
|---|---|
| رَبِيل (نعت الرجل) : جسم .<br>رَبَال : انتفخ .  | دهق : ضبّة ، وهي حديدة او<br>خشبة يغلق بها الباب . دهاق :<br>دفع دفعاً شديداً .   |
| ربالة : كثرة اللحم . ر . اصل رِيل .<br>ربلة : اصل الفخذ ؛ كل لحمه<br>غليظة . ر . اصل رِيل .   | داس الحنطة او نحوها : درسها .<br>دو : doch .  |
| ربا الولد : نما . ربا rbo ؛ من<br>رَبَا : rabo : كبير .<br>رَبَى الولد : انماه . ربا rabi .   | دير : بيت الرهبان . ر . اصل دار .<br>دِيراني : اسم منسوب الى دِير .<br>دِيرُونُو : dayronoyo .  |
| ربوة : جماعة عظيمة من الناس ؛<br>نحو عشرة آلاف . ر . اصل رِبّة .<br>راجل : جندي من المشاة . راجل<br>regloyo .   | دان : حكم . دوا don .<br>دين : دينونة . دينا dino .<br>ديان : الحاكم ؛ المجازي . دينا<br>dayono : قاضٍ .  |
| مرجل : قدر . مرجل marglo :<br>قدر من نحاس مخلوط بالقصدير .<br>رحيق : بعيد (معنى ممت) ؛ خمر .<br>كان الخمر يأتي الى شبه جزيرة العرب<br>من بلاد بعيدة . رقيق rahiqo : بعيد .<br>رحمان ( نعت مختص بالله تعالى ) .<br>رَحْمُون : rahmono : رحيم . | مدبج : مدبج madbho .<br>راحة : استراحة . راحة rwahto ؛<br>من راس roh : تنفس .<br>ربّ : مولى . ربا rabo : كبير ؛<br>استاذ ؛ رئيس .<br>رُبّ : ما ينحدر من عصير الثمار .<br>روبو : roûbo . |
| رحموت : رحمة عظيمة . رَحْمُون<br>rahmoûto : حُب ؛ صداقة .<br>رحى . راحى rahyo .<br>رخلة : الاثنى من اولاد الضأن .<br>راخل : rahlto .<br>مردن : مغزل . مردن mardno .   | ربّاني : عالم في شريعة اليهود ؛<br>حاخام . رابون : rabono : معلم . ر .<br>ربّ .<br>رِبّة : جماعة كثيرة من الناس .<br>رَبُونُو : réboûto .   |

|                                 |                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| مرزاب ، مِزراب : قناة يجري      | raqo : سلحفاة .                   |
| فيها الماء . مارزابا marzibo .  | رق : الماء الرقيق اي القليل العمق |
| رشم : كتب . رشم rcham .         | في بحر او نحوه . رشم rgoqo .      |
| راشوم : لوح منقوش تُختم به      | رقاق : ارض لينة مستوية التراب     |
| البيادر . رشم roûchmo : علامة . | او نصب ماؤها . رشم rgoqo .        |
| رشاه : برطسه . رشم rachi :      | مراق البطن : ما رق ولان منه .     |
| اهدى هدية .                     | مارمراقا marqoqo .                |
| رصفة : بلاط اي الحجارة التي     | رقيع : سماء . رشم rqi'o :         |
| تبلط بها الشوارع وغيرها ( معنى  | كثيف ؛ سماء .                     |
| مُسات ) ؛ حجارة مرصوفة في مسيل  | رُقعة : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة   |
| الماء . رشم rsofo : بلاط .      | نسيج يُرَقع بها الثوب . رشم       |
| رصيف : طريق مبلطة . رشم         | roûq'o : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة  |
| rqifto : بلاط مرصوف .           | نسيج .                            |
| رغد (نعت العيش) . رشم ra'do :   | ركوبة : كل حيوان يُركب . رشم      |
| ليّن .                          | rkoûbo .                          |
| رقت العين : اختلجت . رشم raf :  | رُمح . رشم roûmho .               |
| تحرك .                          | رمص : وسخ ابيض في مؤق             |
| رف : خشبة او نحوها تثبت في      | العين . رشم remso .               |
| حائط لتوضع عليها كتب او غيرها ؛ | رامك ، رامك : نوع طيب .           |
| جماعة من الطيور . رشم rafo .    | رامر râmek : مادة عطرية مركبة .   |
| رفه العيش . رشم rfo : اتسع ؛    | رمكة : الفرس او اثني البرذون      |
| ارتخى .                         | يُخذان للنسل . رشم ramko : فرس .  |
| رق : جلد رقيق يُكتب عليه .      | رُمّان . رشم roûmono .            |
| رشم raqo .                      | رهبوت ، رهبوت : خوف شديد .        |
| رق : ذكر السلاحف . رشم          |                                   |

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| zrizo : نشيط ؛ حاذق .                 | rhíboûto : خوف .                       |
| zorífo : زرافة ، ح .                  | رهط : جليد يشقق سيوراً .               |
| زرنوق . الزرنوقان حائطان او عودان     | rehôto : روح : نفس .                   |
| على جانبي بئر ، فتوضع عليهما خشبة     | rouho : تنفس ؛ نفس .                   |
| تعلق بها بكرة يُستقى بواسطتها .       | روح القدس .                            |
| zarnoûqo : دلو لاستقاء الماء .        | Roûhpoûdcho .                          |
| زعق : صاح .                           | روحاني : ذو روح .                      |
| z'eq : زفت .                          | rouhonoyo .                            |
| zefto : زفت ه : طلاه بالزفت . ر . اصل | مروحة .                                |
| زفت .                                 | marwahto : من وَّهَس : انعش .          |
| زفر : اكل اللحم . من افه .            | رَوسم ، رَوشم : ر . راشوم .            |
| توسخ . سبب التوسخ ما يبق في الاصابع   | ريح : هواء متحرك .                     |
| من آثار اللحم .                       | riho : ريحان : كل نبات طيب الرائحة     |
| زقافاً (مماة) : نحو الجهة العليا      | ولا سيما الآس . rihono : الآس .        |
| من نهر او نحوه .                      | زير : ريق يخرج من فم الطفل .           |
| زق : جلد يُجزّ ويُستعمل لحمل          | riro : ريق .                           |
| الماء .                               | ريق .                                  |
| zéqo : زكى ه الله : طهره .            | roûqo : ريق . بصاق .                   |
| daki : طهر .                          | زبن الثمر : باعه على شجره .            |
| زكي : طاهر من الذنوب .                | zaben : باع .                          |
| dakyo .                               | زبون .                                 |
| زل الدرهم : نقص وزنه .                | zoboûno : مشتري .                      |
| zal : كان مفروط الخلفة في الميزان .   | زُجاج .                                |
| زبارة : قصبة يزمر بها .               | zgoûguito : زجر ، زجر : سمك كبير ايّاً |
| zamorto : زبارة .                     | zogro : كان .                          |
|                                       | زرير : خفيف ؛ عاقل .                   |

|   |   |
|---|---|
| ساف المال : هلك . sof هلك .   | مزمور : من مزامير النبي داود . mazmoûro مزموؤا .          |
| ساف : صف من اللبن او نحوه . sofo صفا .                              | زمن ، زمان . آهنا zabno . اعم                             |
| سامه كاهناً . صعد آبهه som ideh                                     | zman : عيّن زماناً .                                      |
| وضع يده . الاسقف يضع يده فوق رأس من يسميه كاهناً .                  | زيم : لثيم . على الارجح من                                |
| سامة : سبيكة من ذهب او فضة .  | zlimo اكلم : اعوج .                                       |
| سامو simo : فضة . هذه الكلمة تُطلق ايضاً على الذهب والفضة معاً .    | زورق . آهوا zawrqo .                                      |
| سبة : اسبوع . chabto .  | زوقه : زانه . آنه zayeq :                                 |
| سبيته : خمر . على الارجح من   | سطوع .  |
| sabto : رغبة ؛ عصير .   | زاوية . آهوا zowito .                                     |
| سبت ، سبت ، ن . حها chbétu .  | زيت . آها zayto .   |
| سُبَّار : تبشير العذراء بولادة السيد المسيح . صها souboro : بشارة . | زيتون . آهوا zaytoûno .                                   |
| مسبار : آلة لسبر الجروح . صها                                       | زيز : نوع حشرة . آهوا zoûzo .                             |
| sbar : حكم ؛ قدر .  | زيف : نقد زائف ؛ زائف (نعت للنقد) . آها zafo : نقد زائف . |
| سبط : صفة الشعر المسترسل .  | زيف النقود : جعلها زائفة .                                |
| صها chbat : امتد .  | آنه zayef .   |
| ستار : اسم الصلاة التي هي القسم الاخير من فرض الكهننة . صها         | زيّاح . آهوا zoûyohu : تطواف .                            |
| soûtoro .   | زيّح القربان المقدس او غيره .                             |
| سجدة . صها sgued : سجد ؛ ركع ؛                                      | آنه zayah : طاف .   |
| عبد .   | ساج ، ش . صها chogo .                                     |
|   | ساس الدواب : اعتنى بها وراضها .                           |
|   | صها sawsi : ساس ؛ دبّر ؛ من                               |
|   | صها soûcio : حصان .                                       |
|   | ساعة . صها cho'to .                                       |

|   |  |
|---|--|
| مَشْعَر : chaḥem : سَوْد .              | سَجَرِ التَّنَوَّرَ : ملأه وقوداً واحماه . |
| سَخَمَ : سواد . مَشْعَد : chḥomo .      | مَحْج : chgar : اشعل .                     |
| سَدِير الجمل : اصابه الدُّوَار واختل    | ساجور : قِلَادَة من خشب                    |
| نظره من فرط الحر . دَوْد : ṣdar : اصابه | للِكَلاب . مَحْج : sogoûro ؛ من مَحْج :    |
| الدُّوَار .                             | sgar : اغلق ؛ كبح .                        |
| سَدَان : مسند يُطْرَق عليه الحديد .     | سَجِسَ الماءُ : تعكر وفسد . مَحْج :        |
| مَحْج : sadono .                        | chgach : هيج .                             |
| سَدَى النسيج . مَحْج : chetyo ؛ من      | سَجِسَ : اضطراب ؛ شَغَب .                  |
| مَحْج : chto : نسج .                    | ر . اصل سَجِسَ .                           |
| سُرَّة : تجوف في وسط البطن .            | سَجِف : ستر أي ما يُستر به .               |
| مَحْج : chéro .                         | مَحْج : chgaf : غطى .                      |
| سَرَج : رجل . مَحْج : sargo .           | اشجَت الناقة : كثر لبنها .                 |
| سَرَّاج . مَحْج : chrogo . من مَحْج :   | أَمَحْج : asgui : كثر .                    |
| chrag : اضاء .                          | سُحْتوت ، سَحْتِيت : سوق قليل              |
| سَرَجَل (ماتة) : رسم بمسطرة             | الدَّسَم كثير الماء . مَحْج : chaḥtito :   |
| اسطرّاً متوازية . مَحْج : soûrgodo :    | حنطة محمّسة .                              |
| سَطَرٌ .                                | سُحَاف : مرض السيل . مَحْج :               |
| سَرِيس : عَيْنين . مَحْج : sres :       | shifto : خراب .                            |
| خصى .                                   | انسحق القلب : ندم على خطاياها .            |
| سُرم : طَرَف المعى المستقيم .           | مَحْج : echtheq .                          |
| مَحْج : choûrmo : المعى المستقيم .      | سَحْنَة : هيئة الانسان ولونه . مَحْج :     |
| سرو ، ش . مَحْج : sarwo .               | shanto : جمال الوجه .                      |
| مِسَطَح : بيدل . مَحْج : mach-          | سَحْلَة : ولد الشاة . مَحْج : sahlto .     |
| toho : ميدان .                          | سَخَمَ الله وجه فلان : سَوّده .            |

|                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| سَفوف : دواء يؤخذ غير ملتوت        | سَطْر ه : كُتِبَ . سَطْر sraṭ :      |
| اي غير مبلول بالماء . soufoûf .    | خطاً ؛ رسم .                         |
| سَفُود : حديدية يُشوى عليها        | سَطْر ، سَطَر : صف كلمات او          |
| اللحم . chofouido .                | شجر . سَطْر sedro : ترتيب . من سَطْر |
| سَفَر : كتاب كبير ؛ جزء كامل       | sdar : رتب .                         |
| من التوراة . سَفَر séfro : كتاب .  | ساطور : سكين كبير لقطع اللحم .       |
| سافر : كاتب . سَفَر soffro .       | سَفْر sotoûro : سكين الطبخاخ         |
| سفرجل . سَفْر sfarglo .            | الكبير .                             |
| سفسير : سمسار . سَفْس safsîro :    | سطم الباب : اغلقه . سَفْس sṭam :     |
| من سَفْس safsar : ساوم .           | اغلق .                               |
| سَفْط : وعاء كالتففة . سَفْط       | سِطام : سداة القارورة او نحوها .     |
| sfoto .                            | ر . اصل سطم .                        |
| سَفْلة الناس . سَفْ chfel : سافل ؛ | سِطام : حديدية تحرك بها النار .      |
| حقير .                             | سَفْ sṭomo : فولاذ ؛ سِطام بالمعنى   |
| سفينة . سَفْ sṭito ؛ من سَفْ       | المدكور .                            |
| sfan : بنى بالواح .                | سُعد ، ن . سَفْ sa'do .              |
| سَقَر (منوعة من الصرف) : جهنم .    | ساعور : من اسماء السيد المسيح        |
| سَفْ chgoro : احراق . من سَفْ      | في الطقس الماروني ؛ من يزور القرى    |
| chgar : احرق بالنار .              | ويطلع على احوالها من قبل الاسقف .    |
| سَقَار : لعان لسفير المستحقين      | سَفْ so'oûro : زائر .                |
| اللعة . سَفْ saqoro : مُبغض .      | سَعفة : جريد النخلة اي غصنها         |
| ساقية : نهر صغير . سَفْ            | المجرد عن الورق . سَفْ sar'efto :    |
| choqito : نهر صغير جدياً ؛ تُرعة   | غصن .                                |
| لري الاراضي .                      | سَعوة : شجرة . سَفْ ch'oûto :        |
| سَلْ : سمار . سَفْ séko : وتند .   | مادة الشمع .                         |

سَلَح : رسول . مَكْسَا chlħo .  
 سَلَخ : نزع  
 جِلْدَه . مَكْسَا chlah : نزع ثوبه .  
 سَلَخ ، سَلَخ : جِلْد حِيَة .  
 مَكْسَا chloħo .  
 سَلْسَلَة . مَكْسَا chichalto .  
 سَلِطَة : سَهْم طَوِيل دَقِيق . مَكْسَا  
 cholto : سَهْم يَرْمِي بِالْيَدِ أَوْ بِأَلَة .  
 سُلْطَان : سُلْطَة ، حَاكِم دَوْلَة .  
 مَكْسَا choũltono .  
 سَلَق الشَّخْص : صَعَدَ عَلَى حَائِط .  
 مَكْسَا sleq : صَعَد .  
 تَسَلَّق الحَائِط : صَعَدَ عَلَيْهِ . مَكْسَا  
 estalaq : صَعَد .  
 سُلَّاق : عِيدَ صَعُودِ السَّيِّدِ الْمَسِيحِ .  
 مَكْسَا soũloqo : صَعُود .  
 سَلُوقِيَّة : مَقْعِدُ الرُّبَّانِ فِي سَفِينَة .  
 مَكْسَا soũloqto : ارْتِفَاع . السَّلُوقِيَّة  
 مَرْتَفَعَة .  
 سَم : مَادَة تَسَبِّبُ الْمَوْتَ بِدُخُولِهَا  
 الْجِسْم . مَكْسَا sam .  
 إِسْمَاءٌ : هَزَل . مَكْسَا : اهْزَلْهُ  
 بِتَقَشُّفِ حَيَاةِ نُسْكِيَّة .  
 سُمَخَان : صَوَامِع . ( مَذْكُورَة فِي  
 تَارِيخِ الطَّبْرِي ) . مَكْسَا soũmoħo :

مَكْسَا sakek : سَمَر .  
 سَك ، سَك : نَوْعٌ طَيِّب . مَكْسَا  
 soũk .  
 سَكَّةُ الْحَرَاثِ ، سَكَّةُ النِّقْدِ  
 ( حَدِيدَة مَنقُوشَة تُضْرَبُ عَلَيْهَا  
 الدَّرَاهِمُ ) : مَكْسَا sekto .  
 سَكَّر : اَلْخَمْرُ ، كُلُّ مُسْكِر .  
 مَكْسَا chakro : كُلُّ مُسْكِرٍ غَيْرِ الْخَمْرِ .  
 سَكَّر : مَا تُسَدُّ بِهِ النَّهْرُ مَكْسَا skoro .  
 سَكَّرَ الْبَابَ : أَغْلَقَهُ . مَكْسَا skar :  
 أَغْلَقَ .  
 سُكَّرَجَة ، سُكَّرَجَة : صَحْفَة  
 يُوَضَّعُ فِيهَا الطَّعَامُ . مَكْسَا saqroũqo .  
 تَسَكَّنَ : صَارَ مَسْكِينًا . مَكْسَا  
 etmaskan .  
 اسْتَكَانَ : خَضَعَ ؛ ذَلَّ . مَكْسَا saken :  
 افْتَقَرَ .  
 سُكَّانُ السَّفِينَةِ . مَكْسَا sawkono .  
 سَكِين . مَكْسَا sakino .  
 سَلَّ : ر . سَلَّة .  
 سُلَّاء : شَوْكُ النَّخْلِ . مَكْسَا salwo :  
 شَوْك .  
 سَلَّة . مَكْسَا salto .  
 مِسْكَلَة : اِبْرَة كَبِيرَة . مَكْسَا  
 mchalto .



|                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| صومعة الراهب .                       | سنوط : لا الحية له . صههه            |
| سامور : الماس . صهههه cho-           | . sanoûto                            |
| moûro .                              | سنونو ، ط . صهههه . snoûnito         |
| سمور : حيوان يشبه ابن عرس .          | ساهرور : القمر . صهههه . sahro       |
| صهههه . samoûro                      | ساوده : ساره . صههه . sawed          |
| ميسار . صههه . chmar : ادخل ه        | حادث .                               |
| شيئاً .                              | سور : حائط حول مدينة . صههه          |
| سمسار . صهههه . sersoro              | . choûro                             |
| سمسرة : اجر سمسار . صههههه           | سوار : حلية للنساء . صههه . chioro   |
| soûmsoro .                           | سوس ، ن . صههه . choûcho             |
| سُسم : نمل صغير ؛ نمل احمر .         | سوس : حشرة معروفة . صههه             |
| صهههه . choûchmono : نمل .           | soço ؛ من صههه . sos : قرض .         |
| سُماق ، ش . صهههه . sawmoqo          | سوسن ، سوسن ، ن . صههه . chaw        |
| مِسَاك : خشبة تدعم خيمة . صههه       | . chano                              |
| smak : دعم .                         | سوط : ما يضرب به من جلد              |
| سنان : نصل الرمح . صههه . chnono     | مضفور او غيره . صههه . chawto        |
| سُنْبُل الحنطة ونحوها . صههه . seblo | قضيبي .                              |
| من صههه . sbal : حمل .               | سوق : محل بيع البضائع . صههه         |
| سُنْبُل : نبات طيب الرائحة .         | . choûqo                             |
| صههه . sanboûl                       | مِياج . صههه . siogo ؛ من صههه       |
| سَنَة . صههه . chato من صههه . chno  | sog : اغلق .                         |
| نحرك .                               | مِبراء : نوع من البرود يخالط         |
| سندان . ر . سَدَان .                 | نسيجه الحرير . صههه . chfroyo : من   |
| سَنَوَر : كل سلاح من حديد .          | حرير .                               |
| صهههه . sanoûro : خوذة ؛ درع .       | سِياع : طين . صههه . chio'o : طلاء . |

شجيم : كتاب فرض الكهنة عند  
الموازنة والسريان . مسمعا chhmo :  
بسيط .

شخل الشراب : صفاء . هشا  
chahe : محص الذهب اي نقاء .  
شريحة : شبه خرج منسوج بسعف  
النخل . هشا srigto ؛ من هشا  
srag : نسج .

شرطة . هشا chourto .  
شروع : نبات ؛ ثمر . هشا  
soûr'of : غصن ؛ من هشا sar'ef :  
نبت ؛ تفرع .

شقوق ، شقراق : ر . شقراق .  
شريان . هشا charyono ؛ من  
هشا chro : بعث . الشريان يُجري  
الدم النقي الى كل اعضاء الجسم .

ششقل الدينار : عيره اي وزنه  
ليعرف قيمته . هشا chqal : حمل .  
شط ، شطاء ، شاطيء . هشا  
chaço .

شاطر : من اعياءه بجائته .  
هشا chaçoûro : جاهل ؛ ضال .  
شطف الثوب : غسله . هشا

سيف . هشا sayfo .  
شبت ، شبت ، شبت ، ن : سبت . ر .  
اصل سبت .

شبور : بوق . هشا chifoûro .  
شباط : اسم شهر . هشا chboṭ .  
شبتو ، شبتو ، س . هشا  
chiboûto .

شبالا (مماة) : نحو الجهة السفلى  
من نهر او نحوه . هشا chfofo : نزول .  
شبين : كافل المعمد . هشا  
choûchbino .

شيق الشخص : اشتدت شهوته  
الجنسية . هشا chbaq : قرب النار .  
شتلة : ما قلع من النبات ليُغرس  
في مكان آخر . هشا chetlo : نبات .  
شجاه : اطربه . هشا sagui :  
غنى .

شحيثا ( ذكرها الفيروزابادي ) :  
برطيل . هشا choûhdo : هدية ؛  
هدية للقاضي بصفة برطيل .

شحرور : طير اسود حسن  
الصوت . هشا chaḥroûro ؛ من  
هشا chḥar : كان اسود .

|  |   |
|--|---|
| شَلَح : عَرَى . chaləḥ .                           | chṭaf : غسل .                                       |
| شالَم ، شَوْلَم ، شَيْلَم : زَوَان .               | شَفْرَة : سَكِين كَبِير عَرِيض .                    |
| شَاحِل : chaylmo .                                 | شَفَر : سفار : قطع .                                |
| شَمَار ، شَمْرَة ، ن . choûmro .                   | شَفَنِين : يَمَام . choûfnino .                     |
| شَمَّاس . شَمَّاس : chamocho .                     | شَقَر : كَذِيب . sqar : سفار .                      |
| خَادِم ؛ مِنْ شَمَّاس : chamech : خَدَم .          | نَمِيمَة كَاذِبَة .                                 |
| شَنَأ : ابْغَض . sno .                             | شَقْرَة : لَوْن بَيْنِ الْاَحْمَرِ وَالْاَصْفَر .   |
| شَنْق ( مَوْلَدَة ) . chaneq : حَنَق .             | شَقَر : sqar : جَعَلَهُ اَحْمَر .                   |
| لَوَى ؛ عَذَّب .                                   | شَقَرَاق ، ط . chraqroqo .                          |
| شَهْر . sahero : الْقَمَر ؛ شَهْر .                | شَقَف : كَسَرَ الْخَزَف . سفار .                    |
| قَرِي .  | chqaf : كَسَرَ .                                    |
| شَوْش ه . chawech .                                | شَقَيفَات : صَنُوج نَحَاسِيَة ذَات                  |
| شَوَاصِرَا ، ن . choûwoşro .                       | عَرَى يُدْخَلُ الرَّاكِصَ وَاحِدَة مِنْهَا فِي      |
| شَوَق . sawqo : تَنَفَس ؛                          | إِبْهَامِهِ وَآخَرَى فِي الْوَسْطَى مِنْ يَدَيْهِ ، |
| رَغْبَة . من سوq : تَنَفَسَ .                      | وَيَصُكُّ الْوَاحِدَة بِاخْتِيارِ حِينَ رَقَصَهُ .  |
| شَيْدٌ : مَا يُطْلَى بِهِ الْحَائِطُ مِنْ          | شَمَمَة : choûqfto : صَدْمَة .                      |
| جِصَّ او نَحْوَهُ . saydo .                        | شَقْلُ الدَّرَاهِمِ : وَزْنُهَا . chqal : سفار .    |
| شَيْعَة . si'to .                                  | حَمَل .   |
| شِيَاْف : دَوَاءٌ لِلْعَيْنِ . chiofo .            | شَاقُول : مِطَارُ الْبِنَاء . شَمَمَة .             |
| صَاع : مِكْيَال . şa'o .                           | choqofilo .   |
| صَامَ . şom .                                      | شَكْ : زَرْنِيخ . sak .                             |
| صَبَا إِلَى كَذَا : شَعَرَ بِمِيلٍ إِلَيْهِ .      | شَلُ الثَّوبِ : خِاطُهُ خِيَاطَة خَفِيفَة .         |
| شَا : şbo : ارَادَ ؛ اشْتَهَى بِشَدَّة .           | شَا . chal .  |
| الصَّابِغُ : الْقَدِيسُ يُوْحِنَا الْمَعْمَدَانِ . | شَلِيل : غِلَالَة ( شَبْهَ قَيْص )                  |
| شَا 'ba : اغْطَسَ ، عَمَدَ .                       | تَلْبَسَ نَحْتَ الدَّرْع . chélo .                  |

صرى البول : قطعه . şro  
قطع .

صرى الماء او اللبن : فسد .  
sari . تعفن .

مصطبة : مكان ممهد قليل  
الارتفاع يُقعد عليه .  
maş-  
tabto .

صعتر ، ن . şetro

صفحة . şfihto

صفر ، ط . şfred

صفصاف . şafsofo

صقار : نعام ؛ كافر .

chaqoro : كذاب .

صل الشراب : صفاه . şal

طهر .

مصلة : اناء يصفى فيه الخمر

او نحوه . mşalto

صلوب : عقدة من قصب يُشق

قسم من اعلاها فتصير مزاراً .

şalboûbo : ناي .

صلبوت : صليب صغير .

şlfoûto .

صليب . şlfo

صلت ، لصليت : سيف صقيل

ماضى . şalto : سيف .

صحا اليوم . şahş : سطعت  
الشمس .

صحناء ، صحنى ، صحناء : سمك  
صغير مملح . şahnihto : طعام  
من سميكات .

صدقة : حسنة لفقير .  
zedqto .

تصدق : اعطى حسنة لفقير .  
ezdaqaq

صدوقي . zadoûqoyo

صديق : بار . zadiqo

صير : طائر كالعصفور اصفر .

aşfro

صرب : حقن البول او اللبن اي  
حبسها . şraf : شد .

صراحية : اناء للخمر .  
şloûhîto .

صرصر ( نعت للريح ) : شديدة

البرد او الهبوب . şourşoro

رد قارس .

صرصور : نوع حشرة . şourşoro

şarşouro

صريفة : رقاقة اي قطعة خبز

منبسط . şref : ضغط .

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| صير : شق الباب . şerio .            | صُلُصُل : فاختة اي نوع حمام             |
| صيصة ، صيصية : شوكة في              | بري . şouşolo .                         |
| مؤخر رجل الديك . şeşo : مسمار .     | صلّام : لبّ النبقّة : وحدا              |
| صَيْقِل : شحاذ السيوف . مَعَع       | şalmo .                                 |
| şoqoûlo : صَقّال .                  | صلّى . şali .                           |
| ضرع : ثدي الشاة والبقرة ونحوهما .   | صلاة . şloûto .                         |
| şar'ô : ثدي .                       | صلاية : كل حجر عريض يُدق                |
| ضَرْكُ : كان فقيراً . şrek .        | عليه . şliyo : حجر تُسحق                |
| ضيرو ، ش . şarwo .                  | عليه انواع الطيب .                      |
| ضَفّة ، ضِفّة : ساحل . şaf          | صمصام : سيف لا ينثني . ومَعَد           |
| tafo .                              | şmomo : سيف .                           |
| ضمد الجرح : شدّه . şmad :           | صنّارة . şenorto .                      |
| شد .                                | صنّفة ، صنّفة : حاشية ثوب .             |
| طبّاطبة : خشبة عريضة يلعب بها       | şenfto .                                |
| بالكرة . şaftofo .                  | مصنّفة : عصابة تغطي رأس                 |
| طابيع ، طابّع : ما يُختم به .       | الكاهن في القداس . مَوْنَعَد ؛ من وَنَع |
| طابعد şab'ô ؛ من طَحْه 'tba : ختم . | şanaf : عصب ؛ لف .                      |
| طبيعة . şb'ô : مختوم ؛              | صنّم . şalmo : صورة ؛                   |
| ما أُعطي صورة .                     | صنم . من şalem : صوّر .                 |
| طبل . şablo .                       | صنّور : صفحة العنق ؛ موضع               |
| طاحون . şoşoûno .                   | القلادة منه . şawro : عنق .             |
| طحين : دقيق . şhino :               | صورة . şouërto .                        |
| مطحون .                             | صَيْدَلَانِي ، صَيْسَلِي . şm'ô         |
| طريقة : شريف القوم وامثلهم .        | şaydonoyo ، وهو الاسم المنسوب الى       |
| طَرَقَة : شريف ؛ ممتاز . şraqto :   | شَيْ Saydon : مدينة صيدا .              |



|  |   |
|--|---|
| عرب : رحي ؛ طاحون يديره<br>الماء . حبا arbo : دولاب ؛ طاحون<br>مدار .                  | boyto : رداء ؛ من حبا abio :<br>كثيف .  |
| عرّاب : كافل المعمّد . حبا<br>arobo ؛ من حبا reb : كفّل .                              | abdo ؛ من حبا bad : اطاع ؛<br>عمل .   |
| عروبة : يوم الجمعة . حبا<br>roubto .   | عبودية . حبا abdoûto .  |
| عربون . حبا arboûno .  | عبر : شاطئ . حبا ebro : ارض<br>على شاطئ نهر .                                     |
| عرش : كرسي ملك او رئيس عالي<br>المقام . حبا arso : سرير ؛ عرش .                        | عبط الذبيحة : نحرها سمينة فتية<br>لا علة فيها . حبا baṭ : صار<br>كثيفاً .         |
| عرطنيثا ، ن . حبا arṭonîto .   | عتد الشيء : كان مُعدّاً . حبا<br>tad .  |
| عرق : صف من اللين او الحجارة<br>في حائط . حبا arqo .                                   | عجلة : دولاب . حبا gal :<br>كان مدوّراً ؛ حبا aguel : تدرج .                      |
| عُرمة : كومة حنطة بعدما دُست<br>لتنثرى . حبا ramto : كومة<br>حنطة ؛ من حبا ram : كوم . | عدّ : ماء جارٍ بلا انقطاع . حبا<br>doyo : جريان مياه البحر ؛ من حبا<br>do : جرى . |
| عُرّواء : نوبة مُحمّى . حبا<br>rawito : ارتجاف ناتج عن حمى .                           | عدن — جنّة عدن : الفردوس<br>الارضى . حبا den ؛ من حبا aden<br>تمتّع .             |
| عريّ : ريح باردة . حبا ario :<br>بارد .  | عدان : سبعة اعوام . حبا edono :<br>وقت .  |
| عزّار : ساعد . حبا dar .   | عذق : عنقود عنب او نخل . حبا<br>edqo ؛ من حبا daq : جمع .                         |
| عسّق : ضيق الخلق . حبا<br>asqo : صعب ؛ مُزعج .   |   |
| عسكر . حبا askarto .   |   |
| عاشوري : عاشر يوم من شهر   |   |

|                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| عَظْم : 'siroyo                    | عَظْم : 'siroyo                    |
| عَظْم : اسم سَيَّارة شمسية .       | عَظْم : اسم سَيَّارة شمسية .       |
| عَظْم : 'oufared                   | عَظْم : 'oufared                   |
| عَظْم : رداء . عَظْم : 'tofo       | عَظْم : رداء . عَظْم : 'tofo       |
| عَظْم : لبس ثوباً .                | عَظْم : لبس ثوباً .                |
| عطل من المال او الادب (خلا         | عطل من المال او الادب (خلا         |
| منهما) ، عطلت المرأة (خلت من       | منهما) ، عطلت المرأة (خلت من       |
| الحلي) . عَظْم : 'tel              | الحلي) . عَظْم : 'tel              |
| كان عرياناً ؛                      | كان عرياناً ؛                      |
| كان فارغاً .                       | كان فارغاً .                       |
| عقص ، ش . عَظْم : 'afso            | عقص ، ش . عَظْم : 'afso            |
| عَظْم : قرحاً ، ن . عَظْم : 'eqor  | عَظْم : قرحاً ، ن . عَظْم : 'eqor  |
| عَظْم : المعنى الحرفي : جذر صلد    | عَظْم : المعنى الحرفي : جذر صلد    |
| ( صلد نعت للرأس الخالي من الشعر) . | ( صلد نعت للرأس الخالي من الشعر) . |
| عَظْم : خمر . عَظْم : 'eqoro       | عَظْم : خمر . عَظْم : 'eqoro       |
| نبات يُتداوى به . قد سمي العرب     | نبات يُتداوى به . قد سمي العرب     |
| الخمر دواءً .                      | الخمر دواءً .                      |
| عَظْم : نبات يُتداوى به ؛ دواء .   | عَظْم : نبات يُتداوى به ؛ دواء .   |
| ر . اصل عَظْم .                    | ر . اصل عَظْم .                    |
| عقل البطن : وقاه من الاسهال .      | عقل البطن : وقاه من الاسهال .      |
| عَظْم : 'qal                       | عَظْم : 'qal                       |
| عَظْم : شد ؛ حبس .                 | عَظْم : شد ؛ حبس .                 |
| عَقول : دواء يقي البطن من          | عَقول : دواء يقي البطن من          |
| الاسهال . عَظْم : 'oqoulo          | الاسهال . عَظْم : 'oqoulo          |
| عَظْم : التي معناها شد ؛ حبس .     | عَظْم : التي معناها شد ؛ حبس .     |
| عَظْم : ن . عَظْم : 'akoûbo        | عَظْم : ن . عَظْم : 'akoûbo        |
| عَظْم : سبب . عَظْم : 'elto        | عَظْم : سبب . عَظْم : 'elto        |
| عَظْم : سبب . عَظْم : 'elto        | عَظْم : سبب . عَظْم : 'elto        |



|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| غِرَارَة : جُوالسِق . حهفحها           | عَنْت : لائم . حها   eto : ظلم .  |
| goûrgto .                              | عُنْقُر : جذر القصب . حها         |
| غَرْب : نوع من الحور . حها             | eqoro : جذر .                     |
| arbo : صفصاف .                         | عود : خشب نبات الالوة يُتبخر      |
| غربال . حها . arbol .                  | به . حها   oûdo : الوة .          |
| غَفَّارَة : رداء يلبسه الكاهن في       | عُورار : ما يدخل العين ويُخلّ     |
| الكنيسة في بعض الحفلات . حها           | بها . حها   oûro .                |
| foro : رداء .                          | عيد . حها   ido . اصلها من الجذر  |
| غلّ في شيء : دخله . حها   al .         | المات تمّ y'ed : اتفق مع غيره على |
| غَلَّة : الدخّل من فائدة ارض او        | وقت لعمل معين .                   |
| كراء بيت . حها   alto : دخل ؛ من       | عيتوق : نجم في جوار الثريّا .     |
| حها   al : دخل .                       | حهمف Ayoûq .                      |
| غلا : كان غالياً . حها   lo :          | عيّل : اهل الشخص الذين يعلمهم .   |
| ارتفع .                                | حها   ilo : مقوت .                |
| غُلام : شاب طارّ الشارب .              | غابة . حها   obto : غابة كثيفة    |
| حهمف laymo : شاب . من حهمف             | الاشجار ؛ من حها   abio : كثيف .  |
| lam : كان شاباً .                      | غار ، ش . حها   aro .             |
| غَمِض المكان : كان منخفضاً .           | غُبَيْراء ، ش . حهمف   goûbayro . |
| حهمف gmaş .                            | غُبيّ . حها   abio : كثيف ؛       |
| غَمَض عينه . حهمف   maş : اغلق ؛       | احمق .                            |
| غَمَض العين .                          | غدير : نهر ؛ شبه بركة يتركها      |
| غمط ه : احتقره . غمط النعمة :          | السيّل . حهمف   gadîro : بركة .   |
| لم يشكرها . حهمف   maş : احتقر ؛ اهل . | غُرّة : طائر مائي اسود . حها      |
|  | oûro .                            |
|  | غِيرَاء . حها   guîro .           |

- فأثور : مائدة من رخام او فضة .  
 فوهو | fotoûro : مائدة .  
 فاشرشتين ، ن . قَمْهَمْ .  
 facharchtin .  
 فُجَل ، ن . فوْجلا | fouglo .  
 فحل : ذَكَر الحيوان . فملا | fahlo : حصان مخصص للتناسل .  
 من فشمه | foûhelto : خصية .  
 فحَّت الرجلان : ارتختا . فس  
 fah : ضعف .  
 فحَّت السقف : ثقبه . فته | fhat : ثقب .  
 فخاري : بائع الفخار ؛ صانعه .  
 فنه | fahoro .  
 فدان : بناء مشيّد . ففدنا | ofadno : قصر .  
 فدان ، فدان : ثوران يُقرنان لجر  
 المحراث . ففدنا | fadono .  
 فرث : السرجين اي الزبل ، ما دام  
 في الامعاء . ففنا | ferto : سرجين .  
 فروج : فرخ الدجاج خصوصاً .  
 فوهو | faroûgo : ولد صغير لحيوان ؛  
 فروج .  
 فرخ : ولد طير . ففمه | forahto : طير .
- فرز ه : فصله . ففم | frach .  
 فيرزل : قيد ؛ مقراض يقطع به  
 الحداد الحديد . ففلا | farzlo : قيد ؛  
 حديد ؛ سكين .  
 فارس . ففم | farocho .  
 فيرسين ( مؤنثة ) : خُفّ الجمل  
 وله وظيفة الرجل للانسان . ففم  
 farsno : ظنفر .  
 فريسي . ففم | frichoyo : من  
 ففم | frach : فصل .  
 فرشان : القربان المقدس ر . برشان .  
 فرض الخشب : حزه . ففم | fraṭ : قطع .  
 فرض ه : اوجهه . ففم | fareṭ .  
 فرطوسة ، فيرطيسة : انف الخنزير .  
 ففم | farṭoûcho : خرطوم الفيل ؛  
 منقار .  
 فرطس الخنزير : مد فرطوسته .  
 ر . فرطوسة .  
 فرع : غصن . ففم | fer'ou : من  
 ففم | fra' : نبت .  
 فيرعون . ففم | fer'ouin .  
 فاروق : المخلص السيد يسوع  
 المسيح ؛ من يفرق بين الامور . ففم

|                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| تفصّى من شدة او نحوها : تخلص .     | forôûgo اسم فاعل ففم fraq :      |
| أفرب etfaşi .                      | خلّص ؛ فرق .                     |
| فطر ، ن . ففم feprouno .           | فرقان : انتصار على الاعداء .     |
| افطر الصائم : كف عن الصوم          | ففرم fôûrqono : انتصار ؛ نجاة .  |
| بالاكل والشرب . آففم after : كف    | فربك : المفروك من الحب . ففم     |
| عن شيء .                           | friko : سنابل مفروكة مدة طويلة . |
| ففر فاه : فتحه . ففم f'ar : فتح    | فرم اللحم : قطعه . ففم fram :    |
| ولا سيما الفم .                    | قطّح .                           |
| فاغرة ، ن . ففم f'aryo .           | افرم : المكسور الاسنان . ر .     |
| فقح النبات : ازهر . ففم fqah .     | اصل فرم .                        |
| فُقّاح النبات : زهره . ففم faqho : | فرنسة المرأة : حسن تديرها لامور  |
| زهر .                              | بيتها . ففم fôûrnoço ، مصدر      |
| افتقد ه : طلبه عند غيبته . ففم     | ففم farnes : دبّر ؛ رتب .        |
| eftqad .                           | فسّر الطبيب : نظر الى بول        |
| فقد : شراب من زبيب او عسل .        | المريض ليعرف حالته . ففم fchar : |
| ففم fqodo : خمر مخلوط بعسل .       | حل لُغزاً .                      |
| فقع شخص : مات من فرط الحر .        | تفسيره : بول المريض يُستدل به    |
| فقه fqa' : انكسر ؛ انشق .          | على علته . ففم tafchoûrto .      |
| فك : من اجزاء الفم . ففم fako .    | فسّر . ففم fchar .               |
| من ففم : سحق .                     | فسّافيس : بق . ففم fachfcho .    |
| فُلّ : زهر يشبه الياسمين . ففم     | فاسق : طالح . ففم foceq :        |
| falo .                             | قاطيع . الفاسق قاطع قيود الشرائع |
| فيلج : نصف ؛ نوع مكيال . ففم       | الالهية .                        |
| felgo : نصف .                      | فش الباب : فتحه مكرراً بآلة غير  |
| فالج : كسّح النصف الايمن او        | مفتاحه . ففم fach : ارنخى ؛ فش . |

قرَّ اليوم : كان بارداً . هـ qar :  
 كان بارداً .  
 قرَّة العين : تعزيسة . هـ qôro  
 قرَّة : تبريد . qôurto  
 قرَّة : ضفدع . هـ qroûro :  
 شرخ اي حيوان يخرج من بيضة  
 الضفدعة .  
 قارورة . هـ qoroûro .  
 قارىء : من قبل في احدى  
 الدرجات الشماسية الصغرى ليقرأ  
 الكتاب المقدس على المؤمنين . هـ qoroûyo  
 تقرب : تناول القربان المقدس .  
 القربان etqarab .  
 قربان : ذبيحة او نحوها للتقرب  
 من الله . هـ qôurbono : من هـ qareb  
 : قدم عطية .  
 قربشوش : امتعة البيت . هـ qarfaçoûcho .  
 قُرْد ، قُرْد : حشرة تتعلق بالجمال  
 ونحوه كالقمل بالانسان . هـ qrodo .  
 قرصعة ، ن . هـ qarşa'no .  
 قُرْطُم ، ش . هـ qôurtmo .  
 قِرْقِش : تربة لزجة كانت  
 تُستعمل لالصاق ظروف الرسائل .

الايسر من الجسم . ر . اصل فيلج .  
 فلاح . هـ falôho .  
 فلي هـ : تأمل فيه . هـ flo : بحث .  
 مِفْناق ( نعت للفتاة ) : منعمة .  
 مِفْناق mfanqo .  
 فُوة ، ن . هـ foûto .  
 قار : زفت . هـ qîro .  
 قاق : طير مائي . هـ qoqo .  
 قُبَّاط ، قُبَّيْط : ناطف ( نوع  
 من الحلوى ) . هـ qoûfto .  
 قُبَّعة . هـ qoûb'o : قلنسوة .  
 قبا هـ : جمعه باصابعه . هـ qbo :  
 جمع .  
 قبا هـ : قوسه . هـ qabeb .  
 قُبَّة . ر . الكلمة السابقة .  
 قَتْن : نحل . هـ qten : رق ؛  
 ضعف .  
 قُشاء ، قُشاء ، ن . هـ qtoûto .  
 قُدَّاس : شيء كالؤلؤ يُصنع من  
 الفضة . هـ qdocho : عقد ؛ قُرْط .  
 قُدَّاس . هـ qoûdocho .  
 قدس : اقام القداس . هـ qadech .  
 قَدَّيس . هـ qadicho .  
 قاذف السفينة . ر . جادف .

من اللاتينية castellum ( قلعة ) .  
 قصر : ما يبنى في الغربال من  
 النفاية . مَوْا qışro : قشرة الحنطة .  
 قَوْصَرَّة : وعاء من قصب للتمر .  
 مَوْو qouçarto : وعاء .  
 قَطَّ . مَوْا qato .  
 مقطرة : خشبة ذات ثقب تدخل  
 منها رجال السجين . مَوْو maqçarto :  
 قيود للرجلين .  
 قطران : سائل دهني يُستخرج  
 من بعض الاشجار . مَوْو qoçron .  
 قطيفة : دثار مُخمل يُلبس عند  
 النوم . مَوْو qıftı : غطاء ؛  
 نسيج من صوف او حرير طويل  
 الزغب .  
 قطلب ، ش . مَوْو qoçel aboçy  
 ( حرفياً : قاتل ابيه ) .  
 قطوانا : حشيشة البراغيث . مَوْو  
 qatoûno .  
 قفَّ الشعر : انتصب من فرع او  
 غيره . مَوْا qab : تقوس .  
 قفح ه : ضرب رأسه ؛ ضرب شيئاً  
 اجوف او يابساً . مَوْو qfaḥ : لطم .  
 قافور . ر . كافور .

مَوْو garguecto : صلصال .  
 قرقف : خر . مَوْو qarqafto .  
 قرام : ستر رقيق . مَوْو qromo :  
 ستر ؛ من مَوْو qram : ستر .  
 قُرْناس : شبه انف يتقدم من  
 جبل . مَوْو qoûrnoço : مطرقة  
 ذات طرف حادّ .  
 قريان : فصل معين من الكتاب  
 المقدس يُقرأ في الكنيسة قبل القداس  
 في اوقات محددة عند بعض الطوائف .  
 قُمْو qeryono : قراءة ؛ ما تجب  
 قراءته .  
 قريّة : عود الشراع الذي في  
 عرضه من اعلاه . مَوْو qorito :  
 عارضة في سقف بيت .  
 قس ، قسيس : كاهن . مَوْو  
 qachicho : شيخ ؛ كاهن .  
 قسط : عدل . مَوْو qoûchto .  
 قُسْطَان : قوس قزح . مَوْو  
 koustono : احذب ؛ مقوّس .  
 قش : ما يُكنس من البيوت  
 وغيرها . مَوْو qecho .  
 قصاب : بائع اللحم . مَوْو  
 qaşobo .  
 قصر : بيت فاخر . مَوْو qaşro ؛

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| قطّ ه : شد يديه ورجليه كما<br>يُفعل بالطفل . معده qmaṭ : شد . | قفيز : نوع مكياال . معده qfizo :  |
| قاط . معده qmoṭo .  | مكياال لاشياء يابسة .             |
| قنّين : طنبور الحبشة . الطنبور                                | قفص . معده qafso ؛ من معده        |
| آلة طرب ذات عُعنق طويل واوتار                                 | qfas : حبس ؛ قبض .                |
| نحاسية . معده qanonoyo : شبيهه                                | قافلة . معده qoflo ؛ من أمهه      |
| بالقصب .  | aqfel : ارتحل .                   |
| قنّند . معده qoufdo .   | قافوزة : اناء للشرب . معده        |
| قوس : بيت الصيّاد ؛ صومعة                                     | qoqouzo : زجاجة ؛ دبة ( اناء      |
| راهب . معده kawcho : عزلة ؛ سيرة                              | للزيت وغيره ) .                   |
| رهبانية .   | قلّة : جرة كبيرة . معده qoultto . |
| قير : زفت . ر . قار .   | قُلب : سوار للمرأة غير ملوي .     |
| قيق ، ط . معده qiqi .   | معده qoultbo : سوار .             |
| قيوم : القائم بذاته فلا بدء له ،                              | قلع : شراع . معده qel'o .         |
| وهوالله تعالى . معده qayomo : دائم .                          | قلّاع : شرطي . معده qalo'o :      |
| قيامة ( من الموت ) . معده                                     | جندي مسلّح بسهم يُرمى باليد او    |
| qyomto .  | بآلة .                            |
| قينة : مغنية . معده qinto :                                   | مقلّاع . معده maqlo'o .           |
| غناء .  | قلّاعة : حجر او مدر يُقلع من      |
| كأس . معده koço .   | الارض ويُرمى به . معده qoulo'o :  |
| كبح ه وه . معده qfah : كبح                                    | طين ؛ كُرّيّة تُرمى بالمقلّاع .   |
| شهرة .  | قلي : مسادة كياموية معروفة .      |
| كبس ه : ضغطه . معده kbach .                                   | معده qelyo .                      |
| كبيسة : نعت سنة ذات ٣٦٦                                       | قح : حنطة . معده qamho .          |
| يوماً . معده kbichto ؛ من معده                                | قص . جراد ؛ ما يخرج من بيضه .     |
|   | معده qamso : جراد .               |

كُرَز : خُرَج الراعي يحمل فيه  
زاده ومتاعه . هؤرا koûzo .

كُرَاز : هو من المعز الذي يجعل  
الراعي في عنقه جُرَيساً فيتبعه القطيع .  
هؤرا karoza : كبش يتقدم الغنم .

كُرَاز ، كُرَاز : كوز ضيق  
الرأس . هؤرا krozo : وعاء للماء كبير  
ضيق الرأس .

كُرَاس ، كُرَاسَة : جزء من  
كتاب يحتوي في الغالب ثمانين ورقات .  
هؤرا koûroço : كُتَيْب .

كِرِسَنَة ، ن . هؤرا harsono .  
كرشوني : نعت نص عربي مكتوب  
بمخروف سريانية . على الأرجح من  
هؤرا karsoûno : مستور . هؤرا  
kras : أغلق .

كرَفَس ، ن . هؤرا krafso .  
كركدن ، ح . هؤرا karkdono .  
كُرَكي ، ط . هؤرا koûrkoyo .  
كُرَيرة ، ن . هؤرا koûzbarto .

كشوت ، ن . هؤرا kochoûto .  
كشكول : وعاء المتسول . هؤرا  
kacho koul : كاشكوئل من هؤرا  
جمع الكل .

كِفَة : كل شيء مستدير .

kbach : سرق . شُبهت بالسرقة اضافة  
يوم الى السنة الكبيسة .

كابوس . هؤرا koboûcho ؛  
من هؤرا kbach : داس ؛ ضغط .

كبش ، ح . هؤرا kebcho .  
كبل : قيد . هؤرا keblo .  
كتان ، ن . هؤرا kétono .

كات : ما ينبت مما انتثر من  
الزرع المحصود . هؤرا koto .

كداس : الحب المحصود المجموع .  
هؤرا gdicho ؛ من هؤرا gdach :  
كدس الحصيد .

كُر : ستون قفيزاً ، وهو يساوي  
سته اوقار حمار . هؤرا koûro .

كرب الارض : حرثها . هؤرا krab .  
كُرَاث ، ن . هؤرا karoto .

كيرح : بيت ناسك او راهب .  
هؤرا koûrho : كوخ ؛ مسكن  
حييس .

كرخ الماء : اجراه الى مكان معين .  
هؤرا kralh : اجاله حول مكان .

كُرَاخِيَة : شقة بورياء ، وهي  
حصير منسوج بالقصب . هؤرا  
krohto : لفافة ؛ غشاء .

|                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| فوائد وشوارد . فمعماء knichoûto :    | كفّة الميزان . فمعماء kafto .     |
| مجموعة .                             | كفّة القميص : ما استدار حول       |
| كانون : اسم شهرين . فمعماء konoûn .  | ذيله . فمعماء kaf : حتى .         |
| كانون : موقد . فمعماء konoûno .      | كفّر عن خطيئة . فمعماء kafar :    |
| كاهن . فمعماء kohen .                | مسح ؛ محا .                       |
| كهّنت . فمعماء kohnoûto .            | كفر : ضيعة . فمعماء kafro .       |
| كوة : خرق في حائط بشكل               | كيلة : ستر رقيق ؛ «ناموسية» .     |
| نافذة . فمعماء kawto .               | فمعماء kelto .                    |
| كوئل ، كوئل : مؤخر سفينة .           | كلاية : ملقط من حديد لقلع         |
| فمعماء kawtlo .                      | الاسنان او لاختد الحديد المّحمى . |
| كودن : بغل . فمعماء koûdanyo .       | فمعماء kalobto : ملقط .           |
| كوة : خلية للنحل من قضبان            | كُمّترى : إجتاص . فمعماء          |
| او طين . فمعماء kaworo : خلية        | فمعماء komatro .                  |
| النحل .                              | كمين : قوم يختبئون في مكن ثم      |
| كوكب . فمعماء kawkab .               | يهجمون على العدو . فمعماء kmîno : |
| كيس . فمعماء kiço .                  | مكن للمكايد .                     |
| كيل : مكيال . فمعماء kaylo .         | كنيسة . فمعماء knoûchto :         |
| كيان : طبيعة . فمعماء kyono .        | اجتماع ؛ كنيسة وعلى الاخص كنيس    |
| لات (اداة نفي) . ر . ليس .           | اليهود .                          |
| لاط ه الله : لعنه . فمعماء loṭ :     | مكنسة . فمعماء maknachto ؛        |
| لعن .                                | من فمعماء knach : كنس .           |
| الاك ه الى شخص (اصلها الأك) :        | كُنّاشة : مجموعة كالدفتر فيها     |
| ابلق ه عنه . فمعماء lak : بعث بخبر . |                                   |
| لاهوت . فمعماء alohoûto .            |                                   |
| لبلاب ، ن . فمعماء ḥbelbolo .        |                                   |



|  |   |
|--|---|
| بالسيد المسيح . مَمُونُو moronoyo :          | لَبْنَة . لَبْتُو lehto : لَبْنَة بِيضَاء       |
| مَخْتَصَّ بالسيد .                           | غَيْر مَعَالِجَة بِالنَّار .                    |
| مَامُون ( مَمَاتَة ) : مَالٌ . مَمُونُو      | لَبَيْك : اجَابَة بَعْد اجَابَة . كَخْب         |
| . momoûno                                    | lebayk : اجَابَة لَكَ .                         |
| مَامِيثَا ، ن . مَمُونُو mamito .            | لَحْم . لَحْمُو lahmo : خَبْز ؛                 |
| مَتَاح : طَوِيل مُمْتَد . مَمُونُو           | طَعَام . كَانَ أَكْثَر طَعَام عَرَب الْبَادِيَة |
| matîho : مَمْدُود .                          | لَحْمًا .                                       |
| مَتَقَال : مَا يُوَزَن بِهِ . مَمُونُو       | تَلَاشَى . تَلَاكْ ettlech : قُلْع ؛            |
| . matqoûlto                                  | اِسْتَوَصَل .                                   |
| مَدِينَة . مَمُونُو mdinto .                 | لَعُوسٌ : شَرِه . كَخْب la'es :                 |
| مَرَج . مَمُونُو margo .                     | اَكَل بِشْرَاهَة .                              |
| مَرَسَة : حَبْل . مَمُونُو marcho .          | لَعِصَ فِي الْاَكَل وَالشَّرْب : اَفْرَط        |
| مَرَط : ثَوْب مِنْ خَز او صُوف او            | فِيهَا . ر . اَصْل لَعُوس .                     |
| كَتَان . مَمُونُو marto .                    | لَقِيت ، ن . لَحْم lehto .                      |
| مِرْعَزَى : الزَّغَب الَّذِي تَحْتَ شَعْر    | لَقَلَق ، ط . كَخْب laqloqo .                   |
| العِز . مَمُونُو merço d'eze :               | لُوف ، ن . لَحْم loûfo .                        |
| زَغَب الْعِز .                               | لَيْس . كَخْب layt ؛ مِنْ لَأَمَة               |
| مَرَقَشِيثَا : كَبَرِيَتُور الْحَدِيد .      | lo ft : لَا يَكُون .                            |
| marqachito مَمُونُو .                        | مَاحُوز : الْمَكَان الَّذِي بَيْنَ اَهْل        |
| مُرَّان ، ش . مَمُونُو moûrono .             | مَدِينَة وَاعْدَائِهِمْ . مَمُونُو moûouzo :    |
| مُرَّانَة : رَمَحَ لَيْنَ وَصَلَب . مَمُونُو | مَدِينَة صَغِيرَة مَسُورَة .                    |
| marnito : عَصَا .                            | مَارَانِي : نَعْت مُسْتَعْمَل فِي بَعْض         |
| مَسَح الْمَرِيضَ : مَنَحَهُ سَر الْمَسْحَة . | الطَوَائِف لِلصُّوم او الْاَعْيَاد الْخُتْمَة   |
| مَحَس mchah : مَسَح ه بِدُهْن .              |   |
| مَسَاحَة : قِيَاس الْاَرْض وَتَقْسِيمُهَا .  |   |

|  |  |
|--|--|
| ملاب : كل عطر مائع . malbo : عطر .   | مقياس : mchihouito : قياس الارض .  |
| ملاحة : malhouito : من مكبح البحر .  | المسيح . مقسم : الممسوح بزيت الكهنوت والملاك .                                       |
| ملاح : نوتي . malohu : مسك : جلد . mechko : مسكان : عربون . mechkono : رهن .                     | مسك ه : اعطاء المسكان . مقم : machken : رهن .  |
| منه الملح . malohouito : ملاط : مسحوق كلسي يخلط بالرمل للبناء . mlofo : ملفان . malfono : معلم . | مسكين . meskino : تمسكن : صار مسكيناً . etmaskan : مشاركة : بقعة مزروعة . machorto : |
| ملاك : ملاك . lak : من لاه : بعث بنجر . ملكوت . malkoito : موتان : موت يقع بكثرة في المواشي .    | ميمطر : ثوب بقي سائر الثياب من المطر . mnafrono : حافظ : حام .                       |
| ملاط : ملبان : وباء في المواشي . ملبان : ملك يمتنع عن الغزو . ملبان : من ملبان : مجلس .          | معين : نعت للماء الجاري على وجه الارض . m'ino : مغص : انكسار : انسحاق : مغص .        |
| مودعان (مماة) : ناقوس . مودعان : مودعان : موسيقار : حاذق في الموسيقى .                           | مفريان : درجة كنسية بين البطريرك والاسقف في بعض الطوائف . mafryono : مثمر : مفريان . |
| مودعان : moud'ono : ميمر : قطعة عربية تُنشَد قبل   | مكس . makso :  |

|  |   |
|--|---|
| nahfro : متنور العقل ؛ متعلم ؛ عالم ؛<br>حاذق .  | قراءة الرسالة في القديس الماروني .<br>mîmar : نشيد ؛ عظة .  |
| nhomo : نَحَام ، ط . سَعْدَا<br>mahoûlto : مُنْخُل . مُسَعَّدَا<br>halel : من سَكَا : نَقَّى .<br>noûsho : نُسْخَة . نَعْمَا   | ناسوت : طبيعة السيد المسيح<br>البشرية . nochoûto : إِنْجِيلَا   |
| noûsho : نَسْخَة . نَعْمَا<br>noşouro : ناسور : نوع مرض . نَوْهْوَا  | نبراس : مصباح . نَحْمَا<br>nabrechto : نار ؛ لهيب ؛ شمعدان :<br>ذو عدة فروع ؛ من نَحْمَا nabrech :<br>الهب .                |
| nsîko : سِيكَة : سِيكَة الذهب او الفضة<br>او نَحْوَهَا . نَعْمَا nsîko : مُذَاب .<br>nosko : نسوق : سعو ط اي دواء يُسْكَب<br>في الانف . نَعْمَا nosko : من نَعْب<br>nsak : اسال في شيء . | nbîyo : نَبِيّ . نَحْمَا<br>منتاش : آلة لقلع الاعشاب<br>الضاربة (معنى ممت) . ntach :<br>قلع ؛ استأصل .                      |
| nsak : اسال في شيء .<br>minshal : حديدية معقفة الرأس<br>يؤخذ بها اللحم من القدير . نَعْمَا<br>machlio .  | نتف الشعر او نحوه . ntaf : نَكَا<br>جذب .   |
| noşroyo : نصرائي . نَوْهْوَا<br>naşar : نصَّره . نَوْهْوَا<br>etnaşar : تنصر . اِنْجِيلَا<br>naşifo : نصيف كل غطاء للرأس . نَوْهْوَا<br>naşifo : نصيف ؛ عمامة .                          | نجد الفراش : اخرج صوفه او<br>قطنه وجدد نفسهما . nagued :<br>جذب ؛ ضرب ؛ جلد .   |
| naşifo : نصيف كل غطاء للرأس . نَوْهْوَا<br>naşifo : نصيف ؛ عمامة .<br>naşifo : نصيفت المرأة : لبست الخمار . ر .<br>اصل نصيف .  | ناجود : كأس (اقدم معانيها) .<br>nogoûdo : نَحْمَا   |
| naşifo : نصيفت المرأة : لبست الخمار . ر .<br>اصل نصيف .<br>natar : نطر الكرم او نحوه . نَكَا<br>حرس .  | نجر الخشب : نَحْمَا وسواه .<br>nagar : اعطى قطعة خشب<br>شكلاً معيناً .<br>nagoro : نَحْمَا<br>نحرير : حاذق ؛ فطين . نَعْمَا |

نُفَاخَة : كُرّة مملوءة هواءً تطفو  
على الماء . noufoho .

نفساني . nafchonooyo .

نفق الرجل او الدابة : خرجت  
روحها . nfaq . نفق : خرج .

نفقة . nfaqto .

ناقوس : قطعة طويلة من خشب  
او حديد كانوا يضربونها لدعوة النصاري  
الى الكنائس ، وقد استعملت هذه  
الكلمة بمعنى جرس . noqoûcho :  
جرس صغير ؛ من نفق nqach :  
دق ؛ صدم .

نقش : صور ؛ نحت . نفق  
nqach : كسر ؛ ادخل في عمق شيء .  
نكأ الجرح : قشره قبل اندماله .  
nko : ضرر .

نكى الاعداء او فيهم : قهرهم  
بالقتل والجرح . ر . اصل نكأ .  
نمير ، ح . nemro .

نامرة ، نامورة : حديد ذات  
كلاليب لصيد الذئب . نفقا  
nomarto : قفص السباع .

نمس ، ح . limso .

نهار . nahiro : نير ؛ من  
نهار : سطر .

ناطور : حارس الكرم او نخوه .  
ناهو nofoûro حارس .

نطّار : هيئة رجل منصوبة بين  
الزروع لابعاد الحيوانات المضرة به .  
ناهو noûtoro : حراسة .

ناطل ، نيطل : كوز يُكال به  
اللبن والخمر ونحوهما . nahlo :  
مقياس معين للوزن .

نيطل : دلو . nahlo .

منظرة : موضع الريثة اي طليعة  
الجيش . naharto : حراسة ؛  
محل الحراسة .

ناعورة . nahou : ناهق ؛  
زائر (من زار) . ذلك يشير الى صوت  
الناعورة .

نعامة ، ط . nahomo .

نعناع ، ننع ، ن . nahon .

نغر ، ط : نوع دوري .

ناهو noûgroyo : دوري .

نغمة . nahemto : من

ناه : لذ .

نغنغة : موضع بين اللهاة وشوارب  
الخنجور اي الخلق . سناه  
nahnahato : بلعوم اي معبر الطعام  
في الخلق .

هيمن على شيء : صار حافظاً له  
ورقياً عليه . أممهم : ethayman  
أوتن على شيء .  
هيولاني : مختص بالهيولى .  
houlonoyo .  
وبل : مطر شديد .  
yibel :  
سال .  
استودى بحق ما : اعترف به .  
أعكاهوب : echtawdi : اعترف بشيء .  
ورد : زهر معروف .  
wardo :  
ذلك الزهر ؛ زهر كل شجر .  
ورد ه : لونه بلون الورد .  
ward :  
ورشان : نوع حمام بري .  
warchono :  
ورل : حيوان يشبه الضب وهو  
أكبر منه ، طويل الذنب رقيقه .  
yarlo :  
ورم الجلد : انتفخ من مرض .  
ورم النبات : ارتفع .  
rom :  
انتفخ : ارتفع .  
وروار - ط .  
warworo :  
وسق : حمل حمل .  
wasqo :  
وفي بالوعد أو العهد : أتمه .  
awfi : أتم .

نورج . ر . نورج .  
نوراني : ساطع .  
nouhronoyo .  
نورة : كلس مخلوط بزرنيخ وغيره  
لازالة الشعر .  
nourto : طلاء  
لازالة الشعر .  
منسارة : موضع النور .  
mnorto : شمعدان ذو عدة شعَب .  
نورج : سكة المحراث .  
norgo : فأس برأس واحد .  
نول : آلة الحياكة .  
nawlo :  
نون : سمكة وعلى الاخص الكبيرة .  
nouno :  
نير : خشبة معترضة في غنقي ثورين  
يجران محراثا .  
niro :  
نير : خيوط مجموعة .  
niro :  
اسطوانة يوضع عليها السدى في منوال .  
نيسان .  
niçon :  
هَرمُطان . ن .  
qourto :  
هص : الصُلب من كل شيء .  
haso :  
هون : سكينه ؛ وقار .  
hawn :  
هيكل : معبد الوثنيين .  
hayklo :  
هون : سكينه ؛ وقار .

يراعة : نوع حشرة تظهر ساطعة

في الليل . مَعْدُ yarí'o .

يرقان : مرض معروف يسبب

اصفرار الجلد . مَعْدُ yarqono : اصفرار

الوجه ؛ المرض المذكور . من مَعْدُ

yíreq : اصفر وجهه ؛ أصيب

باليرقان .

يعميصا ، ن : ريباس . محصوا

. ya'mišo

يلدا : عيد الميلاد ( قد استعملها

العالم العربي ابو الريحان البيروني

المتوفى سنة ١٠٤٨ ) . مَعْدُ yaldo :

ميلاد .

يم : بحر . مَعْدُ yamo .

يمين : قسم . مَعْدُ yîmi : اقسام .

وقر : اكرم . مَعْدُ yaqar .

ويل . مَعْدُ woy ( شر ؛ شقاء ) مع

اضافه اللام حرف الجر الآرامي

والعربي .

يروح ، ن : اللفّاح البري .

مَعْدُ yabroûho . هذه مركبة من

مَعْدُ yab ( يهب ) و مَعْدُ roûho

(روح) ، وهما بمعنى مُنعش ، دلالة

على مفعول اليروح الطّبي .

يتوّع ، يتوّع : كل نبات له لبّن

اي سائل ابيض في داخله يشبه اللبن .

مَعْدُ yatoû'o .

يحمور : نوع من الايائل قصير

الذنب ، لكل من قرنيه ثلاث شعَب .

مَعْدُ yahmoûro : إيّل كبير .

## الفصل الثاني

### أكثر الكلمات المقتبسة من العبرانية

لم يكن للعبرانية تأثير يُذكر في القاموس العربي ، فما اندمج منها فيه سوى كلمات قليلة . يدل أكثرها على أمور مختصة باليهود ودينهم .

|  |  |
|--|--|
| مع آرائهم وتقاليدهم وعاداتهم بقلم علمائهم . תלמוד talmoud : تعليم .  | آمين . אמין amên : في الحقيقة ؛ على وجه الأكيد ؛ فليكن هكذا .  |
| توراة . תורה torâ : شريعة ؛ تعليم .  | إجاص . אגס eggâs .   |
| جدث : قبر . גדיש gadich :  | إران : تابوت من خشب للميت .                                    |
| تل فيه قبور .  | أرون : صندوق ؛ تابوت العهد .                                   |
| جلّخ ، جلّخ السكين : حدده .  | اسرائيلي : اسم منسوب الى اسرائيل بن اسحاق . ישראל Yisraël .    |
| גלח galah : حلق .  | افود : ثوب يلبسه الكهنة اليهود في بعض الاحتفالات . אפוד efod . |
| جهنم . גיהנום gey Hinnom :   | أوشعنا : صيحة فرح او انتصار                                    |
| وادي هينم . هذا الوادي في جنوب اورشليم ، وقد كثر فيه قبل ميلاد السيد المسيح احراق الاطفال تضحية بهم لمولوخ اله العمونيين . | في الصلوات المسيحية . מולדת נא hochf'anna : خلّصنا .           |
| حاخام : كاهن يهودي . חכם   | تابوت : صندوق خشبي . תבוח                                      |
| חבם hâham : رجل عاقل ؛ فيلسوف .  | تلمود : مجموعة قديمة لشرائع اليهود                             |
|  | تبدو : مجموعة قديمة لشرائع اليهود                              |

شیطان . שטן sâṭân : عدو ؛  
مُشتك .

صباؤوت : بمعنى اله الجيوش عند  
النصارى واليهود . צבאות seubâot :  
جيوش . مفردה צבא šabâ .

صير : اسقف اليهود . שר sar ؛  
امير ؛ رئيس .

عنصرة : עצרה ašârâ : عيد ؛  
محفل .

فِصح : عيد قيامة السيد المسيح  
اي مروره من الموت الى الحياة . פסח  
péçah . من פסח pâçah : مر .

فِطيس : مطرقة كبيرة . פטיש  
pâṭṭiçh : مطرقة .

قَدوم : فسّاس النجار ذات  
حديدية ملتوية . קדום qârdom :  
فاس .

كَروب (جمعها كرويّون ،  
كرويّة ، كرويم) : ملاك من  
الطغمة الثانية . קרוב krûb (جمعها  
קרובים kroûbim) .

كرزن، كيرزن، كيرزين : فأس  
كبيرة . גרזן garzen : فأس ؛ من גרז  
gâraz : قطع .

حجّ : زيارة مكان مقدس . חג  
hag : عيد .

ذِقن : شيخ هرم . זקן zâqên :  
شيخ .

زوفى ، ن . זוב ezôb .

ساروفيم : ملاك من اعلى طغمة .  
שרפים seurâfim : معناها الاصلي  
الاشراف .

سبت (اسم يوم) . שבת  
chabbat : سبت ، يوم الراحة ؛ من  
שבח cheubath : استراح .

سَبَّح الله . שבח châbah .  
سَبَّط : قبيلة من قبائل اليهود  
القديمة الاثنتي عشرة . שבט chêbet .

السعانيين . ר. الشعانين .

سلوى ط . שלל seulaw .

شاش : نسيج رقيق من القطن .

שש chêch : نسيج من قطن .

الشعانيين . احد الشعانين : السابق

عيد الفصح المسيحي . ر. اصل  
اوشعنا ، وهي صبيحة يهود اورشليم  
تعظيماً للسيد المسيح يوم الاحد السابق  
يوم الاحد الذي قام فيه من القبر ،  
وكان هذا عيد فصح اليهود .



|                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| سفرهم من مصر الى ارض الميعاد . מן  | كثون ، ن . כמון kammôn .              |
| . mân                              | لاوي : رجل من سبط لاوي                |
| هللوا : صيغة فرح في الصلوات        | مخصص لخدمة الدين عند اليهود القدماء . |
| المسيحية . הללוה יה hallelou Yâh : | لوي : لاوي بن اسحاق بن يعقوب .        |
| سبحوا الله .                       |                                       |
| هليل : هباء منتشر . على الأرجح     | ميشنا ، ميشنا : مجموعة تقاليد         |
| من חול hol : رمل .                 | الربانيين اليهود منذ موسى . משה       |
| يهودي : من نسل يهوذا بن يعقوب .    | Michné : تكرير ؛ نسخة ؛ الثاني        |
| יהודה Yeuhoûda : يهوذا .           | بالمقام ؛ الاحداث من غيره .           |
| يوئيل . יוהל yohêl : صيغة          | مدراس : معهد تُدرس فيه التوراة .      |
| فرح : رنة بوق .                    | מדרש midrach : بحث ؛ شرح نص .         |
| _____                              | من : طعام اليهود القدماء حين          |

## الفصل الثالث

### أكثر الكلمات المقتبسة من الفارسية

قد غزا العرب إيران بُعيد انتحالم الإسلام ، فقتلوا سنة ٦٥١ ملكها ازديشير الثالث ، وفتحوا بلاده ونشروا دينهم بين اهاليها ، فدامت سيادتهم لذلك القطر ، بدرجات مختلفة من اتساع نطاقها ، نحو ستة قرون الى سنة ١٢٢٠ . قبل تلك الحقبة الطويلة كان الفُرس من امدن شعوب العالم ، ذوي ثقافة اعلى جداً من ثقافة العرب ، وقد نبغ مئآت منهم في العلوم والآداب والفنون الجميلة ، ولا سيما النحت والتصوير الملون والموسيقى . فلا بدع بكون فاتحي بلادهم قد اقتبسوا حصة وافرة من ذلك الثمن واقترضوا من الكلمات الفارسية أكثر مما اقترضوه من سائر اللغات ، ما عدا الآرامية .

لم نذكر الاصل الفارسي لكلمة عربية ان لم يكن بينهما ادنى اختلاف . كذلك لم نضع في ذلك الاصل الحركات التي لم تتغير في الكلمة العربية . اذا كان الاصل الفارسي لا يختلف عن الكلمة العربية بسوى معناه ، فالاختصار « فا » ينوب مناب ذلك الاصل .

هاكم جدول معاني اللواحق (suffixes) الفارسية التي توجد احياناً كثيرة في اصل الكلمات العربية .

بان او وان تدل على الحفظ او الحراسة ، چه (tcheh) على التصغير ، دار او ور على صاحب شيء ، دان على الاحتواء ، ستان على مكان شيء ، \* كان على شيء من المميزات . الهاء تضاف احياناً في آخر الكلمات المركبة من لفظين .

علامة المضاف في الفارسية كسرة ينتهي بها .

الفارسية تُكتب بحروف عربية قد اضيفت اليها اربعة حروف اخرى : باء بثلاث نُقط تُلفظ مثل p في الفرنسية ، جيم بثلاث نُقط تُلفظ مثل tch ، زاي بثلاث نُقط تُلفظ مثل z ، كاف ذات خط مواز لخطها المائل تلفظ مثل g في الكلمة garçon . بسبب عدم وجود هذه الكاف الفارسية في مطبعتنا ، قد دللنا عليها بوضع نجمة قبل الكلمات التي تحتويها . قد تحتم علينا مراراً استعمال الحروف اللاتينية بعد ذكر اصل الكلمات العربية المقتبسة من الفارسية ، لندل على لفظها في هذه اللغة اوضح دلالة ممكنة .

من قرأ بانتباه الجدول التالي فلا يسد ان يلاحظ كثرة تحول الكاف المختصة بالفارسية الى الكاف او الجيم العربيتين . من امثلة التحول الاول ان بازركان bâzârgân صارت بازركان ، وپرگار pargâr بركار . من امثلة الثاني -- وهو اشد تواتراً -- ان بادنكان bâdengân صارت بادنجان ، وبنك bang بنج ، وكلاب golâb جلاب بتشديد اللام ، وكوهر gowhar جوهر . يتضح من ذلك ان العرب كانوا يلفظون الجيم مثل الكاف الفارسية ، كما يفعل المصريون في لغتهم العامية .

نلفت ايضاً نظر القارئ الى كون الهاء المنتهية بها آلاف كلمات فارسية -- ولفظها يشبه ، الفرنسية -- تتحول في لغتنا على عدة وجوه . تصير تارة تاءً ( روزنة من روزنه ) ، وطوراً جيماً ( بنفسج من بنفشه ) او قافاً ( دلتق من دله ) ، او قافاً وتاءً ( بوتقة من بوتّه ) ، الى غير ذلك مما يطول شرحه .

- أذريون : نسوع زهرة صفراء .  
 \* آذركون (معناها الاصيلي : بلون النار).  
 آهو : غزال .  
 أباشة : ر . أشابة .  
 أبريسم . أبريشم .  
 أبريق . أبريز : آب (ماء) ، ريز  
 جذر ريختن (سكَب) .  
 ابزن : حوض للاغتسال فيه ماء  
 حار وشيء لمعالجة مرض . آبز .  
 إبريم : شيء من معدن يقوم مقام  
 العروة .  
 أبلوج : نبات السكر . آبلوج :  
 سكر ابيض .  
 أبهة . آب بهاء . آب : سطوع .  
 أترج ، أترنج ، ش . ترنج .  
 أربيان : حيوان صغير من  
 القشريات ، صالح للاكل . أربيان .  
 ارجان ، ش : \* اركان .  
 أرجوان . أرجوان .  
 ارمغان : نسيج حرير فاخر . فا : هدية .  
 ازج : بيت مستطيل . سغ : ردهة  
 مستطيلة .  
 اذرخت ، ش . آزاد (حر) ، درخت  
 (شجر) .  
 إسبانج . سباناخ .
- إسفيداج : كربونات الرصاص  
 الابيض اللون . اسفيداج : من سفيد  
 ( ابيض ) ، آنك ( رصاص ) .  
 استاذ . أستاذ .  
 إستبرق : ثوب من حرير وخيط  
 ذهب . \* استبرك : ثوب حرير مطرز  
 بالذهب .  
 أَسْرُب : رصاص .  
 اسطوانة : عمود . استوانه .  
 إسفند : خردل ابيض . أسپند :  
 خردل .  
 إسوار : قائد الفرس القدماء ؛  
 الثابت على ظهر الحصان . أسب سوار :  
 راكب حصان .  
 أشابة : الرعاع . آشوب : اختلاط .  
 أشتغراز : نبات ترعاه الجمال .  
 اشتر (جمل) ، \* كاز (عضة) .  
 أشتق : صنع نبات كالقشاة .  
 إشنان ، ن . إشنان .  
 أشنه ، ن . اشنه .  
 اقربادين : علم تركيب الادوية .  
 قربادين .  
 اماج : هدف . آماج .  
 إمدان : ماء على وجه الارض .  
 آبندان : بثر لجمع ماء المطر .

- ايوان : مكان متسع من بيت يحيط به ثلاثة حيطان . ايوان : eyvân : رواق .  
باباري : فلفل . باباري : فلفل اسود .  
بابوج . پاپوش : پا ( رجل ) ، پوش من المصدر پوشیدن ( لبس ) . بابونج . بابونه .  
بأج : ضريبة على الغنم . باج : ضريبة .  
بادرنجويه : اترج .  
بادروج ، ن . بادرو .  
بادزهر : تجمد مرضي كروي او بيضي الشكل يتكون في بعض الحيوانات . بادزهر : باد ( حماية ) ، زهر ( سم ) .  
بادستر ، ح . بيدستر .  
بادورد ، ن . بادآورد .  
بأذق : ما طبخ من عصير العنب ادنى الطبخ ، وهو مسكر . بساده : خمر ، شراب مسكر .  
بادنجان . \* بادنكان .  
بارة : جزء من اربعين من الغرش التركي القديم . پاره : قطعة .  
املج : ثمر شجر هندي . امله .  
انبار : مخزن . الكلمة الفارسية من انباشتن ( خزن ) .  
انج ، ش . درخت ( شجر ) ، انبه ( ثمر الانج ) .  
انجندان ، ن . \* انكدان . angodân .  
اندرورد : نوع سروال مشمر فوق الثبائن يغطي الركبتين . اندرواي : مقلوب الرأس الى تحت .  
اهليلج . هليله : اسم عدة ثمار مجففة من الهند كانت تستعمل قديماً بصفة ادوية .  
اهن : حديد . آهن .  
اهن صيني : خاز صيني . آهن والنعت العربي صيني .  
اوارجة : دفتر حساب الدخسل والخرج . آوارچه .  
اواز : نوع من الانغام . آواز : لحن .  
أوج : علو . \* اوك owg : اعلى نقطة في حركة جرم سماوي او في الجهد ونحوه .  
ايارجة : معجون مسهل . اياره ayâreh : مسهل .  
أيهقان : جرجير بري . فا : جرجير .

(١) سروال صغير للملاحين والمصارعين .

- بارزد: نوع راتینج عطري الرائحة .  
 بارزد .  
 بارنج : نارجيل . بادنج .  
 باري . ر . اصل بورياء .  
 باز ، باز ، ط . باز .  
 بازار : سوق .  
 بازدار : حامل الباز او نحوه في  
 الصيد . بازدار .  
 بازركان : تاجر . \* بازاركان .  
 باسقائي : مفتش . باسقاق :  
 حاكم .  
 باشا . پادشا : ملك .  
 باشق ، ط . باشه .  
 باطية : اناء زجاجي للشراب .  
 باذيه : جرة .  
 باله : وعاء من جلد . باله : نوع  
 من الاكياس .  
 بالغاء : اكارع الغنم والبقر اي  
 ارجلها . پاينها : ارجل .  
 ببر : سبع يشبه النمر .  
 بيتغاء . بيتغا .  
 بُج : فرخ الطير . بچه batcheh :  
 ولد حيوان .  
 بنج : اسم فعل للاستحسان .
- پخ pakh pakh :  
 بختج : عصير مطبوخ . پخته :  
 مطبوخ .  
 بُد : صنم . بُت .  
 بدسكان ، ن . بدسغان .  
 بدج : ولد الضأن . بُز : عنزة .  
 بذرقه : جماعة تتقدم القافلة وتحرسها .  
 پيشرو pichrow : دليل ؛ من پيش  
 ( امام ) ، رو من رقتن ( ذهاب ) .  
 پرخاش : اختلاط وصخب .  
 پرخاش : خصام .  
 بربط : عود ( آلة طرب ) . فا :  
 بر ( صدر ) ، بط ( بط ) ، لان  
 العود قد شبه بصدر البط .  
 بُرجاس : هدف .  
 برجيس : المشتري ( سيارة ) .  
 بردج : اسير . برده . bardeh  
 بريدس : رجل خبيث . پر دژ  
 por daj : ملائ خباثة .  
 برگان : ثوب اسود . پرنیان  
 parniyân : نوع حرير ملون .  
 برزة : ما تنتقش به العروس . برز :  
 جمال .  
 برزيق : طريق حول الطريق  
 الاكبر . برزين : شارع .

بَس (اسم فعل) : يَكْنِي . بَسْ .  
بَسْبَاسِج ، ن . بَسْبَاسِج (حرفياً) :  
عديدة الأرجل .

بَسْت : مفتاح الماء في فم نهر . فا :  
سد في نهر أو نحوه .

بَسْتَان . بَوَسْتَان (بو : راحة) .  
بُسْتَانِ اَبْرُوز ، ن . بَسْتَانِ اَفْرُوز :  
مُنِير البَسْتَان .

بَسْتَانِ كَار : نوع لحن موسيقي .  
بَسْتِه \* نِكَار .

بَسْتَق : خادِم . بَسْتِه : اسير ؛  
مَقِيْد .

بُسْتُوقَة : اَنَاء خَزْفِي ذُو عُرُوق .  
بَسْتُو : بَسْتُوقَة لِنَقْلِ الْمَاء .

بَسْد ، بُسْد : مَرَجَان . بُسْد .  
بَسْفَاسِج : ر . بَسْبَاسِج .

بِشْتَخْتَة : صَنْدُوق صَغِير . بِشِش  
تَخْتِه : مَنْضُدَة مَسْتَطِيلَة فِي مَخْزَنِ او  
نَحْوِه .

بَقَم ، ش . بَقَم .  
بِلَاذُر ، ش . بِلَادِر .

بِلَاس : مِسْح ؛ بَسَاط مِنْ شَعَر .  
بِلَاس : نَسِيجْ خَشَن تَصْنَع بِهِ

الَاكِياس .  
بُلْبُل ، ط .

بِرَسَام : التَّهَابُ الْحِجَابُ الَّذِي  
بَيْنَ الْقَلْبِ وَالْكَبِدِ . بَرَسَام مِنْ بَر  
(صَدْر) ، سَام (التَّهَاب) .

بِرَسِيَاوِشَان ، ن . بِرَسِيَاوِشَان .  
بِرَطِيل . پَرْتَلِه partaleh : هَدِيَّة .  
بِرَغَشْت : نَوْعٌ مِنَ الْبَقُولِ .  
بِرَغَسْت .

بِرَق : حَمَل . بَرِه .  
بِرَكَار . \* پَرَكَار pargâr .  
بِرَنَامِج . بِرَنَامِه : مِثَالٌ يُكْتَسَبُ بِهِ .  
بِرَنْتِي : سَيِّءُ الْخَلْقِ . بَرَنْتِي :  
كِبَرِيَاء .

بِرَنْجَاسَف ، ن . بِرَنْجَاسَف .  
بِرَنْكَان . ر . بَرَّكَان .

بِرَنِيَّة : اَنَاءٌ مِنْ خَزْفٍ . بَرْنِي :  
اَنَاءٌ صَغِيرٌ .

بُرْهَان . عَلَيِ الْاَرَجِجِ مِنْ پَرُوَهَانِ  
parvahan : وَاضِحٌ ؛ لَا يَحْتَاجُ إِلَى  
إثْبَاتٍ .

بِرَوَانَة : حَاجِبُ الْمَلِكِ . پَرُوَانِه :  
حَاكِمٌ .

بِرُوق ، ن . بِرُوق .  
بِرِيد . فَا : رَسُولٌ .

بِرِزَر (جَمْعُهَا اِبْرَازَر) : تَابِلٌ . اِبْرَازَر .  
بِرِزْمَة : اَكْلَة . بَرِزْم : وَلِيْمَة .

|                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| بلخش : لعل وردي اللون . اللعل       | مائة قديمة . * پنکان : فنجان ؛ ساعة |
| من الحجارة الكريمة . بلخش ،         | مائة قديمة .                        |
| بلخش : لعل .                        | بهادر : بطل ؛ شجاع . بهادر .        |
| بلسن : عدس .                        | بهار ، ن .                          |
| بلور . بلور . bolour . من اليونانية | بهرام : المريح .                    |
| virillos βήρυλλος .                 | بهرج : درهم زائف ؛ الرديء من        |
| بليلج ، ش . بليله .                 | الؤلؤ . بهر : سطوح ؛ جمال .         |
| بم : اغلظ اوتار العود او اصواته .   | بهرج : مُباح . بهره : حصّة .        |
| بم : اغلظ اصوات المغنين .           | بهرم ، ن : عُصْفُر .                |
| بنج : نبات مخدر . * بنك .           | بهرمان : حجر كريم احمر .            |
| بنجرة : فوهة المدفع . پنجره :       | بهتي : مرض في خارج الجلد .          |
| نافذة .                             | بهلوان . پهلوان : بطل ؛ شخص         |
| بنجكشت ، ش . پنج * انكشت            | ممتاز بقوته .                       |
| ( حرفياً : خمس اصابع ) .            | بوتقة ، بودقة : وعاء تُذاب فيه      |
| بند : فصل او فقرة من كتاب او        | المعادن . بوته .                    |
| نحوه .                              | بورق : نظرون . بوره ؛ من            |
| بندار : تاجر يخزن البضائع الى       | اليونانية vorax βόραξ .             |
| وقت الغلاء . بندار : بُن ( جذر ؛    | بورنك ، ن . * بورنك .               |
| اساس ) ، دار .                      | بورياء : حصير من قصب . بوريا        |
| بندر : ميناء ؛ مدينة بحرية . فا :   | ( من بوري : نوع قصب ينبت في         |
| ميناء ؛ مدينة تجارية .              | المستنقعات ) .                      |
| بنفسج . بنفشه .                     | بوسليك : نوع لحن موسيقي .           |
| بُنك : اصل الشيء . بُنك :           | بوسير ، بوصير ، ن . بوسير .         |
| اساس .                              | بوشاد ، ن .                         |
| بنكام : قصعة كبيرة ؛ ساعة           | بيجادق : حجر كريم احمر . بيجاده .   |



|   |   |
|---|---|
| بَیدق : طير بحجم الباشق. باشه :   | تَرش الشخص : كان سيء الخلق . تَرش : حامض .                            |
| بَیدق : الماشي ؛ قطعة يحركها اللاعب بالشطرنج . پیاده piyādeh .                            | تركة : خوذة المحارب الحديدية . ترك .                                  |
| بَیزار ( اصلها بازيار ) : حامل الباز . یازدار ، بازيار : مدرّب الطيور الكواسر على الصيد . | تَرنجج : ر . أترج . تَرنججان ، ن .                                    |
| بيش ، ن .   | تَرنجين : مادة سُكّرية تفرزها بعض النباتات . ترنجين .                 |
| بیمارستان : مستشفى . فا : بیمار ( مريض ) .  | تلکش : جعبة . ترکش .  |
| تابل : ما يطبّب به الطعام .   | تَلِيسَة : غلاف من خوص للزجاجة . تَليس : نسيج مصلب بالنشاء فيُلف به . |
| تاج . * تاك .   | تَنبک . تنباکو : تبغ إيراني مختص بالنارجيلة .                         |
| تُبّان : سروال صغير للملاحين والمصارعين . تُنْبان ؛ تَن ( جسم ) .                         | تَنبَل : كسلان . تَنبَل .   |
| تَجوري : متكبر . من * تاك ( تاج ) ، ور .  | تَنبُول ، ن .   |
| تخت : سرير يوضع عليه القراش ؛ عرش ملك .   | تَنک : صفيحة حديد رقيقة مغشاة بالقصدير . تَنُکْه : صفيحة معدن .       |
| تخريص : زيق القميص اي ما احاط منه بالعنق . تيريز .  | تنکار : نوع ملح بورقي . فا : بورق .                                   |
| تدرُج ، ط . تَدرو tazarv .  | تُنوم : الكبير من زهر دوّار الشمس . نرجح انها من تنومند : سمين .      |
| تُر : مطار اي خيط البناء . تار : خيط .  | توبال : ما يتساقط من الحديد او النحاس عند طرقها .                     |
| تُربد ، ن . تربد .  |   |

جِرداب : معظم البحر. \* كرداب :  
دُردور<sup>١</sup> .

جِردَبان : من وضع شماله على شيء  
فوق المائدة ليأكله متى فرغ الناس من  
الاكل. من \* كرده guerdeh (رغيف) ،  
بان .

جِردق ، جِردقة : رغيف . \* كرده .  
جُرُز : عمود من حديد او فضة .  
\* كرز : هراوة .

جرم : حر ؛ ارض شديدة الحر .  
\* كرم : حر .

جُرموق : حذاء يُلْبَس فوق غيره  
لوقايته من الطين . سِرموزه : مساة ؛  
من سر (فوق) ، موزه (حذاء) .

جِرنَبذ : شيء غليظ . \* كران بد  
guéran bad : ثقيل ردي .

جِروَهق : جلبسة القوم . \* كروه  
gorouh : قوم ، جماعة .

جِزاف : البيع بلا وزن ولا كيل .  
\* كزاف : مُفرط .

جِزْدان . جُزدان من جزء العربية  
ودان .

جِزَر : البقلة المعروفة . \* كزر .

توَدري ، ن .

توتيا : معدن الزنك .

تومان : عشرة آلاف ؛ قطعة نقد  
ايراني .

تير : خشبة معترضة بين حائطين  
متوازيين .

جَادَة : طريق كبير . جاده :  
طريق .

جادي : زعفران . جادي .

جام : كأس .

جاموس . \* كاوميش ؛ \* كاو gâv

(بقرة) ، ميش (نعجة) .

جان : اسم جمع لكلمة جين .  
جان : نفس .

جاه : منزلة .

جاوَرَس ، ن . \* كاورس .

جِبَخانة : مخزن مواد الحرب . جبه

خانه : جبه (درع) ، خانه (بيت) .

جتر : شمسية ؛ خيمة . جتر .

جَدوار : اصل نبات يشبه الزراوتد .

جِريَان : غمد السيف . \* كيريان :

جيب .

جُريَان : جيب القميص . \* كريان .

جُربُز : خداع .

(١) موضع في البحر يمحش مائه ، فيخاف فيه الفرق .

|   |   |
|---|---|
| الخاصرين عرساً . *كلشن golchan<br>(بستان ورد) .   | جزية : ضريبة كان يدفعها<br>الديمي <sup>(١)</sup> . *كزید .  |
| جلف : غليظ . كلفنت .<br>جُلنار: زهر الرُمان . *كل نار ؛<br>*كل gol (زهرة) ، نار (رمان) .<br>جُلنيسرين: زهر النسرین . *كل<br>gol : زهر .<br>جِلوز : ثمر الصنوبر . چلغوزه<br>tchelghouzeh .   | جسيمزج : دواء لوجع العين .<br>چشميزك : tchachmizak : حبة صغيرة<br>سوداء كان القدماء يضعونها في بعض<br>ادوية العين .<br>جُعَل ، ح . من *كه goh (غائط) ،<br>غلطان (متدحرج) ؛ معنى الكلمتين<br>المتدحرج في الغائط .<br>جفتا فريد ، ن . جفت آفريد .<br>جل : ورد ؛ ياسمين . *كل gol :<br>ورد . |
| جَلنجين : معجون مصنوع بالورد<br>والعسل . *كل *انكين ؛ *كل gol<br>(ورد) ، *انكين angabin (عسل) .<br>جُبان : لؤلؤ .<br>جُناح : ذنب . *كناه .<br>جُنْبُدة : قُبّة . *كنبد gombad .<br>جند بيدستر <sup>(٢)</sup> : ( حرفياً خصية<br>كلب الماء) . *كند gond (خصية) ،<br>بيدستر (كلب الماء) . | جُلاب ، جُلاب : سُكر او عسل<br>عُقد بماء الورد . *كلاب golâb من<br>*كل (ورد) ، آب (ماء) .<br>جُلاهق : بُندق يرمى . جُلّه :<br>كُبة غزل .<br>جلبقة : ضجة . *كلبانك golbang :<br>صرخة .<br>جُلجُل : جرس صغير . ربما<br>كانت من *زنكل zangol .<br>جُلّسان : ما يُنثر من الورد على            |

(١) الذي امتنّه الحكومة على حياته وماله وعرضه .  
(٢) هذا التعبير يدل على إفراز دهني من كلب الماء ، يُستعمل بصفة دواء للتشنج .

- جَزَار : خضرة تعلو النحاس .  
 \* زَنَكَار .  
 جَزِير : سلسلة . زَنَجِير .  
 جُنْك : آلة طرب . \* چَنَك  
 tchang : عدد .  
 چهارگاه : اللحن الرابع من الحان  
 الموسيقى . \* چهارگاه tchahârgâh .  
 جُهَانَة : الشَّابَّة من الجواري .  
 كَهِينَة : الاَصغر سنّاً .  
 جِهِيْد : ناقد ماهر . \* كَهِيْد  
 gohbod .  
 جُهر : هيئة الانسان . چهره  
 tchehreh : وجه الانسان .  
 جُهورَة : حُسن الخلد والقد . چهره  
 tchehreh : وجه .  
 جواشیر : نوع صمغ . \* كاوشیر .  
 جَوَالِق ، جَوَالِق : كيس من  
 صوف او شعر . جُوال : كيس كبير .  
 جوبار : مسيل نهر صغير . جويبار :  
 نَهر صغير .  
 جَوْدَر ، جَوْدَر : ولد بقرة وحشية .  
 \* كَوْدَر ، من \* كاو (بقرة) ، سار  
 (لاحقة تدل على الشبه) .  
 جَوْرَب : لفافة الرجل . من \* كور  
 (قبر) ، پا (رجل) .
- جَوَز . \* كوز gowz .  
 جَوَزُ جَندَم ، ن . \* كوز \* كَنْدَم  
 (حرفياً جَوَز الحنطة) .  
 جَوَزْبُوَا : جَوَز الطيب . من \* كوز  
 (جوز) ، بو (رائحة) .  
 جَوَزَق : قُطن . جَوَزَق djowzagh :  
 القشرة الحاوية القطن .  
 جَوَزِينَج ، جَوَزِينَق : حلوى تُصنع  
 بالجزر . \* كوزينه .  
 جَوَسَق : قصر . كوشك .  
 جَوَشَن : صدر الحشرة . جُوشَن  
 djowchan : دِرْع .  
 جَوَق : جماعة من الناس . جَوَخ .  
 جَوْمَك : مرتب موظف الحكومة .  
 \* جَامِكِي : اجر عامل او نحوه .  
 جَوْن : لون . \* كون gown .  
 جَوهر : كُنْه شيء ؛ حجر كريم .  
 \* كَوهر gowhar .  
 جَوِيْتَر : رجل قصير . كه تر kehtar :  
 اصغر .  
 جُباري ، ط . هوبَرِه .  
 جِرْبَاء . جُرْبَاء . ربما كانت من  
 هور (الشمس) ، بُت (صنم) ،  
 كَأَن الحِرْبَاء تعدّ الشمس صنماً .  
 خَارِ صِينِي : نوع من المعادن . من

خارج (حجر صلب جداً) ، چيني  
( صيني ) .  
خال : شامة .  
خام : نسيج من القطن غير مقصّر  
اي غير مدقوق ومبيّض . خام : نيء ؛  
غير منقّى .  
خان : فُنْدُق حَقِير .  
خانة : مقطّع من الصوت في  
الموسيقى . خانة : بيت .  
خُدَيوي : لقب امراء مصر  
الخاضعين لسلطين تركية . خديو  
khadiv : ملك ؛ امير .  
خُدروف : السريع المشي . تيزرو ؛  
تيز ( سريع ) - رو من رقتن ( ذهاب ) .  
خراطين : ديدان حُمر طوال تكون  
على الارض النديّة . خراتين ( مفرد ) :  
دودة .  
خربز : بطيخ . خربوزه : بطيخ  
اصفر اللَّب .  
خربق ، ن .  
خربنديّة : مُكارون . خربنده :  
القائم بالعناية بحمار ؛ خر ( حمار ) ،  
بنده ( خادِم ) .

خُرج . خُرجين ( خوره في اللغة  
القديمة ) .  
خُرْدُق : قِطْع كروية دقيقة من  
الرصاص . خُرْدَه : قطعة دقيقة .  
خرفي ، ن : جُلْبَان .  
خُرْم<sup>(١)</sup> : نبات كاللوبياء شمه والنظر  
اليه مُفرحان ؛ الناعم من العيش . فا :  
اخضر ؛ لذيذ .  
خريطة : كيس . خريطة .  
خزّ : حرير . خزّ : حرير غير  
معالج .  
خزّندار : حافظ خزينة ملك ؛  
من خزنة العربية ( مال مخزون ) ، دار  
اللاحقة الفارسية .  
خُسْرُواني : حرير رقيق حسن  
الصنعة . فا : ملكي .  
خسرودارة ، ش . خُسْرودارو  
khosrowdâru .  
خشتق : جيب صغير تحت الابط .  
خشتك : جيب صغير في كم او غيره .  
خشخاش ، ن .  
خشسبَرَم ، ن . خوش اسپرم  
khoch esparam .

(١) يقال « عيش خُرْم » اي ناعم .

- مصبّ نهر بشكل خليج .  
 خَوْلَان ، ن. khowlân .  
 خَوْلَنْجَان ، ن. khoulindjân .  
 خَوْتَد : سَيْد . خُدَاوَنَد .  
 خِيَار : الثمر المعروف .  
 خِيَار شَنْبَر ، ش. خِيَار چَنْبَر ؛  
 چَنْبَر : حلقة ؛ دائرة .  
 خِيَرِي ، ن : المثلث الاصفر .  
 خِيَرُو .  
 خَيْرَزَان . kheyzarane .  
 خَيْش : ثياب خيوطها غليظة من  
 مشاققة الكتان . khîch .  
 خِيم : طبيعة ، طبع .  
 دَار شَيْسَعَان ، ش. دَار شَيْشَعَان ؛  
 دَار : شجرة .  
 دَار صِينِي ، ش. دَار چِينِي ؛ دَار  
 ( شجر ) ، چِينِي ( صِينِي ) .  
 دَاغ : سِمة على وجه الجمل او  
 نحوه ليُعرف بها . فا : علامة .  
 دَامُوق : الحارّ جداً من الايام .  
 دَمَكَاه ، التي ترجع ان اصلها \* دَمَكِير :  
 خَانَق ؛ دَم ( نَفَس ) ، \* كِير من  
 خُشْكَار : خبز السُّحَالَة (١) . فا :  
 خُشْكَ ( يابس ) ، آرْد ( طحين ) .  
 خُطَارِب : القائل ما لم يكن واقعاً .  
 خُتَنْبَر : المفتخر بماله افتخاراً باطلاً .  
 خُفَّاش : وطواط .  
 خُفْتَان : ثوب طويل وطويل  
 الكمين يلبس فوق سائر الثياب .  
 خُلْخَال : حلقة لرجل المرأة .  
 خُلَنْج ، ش. \* خُلَنْك .  
 خُلَيْج ( في البحر ) .  
 خُمَنْ . على الارجح من \* كَمَان  
 goman : ظنٌّ .  
 خَنْجَر . فا : خون ( دم ) ، كَار  
 ( فاعل ) .  
 خَنْدَق . كنده : محفور .  
 خَوَاجِه . خواجه khâdjeh : استاذ ؛  
 رجل ممتاز .  
 خَوَان : مائدة . خَوَان khân ؛  
 من خورْدن ( اكل ) .  
 خَوَانْجَة : مائدة صغيرة . خَوَانْجِه  
 khân'tcheh : صينية من خشب .  
 خَوْذَة . خود .  
 خَوْر : مصبّ الماء في بحر . فا :

(١) قشر الحنطة والشعير ونحوهما .

|                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| المنتسبين الى ابي محمد عبدالله       | * كرفتن guiriftan ( اخذ ) .         |
| الدرزي المتوفى سنة ١٠١٩ . فا :       | داناچ : عالم . دانا .               |
| خيّاط .                              | دانق : سُدس الدرهم . * دانك .       |
| دِرَفَس : راية كبيرة . درفش :        | دبّة : اناء للزيت وغيره . دبّه :    |
| راية .                               | زجاجة .                             |
| دِرَقّة : ترس من جلد بلا خشب         | دبّوس : هراوة . توپوز topoz .       |
| ولا عقب « . درَق : ترس من جلد .      | دخدار : ثوب ابيض او اسود            |
| دركاه : قصر . * دركاه .              | مصون . تحت دار : ثوب ابيض او اسود . |
| دَرَهرة : نجم ساطع . دِرَخش :        | درب : باب ( في العربية القديمة ) ؛  |
| ساطع .                               | باب السكة الواسع . فا : باب .       |
| درويش : زاهد ناسك عند                | دربان : بواب . فا : دَر (باب) ،     |
| المسلمين . فا : فقير . من در (باب) ، | بان .                               |
| پيش ( امام ) ، اي الفقير المستعطي    | دربند : ما يغلق به باب دكان .       |
| امام الباب .                         | فا : ضبّة باب ؛ در ( باب ) ، بند    |
| دِسار : مسبار . من دو ( اثنان ) ،    | ( قَبَد ) .                         |
| سر ( رأس ) ، اشارة الى تحديد طرفي    | دردار ، ش .                         |
| المسبار .                            | دردبیس : داهية . من درد ( الم ) ،   |
| دست : صحراء . دشت .                  | پيس ( ردي ) .                       |
| دست ( في التعبير « الدست لي »        | دُردي : مادة ملحية تلتصق بجوانب     |
| بمعنى غلبت ، المختص بلعب الشطرنج) .  | براميل الخمر . دُرْد .              |
| دست : يد ؛ انتصار .                  | درز : ارتفاع في الثوب ناتج عن       |
| دستان : وتر العود وما يقابله في      | جمع طرفيه بالخياطة . فا : خياطة .   |
| غير العود . فا : لحن .               | درزي : خياط .                       |
| دستوان : الضارب الدساتين اي          | دَرزي : من اتبّاع دين الدروز        |

(١) عصب تصنع به الاوتار .

دفترخانه : بيت تُحفظ فيه  
الوثائق ونحوها . دفترخانه .  
دفتردار : رئيس الخزنة . فا :  
خازن<sup>١</sup> .  
دَقَل : سارية سفينة . \* دكل dagal .  
دُكَّان .  
دُلْدُل : قُنْفُذ .  
دَلَق : حيوان اصفر اللون بحجم  
القط . دله daleh .  
دلو . دول doûl .  
دَمَق : ريج وثلج . دمه .  
دَمَقَّة : كور الحداد . \* دَمَكاہ :  
معمل الحداد ؛ من دم (منفاخ) ،  
\* كاہ (مكان) .  
دُمَل . دُنْبَل : دُمَل ؛ القسم  
الوراثي . الايرانيون قد عدّوا الدمّل القسم  
الوراثي الظاهر لالتهاب داخلي .  
دَمَهَكِر : مضيق النفس ،  
خانق . \* دمكير : دم (نفس) ؛ \* كير  
جندر \* كرفتن guiriftan (اخذ) .  
دند ، ن .  
دنقري : دميم قصير . \* دنكل  
danguel : مُفرط البشاعة .  
دُهاميج : جمل ذو سنامين سريع

اوتار العود . ر . دستان .  
دَسْتَبند : لعب للمجوس يدورون  
وقد امسك بعضهم يسد البعض . من  
دست (يد) ، بند (ربط ، تقييد) .  
دَسْتَجَة : حزمة . دسته مع اضافة  
اللاحقة چه الدالة على التصغير .  
دَسْتَفْشار : عسل جيّد معصور  
باليد . دست افشار : معصور باليد ؛  
دست (يد) ، افشار جذر افشاردن  
(عصر) .  
دَسْتَبويِسة : نوع من البطيخ  
الاصفر الصغير . دَسْتَبو ؛ دست (يد) ،  
انبوي (رائحة) ، لان ذلك البطيخ  
العطر يُحمل بيد واحدة .  
دُسْتور : قاعدة . دَسْتور ؛ دست  
(يد ؛ سلطة) ، ور (صاحب) .  
دَسْتيج : اناء يُحمل باليد . دَسْتي .  
دَسْتينج : سوار . دَسْتينه ، من  
دست (يد) .  
دسكرة : ضيعة كبيرة . دسكرة :  
مدينة .  
دُشمان : عدو .  
دفتر . فا : كتاب ؛ سِجِل ؛  
حساب .

(١) القائم بحفظ المال وانفاقه .



- السير. من دور (بعيد)، كام (خطوة)، مع اضافة هاء في آخر هذه الكلمة ، لانها مركبة .
- دهدهة : مئة او اكثر من الجيال .  
دَهْ ده : عشر عشرات .
- دهقان : حاكم اقليم . فا : حاكم بلدة ؛ ده ( ضيعة ) ، خان ( رئيس قبيلة في الفارسية القديمة ) .
- دهليز . على الارجح دهله ( جسر ) .  
دَهْمَسْت : شجر الغار .
- دواة . دوات .  
دُوادار ، دُويدار : كاتب . من دواة العربية ودار الفارسية .
- دُورق : ابريق كبير ذو عروتين ولا بُلبلة له . دوره : dowreh : جرة صغيرة ذات عروتين .  
دُوسر ، ن . دُوسر .  
دُوشق : بيت كبير . كُوشك : قصر .
- دُوق : لبَن استُخرج زبدته .  
دُوغ : لبَن حامض .  
دوكاه : نوع لحن موسيقي . \* دوكاه dogâh .
- دولاب : كل آلة تدور حول
- محور . فا : ناعورة ؛ دول ( سطل ) ، آب ( ماء ) .
- ديباج : نسيج سداه ولحمته من حرير . ديبا : نسيج حرير مطرّز باسلاك ذهب او فضة ؛ من ديو div ( شيطان ) ، باف جذر بافتن ( نسج ) ، اي نسج شيطان .
- ديباجة : مقدّمة كتاب او نحوه كانت مذهّبة او ملونة عند العرب القدماء . ديباجه ( مصغّر ديبا ) . ر . اصل ديباج .
- دَيَبُود : ثوب ذو لحمتين ؛ من دوو ( اثنان ) ، پود ( لحمه ) .
- دَيَدُبَان : حارس . دَيَدُبَان ؛ ديد ( نظر ) ، بان ( صاحب ) .  
دَيَدِن : عادة . ديدان .  
ديناروية ، ن . دينارويه .  
ديوان ( اصلها دِيَوَان ) : اعضاء مجلس ( في مقدمة ابن خلدون ) . ديوان divân ( شياطين ) .
- ذماء : بقية الحياة . دم ( نفَس ) .  
ذو بَيْت ( مولدة ) : بيتا شعر منفصلان . من دو ( اثنان ) الفارسية وبيت العربية .
- راتينج : صمغ الصنوبر . راتيانج .  
رازيانج : نبات الشُمرة . رازيانه .

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| رشته : طعام من عدس ورقاق              | رأسن ، ن .                              |
| العجين . رشته : رقاق العجين .         | رامق : طير يُنصب لصيد طير               |
| رصد : المقام الاول في الالحان .       | آخر . رامج .                            |
| راشت : لحن .                          | ران : مِسْاة . فا : فخذ .               |
| رمق : قطع غنم . رمه : قطع .           | رانج : نارجيل . رانج .                  |
| زندج : آلة لتسوية الخشب . زنده .      | راووق : خمر ( معنى قديم ) .             |
| رهنامج : كتاب يهتدي به                | راو كي : محض ( خمر ) .                  |
| الملاحون . رهنامه ؛ راه ( طريق ) ،    | رواغ : ثعلب . روباه .                   |
| نامه ( كتاب ) .                       | راوغ ه : خادعه كالثعلب . ر .            |
| رهوان : حصان معتدل السير .            | رواغ .                                  |
| راهوار : معتدل السير ؛ راه ( طريق ) ، | راوند : نبات يؤخذ منه دواء              |
| وار ( لاحقة دالة على صفة مميزة ) .    | مُسْهل . فا : من رهانندن : اعطى         |
| رهوج : سير سهل ( كما قال              | مُسْهلًا .                              |
| الحواليقي ) . راهوار . ر . رهوان .    | ربغ : رخاء العيش . ربوخه : لذة          |
| رواج النقود : تعامل الناس بها .       | حسية .                                  |
| روا : رائج ( نعت للنقد ) .            | رُبَّان : قائد سفينة . رهبر : دليل ؛    |
| رُواق . رواق .                        | راه ( طريق ) ، بر جدر بُردن ( قيادة ) . |
| روزنامه . روزنامه ؛ روز ( يوم ) ،     | رُخ : طير وهمي كبير ؛ قطعة              |
| نامه ( كتاب ) .                       | بشكل بُرج من قطع الشطرنج . رُخ .        |
| رَوزنه ، رَوشن : كوة . روزنه          | رخت : ما يوضع على الحصان                |
| rowzaneh : نافذة .                    | من سرج ونحوه .                          |
| روط : نهر . رود .                     | رزدق : صف من الناس او النخل .           |
| رونق . ربما كانت من رُو ( وجه ) ،     | راشته : صف .                            |
| نيك ( حسن ) .                         | رُزداق ، رُسداق : القُرى والاراضي       |
| ريباس ، ن .                           | المحيطة بها . روستا : قرية .            |

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| زردار: غني ؛ زر ( ذهب ) ، دار .        | ريغ : غبار . * ريك : رمل .           |
| زردمة : غلصمة وهي رأس                  | زُبَق . زيوه ziveh المحرقة عن        |
| الحلقوم . من سر (رأس ؛ طرف) ،          | سياب ؛ سيم ( فضة ) ، آب ( ماء ) .    |
| دم ( تنفس ) .                          | زاج : سُلقات الحديد . * زاك :        |
| زردى : حلوى من الرز والعسل .           | سُلقات .                             |
| زرده : طعام من الرز المتبل بالزعفران . | زاغ : طير شبيه بالغراب واصغر         |
| زَرَشك ، ن . زرشك .                    | منه . فا : غراب .                    |
| زَرَفين : حلقة . زُرفين .              | زاووق : ر . زُبَق .                  |
| زرفن شعره : جعله كالزرافين .           | زُبَان : لسان . زَبَان .             |
| ر . زرفين .                            | زَبَرَجِد : حجر من الججارة           |
| زركش : حرير في نسيجه خيط               | الكريمة .                            |
| او سلك ذهبي . فا : زر ( ذهب ) ،        | زبون احق . فا : حقير ؛ ضعيف .        |
| كش جلر كَشيدن ( جر ) .                 | زبيل ، زَبِيل . ر . زنبيل .          |
| زركش : طرز بخيط او سلك                 | زراوند ، ن . زروند .                 |
| ذهبي . ر . زركش .                      | زريته : ما بُسط واتُكى عليه .        |
| زُرُبند : اصول نبات يشبه السعد .       | زيرباي : متكأ للرجل ؛ زير ( تحت ) ،  |
| زرياب : ماء الذهب للتذهيب .            | پا ( رجل ) .                         |
| من زر ( ذهب ) ، آب ( ماء ) .           | زرجون : غصن كرمه .                   |
| زُرور ، ش .                            | زرجون : خمر . * زركون : بلون         |
| زُقَلَة : حوصلة الطير . زاغیر .        | الذهب ؛ زر ( ذهب ) ، * كون ( لون ) . |
| زلابية : نوع حلوى . زُلبييا            | زرد : درع مزرودة . زِرِه ( زرد       |
| zoleybia .                             | في الفارسية القديمة ) : درع .        |
| زَلَزَلخت : ر . ازدرخت .               | زردار ، زرزار : لقب اصحاب            |
| زُلَيَة : بساط . زيلو : بساط بلا       | رتبة شرف انشاها الامبراطور قسطنطين   |
| زغَب .                                 | الاول عاهل بيزنطية المتوفى سنة ۳۳۷ . |

- زند : كتاب يحتوي شرح الكتاب  
الديني للمجوس الايرانيين المسمى افستا  
(avesta) . عند العرب الاقدمين كان  
الزنديق من اتباع الزند .
- زَنَمَرْدَة : امرأة كالرجل خلقاً  
وخُلُقاً . من زن ( امرأة ) . مرد ( رجل ) .
- زهر اليّ بعينه : اخرج عينه وشدد  
النظر اليّ . زِهَار : إحذر .
- زِه : اسم فعل للاستحسان . فا :  
من زهيدن ( ولادة ) .
- زوين : رمح قصير . فا : سهم  
يُرْمى باليد او بآلة .
- زور : قوة .
- زون : صنم . ژون .
- زَيّ : هيئة الثياب . زيب : زينة .
- زيج : مطمار ، جدول مواقع النجوم  
وحركاتها . \* زيك .
- زيق : مطمار .
- زيق الثوب : ما احاط منه بالعنق ؛  
ما كُفّ فيه من جانب الجيب . زِه :  
حافة .
- ساباط : سقف بين دارين وتحت  
طريق . سايه پوش : مظلة .
- ساذج : بسيط . ساده .
- زُماوَرْد : طعام من اللحم والبيض .  
بَرمَاوَرْد : طعام مأخوذ من وليمة ؛ بزم  
( وليمة ) ، آوَرْد ( محمول ) .
- زَمهرير . من زم ( برد قارس ) ،  
هرير ( فاعل ؛ مُحدث ) .
- زَناق : رباط من جلد تحت ذقن  
الحصان او نحوه . زَنَخ : ذقن .
- زَناني : رجل يكفي لنفسه ، لا  
غير . زَنانه : متخنث .
- زُنْبُرُك . زنبورك zambôrak .
- زَنبريَّة : طَوَف ( في العريضة  
القديمة ) . زَنبر .
- زَنبق . زنبه .
- زَنبيل ، زَنبيل : قُفَّة . زَنبيل .
- زَنجار : صبدأ النحاس . \* زَنكار .
- زَنجَقَر : نوع معدن احمر متفتت .  
\* شنكرف changarf .
- زَنجِي : شخص اسود البشرة .  
\* زَنكي .
- زَنجِير : سلسلة .
- زَنْدَبِيل : فيل كبير . من زنده  
( كبير ) ، بيل ( فيل ) .
- زَندِيْق : كافر متظاهر بالايمان .
- زَندِيك : العامل بوصايا كتاب الزند .

(١) كف الثوب : خياط حاشيته خياطة ثانية بعد الشل ، وهو الخياطة الاولى غير المتقنة .

- سَلار : سيد ؛ رئيس قبيلة . فا :  
رئيس .
- سالتانة : كتاب يصدر كل سنة  
على المادة ذاتها كالعالم او السياسة .
- سالتامه ؛ سال ( سنة ) ، نامه  
( كتاب ) .
- سأية : ظل . سايه .
- سبج : خرز اسود . شبه مرجان  
اسود .
- سبج الحر : سكنه . سُبك :  
خفيف .
- سبستان ، ش . سبستان sépestan .
- سبنجونه : فروة من جلد الثعلب .
- آسمان\* كونه ؛ آسمان ( سماء ) ، \* كون  
( لون ) .
- سبيج : قميص بلا كمين للنساء .
- شبي chabi : ليلي .
- سبيدج : حيوان من طائفة  
الرخويات . سپيداج .
- ستوق : درهم زائف مغشى بالفضة .
- ستو sétou : نقود زائفة ؛ سه sé ( ثلاثة ) ،  
تو ( القسم الداخلي ) ، اشارة الى كون  
تلك النقود مركبة من ثلاث طبقات .
- سجیل : حجارة كالطين اليابس .
- من\* سنك ( حجر ) ؛ \* كل guél ( طين ) .
- سخت : شديد ( نعت للحر ) .
- سختيان : جلد الماعز المدبوغ .
- سُدَر : لعب للصبيان . سر در .
- \* كلیم sar dar guélim : الرأس في  
داخل البساط .
- سذاب . ن . سُداب .
- سذق : ليلة عيسد كان الفرس  
يحتفلون به اليوم الخميس قبل رأس  
سنتهم . سده sada .
- سراب . فا ؛ سر ( مخيلة ) ، آب  
( ماء ) ، اشارة الى كون السراب ماء  
خيالياً .
- سراة : اعلى كل شيء . سر :  
رأس .
- سُرادق : خيمة . فا : حائط او  
حاجز من نسيج غليظ حول خيمة .
- سربال : ثوب ؛ قميص . فسا :  
قميص ؛ سروال ؛ سر ( فوق ) ، بال  
( قامة ) .
- سرجين : زبل . \* سركين .
- سرخس ، ن .
- سرداب : بناء تحت الارض يبرّد  
فيه الماء طول الصيف . سرداب :  
مستودع جليد ؛ سرد ( بارد ) ، آب  
( ماء ) .

- سردار : القائد الاعلى لجيش .  
سردار ؛ سر (رأس) ؛ دار .  
سردج ه : اهمله . سردي : عدم اهتمام .  
سرسام : التهاب في حجاب الدماغ .  
سرسام ؛ سر (رأس) . سام (التهاب) .  
سرطان : عقرب الماء ؛ مرض معروف \* . خرچنك khartchang :  
عقرب الماء .  
سُرُقُع : خمر حادض . سرکه : خل .  
سريقين : ر . سرجين .  
سرکار : ديوان الوالي . سرکار : مراقب ؛ مفتش .  
سرموج : نوع حذاء . سرموزه : مِسَاءة .  
سرنج : نوع مسن النقش كالفسيفساء . سرنج sérendj : رصاص احمر .  
سروال . شلوار .  
سيفار : حديدة او جلدة توضع على انف الجمل . افسار : مِقود .  
سُفْتَجَة : « كبيالة » . سُفْتَه .  
ربما كانت هذه من سِفْت : متين ؛ مُحْكَم . هذا الاصل يدل على ان
- امر السفتجة محكم .  
سِكَباج : مَرَق يُصنع باللحم والخل .  
سِرکه با ؛ سرکه (خل) ، با (مرق) .  
سكينيچ ، ن . سكيينه .  
سكنجبين : شراب من ماء وعسل واخل . \* سرکنکبین serkanguébin ؛  
سرکه (خل) ، \* انکبين (عسل) .  
سلاحدار : حامل السلاح .  
سلبند : سَيْر يُشد به حزام الفرس ماراً بين يديه الى رأسه . سربند ؛ سر (رأس) ، بند (رباط) .  
سلجم . ن : لِفْت . شلغم .  
سُلْحَفَة . من سولاخ (ثقب) ،  
پاي (رجل) ، لان ارجل السلحفاة خارجة من ثقب غلافها العظمي .  
سلم ، ش . سلمه .  
سَمَرَجَة : جباية الخراج في ثلاث مرات . من سه (ثلاثة) ، مراي : حساب .  
سمنجوفي : بلون السماء \* سمانكونه : سمان (سماء) ، \* كونه (لون) .  
سمند : حصان . فا : لون ضارب الى الصفرة مختص بالحصان .  
سُنْبادَج : حجر المسن . سُنْباده ؛ \* سنك (حجر) ، پا (طويل البقاء) .

سَيَكْرَان ، ن . ر . شَوكرَان .  
شاذ كونه : فراش . \* شاذ كونه :  
حشية .

شاروف : مكنسة . جاروب ؛ جا  
(مكان) ، روب جندر روييدن  
(كنس) .

شاروق : الكلس واخلاطه .  
ساروج ، چارو : كلس مخلوط بالرمل  
والماء لاجل البناء .

شاكري : اجير ؛ مستخدم . چاكر :  
عبد .

شال : ثوب يوضع على الكتفين .  
شاه : ملك ايران . فا : ملك .  
شاه : اهم قطعة متحركة في  
الشطرنج .

شاه بلوط ، ش : الكستنه في لهجة  
لبنان . شاه بلوط balout ؛ بلوط  
(سنديان) .

شاه بندر : رئيس التجار . فا :  
قنصل ؛ مدير او موظف في الكمرك ؛  
جاني الضرائب او المكوس .

شاهاني ، شاهي : مختص بالشاه .  
شاهانه : ملكي ؛ فاخر .

شاهترج ، شهترج ، ن . شاهتره ؛  
شاه (ملك) ، تره taré (كراث) .

سُنْبُك : طرف حافر الحصان  
ونحوه . سُنْبُك : مصغر سُنْب  
(حافر) .

سنبوسك : نوع طعام .  
سُنْبُوق : زورق صغير . سُنْبُك .  
سُنْج ، ش . سِنْجِد .  
سِنْجَاب . سَنْجَاب .

سنجة : ما يوزن بواسطته كالرطل .  
سنجه (وزن) .

سنديان ، ش .  
سَنَار ، سَنُور : قط . سَنُور .  
سُهرِز : نوع مشهور من التمر .  
سُهر (في الفارسية القديمة) : احمر .  
سُودَانِق : نصف درهم . من سه  
se (ثلاثة) ، \* دانك dang (دانيق :  
سدس درهم) .

سور : ضيافة . فا : وليمة .  
سورَنجان ، ن . سورَنجان .  
سيب : ثفاح .

سيخ : سكين كبير . فا : حربة .  
سیرج : دهن السمسم . شيره :  
عصير .

سيستَنبر : نوع ريحان .  
سيكاه : نوع لحن موسيقي . سه  
\* كاه ؛ معنى الكلمة الحرفي المقام الثالث .

شَاهِدَانَج : بزرالقُتُب. شاهدانه ؛  
شاه ( ملك ) ، دانه ( بزر ) .  
شَاهِسْفَرَم ، ن . شاه سِسْپَرَم  
châh sépargham ؛ شاه ( ملك ) ،  
إِسْپَرَم espargham ( عُشْب عطير ) .  
شَاهَنكَار : نوع لحن موسيقي. فا :  
تأليف رائع في الادب او الفن .  
شَاهَنشَاه : ملك الملوك . فسا :  
لقب ملوك ايران . أصل هذه الكلمة  
شاهان شاه اي شاه شاهان : ملك  
الملوك .  
شاهين ، ط . فا ؛ اصل الكلمة  
شاه اشارة الى كون الشاهين من ملوك  
الطيور .  
شِبَارِق : قِطْع . ثوبٌ شِبَارِق :  
مَزَق . پارچه پاره : مَزَق مَزَقاً ؛  
پارچه ( نسيج ) ، پاره ( مَزَق ؛ بال ) .  
شِبَدَر ، ن . شِبَدَر .  
شِبَكُور : الذي لا يرى في الليل. فا ؛  
شب ( ليل ) ، كور ( اعمى ) .  
شِبَه : نحاس اصفر .  
شَحْنَه : شُرْطَة . شَحْنَه : شُرْطِي ؛  
رئيس الشرطة .  
شُرْبُوش : قلنسوة طويلة . ر. طربوش .  
شُرْبِين : شجر كالسرو .

شِشَم : حب صغير يُذَر مسحوقه  
في العين لمعالجة الزرد. چشم tchachm  
( عين ) .  
شِصَص : حديدة عقفساء لصيد  
السماك . شَسْت .  
شِطْرَنَج \* شَطْرَنَك ؛ شِش ( ستة ) ،  
\* رَنَك ( لون ) ، دلالة على كون قِطْع  
هذا اللعب المتحركة من ستة انواع .  
شُفَارَج : طبق توضع عليه القمصاع  
ونحوها . پيشياره : صينية ؛ صحن .  
شَلَاة : زانية . شلف .  
شَلَقَاء : سَكِين . چاقو .  
شَمَخْتَر : مشؤوم . شوم اختر ؛  
شوم ( شؤم ) ، اختر ( نجم ) .  
شَمَشَاد ، ش : بقس . شِمَشَاد .  
شَمَعْدَان . شَمَعْدَان ؛ اللاحقة  
الفارسية دان تدل على الاحتواء .  
شَمَنْدَر ، شَمَنْدُور ، ن شَمَنْدُر :  
سَلَق ؛ هَذَان النباتان من نوع  
واحد .  
شَنْجَار . ن . \* شَنْكَار .  
شَنْقَار ، ط . شَنْقَار .  
شَهْرَه : الطريق الاعظم . شاه ( في  
الكلمات المركبة : الاعظم ) ، راه  
( طريق ) .



صغانة : نوع قيثار ، وهو من آلات الطرب . چغانه tchaghâneh .  
 صك : كتابة للاعتراف بدين او غيره . على الارجح من چك tchak : جملة مكتوبة .  
 صيفت : شخص جسم قوي . سيفت : قوي .  
 صليجة : سبيكة الفضة المصفاة . سلاك : سبيكة .  
 صنار ، صنار ، ش : دلب . چنار tchénâr .  
 صنافية : من لا يعرف له اب . زنباره : عاهر .  
 صنج : نوع آلة طرب ذات اوتار . \* چنك .  
 صنج : صفيحة مستديرة من نحاس تُضرب على مثلها للطرب . مينج .  
 صندل ، ش . چندل .  
 صندوق . صندوق .  
 صنوبر ، ش . صنوبر sanowbar .  
 صهر : زوج بنت شخص . شوهر .  
 chowhar : زوج المرأة .  
 صهرج الحوض : طلاء بالصاروج .  
 ر . شاروق .  
 صهريج : حوض ماء . سارينج :

شوبق : خشبة يسوى بها الرغيف قبل خبزه . چوبك tchoubak مصغر .  
 چوب ( قضيب ) .  
 شوذر : ملحفة اي ثوب يلبس فوق غيره . چادر . رداء يغطي كل جسم نساء ايران .  
 شوكة : قدرة . على الارجح من شكوه chokoûh : عظمة .  
 شوكران ، شيكران : نبات سام يشبه البقدونس . شوكران .  
 شونيز ، ن .  
 شير : اسد .  
 شيرازة : خيط ثخين تُشد به صفحات كتاب . شيرازه .  
 شيرج : ر . سيرج .  
 شيز ، ش : ابنوس .  
 شيطرج ، ن . شيتيره .  
 شيم ، س .  
 صاخرة : اناء حزني يُشرب به .  
 ساغر : طاس .  
 صاروج . ر . شاروق .  
 صرد : برد . سرد .  
 صرم : جلد مدبوغ . چرم .  
 صرناية : نوع آلة طرب يُنفخ فيها . سُرنا .

